

M
A
R
Î
S
C
R
I
I
T
O
R
I
C
Ă

A. E. BACONSKY

SCRIERI

II

PROZE

Ediție îngrijită, note, cronologie și bibliografie
de PAVEL ȚUGUI.

Studiu introductiv de MIRCEA MARTIN

CARTEA ROMÂNEASCA

1990

Coperta de *ȘERBAN MATEI*

ECHINOXUL NEBUNILOR
și alte povestiri
(1967)

FARUL

*„Peste-o mare mare neagră
Latră-un cline mare, negrit/**

(Dintr-un vechi descîntec*

Dar aceasta e taină ținută în păstrarea mea și
pecetluită în visteriile mele.

DEUTERONOMUL. — 32, 34

I

Era farul și eram noi, care ne adunasem ca fluturii de noapte, stăruind în preajma luminii reci și pustii — stăruind fără sens, pentru că nimic din acel ținut al pierzaniei nu ne putea răsplăti.

Dar pentru oamenii fără căpătii n-a fost niciodată binecuvântare mai darnică decât lenea, singurătatea și pustiuul. Și orizontul tăcut al mării știa să fie nimb pe creștele dezmoștenișilor ce eram. Altminteri, nu ne căuta nimenea, și de soarta noastră nu se îngrijea decât vântul, care, asemenea vremii, curgea mereu, schimbându-și mereu direcția, învăluindu-ne cu palele lui, alintându-ne sau biciuindu-ne cu violență, răvășind întinderea și purtând nisipul călătoarelor dune.

Farul era o construcție veche, zidită pe coastă, ca să anunțe navigatorilor primejdiile care-i amenințau. Țăr-mul jos forma o plajă nesfârșită, care înainta lent în mare, iar în unele locuri bancurile de nisip se iveau departe în larg, acolo unde nimenea nu s-ar fi așteptat să le întâlnească. Prin porturi se povestea despre naufragiile de odinioară ; drept mărturie, pe un dîmb de piatră, la cîteva mile mai jos, stau cruci cu inscripții șterse, menite să perpetueze zadarnic amintirea confuză a unor levantini ce-și aflaseră moartea prin acele meleaguri în cine știe ce noapte străveche.

Clădirea de cărămidă era un turn nu prea mare, cu tencuiala căzută pe alocuri, acoperite cu tablă verzuie, ruginită, cu o balustradă de fier, spre care urca o scară în spirală. Sus, într-un cilindru de sticlă, ardea lampa cu acetilenă, alimentată de butelii, pe care o dată la două-

trei luni veneau să le schimbe doi marinari din portul aflat la vreo patruzeci de mile spre miazăzi. Călătoreau cu o șalupă scundă, abia răsărind dintre valuri, și aduceau, o dată cu buteliile, hrana obișnuită a paznicului : mălai, sare, spirt și tutun. Îi aduceau și cartușe, cu care vîna rațe și lișițe cînd se sătura de pește sau, iarna, lua urma lupilor ce rătăceau prin stufărișurile sumbre ale bălții. De altfel, ieșea destul de rar la vînat și la pescuit. Cea mai mare parte a vremii și-o petrecea dormind cu ochii deschiși, cu mîinile sub cap, încremenit ca un mort căruia n-a avut cine să-i închidă pleoapele. Numai noaptea nu știu ce va fi fost cu el, căci somnul îmi era adînc și nu mă trezeam decît o dată cu zorile, cînd îl găseam iarăși întins pe banca de lemn de la picioarele farului. Doar din cînd în cînd mi se părea că aud ca prin vis detunături de armă undeva departe în inima bălților. Nu-l întrebam de unde veneau. Sînt sigur că tot nu mi-ar fi spus. Poate că armele nici nu detunau decît în visele mele pline de năluci și de duhuri. Așa îmi spuneam pe atunci, cînd abia mă ivisem pe țărmul acela și nu cunoșteam încă legile lui.

II

Țărmul avea frumusețea aleanului și a dezolării. Era o limbă îngustă de nisip, lungă de zeci de kilometri și cam tot atîta țineau bălțile care porneau spre nord, dincolo de șirul dunelor mărunte. Dacă te urcai pe dune, vedeai în spatele lor o întindere fără sfîrșit, dominată de trestii înalte ca niște păduri. Din loc în loc se zăreau suprafețe de apă, mari lacuri cu insule de plaur rătăcitor sau șiruri de sălcii și plopî cu trunchiuri pline de scorburi negre. Păsări piereau în văzduh, necunoscute,

bizare, cu penajul uneori alb, alteori cafeniu sau pătat de culori neobișnuite. Păsări imense, cu gîturi lungi și cu ciocurile în formă de sabie, sau altele mici, stoluri gălăgioase și repezi, resfirîndu-se ori adunîndu-se într-un punct mișcător sub cerul vast, colindat de formele halucinate ale norilor.

Țipetele înfiorau tăcerea ca niște săgeți otrăvite. Țipete care puteau tălmăci triumful sau groaza. Le ascultam și simțeam că le înțeleg mesajul, deși nu-l voi putea desluși niciodată în graiul meu. Ascultam și foșnetul stufului, încercînd să bănuiesc ce se petrece în lumea aceea a germinațiilor oculte. Auzisem că dincolo de bălți începe cîmpia, dar calea pînă acolo e lungă și nesigură. Auzisem despre dispariții absurde și despre oameni înghițiți de mlaștină cu tot cu cai, despre tîlhari și păstori sălbăticiți în lupta cu fiarele și cu balta. Uneori ajungea la urechile mele ecoul vag al unui lătrat de cîini, dar priveliștea moartă îmi spulbera închipuirile și puneam totul pe seama vîntului, care știe să îngîne și să amăgească.

De altfel, balta nu era pentru mine. Stelele care-o vegheau risipite peste cenușul, galbenul și verdele ei îmi caligrafiau zadarnice și neînțelese hieroglife, iar moartea în mlaștină nu putea să mă aștepte. Nu mă gîndeam la un asemenea sfîrșit și nici măcar visîndu-l n-am tresărit niciodată. Cuviosul Apolinarie, schimnicul vagabond, spunea că moartea nu-ți poate veni de la cele străine de sufletul tău, ci numai prin dragoste sau prin ură îți va fi dată. Balta era a nimănui. Sau era a infiniteilor vietăți de pe grinduri, din văzduh și din apă, și mai era a copacilor și a stufărișurilor ce se nășteau și piereau pe decindea ei oarbă. Numai cuviosul Apolinarie bolborosea blestemînd în graiul lui cu vorbe abia deslușite și chemînd mînia cerească asupra cîinelui din bălți. Atît spunea cuviosul, și își lăsa vorba neisprăvită întotdeauna. Dar mintea îi era tulbure și nimenia afară de paznicul farului n-ar fi pus preț pe cuvintele lui. Paznicul auzindu-l părea că se trezește din obișnuita lui letargie și revine o clipă la viața ce-l părăsise de mult.

Pentru mine era marca. O nebunie sau o boală ciudată mă adusese pe țărmul ei, în acea solitudine unde toate păreau că se mistuie în propria lor neființă. Ce putea să însemne marea pentru unul care descindea din oameni ai pădurii și ai munților? Azi nu mai știu eu însumi. Pe atunci însă, eram un adolescent în pragul celor optsprezece ani care sînt ai deșertăciunii și ai visărilor ticăloase. Terminasem școala într-un oraș din miazănoapte, cu mult alb, cu străzi largi, mărginite de arbori, și cu o obsesie a clopotelor și a cupolelor, care răsăreau peste case ca niște capete enigmatice. Cred că de acolo mi-a rămas pe totdeauna în suflet un fel de tristeță incertă. Ca și nepăsarea de moarte, care era a bătrînilor mei. Elev bun nu fusesem decît în primii ani. Mai tîrziu mi-au plăcut vagabondajul și lenea. Am îndrăgit cărțile urite de dascăli, și în paginile lor am găsit primele semne ale vieții. Așteptam să mi se întîmple lucruri nemaipomenite, mi-era dor de ceva mare și grav, fără să știu ce anume, și adeseori noaptea umblam singur pe acoperișul caselor, desenînd cu creta peisaje hieratice. Drept răspuns la toate întrebările mele, auzeam în ultima iarnă a școlii nedumeririle corbilor din copacii înșiruiți de-a lungul străzilor drepte și povîrnite în ceață.

Apoi, într-o zi, a venit marea. Aproape că nu mai țin minte, cum a venit. Aveam un unchi din partea mamei, om întunecat și ascuns într-o biografie obscură. Din cîte ne ajunseseră la ureche, multe păreau a fi necunoscute și tulburi în existența lui, dar nimeni n-ar fi fost în stare să afle detalii și fapte neîndoielnice despre o viață purtată pe toate meridianele lumii. Și nimenea dintre ai mei, chiar și cei mai îndepărtați, nu-l mai văzuse de vreme îndelungată. Fotografia lui, îngălbenită prin albumele familiei, mai aducea din cînd în cînd chipul unui înecat, cu trăsături abia întrezărite prin jocul capricios al razelor de soare pătrunse spre adîncimile cristaline ale apelor în a căror împărăție pierise.

N-am întrebat *M* nimenea, «i imaginea lui răătăcită cm cultivat-o în ceasuri de exaltare secretă, sub steaua mare și rece care se clestăinuie cufieledor pustiite înainte r"3 vreme. Mi-l închipuiam înalt și negru. Eram convins că pe cheiurile porturilor nu se află bărbat mai deșănțat și mei mîndru decît el. O dată am dispărut de acasă, îuîndu-mă după un cerșetor orb care umbla prin lume In tovrăyia cîineîui său — și nu m-am mai uitat înapoi.

Am uitat drumul și toate meandrele lui. Nu mi-au rămas în amintire decît bordelurile din preajma portului și prima întîlnire cu marea, care lingea scursorile corăbiilor jucate pe genunchi. Nu peste mult, am dat de omul căruia nu-i știam decît numele — cu iotul în altă parte decît mă așteptam —, și la vederea lui mă cuprinse un tremur absurd. L-am găsit pe puntea pilotinei care ieșea în larg întîmpinînd vapoarele și conducându-le printre digurile canalului, tot mai amenințat de nisipuri. Un bătrîn, mic de statură, puțin adus de spate, cu o căutătură piezișă a ochilor cenușii tăiați între cute, care sclipeau ca niște orbite goale. M-a cunoscut măsurîndu-mă cu nepăsare și mi-a spus că locul cel mai potrivit pentru mine e coasta vechiului far, aflat la o depărtare de cîteva zeci de mile spre miazănoapte. Mi-a mai spus că paznicul farului îi e prieten și că voi putea petrece acolo cit îmi va plăcea, după care singur îmi voi vedea de rosturile mele. Nu prea era vorbăreț; iar eu, încă prins de vertigii noi, nici nu știu cînd m-am pomenit singur, în plină vară, dormind în odaia posomorită pe care paznicul primise s-o împartă cu mine, făcîndu-mă părtaş și la peștele, și la mălaiul lui. Din cînd în cînd mă îmbia și cu tutun, și cu rachiul din sticla murdară în care amesteca spirtul cu apa dintr-un izvor pierdut în baltă. Mai greu m-am obișnuit cu mutismul și cu dușmănia ascunsă pe care părea că mi-o poartă. Dar marea știa să mă răsplătească pentru toate. De altfel, nu din cuvinte și nici de pe chipul lui i-am descifrat bănuita ostilitate, îmi era mai ușor să înțeleg graiul pescărușilor decît vorbirea lui monosilabică și lipsită de sens. Și nici chiar cele ce aveau să mi se întîmple nu m-au făcut s-o pricep decît pe jumătate.

IV

Tu, băiatule, bagă de seamă, îmi spusese la despărțire unchiul, care nu păruse prea încintat la vederea mea, ești voinic la trup, dar inima ți-e păcătoasă. Și tare mă tem că viața pe care o cauți nu e de tine ! Neamurile tale cele din vechime au fost vișă de tâlhari și războinici, iar tu porți altoi de stirpe străină. Te văd eu bine. Tu mai degrabă ai face bucuria curvelor, frumos cum te arăți. Taică-tău trebuie să fie din părțile de la miază-noapte, unde oamenii sînt albi și puhavi. Bagă de seamă să nu fii înaintea de vreme hrană peștilor sau să te mănînce stîrcii din baltă !

Era de altfel cam tot ce-mi vorbise, și n-aș putea spune că mi-a plăcut prea mult cuvîntul lui, ca și rînjetul strimb ce-i desfigurase chipul cînd încercă să-mi zîmbească de adio. Am rămas înnegurat și mi-a trebuit multă vreme ca să mă pot întoarce la ale mele. Abia mai tîrziu am înțeles însă că din cuvintele lui mi-a pătruns în suflet o otravă care avea să-mi țină de scut. Mi-am dat seama cînd, la cîteva zile după sosirea mea pe coasta aceea a nimănui, am fost silit să iau parte la o înmormîntare neobișnuită.

Mă trezisem cînd se făcea ziuă, și ieșind din odaia paznicului îl zării la vreo sută de pași depărtare de farul ce mai clipea obosit, stînd tăcut lîngă cadavrul unui necunoscut. Mortul era gol și învinețit, culcat pe spate, cu ochii deschiși, prin care umbla o apă verzuie și turbure. Nu purta nici o urmă de lovitură sau de glonț, și totuși, de îndată ce-l văzusem fusesem convins că-l ucisese cineva. Cine să-l fi ucis și cine era omul care zăcea dinaintea noastră, atît de aproape de mare, încît uneori cîte-un val mai puternic îi uda pletele și-i șoptea în somn aleanul adîncurilor translucide ? N-aveam de unde ști. Părea un bărbat voinic, între două vîrste, ars de soare și tăbăcit de apele mării, care aveau să-l primească în sinea lor, dîndu-i pe totdeauna transparențele neantului.

Acolo însă, asemenea întrebări nu-și aveau rostul. Singura întrebare ce încolțea în capul paznicului era dacă marea sau balta urma să-i fie mormînt necunoscutului de pe plajă.

Să mergem, zise ca pentru el, apucînd cadavrul de picioarele-i țepene, iar eu alergai înaintea, ca să împing în apă barca trasă pe nisip.

Îl urcarăm lungindu-l pe fundul plin de apă al bărcii și luînd vîslele ne-am îndreptat repede spre sud, unde apa era mai adîncă.

Farul rămînea tot mai mic pe coasta pustie, pescărușii țipau îngrozitor, mai mulți ca oricînd, mai înverșunați, mai urîți, mai sălbatici, iar orizontul roșu se lărgea și se strîngea iarăși, ca un cerc blestemat. O senzație de gol punea stăpînire pe mine și vîsleam nebunește, cu ochii spre cer, crispat, pierdut, ca un strigoi întîrziat care fuge de teamă să nu-l prindă răsăritul soarelui printre vii.

Ca prin somn auzii glasul paznicului îndemnîndu-mă să las vîslele. Cînd m-am întors spre el, stătea în picioare la capătul bărcii, cioplinind cu un cuțit scurt o creangă de plop. Era cioclu vrednic paznicul. În cîteva clipe, o cruce mică de lemn atîrna legată cu sfoară la gîtul mortului. Apoi îl prăvălirăm în apă, și în timp ce porneam înapoi, se ivea pieziș soarele, încununîndu-ne creștetul ca unor samariteni ai fărădelegii.

Calmul și nepăsarea paznicului mi-au părut înțîia nelegiuire. Ziuă întreagă nu mi-am putut găsi liniștea. M-am scăldat înotînd pînă departe, am dormitat pe ni-

sip, și după amiază, cu arma pe care mi-o împrumut", uneori, am împușcat pe un grind o pasăre mare și galbenă. Mortul era însă mereu pe urmele mele, și către seară mă simții dus de pași spre colibele răzlețe din marginea de dincolo. Erau la vreo milă depărtare de far, ridicate din lemn, din trestie și din nămolul bălții, pe aceeași plajă îngustă, între mare și stufăriș. Nu mai fusesem acolo. Știam că se pripășiseră câțiva pescari veniți dinspre sud, din satele lor pierdute printre nenumăratele brațe ale deltei. De ce veniseră, nu știam. Nici n-aș fi putut ști, de îndată ce nu mă întrebam de ce-arn venit eu însumi. Poate lumina pustie a farului, poate nemernicia, poate aceeași lingoare a solitudinii și a un-
tului va fi fost pricina venirii lor.

Mergeam fluierînd pe marginea de către mare a plajei și mă jucam în neștire cu valurile ce se culcau pe nisip, amenințînd să-mi ude în fiecare clipă încălțămîntea de pînză. Din cînd în cînd mă opream și, întorcîndu-mă spre far, ce începuse a scripi prin semiobscuritatea serii, înjuram cu glas tare paznicul pentru mutismul lui. Nu știa decît să tacă sau să mintă cu grosolanie, ca și cînd și-ar fi rîs de mine. Minciuna era pentru el o pavăză a tăcerii. După cîteva întrebări, la care promisem răspunsuri năstrușnice, renunțai să mai stărui și, treptat, ne-am limitat la cele cîteva cuvinte ale vecinătății noastre. De aceea nici nu mai adusesem vorba despre mort. *La ce bun ?* mi-am zis. Eram aproape sigur că-mi va răspunde că l-a adus marea.

Nici n-am băgat de seamă cînd m-am pomenit în fața colibelor, abia la cîteva zeci de metri distanță. Erau negre și moarte ca niște mormane de trestie. Una singură, mai îndepărtată, lăsa să se strecoare printr-un geam mic o fișie de lumină murdară și părea o cucuwaie enormă, cu un singur ochi derivînd prin întunericul ce coborîse pe nesimțite. O umbră se zări strecurîndu-se încet și ascunzîndu-se îndărătul unei colibe, iar pe coama dunelor din spate, o formă de călăreț dispăru în stufăriș. Oprit brusc, privii cu atenție. De departe, din baltă, răsunară strident

un nechezat de cal îndrăcit și un țipăt care putea fi de om sau de pasăre stranie.

După o scurtă ezitare, mi-am urmat drumul spre coliba luminată.

Pe cine cauți, flăcăule ? auzii deodată în spatele meu, și întorcîndu-mă văzui la o fereastră deschisă capul frumos al unei femei abia trecute de tinerețe.

Mă privea cu ochii ei mari și sumbri — albaștri sau verzi, nu-mi dădeam seama —, scripind prin beznă ca două inele fosforescente. Părea dezbrăcată, cu părul lung, despletit, cu mîinile sprijinite de pervaz, purtînd în degetul mic al celei stingi o verighetă grosolană de aramă, și la gît un șirag de mărgelile mari. Glasul îmi pierise și mă uitam ațintit la ea, încercînd să ghicesc ce se ascunde în coliba ei întunecată. Trebuie să fi spus vorbe dezlîinate, fără șir, căci femeia zîmbi compătimitor.

Nu mai țin minte cum m-a îmbiat să intru. Nu-rai amintesc cum am pătruns într-o odaie cu miros de sulfînă și de alge ; nici nu mai știu bine cînd a trecut noaptea aceea turmentată și roșie. Mi-au rămas în memorie mîinile ei modelîndu-mă ca pe-o statuie de războinic și cîteva frînturi de obscenități rituale, şuierate la ureche în răstimpurile bănuitelor noastre nerușinări. Noaptea se răsucea în sine ca o moară nebună, și ceasurile ei îmi scăpară nenumărate. La un timp, auzii iar nechezatul de cal. Apoi se întîmplară lucruri neașteptate. Toropit cum eram, mi se păru că cineva umblă încet la clanța ușii încuiate pe dinăuntru, dar n-am fost în stare să acționez. Femeia de lingă mine dormea adînc. Nu-i vedeam fața. Îi auzeam doar respirația egală. Aveam sentimentul că toate se petrec într-un vis plin de ceață. O umbră apăru în fața geamului ce rămăsese deschis, și îndată cineva se strecură înăuntru. Pînă să mă trezesc, simții o lovitură surdă în moalele capului, ca un sac de nisip căzut din tavan. Îmi pierdui cunoștința, cu o senzație de înec și de vîrtej care mă absorbea.

VI

Cînd am deschis ochii eram undeva lîngă mare. N-am fost în stare să văd nimic, din cauza îngrozitoarei amețeli ce mă stăpînea, și pleoapele mi se lăsară din nou, obosite, dar auzeam vuietul monoton și cadențat al valurilor și halucinam cai albi cu coamele incendiate. Cred că voi fi rămas multă vreme în starea aceea de moarte visată, într-un tîrziu simții frig, și vomitări convulsive mă chinuiră, pînă ce, liniștindu-mă, auzii tot mai lămurit marea înfiorînd nisipul pe care agonizasem. Și, printre valuri, îmi rămînea în auz un fel de bîzîit ca de albine, persistent și adormitor. Ca dintr-o îndepărtată călătorie, mă înapoiam încet în mine, îmi veneam în fire treptat, și cînd ochii izbutiră în fine să suporte lumina privii jur împrejur, cu nedumerirea naufragiatului ce se deșteaptă într-o țară necunoscută. Eram gol, învinețit, și zăceam pe plaja pustie, cu capul spre mare, cu părul umezit de spumă și îmbîcsit de nisip.

Lîngă mine, învăluit în sutana lui decolorată de vreme, cuviosul Apolinarie stătea încremenit, citind cu glas cîntat rugăciuni nedeslușite. Nu observase că îl priveam și își continua psalmodierea, modulînd ca bocitoarele din Țara de Sus, care niciodată nu știi cînd plîng și cînd cîntă. Din cauza cărții deschise din care citea, nu-i vedeam decît partea de sus a feței. Avea ochelarii legați c-o sfoară pe după urechi și ținea închis ochiul stîng, pentru că nu avea decît o lentilă.

Ceasurile păreau a fi înainte de auroră. Cerul, pe care se profila capul călăgărilor nebun, se lumina pustiu. Marea pălea în zare cînd, cu ochii dați peste cap, încercai s-o privesc. Frigul puna tot mai mult stăpînire pe mine și un tremur mă cuprinsese în timp ce cuviosul își urma rugăciunea. Pe măsură ce mă străduiam s-o aud, mi se părea plăsmuită pentru cei trecuți în lumea dreptilor. Cînd am înțeles că era într-adevăr o rugăciune de înmormîntare, mi-am dus în neștire mîna la piept, ca să văd dacă-mi fusese legată și crucea de lemn. Mișcarea mea îi atrase atenția călugărului. Tresări, și ochii i se fixară

asupra mea, larg deschiși, gata să sară din orbite, chipul i se lungi, făcîndu-se alb ca un craniu adus de valuri, și în aceeași clipă o luă la goană pe plajă, cu mîinile ridicate, purtînd în una din ele cartea, iar în cealaltă bastonul lui de mestecăn, li urmării cu privirea pînă cînd un alt val de amețeală mă scufundă.

VII

M-am deșteptat într-o încăpere. Puterile îmi reveniseră. Ridicîndu-mă de pe patul pe care zăcusem, mi-am dat seama că mă aflu în odaia mea de lîngă far. Gol cum eram, dădui la o parte pătura aspră ce mă acoperea și mă sculai în picioare. Agățate de clanța ușii, stăteau un tricou marinăresc decolorat și o pereche de pantaloni scurți din pînză albastră. M-am îmbrăcat, am mîncat mămăliga rece de pe masă și cei cîțiva stavrizi fripți pe cărbuni și uitîndu-mă pe geam am văzut soarele sus. Singura mea groază era să dau ochii cu paznicul, dar deschizînd ușa nu-l văzui prin preajma farului și nici pe țarm nu se zărea nimeni. O baie în mare avea să mă înzdrăvenească pe de-a-ntregul.

Nu-mi aduceam însă aminte de cele ce mi se întîmplascră, și abia peste cîteva zile izbutii să reconstitui în memorie faptele petrecute. Paznicul mă primi cu obișnuita lui nepăsare și, ca și cum nimic nu s-ar fi întîmplat, conviețuirea noastră a continuat în aceeași atmosferă de răceală și indiferență reciprocă. Eram mulțumit că nu mă întreba nimic, și conversația noastră monosilabică începuse să-mi fie din ce în ce mai comodă.

Nici eu însumi nu cutezam să mă întreb despre sensul pățaniei mele din noaptea aceea — și nu căutai nici un fel de explicații, chiar după ce toate îmi reveniseră în memorie. Zilele mi le iroseam pe întinderea țărmlui, ve-

getani la soare, înotam pînă departe, ajungînd la bancurile de nisip din larg, urmăream, fumul vapoarelor, care nu se apropiau niciodată ca să le pot zări linia desenată la orizont, sau pescuiam stavrizi, aruneîndu-i pe cei mai mici pescăruşilor ce se roteau ţipînd pe deasupra mea. Mă gîndeam întruna la drumul mărilor, singurul, întreitul, nebunul, la coastele îndepărtate unde ajungînd te naşti din nou, de fiecare dată altul şi altul. Un fel de duşmănie absurdă mă îndemna să dau cu piciorul oricărui semn lăsat de oameni în calea mea şi să mă întorc mereu spre zodia fără stele sub care mă născusem. Faţă de dispreţul familiei, dezrădăcinatul meu unchi se răzbuna prin mine, care mă simţeam chemat să-i moştenesc ticăloşia.

După un timp începură să mă urmărească imaginea femeii din coliba unde fusesem gata să-mi las pielea şi chipul nevăzut al musafirului nocturn, mortul aruncat în mare, şi nechezatul calului din inima bălţii. Ştiuseseam că-mi vor veni toate în minte şi le aşteptam pregătite. Aveam o răfuială cu cineva şi nu eram omul cere s-o amine prea mult. Noaptea mi se arătase neprielnică ; urma să-mi încerc norocul ziua.

VIII

Într-o dimineaţă pornii din nou. Drumului meu, pescăruşii, cu ţipetele lor, i-au fost crainici. Nu ştiam decît direcţia pe care trebuia s-o urmez, şi abia după ce mă îndepărtasem de far am zărit pe ţărm colibele, toropite de soare, lincezind în deşertul nisipului şi al stufului, ce se apropia ameninţător dinspre miazănoapte. Cînd am ajuns în dreptul lor, am văzut un grup de femei cu fustele sumese, spălînd în mare peştii care urmau să fie Făraţi şi întinşi la uscat pe acoperişurile gaîbene-cenuşii. Nu mă observaseră şi, ocolindu-le, mă îndreptai peste nisip de-a

drptul spre colibe, încercînd s-o identific pe aceea unde îmi petrecusem o noapte ce putea să fie ultima din viaţa mea. Oprit îndărătul uneia dintre colibe, privii încă o dată femeile, cercetîndu-le cu luare-aminte, dar pe singura căutată de mine n-am văzut-o în mijlocul lor. Cu toate că n-o zărisem decît pe întuneric, eram sigur că aş fi recunoscut-o. Dar, hotărît, nu era printre ele. Altfel, toate erau îngrozitor de urîte, diforme, îmbătrînite, răvăşite de uitare şi de mizeria idioată a vieţii celei mai lipsite de sens — şi cum stăteau în apă toate laolaltă, păreau ruinele unui pod vechi, primitiv, batjocorite de valuri şi îngropate treptat în nisip.

Le-am întors spatele şi, dezgustat de priveliştea lor, am continuat să cercetez colibele, apărîndu-mă mereu cu băţul de copiii sălbaticiţi şi murdari ce se ţineau după mine, muţi şi cu priviri tîmpe.

Colibele erau* atît de asemănătoare una cu alta, încît mi-am dat seama că nu voi izbuti niciodată s-o deosebesc pe aceea pe care venisem s-o caut. Stăteam descumpănit, cînd auzii un glas îndărătul meu :

Pe cine cauţi, flăcăule ?

Am tresărit şi m-am întors brusc. O clipă, mi s-a părut că recunosc şi coliba, şi vocea, şi geamul deschis. Totul se petrecu fulgerător în mintea mea, cînd, aruneîndu-mi ochii în direcţia din care mă auzisem strigat, simţii cum, la fel de fulgerător, lucrurile luară o altă întorsătură. La fereastra deschisă stătea o femeie de peste cincizeci de ani, cu faţa desfigurată de vărsat, slabă, costelivă, oribilă, uitîndu-se la mine cu nişte ochi alburii, aproape incolori. Pe capul ei, ascunsă în claia de păr cărunt, stătea o pasăre mică "şi neagră, ciugulind cu ciocul ei ascuţit puzderia bănuită a păduchilor.

Un frison nervos mă zgudui şi m-aş fi repezit s-o sugrum dacă nu m-ar fi învins oroarea. Abia am mai găsit puterea să-i îngaim o înjurătură şi, umilit de propriile-mă amintiri, 3în ce în ce mai haşurate, m-am întors, pornind-o spre far. Mergeam cu capul lăsat în piept, gura mi-era arsă, urechile îmi ţiuiau şi mă dureau tîmplele ca după o beţie de trei zile. Soarele era sus şi ardea, nisipul îmi frigea tălpile. Ziua se arătase şi mai vitregă decît noaptea.

IX

Urmă o vreme de somnolență și de lingoare. Ca o umbră mă însoțea pretutindeni uritul. Și o stinghereală nearticulată mă apăsa mereu, dându-mi senzația unei cuști nevăzute, dar implacabile, în care m-a ferecat fără știre o putere necunoscută. Mi se închisese o ușă pe care strădania mea n-o putuse învinge și mă simțeam tot mai pierdut, mai incapabil.

Atunci pentru prima oară simții nevoia să mă apropii de paznicul farului, ceea ce mi se păru că nu-l lasă cu totul nepăsător, deși continua să tacă ori să-mi spună aceleași vorbe fără noimă. Într-o seară ne-am îmbătat împreună și ne-am întins pe nisip, binecuvințați de umbra cuviosului Apolinarie, beat și el și dedat unui delir magnific.

Nu spuseseș nimănui nici o vorbă despre cele ce mi se întâmplaseră; mă urmărea însă gândul că dintre toți eram singurul care nu cunoștea mai nimic din adevărata viață a celui pustiu stăpînit de zadarnica lumină a farului vechi. Încercam să uit eu însumi totul, dar cu atît mai tiranice erau întrebările ce mă bîntuiau.

Mi-a venit atunci ideea de a încerca să aflu cum și unde își petrece paznicul nopțile lui de lunatic — și o dată, deșteptîndu-mă din somn, îl pîndii, și cînd, luîndu-și arma, plecă spre baltă, mă nălucii pe urmele lui. Păstram o distanță mai mare, ca să nu mă descopere, și din vreme în vreme întîrziam culcat pe nisip, pînă cînd dispăru în stufiguri. Pornii mai repede, și cum nu-l mai puteam zări, ascultam foșnetul abia auzit al pădurii de trestie, străduindu-mă să nu-l pierd, fiindcă altfel nu m-aș mai fi descurcat prin ochiurile de apă și mlaștinile pe care pasul lui știa să le ocolească.

Am reușit să-l urmăresc îndeaproape o bună bucată de drum, apoi nu l-am mai auzit. Se întetise briza, și stuful se mișca scuturîndu-și aripile și scoțînd un sunet sec, aspru, un fel de scrișnet de gingii știrbe, uscate de vînt și de soare. Foșnetul ușor al pașilor se pierdu într-o maree de şuierături stinse și bocete sau blesteme profe-

rate în șoaptă, și o neliniște mă înfioară, singur cum eram în faptul nopții, rătăcit în acel pustiu nemăsurat și sinistru, înaintam ezitînd. Mă lăsam călăuzit mai mult de întîmplare și de instinctul pe care mi-l bănuiam.

Întunericul crescuse o dată cu dispariția lunii într-un hățiș de nori, și pe măsură ce se dezlănțuia vîntul mi se părea că eu însumi sînt urmărit de o prezență nedeslușită, iar prin imaginație îmi defilau toate ororile pe care le poate plăsmui un sfîrșit de adolescență rătăcită.

În curînd mi-am data seama că paznicul îmi scăpase și că drumul meu nu mai era decît o încăpăținare zadarnică. Nu mai vedeam nimic. Nu mai auzeam decît larma aceea mistuită a stufigurilor în vînt, monotonă, stăruitoare, plină de sugestii obscure. Două păsări mari, luîndu-și zborul speriate chiar de lîngă mine, mă hotărîră să iau calea întoarcerii.

Abia acum veniră însă greutățile pe care nu le prevăzusem înainte de a porni. Cărarea — dacă va fi fost — îmi fugise, ascunzîndu-se-n trestii, și la fiecare pas eram silit să mă opresc, să cercetez tăria pămîntului. Nu mai știam nici direcția și mă gîndeam cu groază că m-aș putea îndrepta, fără să-mi dau seama, în partea opusă, pătrunzînd tot mai adînc în bălți, unde mă aștepta o soartă de cadavru suav pentru voluptatea șerpilor și a călifariilor roșii.

Atunci îmi dădură de știre cîteva focuri de armă. Într-o clipă, îmi amintii de împușcăturile pe care le auzisem nopți de-a rîndul prin somn. Pornii în direcția de unde mi se păru că răsunaseră. Însuflețit dintr-o dată, uitasem de primejdii și alergam prin trestii, ce-mi zgîriau picioarele, mîinile, fața. În goană, m-am lovit de o masă neagră și am căzut.

Cînd m-am ridicat, scuturîndu-mi părul de nisip și de iarbă uscată, am văzut că mă împiedicaseră de un cal care zăcea la pămînt. Înecat într-o baltă de sînge, agoniza sfîșiat de dureri, ce-l făceau să zvîcnească și să-și întunece și mai mult ochii plini de luciri ciudate; în oglinzile lor negre fulgeră o clipă imaginea capului meu hirsut, purtînd drept aureolă ștreangul pretimpuriu legănat veșnic deasupra lui.

Jur împrejur — nimic. Nu se zărea nici o urmă. Nu părea să fi trecut nimenea. Noaptea se încolăcea în vînt, și sub puținele stele ce se iveau dintre nori eram singur cu calul, pierduți în posomorita mare de stuf. Animalul se zvîrcolea tot mai dureros, și ochii lui mă înnebuneau. Nu știu de ce mă gîndeam că era unica ființă vie cu care m-aș fi putut împrieteni dacă ne-am fi întîlnit cîndva în pustiul aceluia tărîm, și de aceea chinurile lui îmi dădeau o durere insuportabilă. Aș fi ucis zece oameni pentru acel cal, ce-mi ieșise în cale atît de neașteptat și mă sortise să-i veghez moartea.

N-am plecat decît după ce începuse a se răci. Nu știu cît timp trecuse. Cerul era parcă întors, și vîntul nu mai contenea. Luna căzuse de pe boltă prin cine știe ce mlaștină. Am rătăcit în neștire, și cînd am ajuns la far, oprindu-mă departe, ca să nu dau ochii cu paznicul, l-am zărit pe țarm, lîngă njare, privind încremenit în larg, unde se arăta o auroră șovăitoare. Strecurîndu-mă spre odaia ce trebuia să-mi mai păstreze cîteva ceasuri de somn ori de insomnie, aruncaî o căutătură veninoasă spre turnul vechi, în care pălea lumina, contopindu-se cu zorile.

X

Vîntul care începuse în noaptea petrecută de mine prin baltă nu era, cum crezusem atunci, o simplă briză nocturnă. Ultimul pătrar al lunii adusese spectrul unei furtuni care se întetea tot mai mult. Seara următoare nu mai izbutii să mi-o trec înotînd ca de obicei, pînă departe, pe dunga aurită a lunii. Cerul se întunecase — abia se zăreau, din loc în loc, stele pierind printre norii grei, și valurile creșteau amenințătoare, invadînd plaja îngustă și spărgîndu-se cu zgomot pe nisip.

După cîteva ceasuri, marea era atît de agitată, încît talazurile ajungeau pînă la zidul farului, în jurul căruia se auzeau țipetele ascuțite ale pescărușilor cuprinși de exaltarea și isteria furtunii. Năluci albe prin văzduh, săgeți otrăvite, prevestitoare de rele, ivindu-se și dispărînd în beznă, aveau și acele păsări ceva din urîtul și dezolarea pustiului, care începuse să-mi dea și mie aerul de familie al faunei lui.

Ca un imens liliac negru, cuviosul Apolinarie se strecură ieșind din odaia de lîngă far și porni, fluturîndu-și sutana în vînt, spre colibele pescarilor. Nu-mi venea să mă culc pe o asemenea vreme. Dădeam ocol farului și priveam lumina lui, care părea mai intensă, cu nuanțe de verde și albastru. Lumină pustie și rece, blestemată ca un ochi al infernului, blestemată ca mine și ca toți nemernicii sortiți să rămîină veșnic în preajma ei. Plecai într-un tîrziu către locul unde pescuiam de obicei. Mă culcai pe o dună, rămînînd în ascultare.

Vuietul surd creștea mereu. Oameni, țipete, popoare dispărute, magi călători pe coamele despletite în vînt, pești, generații de monștri antediluvieni, ruine de cetăți devorîndu-se între ele pe întuneric — iată himerele ce-mi populau singurătatea și noaptea. Cînd m-am ridicat, aruncînd o privire în larg, mi se păru că văd la orizontul scufundat o lumină jucînd pe valuri, cînd mai aprinsă, cînd pâlînd și aproape stingîndu-se. Cu cît mă uitam, cu atît mai clar vedeam lumina mistuită în zare. Dar n-am rămas prea mult privind-o, căci o toropeală cumplită mă cuprinse brusc și adormii pe nisipul dunei, închizînd ochii o dată cu ultima stea.

Xî

Dimineață, furtuna slăbise. Cerul limpezit aștepta răsaritul, cînd mă treziră furnicile. Eram plin de furnici mari, negre, care ieșiseră din nisip o dată cu zorile. M-am

rostogolit de cîteva ori amețit de somn și, scuturîndu-mă, izbutii să le alung. Marea era încă agitată, și la cîteva sute de pași, pe plaja umedă zării un grup de oameni. Singurul pe care l-am recunoscut era paznicul farului. Ceilalți erau o femeie și doi bărbați îmbrăcați în tricouri negre și purtînd fiecare cîte-o mică legătură în mînă. *De unde dracu vor fi apărut ?* mă întrebam, cînd observai nu departe de ei o barcă răsturnată. Îmi era greu să înțeleg cum putuseră veni cu o simplă barcă, înfruntînd furtuna îngrozitoare ce bîntuise — și cu cît priveam valurile, încă puternice, mi se părea tot mai ciudată prezența lor acolo.

Discutau cu oarecare aprindere și nu peste mult porniră spre far. Mai înaltă cu un cap decît toți ceilalți, femeia domina grupul, proiectat pe cerul roșu de culoarea carminului.

Nu-mi plăcea prezența acelor necunoscuți și simțeam o aversiune împotriva lor, deși nu știam nici cine sînt, nici de unde vin și nici măcar ce-ar fi putut căuta pe țărmul pustiu pe care mi-l alesesem drept patrie. Puteau foarte bine să-și lase hoiturile prin ierburile din adîncul mării în loc să se ivească nepoftiți în acel loc unde singurii de care nu se simțea nevoie erau oamenii.

Am mai rămas o vreme, pînă cînd soarele apăru, impasibil ca totdeauna, și mă îndreptai spre far. Pe drum întîlnii paznicul. Pleca la pescuit și-mi spuse că în odaia noastră de lîngă far dorm trei naufragiați cărora furtuna le scufundase vasul, un mic iaht împotmolit noaptea trecută pe bancurile de nisip din larg. Mi-a mai spus că erau levantini bogați. Alte lămuriri nu mi-a dat. De altfel, nici nu aveam nevoie. Cele ce mi se întîmplaseră m-au învățat să nu pun nici un preț pe cuvintele oamenilor, străduindu-mă a înțelege mai curînd ceea ce nu-mi spun.

Ajuns la far, am luat pușca pe care o găsii atîrnată deasupra ușii și am pornit-o spre baltă, cu gîndul la liște și la stîrci. Norocul vînatului nu mi-a ieșit în cale. După ceasuri de hoinăreală, n-am dat decît de calul ce-l văzusem murind. Îl devoraseră lupii sau păsările de pradă și nu rămăsese decît un schelet alb, dintre coastele căruia țîșniră, la apropierea mea, cîțiva șobolani mari, pierzîndu-se în stufuri.

XII

Fusesem îndreptățit în presimțirile mele. Indivizii aruncați de furtună în noaptea trecută erau hiene degustătoare, deprinse să lingă ordurile unui atemporal Levant, să vegeteze pe coaste lîncede în văzduhul cu arome tari care amestecă miresmele cu duhoarea fetidă. Erau dintre aceia între nașterea și moartea cărora se înscrie o spirală vicioasă, mișcare perpetuă, dar stagnantă în creșterea ei părelnică, simbol al agoniei și al decăderii din timp.

Am simțit-o de cum i-am văzut mai de aproape, întorcîndu-mă după amiază din baltă și găsindu-i la umbra farului. Jucau cărți cu paznicul și vorbeau grecește. Numai bărbații jucau. Femeia stătea deoparte, cu ochii spre mare, și urmărea în larg delfinii cu spinări negre. Valurile se potoliseră, apa revenise la albastrul ei verzui, obișnuit, păsările se roteau în larg, mereu mai departe, mereu mai înalte și mai amețite de soare.

La apropierea mea, s-au făcut a nu mă băga în seamă, deși eram convins că paznicul le vorbise despre mine. Agățai pușca la locul ei și începui să-i observ în tăcere, plimbîndu-mă de ici-colo. Bărbații păreau abia trecuți de cincizeci de ani, și femeia de patruzeci. Erau atît de asemănători unul cu altul, încît păreau doi gemeni bătrîni, cu fețele smochinite și tăbăcite de soare, cu priviri iscoditoare, și colțurile gurii lăsate, ca niște măști eline rămase să putrezească la gurile Nilului.

Mi se făcu o greață teribilă de mutrele lor și-mi mutai privirea spre femeie. Înaltă, robustă, cu plete negre și lungi, avea ceva de Hercule feminin. Numai ochii — de un verde strident, tăios, încrustați în obrazul măsliniu cu trăsături dure — păreau luminile aprinse într-un turn de cetate posomorită și străveche. O clipă îi întîlnii privirea și avui o senzație de gol și de neliniște.

N-am rămas prea multă vreme cu ei și am pornit-o spre miazăzi, dispărînd după o cotitură a plajei înguste. M-am dezbrăcat, am intrat în mare, și după ce înotai

puțin m-am lungit pe nisip, ascuns printre tufele de salcie care creșteau din loc în loc. Când mi-am ridicat ochii spre mare, am tresărit : femeia ieșea din valuri, goală, cu părul ud, cu apa șiroind pe trupul ei de statuie uriașă, arămie, și se îndrepta spre tufișurile în care mă ascunsesem, fără să știe că eram îndărătul lor.

Stăteam înlemnit, privind-o cum se apropie mereu, și o spaimă stupidă puneă stăpânire pe mine. Sângele năvălea în obraji, capul începea să-mi ardă, inima să zvâcnească _precipitat. Văzînd-o la abia cîțiva pași, am sărit, pornind-o în goană piezișă spre mare, urmărit de țipătul și apoi de hohotul ei de rîs. Alergam fără să mă uit înapoi și multă vreme îi auzii rîsul, ce se prefăcu într-un nechezat lugubru.

Marea m-a primit tandră ca totdeauna. Am început să înot cu disperarea înecatului, și cînd, liniștindu-mă, după o bună bucată parcursă, mi-am întors fața spre țărm, n-am mai văzut-o.

Abia atunci m-am trezit, cuprins de o ciudă neagră, înapoiindu-mă la far, pe înserate, ocolii grupul celor trei, ce continuau să joace cărți, și strecurîndu-mă în odaie îmi luai lucrurile, plecînd din nou la pescuit. Noaptea era întunecoasă, și marea avea o respirație lină, care-mi aducea aminte de sînii imenși ai femeii aceleia.

De cînd veniseră levantinii, nu mai dormeam în odaia de lîngă far. Vara era călduroasă, și nisipul rămînea încă pînă tîrziu. Dormeam pe plajă printre tufe de salcie și visam stele cu aurite cozi de păun. Ce puteau însemna visele acelea, n-avea cine să-mi spună. Singuri pescărușii

îmi tâlcuiau în țipetele lor o soartă necunoscută, pe care mi-o hărăziseră "ursitoarele" amețite de băutură la botul meu.

Mă deprinsesem cu furnicile și cu briza de noapte, care vorbește singură și tulbură sufletele celor chemați. Niciodată nu mă voi mai simți ca atunci răsfațat de adieri și de duhuri. Fie senină de-a pururea amintirea acelor nopți fără lună și fie ca roua să plîngă în zori pe nisip și să fie lacrimă nostalgiilor mele de azi și de totdeauna, pentru ținutul acela, căruia blestemul îi ține ioc ele binecuvîntare și har.

Ziua abia schimbam cîteva cuvinte cu paznicul, care se împrietenise cu cei doi bărbați și aproape tot timpul erau împreună. Aflasem că sint hotărîți să plece cînd va veni șalupa din port să schimbe buteliile farului. Era pentru ei unica posibilitate ; și mai trebuiau să treacă destule zile pînă atunci.

Cuviosul Apolinarie dispăruse cu desăvîrșire. Îmi spuneam că va fi plecat cu barca lui spre celălalt sălaș, din satul unde auzisem că-și face veacul. Nici femeia nu se vedea nicăieri, dar în una din zile o zării de departe, venind dinspre colibele pescarilor. Și plecai repede, ca să nu mă întîlnesc cu ea, nebănuind cît îmi va li de zadarnică strădania.

Noaptea următoare, la scurtă vreme după ce voi fi adormit, mă trezii toropit ca de o beție ciudată. După cîteva clipe, dezmeticindu-mă, simții mîngîierile cele mai nebunești din cîte vor fi existînd și văzui femeia cu capul culcat pe coapsele mele. Ca două animale fără grai, ne zvârcolirăm pe nisip și puțin a lipsit să nu mă sugrume cu înlănțuirile ei. Era în prada unei isterii mistuite și nu semăna cu nici una dintre femeile pe care le întîlnisem. Pînă și sexul îi era ca o emblemă absurdă ori ca o stea-de-mare, bună de pus pe fruntea noctambulilor. Așa îmi apunea în somn o față necunoscută și cu aceste imagini mă găsiră zorile, singur, la cîteva zeci de metri de tufarii unde-mi luasem obiceiul să dorm. Mai jos, lîngă mare, se desenau pe nisipul umed două tipare ovale, spre care valurile, salamandre enorme, își aruncau limbile.

XIV

Noapte de noapte se succedară aceleași vertigii.

Viața mea se schimbase. Zilele aveau multă pulbere și multe păienjenisuri. Soarele apunea cu întreaga lui curte și cobora în mare pe trepte pardosite cu aur și verde, iar eu mă închinam ca un eretic fiecărei raze ce se stingea. Și așteptam întunericul. Așteptam ceasul acela, care se muta după lună ca umbra ei și ca umbra valurilor când ne încorona îmbrățișările. Vedeam trupul ei născându-se din beznă cu forme șerpuitoare de basm sau de mit apocrif și simțeam cum eu însumi dispar o dată cu ea, rătăcindu-mă într-o lume apusă, căreia nici o ruină nu-i mai poate perpetua amintirea...

Pînă cînd într-o noapte n-a mai venit. Am stat pînă tîrziu așteptînd-o ; rătăcind pe țarm și urcîndu-mă pe o undă, am privit jur împrejur, dar nu se vedea decît farul luminînd pustietatea, în sînul căreia marea, nisipul și balta își dizolvau conturile hașurate de întuneric.

Apoi am înțeles că nu va mai apărea ca de obicei și o presimțire bastardă mi-a spus că n-o voi mai vedea nici-odată, înapoiat la culcușul meu, cu mîinile sub cap, numărînd stelele care-mi vegheau insomnia. De cîteva ori mi-a părut că-i văd statura înaltă umblînd pe valuri, venind spre mine cu părul în vînt, cu ochii sticlind în beznă. Și nu era bine. Îmi amintii de o credință a bătrînilor mei, că de la omul pe care-l visezi umblînd pe ape ți se va trage moartea. Dar eu nu visam. Sau poate visam fără să știu. Poate că-ntr-adevăr visam de prea multă singurătate și aleam ; chiar fără să dorm, fără să mi se închidă pleoapele visam, de prea multă patimă și de prea multe stele.

Abia tîrziu, după miezul nopții, îmi veni somnul. Tocmai cînd, departe, se auziră iarăși focuri de armă. Mai dese ca altă dată și mai îndepărtate ; cine știe unde în inima bălții ?...

XV

Lumina lăptoasă curgea printre nori, și marea calmă sub cerul mare și gol avea un luciu nefiresc, un luciu straniu și posomorit. O barcă venea din larg, abia ivindu-se din apă și înaintînd încet ca o muscă pe o imensă oglindă murdară. Stăteam pe bolovanii de la temelia farului, cu capul rezemat în mîini, privind în vid, trăgînd în neștire fumul țigării, pe care mi-o făcusem groasă cît degetul, din ultima rămășiță de tutun aflat în sertarul mesei.

La far nu era nimeni. Cînd venisem de dimineață, ușa odăii era închisă, și totul — lăsat în voia soartei, totul avea un aer de paragină. Pînă și farul rămăsese aprins și sclipea aproape neobservat în lumina mată a zilei fără soare. Unde plecaseră cu toții, așa deodată ? Nu găseam nici un răspuns la întrebarea mea și mai cu seamă nu-mi puteam închipui ce se petrecuse cu femeia pe care o așteptasem zadarnic.

Barca din larg se apropia tot mai mult. Începură a se distinge trei oameni, dintre care doi vîsleau cu mișcări rare, iar al treilea stătea în spate, aplecat spre bord, de parcă privea apa, căutînd ceva în transparențele ei. Nu mi-a fost greu să-l recunosc după un timp. Era paznicul farului. Bănuii deci că tovarășii lui trebuie să fie cei doi levantini și, ridicîndu-mă, pornii spre ei. Poate că se vor fi uimit văzînd că veneam spre ei, după ce zile de-a rîndul mă ferisem să-i întîlnesc și trăisem ca un sălbatic. Dar nu manifestară nici mirare și nici nu se sinchisiră de prezența mea. Singurul care mă luă în seamă a fost paznicul. De la el aflai că plecaseră dis-de-dimineață în larg, ca să ducă moarta spre sălașul cel veșnic. Cînd și cum murise, nu mi-a spus.

După ce-au tras barca pe uscat s-a mai apropiat o dată de mine și mi-a vorbit despre vînătoarea pe care o făcuseră astă-noapte împreună cu cîțiva pescari, departe, în adîncul bălții. Nu auzisem împușcături ? Da ? Acolo se

prăpădise biata femeie. O găsiseră sfîșiată de lupii pe care-i urmăreau. Trebuie să-i fi rînjit foarte grosolan ascultîndu-l, căci se retrase cam stînjedit, grăbindu-se să-i ajungă pe levantinii care o luaseră înainte.

A v a

Vremea cenușie mi-a fost singurul balsam. Fără nici o adiere, fără soare, fără valuri pe întinderea spălăcită a mării, fără păsări sau fără aripi, ziua deriva somnolentă, concavă, absorbindu-mă în vidul ei tern. De cînd venisem, nu încetaseră să se petreacă întîmplări fără sens, jalor. nîr. du-mi existența cu semne bizare. Ce avea să mai urmeze ? Și cine erau acei oameni, acea strînsură fără căpătîi care se adunase în preajma vechiului far ? O dată ce nimerisem laolaltă, nu mă gîndeam decît să fiu demn de ticăloșia lor.

Nu crezusem o iotă din vorbăria paznicului despre vînătoare și lupi ; fețele ascuțite ale celor doi levantini și chiar crisparea ce se citea pe chipul lui mă făceau să cred că altfel de vînătoare se desfășura și că toate — pînă și naufragiul, pînă și nopțile cu femeia dispărută subit — nu fuseseră decît mijloace de mistificare, pulbere aruncată în ochii celui ce nu trebuia să vadă. Asistam la o luptă surdă, o înfruntare în întuneric sub pavăza nedeslușită a unor taine ce continuau să-mi rămînă străine. Și ceea ce mă tulbura era doar faptul că nu izbutisem încă, în ciuda tuturor încercărilor mele, să-mi găsesc locul în luptă.

Atmosfera, lîncedă pînă nu demult, se precipita mereu și se presimțeau izbucniri violente. Pe cei de la țarm îi știam sau cel puțin îi vedeam zi de zi, chiar dacă uneori îmi apăreau doar ca niște stafii enigmatice, supuse ritua-

lului care era legea lor. Țara stufărișurilor continua să-mi rămînă însă necunoscută. Nu știam decît o vorbă a călugărului nebun, care în blestemele lui delirante amintise uneori despre cîinele din bălți. Și în ultima vreme, gîndul îmi era mereu la vorbele lui, pe care nici pînă atunci, nici de atunci nimenea nu le mai rostise vreodată.

Și vara începea să decline. Ultimele zile ale lui august aveau mirosul amărui al ierburilor coapte de soare, care ardea mai stăruitor, mai nemișcat pe bolta ușor aburită de neguri, iar noaptea, ochiul încercănat al lunii privea în gol. Înainte de a intra în septembrie, întreaga priveliște leșina de căldură și toate lucrurile se mistuiau într-o liniște nefirească. Pînă și brizele veneau cu aripi obosite, veneau bolnave, pline de febră.

XVII

O dată cu schimbarea lunii s-a iscat un vînt dinspre bălți. Un vînt insinuant și indecis, care scotea din stufărișurile uscate foșnete prelungi și înfiora în văzduh stolurile cuprinse de o vagă neliniște. O neliniște mă încerca și pe mine cînd mă gîndeam la toate cele întâmpate și vedeam cam se strecoară cenușa în umbrele de verde ale bălții, pînă departe, unde se închidea zarea peste ținutul mort.

Dar vîntul, ca întotdeauna, îmi dădea o euforie ciudată, o beție a solitudinii, un fel de nebunie care te exaltă și te face să dormi cu ochii deschiși. Toate sunetele ce se nășteau ziua și noaptea îmi erau apropiate și dragi, pentru că murmurul, foșnetul, răsuflarea, oftatul pierdut îmi aduceau ecouri dintr-o lume nevăzută și fabuloasă,

către care zburau anii mei ca un triumphi de optsprezece cocori fără țintă.

Revenisem să dorm în odaia de lângă far, căci levantinii se mutaseră undeva în cocioabele pescarilor și câteva zile nu-i mai zării. Paznicul era mai mult în preajma lor, și la far rămăsesem eu singur, purtând nimbul palid al anotimpului ce se presimțea. Începusem să duc viața lui, să hoinăresc noaptea pe țărm pînă tîrziu, bîntuit de o insomnie de care nu-mi dădeam seama decît înspre ziuă, cînd adormeam pe banca de lemn de lângă turnul bătrîn și părăginit.

Aveam senzația că ochii îmi creșteau mereu, se deschideau ca niște cercuri pustii, luminînd prin întuneric și căutînd o pradă străvezie care-mi dădea tîrcoale, sau absorbînd noaptea, aspirînd-o cu zadarnică lăcomie. Mă simțeam profet și mag cu ochi înstelați, fără dureri, fără dorințe, fără vîrstă, așa cum se va fi simțit poate și farul acela, exilat pe o coastă pierdută între o vreme care ar fi trebuit să treacă de mult și alta ce nu va veni niciodată.

Într-un capăt de noapte vegheată, cînd mă pregăteam să mă întind pe banca de la picioarele farului, am văzut cerul luminîndu-se de o flacără mare, spre partea unde trăiau pescarii. Focul izbucnise brusc, și vîntul, care bătea dinspre baltă, îi îndoia flăcările, purtîndu-le mereu către mare ca pe niște valuri incandescente, îngînîndu-se cu revărsatul zorilor. Le-am privit astfel un timp. Apoi a învins în mine o nepăsare venită de undeva de aiurea. Eram încredințat că vor arde pe de-a-ntregul acele cocioabe lipite cu trestie, acoperite cu trestie, născute din încrucișarea trestiei cu pămîntul. Că vor arde la fel de bine și fără prezența martorului inutil care-aș fi putut să fiu, tot așa cum eu însumi aș fi putut pieri fără veghea nimănuia, în noaptea aceea cînd încercasem să aflu ceea ce nu mi se cuvenea să știu.

Focul pornise, după cum l-am văzut, dinspre baltă, de pe dunele pe care zărisem atunci umbra călărețului mistuit în stuf. Și mi se păru că aud, înainte de a adormi, un nechezat tăios, triumfător și sălbatic.

XVIII

De pe dunele pe care mă urcasem, nu departe de păguboasa așezare a acelor pescari, vedeam a doua zi ultimele rămășițe ale colibelor arzînd cu vîlvătaie potolită. La o margine, lângă mare, se adunaseră oamenii laolaltă cu femeile și copiii, cu fețele trase, cu o expresie de îndobitocire și groază. Stăteau privind cum pier înghițite de flăcări șubredele lor adăposturi și din cînd în cînd, în mutismul lor, ridicau mîinile spre cer. Pe nisip zăcea o bătrînă desfigurată de arsuri, cu fața umflată, monstruoasă, dezgustătoare. Nu-mi dădeam seama dacă e moartă sau nu, deși în nemișcarea ei părea să fie mai curînd trecută în lumea dreptilor.

Un bărbat desfăcu și întinse pînza murdară a bărcii care se legăna pe valuri lângă țărm, și îndată vîntul începu s-o umfle. Alți doi ridicară bătrîna și, înaintînd încet prin apă, o aruncară în barcă. Bărbatul dădu drumul pînzei și, așezîndu-se cu spatele spre țărm lângă micul catarg, porni. Vîntul prielnic dinspre baltă purta barca repede, făcînd-o să salte ușor peste coamele albe ale valurilor nu prea mari.

Nimenea dintre cei de pe plajă nu-și întoarse ochii de la flacără, care continua să ardă mai roșiatică, mai obosită. Eu singur priveam barca depărtîndu-se — și deodată am văzut cum bătrîna se ridică pe jumătate și încearcă să-și susțină trupul, apoi recade și iar se ridică, luptîndu-se mai mult cu viața decît cu moartea. Dar bărbatul așezat la proră n-o observase. Rezemat de catarg, cu mîinile încrucișate, se uita neclintit înainte, în larg, în timp ce barca aluneca tot mai repede, micșorîndu-se treptat, pînă ce o înghiți orizontul.

Abia atunci băgai de seamă că levantinii dispăruseră. Fără voie, întorsei capul spre far, dar în preajma lui nu se zărea decît silueta paznicului.

Apoi, două femei se ridicară de pe nisip, îndreptîndu-se către foc. Mergeau cu pași mari, bălăbănindu-și brațele nefiresc de scurte. Ajungînd printre grămezile fumegînde, luară mai întîi cîte-un pumn de cenușă, cu care își spoiră

fețele, iar pe urmă, apucînd fiecare cîte-un tăciune aprins, înaintară spre capătul dunelor, aruncîndu-i în pădurea de stuf.

O flacără violentă izbucni și începu a se întinde în toate părțile, devorînd trestiiile uscate și pătrunzînd tot mai adînc. În văzduh se înălțară, țipînd, stoluri de păsări felurite, învălmășindu-se în zbor, rotindu-se înnebuniit sub cerul brăzdat de nori prelungi. Vîntul aduse deodată un val de dogoare cu miros de scrum și de ierburi arse. Acrul tremura, luînd înfățișări de zburătoare fantomice. Fumul se risipea și se învăluia pe deasupra flăcărilor aproape albe, care galopau cu coamele răvășite, mereu mai departe, în lumea galbenă și cenușie a bălții.

După amiază, vîntul își mută bătaia și se întări. Aducea valuri înalte, rostogolindu-le pe nisipuri, și alunga focul cu iuțeală sporită. În curînd, o întindere arsă se deschise vederii, iar flăcările abia se mai deslușeau undeva în zare, secerînd stufărișurile ori dezlănțuindu-se prin pilcurile de sălcii bătrîne, care păreau ruguri solemne ridicate întru pierzania unor eretici necunoscuți.

Păsările înnegreau cerul. Era o nebunie de păsări. Se roteau la orizont ca niște rotocoale de scrum purtate de vîntul care le spulbera, și din negrul lor mi se păru că începe a se înfiripa înserarea, în timp ce soarele cobora în mare, ascuns după somptuoase draperii.

Pescarii se pregăteau de plecare. Își încărcaseră femeile, copiii, năvoadele și toți păreau beți, întunecați, plini de ceață. Pînzele se desfăcură, și bărcile începură să taie valurile spre miazăzi și apus. Din așezarea pe care încer-

caseră s-o întemeieze, nu rămînea decît cenușa răscolită de cîte-un vîrtej ce se înfiripa ca un dans al neantului. Și în timp ce pînzele colorate de arnurg se îndepărtau tot mai mult, ca și flăcările care goneau înainte spre adîncurile pădurii de stuf, pe plaja goală, invadată de întuneric, rămîneam singur cu paznicul și cu farul.

Și aveam sentimentul că toate se iscaseră din lumina rece și otrăvită care ardea în turnul cu tencuiala căzută, lurninînd pustietatea pămîntului și a apelor, sub cerul străin, cu stele dușmănoase și oarbe. Vedeam în ochiul lui de Polyphem pietrificat o lume de vid și de moarte iradiată și, răsturnat în negativ, îmi apărea proiectînd în lumina diafană a zilei o fișie de întuneric.

Dar într-o clipă, toate mi se păzură mai frumoase ca oricînd, și sufletul mi se umplu de o bucurie calmă. Poate că bucuria aceea venea dinspre mare. Poate venea de la vînt. Mai curînd de la vînt, dintre aripile lui de colibri și de vultur, dintre nenumăratele-i aripi pe care le împrumută cînd valurilor prefăcute în grifoni albaștri, cînd nisipurilor călătorite, cînd vreunei păsări căzute.

Eram singur cu paznicul, adică la fel de singur cum aș fi fost și fără el sau cum ar fi fost el fără mine. Și totuși, cînd mă apropiiai de far, paznicul era în prada unei neliniști pe care încerca zadarnic să și-o ascundă. El trăia într-o lume a lui, unde nu puteai fi niciodată singur. Și poate tocmai gîndul la acea lume, pe care eu n-o puteam înțelege, îl schimbase acum, cînd peste toate începuse să planeze deznodămîntul.

Ca într-o doară, l-am întrebat de levantini, mai mult din nevoia de a-i spune ceva decît în speranța că mi-ar putea da cea mai neînsemnată lămurire. De data aceasta mă înșelasem însă. A tresărit, și-a rotit ochii jur împrejur, pleoapele i s-au strîns, lăsînd să se strecoare o privire tăioasă și fixă, și mi-a răspuns cu un glas sacadat :

Poți fi încredințat că-i vom mai vedea. Li vom vedea chiar aici — și nu peste multă vreme. Iar dacă nu se va întîmpla să apară, vei fi cu atît mai fericii, cu cît mai nenorocit voi fi eu. Să nu te înșeli cumva crezînd că ei nu ți-au cunoscut deopotrivă toate zilele și toate nopțile. Ducă nu ți-au arătat-o e pentru că n-au avut încă răgazul:

altele sînt deocamdată gîndurile și îndeletnicirile lor. Unii fac ceea ce nu izbutesc să-nțeleagă, iar altora le-a fost dat să cuprindă cu mintea pînă și ceea ce nu se va înfăptui niciodată.

XX

Frică să zic că mi-ar fi fost, n-aș spune adevărul. Sentimentul acesta nu l-am încercat niciodată. Celor ce iubesc peste măsură marea, frica le rămîne străină, și în sufletul lor numai golul stăruie uneori, și o sete de spații pustii și de vînt îi face neoameni, îi robește, le răvășește viața.

Două zile trecură într-o liniște apăsătoare. Și levantinii nu se arătaseră. Focul bălții pierise la orizont, lăsînd în urmă un cîmp ars, ciumat, pe a cărui întindere, în amurg, sclipeau din loc în loc oglinzi ruginite. Singur cu paznicul, îmi treceam vremea într-o așteptare nelămurită și iarăși simțeam că ne apropiem unul de altul. Dar de data aceasta el încercase apropierea și eram tulburat, pentru că nu reușeam s-o înțeleg altfel decît prin mijlocirea unor vagi și neguroase presimțiri.

Pustiul era tot mai desăvîrșit. Brize intermitente măturaseră scrumul fostei așezări a pescarilor, în dreptul căreia, ca un simbol, apăru într-o dimineață pe plajă un delfin mort. Nu se mai zări nici cuviosul Apolinarie ; aflînd desigur despre plecarea enoriașilor săi, nu-și mai lua osteneala sufletelor noastre. Nici nu ne-ar fi fost de folos cu nimic ; pentru cele ce puteau să ni se mai întîmple, era de ajuns crucea de lemn, pe care fiecare dintre noi ar fi știut, la nevoie, s-o atîrne — legată — la gîtul celuiilalt. Iar peștii — nevăzută — la gîtul amîndurora.

Paznicul urmărea mereu largul, ca și cînd ar fi vrut să vadă, ori să nu vadă ceva. Umbla nedespărțit de binoclul mare și vechi, cu ajutorul căruia scruta din timp în timp, orizontul. Nu se vedea însă nimic în afara valurilor și a pescărușilor ce se roteau prin aer sau pluteau pe ape, departe, cine știe unde, pîndind cu ochii lor sticloși peștii adîncurilor.

În a treia seară a singurătății noastre, paznicul m-a luat de umeri, spunîndu-mi cu o voce care părea a altui om decît acela ce mă întovărășise pînă atunci :

Mîine în zori, înainte de a se lumina, plec în baltă. Dacă vrei să mă însoțești, sînt bucuros. Mi se pare că ne asemănăm întrucîva, și de aceea cred că drumul pe care-l vom face nu te va lăsa nepăsător. Te-am văzut cum îți sclipeau ochii cînd l-ai auzit pe călugăr pomenind de dînele din bălți. Acum s-ar putea să-l auzi lătrînd mai de aproape.

XXI

Ni se făcu ziuă după o bună bucată de drum.

Cînd se lumineă, priveliștea apăru și mai cavernoasă. Ne pomenirăm în mijlocul unei întinderi de scrum și cenușă. Un ținut mort, vid, populat doar de siluetele negre ale unor sălcii carbonizate, printre ochiuri de apă înfiorător de clare, pe care le ocoleam urmărind o direcție pentru mine cu totul necunoscută. Din loc în loc rămăseseră mlaștini verzi, cu plante joase, crescute din smîrcuri; focul trecuse zburînd pe deasupra lor, și acum răsăreau nefirești în pustiul răvășit de flăcări, mai sumbre, mai moarte decît cenușa din jur, ca o ciupercă stranie crescută pe un cadavru.

Pe neașteptate, cerul se înroși de auroră. Soarele se pregătea să se ridice, și noi ajungeam la malul unui lac încrețit de adierea ușoară ce se purta prin văzduh. Cît vedeam cu ochii, lacul era înconjurat de același ținut pustiu, semn că focul gonise, încercuindu-l și trecînd mai departe. În mijloc se zărea o insulă, mult mai apropiată de malul dimpotrivă, iar pe insulă — aceleași sălcii arse, ca o luncă deasă, printre care înnegrea ceva nelămurit.

Pornirăm pe mal înspre partea unde insula părea aproape contopită cu uscatul, și după cîtăva vreme ne aflam în fața unei așezări neobișnuite, peste care plutea un aer de moarte ireală. Se vedea că fusese un pod de lemn ce lega insula de mal, dar focul îl mistuise și nu mai rămăseseră decît picioarele arse, abia ridicîndu-se din apă, și cîteva trunchiuri care pluteau.

Am improvizat o mică plută, îndreptîndu-ne spre insulă. Plopi și sălcii negre ne străjuiau. Forme sugestive de coșmar, capete și brațe carbonizate, răsucite reptile. Fusesse o luncă deasă, menită să ascundă vederii locuința lacustră pe care o descoperirăm în mijlocul insulei. O casă mare și joasă, cu pereții de pămînt bătut, era singura pe care flăcările o lăsaseră aproape întreagă, după ce-i nimiceră acoperișul. Celelalte clădiri ce fuseseră durate din birne căzuseră pradă focului și se prefăcuseră în mormane de scrum.

Înainte de incendiu, așezarea trebuia să fi fost atît de ascunsă, încît nimenea n-ar fi putut-o descoperi, chiar dacă s-ar fi aruncat nebunește în pădurea de trestii. Fără voie, îmi amintii de cuvintele călugărului și un fior mă pătrundea pe cînd intram în casa joasă, forțînd împreună cu paznicul ușa îngustă, ferecată pe de-a-ntregul cu tablă.

Totul părea pustiu și domnea o atmosferă de cavou.

Eram încordat și parcă așteptam să-și ia zborul din prima odaie în care intrasem un stol de bufnițe enorme, suflete exilate din vechi și întunecate existențe. Pereții erau negri de fum și se mai vedeau pe tencuiala lor semne ciudate, zugrăvite ca pentru un ritual de taină, în jurul unei păsări mari, care se desena la mijlocul peretelui din fund. Aerul era greu, și cum intram într-o odaie, paznicul spărgea cu patul puștii ferestrele mici, cu geamul zidit în perete. Și chipul lui era transfigurat, scăldat de o

lumină care-l făcea să pară fără vîrstă, ca un strigoi materializat ce revine după secole, să descopere albia vieții lui de altădată. Nici trăsăturile nu-i mai erau aceleași : se schimbaseră, se dezlegaseră, păreau întoarse dintr-o noapte bătrîna, prin care rătăciseră înstrăinate.

Într-o încăpere mult mai mare decît toate cele prin care trecusem, o parte a tavanului era căzută și domnea bezna, căci ferestrele erau acoperite cu perdele negre. Cum intrarăm, ne izbi un aer otrăvit și dens. Ne-am repezit la ferestre, smulgînd perdelele, spărgînd geamurile afumate, și, încremeniți, am privit cu răsufarea tăiată : pe dușumeaua de pămînt zăceau, întinși, șase bătrîni morți, cu fețele crispate, albe, cu sprîncene stufoase și cu bărbi lungi, care-i făceau să semene între ei. Erau înalți și voinici. Purtau toți pantalonii și cămăși de in, cenușii, încinse cu chimire late din piele, iar în picioare — cizme înalte. Păreau loviți de moarte bună, căci nu purtau urme de arsuri. Unul dintre ei, al cărui chimir era roșu și ținut cu argint, ținea în mîină o lădiță îmbrăcată în catifea viorie, cu încheieturi de bronz patinat. Paznicul se și repezi s-o deschidă, însă o găsi goală. Cineva i-o luase înainte.

Atunci, dezmeticindu-se parcă, se uită jur împrejur și se întrebă, aproape fără voie : *Dar unde-i al șaptelea ?* Părea să știe rostul tuturor lucrurilor și să fi prevăzut cele ce se puteau întîmpla. Și totuși, avea să cunoască îndată o împrejurare pe care n-o bănuise.

XXII

Credeam că nu rămăsesem prea multă vreme în casa pustie din insulă, și totuși, cînd am ieșit, soarele era la amiază. Un cerc galben se lărgea la orizont, sîngerînd pe

întinderea metalică a lacului luminat parcă dinlăuntru, și undeva, nu prea departe, se auziră cai sălbăticiți. Era desigur dincolo de marginea la care se oprise focul, și ne îndreptarăm privirile spre partea de unde se auziseră. După un grind ars, se vedea o altă apă, nu prea largă, dincolo de care continuau întinderile cu sălcii și stuf.

Dacă am fi luat-o pe mal, după un înconjur de câțiva kilometri, am fi putut ajunge acolo, și astfel, trecând iarăși cu pluta peste brațul îngust ce despărțea insula, pornirăm tăcuți la drum. Paznicul își rotea ochii, iscodind în jur. ca și când s-ar fi temut de o prezență străină, dar nu era nimenea ; noi singuri dădeam viață unui ținut încremenit.

Am trecut iarăși prin mlaștini verzi, scufundate, și ne-am încrucișat cu arbori uciși, care implorau cerul răsăritului cu brațele lor contorsionate, ca împărații orbiți de săbiile încinse ale dușmanului, cerșind la porțile unei cetăți adormite. Liniștea ne învăluia și ne apăsa și ne amenința. Liniștea care-și ascunde ghearele ei de pisică, liniștea ce-și află sălașul în mormintele goale și stăpânește trecerea tuturor. Primului vultur ce se zări în slavă, rotindu-se larg, și primelor broaște din marginea celuilalt lac le-am suris ca unor soli ai bălții pline de viață, ce ne întâmpina în sfârșit, după atîta cale prin pustiul celei moarte în flăcări.

Apa cotea mereu, și după alte și alte întorsături ne trezirăm în fața brațului dincolo de care se întindea, netulburată, jungla de stuf, semănată cu pilcuri răzlețe de sălcii atinse de primele semne ale toamnei. Cum priveam, deodată trestii se învălmășiră ca de o goană, și în aceeași clipă țîșniră câțiva cai. Fuseseră, de bună seamă speriați de ceva și, oprindu-se la malul din fața noastră, se răsuciră îndată, dispărînd în stufărișuri. Cine putuse să-i sperie ? Nu ne rămînea decît să așteptăm, și drept aceea, ne-am culcat la pămînt, cu ochii către locul de unde veniseră caii. Paznicul se uita ațintit prin binoclul lui mare.

După o vreme, se simți iarăși o mișcare și se ivi un călăreț ascuns pe jumătate în trestii. Calul — înalt, zvelt, negru — stătea cu capul spre noi. De după coamă se văzu o femeie, iar îndărătul ei, — o față bărbătească nedeslușită. Paznicul își înăbuși un strigăt de uimire și lăsă binoclul să-i cadă, iar eu, culegîndu-l și ducîndu-l la ochi, am recunoscut chipul femeii. Era aceeași, nu mă puteam înșela, aceeași care mă îmbiase în coliba întunecată, unde mă găsisese apoi cumplita lovitură a lui — a cui altuia decît a aceluia care se întrezărea în spatele ei pe cal ? El îi era stăpîn și domn.

Și uitîndu-mă cu luare-aminte, am văzut un bărbat trecut bine de jumătatea vîrstei, cu trăsături frumoase și nobile, încordat ca și armăsarul pe care-l călărea. Purta haine aidoma cu ale bătrînilor morți din casa în care fusesem cu cîteva ceasuri în urmă. *Iată-l deci și pe al șaptelea*, mi-am zis în gînd.

Al șaptelea, al șaptelea, repeta lîngă mine, cu voce sugrumată, paznicul farului.

Și al șaptelea nu era altul decît cuviosul Apolinarie.

XXIII

Era el, cu toate că părea altul, și îmi dădeam seama că niciodată pînă atunci nu-l privisem atent, nu-i observasem de fapt înfățișarea. Nu mai avea nimic din nebunia care mă împiedicase întotdeauna să-l văd. Sau poate că abia acum chipul i se lumina de adevărata lui nebunie. Altminteri, aceleași plete încărunțite, aceleași mustăți, aceeași barbă îi încadrau fața prelungă. Doar ochii nu mai

erau aceiași. Erau mari, limpezi, pătrunzători și aveau ceva de noapte, sau mai curînd de amurg.

Paznicul, revenindu-și din stupoarea ce-l cuprinsese, și-a tras, cu mișcări încete, pușca de pe umăr și a ochit călărețul. Cînd a apăsător pe trăgaci și s-au auzit detunătura, calul, speriat de ceva, tocmai se răsucise într-o parte, și glontețe a trecut pe alături. În aceeași clipă, călărețul întoarse și pieri în trestii. Paznicul își rezemă fruntea de armă și rămase multă vreme așa. Apoi, ridicîndu-ne, pornirăm pe drumul întoarcerii.

Trecurăm încă o dată pe la casa din insulă, unde se vedea că mai fusese cineva între timp, dar paznicul nu părea îngrijorat.

Tirziu, ticăloșilor, spuse ca pentru sine, și se îndreptă spre odaia cea mare.

O găsirăm pustie : cei șase morți dispăruseră. Pe zidul pe care se deslușeau semnele enigmatice și pasărea cu aripi desfăcute, o mînă scrisese ceva în grecește, și paznicul tălmăci la rugămîntea mea : *Binecuvînt'at' jîe spiritul hierofantului*.

Jur împrejur nu se vedea nimenea. Soarele se lăsa tot mai jos, coborînd, crescînd și sunînd ca un scut aurit. Mergeam repede ; nu știu de ce ne grăbeam, de vreme ce nicăieri nu puteam fi așteptați. Am ajuns la țărm cînd umbra amurgului, mare și roșie, contamina pescărușii, iar farul își destrăma în ape chipul însîngerat.

Marea era agitată. O barcă se îndepărta în larg, cu pînza umflată de vînt. Fețele celor doi oameni pe care-i ducea nu se mai deslușeau, dar nu ne-a fost de loc greu să bănuim că erau levantinii. I-am privit în tăcere, alături amîndoi ca niște obeliscuri încremenite pe țărm, pînă cînd orizontul și întunericul i-au înghițit.

Paznicul revenise la starea lui de absență și iar era cel pe care-l cunoscusem pușînd piciorul pe limba de nisip dintre baltă și mare. Trăsăturile-i dispăruseră parcă din nou, și cînd îl văzui întins pe banca de lemn de la picioarele farului îmi păru ca și altădată : un mort căruia n-a avut cine să-i închidă pleoapele.

XXIV

Toamna se întetea. Zilele păleau. Zilele se-nvăluiau în brume albastre. Aerul tremura deasupra valurilor înlănțuite, care-mi țineau loc de țară, și noaptea, stelele mai reci, mai adîncite-n orbitele lor visau gene de stuf. Numai farul, care-și ucisese fluturii, avea un surîs de zeu asiatic, ascuns în piatră, perfid, pîndindu-și din umbră devoții.

Începusem să am fobia luminii verzuie, ce se revărsa noapte de noapte. Mi se părea că învăț, fără voie, să semăn ia față cu paznicul și că mă afund într-o lume fără timp. Pierdusem pînă și senzația solitudinii, cu toate că meleagul pe care continuam să exist era mai pustiu ca niciodată. Poate de aceea m-am bucurat cînd am zărit, într-o dimineață, șalupa din port apropiindu-se de coastă.

Cred că-mi voi fi luat rămas bun de ia paznic, deși nu-mi aduc aminte. Mai văd doar o mare agitată și o linie galbenă pierind la orizont. Un țărm pe care nu-mi va fi dat să-l revăd.

În port nu l-am găsit pe unchiul meu decît după o căutare de cîteva zile. Nu mai era pe puntea pilotinei ce ieșea în calea vapoarelor oprite în larg. Intrase în legătură cu niște negustori care aduceau, cu un vas mic și subred, marfă de contrabandă, cine știe de unde. S-a mirat că mă vede viu și mi-a povestit că o femeie înaltă, voinică și neagră, pa care o dusesse cu corabia, mai de mult, i-ar fi spus că murisem în baltă la o vînătoare de lupi, cu doi prieteni ai ei naufragiați pe coasta pustie a farului.

Era mai străin și mai nepăsător chiar decît la prima noastră întîlnire, și mi-a fost silă să-l revăd. Poate că-și va fi dat seama ele asta, căci m-a chemat într-o circumă din port și, așezîndu-ne la o masă, mi-a spus :

Trebuie să știi că nu ți-am fost și nu-ți sînt nici un fel de unchi. Numai numele mi-e același cu al unchiului tău, pe care l-am cunoscut cîndva într-un port unde m-a scăpat ăe la o încăierare. De alunei a trecut timpul destul și am rămas prieteni. Și i-am plătit fapta, lăsînd

du-mă o dată închis în Jocul lui, ca să poată jugi pînă se lămuresc lucrurile. Nu, trebuie să-ți pară rău. L-ai cunoscut și tu. Unchi îți este paznicul farului, acela care te-a găzduit, fără să știe nici el că-i ești nepot. Nu te întuneca la față și nu fi supărat. Viața lui e sub o zodie de blestem și de taină. Și e mai bine să nu afli nici puținul pe care-l știu eu !

Am ieșit din circiumă beat și năucit. Ceasuri în șir am zăcut pe cheiul canalului, culcat cu fața spre cer, urmărind norii și ascultînd freamătul portului. Revedeam farul cu marea la picioarele lui. Revedeam pustiul plajei înguste și balta schimbîndu-și inelele și umilindu-se în cenușă. Dar mai presus de toate îmi stăruia în față chipul aceluia despre care am aflat cu întîrziere un adevăr ce, cunoscut la timp, mi-ar fi modificat radical biografia.

Astăzi surîd cu nepăsarea ce-mi e tezaurul agonisit în viață. Dar atunci clocotea în mine patima celor optsprezece ani, și în frigurile ei m-am repezit din nou după falsul meu unchi, implorîndu-l să mă ajute să-l caut pe cel adevărat. Să mă ducă iarăși acolo pe coasta farului.

Răspunsul m-a făcut să înțeleg zădărnicia încercărilor mele. Paznicul nu mai era la far. De altfel, meseria de paznic nu fusese decît un scurt interludiu în ciudata lui existență. îl văzuse pe chei cu puțin înainte de a mă fi întîlnit pe mine. Era pregătit de călătorie. Se interesă dacă nu cumva luaseră vaporul un călugăr cu mintea tulbure și o maică de prin părțile Răsăritului. Și auzind că plecaseră într-adevăr, chiar în ajun, se și urcase pe puntea primului vas ce părăsea portul, îndreptîndu-se spre Levant.

FUGA PIETRARULUI

*„Siento el dolor mas no veo la mano,
Ni puedo huir, ni me es dado escudarme.”*

FRAY LUIS DE LEON : A NUESTRA SENORA

I

Zi și noapte, orașul părea adormit. Numai ochii stăteau totdeauna larg deschiși, umbriți, înecați în ceață, și îndeosebi iarna aveau culoarea galbenă-cenușie a sticleților din crîngul pierdut pe țărm. Poate din cauza ulițelor largi, mult prea largi, fără cruci, fără arbori, fără pietre. Nicăieri n-am mai văzut asemenea ulițe goale, mărginite de case înfricoșate, ghemuite una într-alta, pe care nu izbuteai să le ții minte, și în fiecare dimineață, privindu-le, aveai impresia că pesie noapte a mai dispărut una din ele ; și nu ți-o puteai închipui niciodată plecînd pe mare ca o arcă veche și putredă, ci mai curînd răpită de o tiranică prezență, ce părea că pîndește orașul de către stepa de la miazănoapte.

Oamenii erau puțini și risipiți ca după o invazie sau o epidemie necunoscută. Și eu eram unul dintre ei. Singurul meu rost în acea așezare îndepărtată era să aștept iarna și să cioplesc troițe pentru mormintele care se înmulțeau mereu în cimitirul mare și agresiv, aflat în mijlocul orașului.

N-aș putea spune că eram cunoscut — și cei ce veneau să mă caute nu-mi vorbeau niciodată. Un gest, o privire îmi erau de ajuns, mai cu seamă că, după obiceiul nostru cel vechi, toată ziua băteau clopotele celor șapte biserici ori de cîte ori murea cineva, și noaptea se auzeau bocitoarele tînguindu-se ca viscolul la ferestrele cu obloane închise.

Troițele semănau una cu alta, și le ciopleam în neștire, fiind adeseori cu gîndul cina știe unde și tresărind doar

cînd corbii strigau prin văzduh, coborînd pe acoperișuri, sau dimpotrivă, stoluri de pescăruși, gălăgioase, năvăleau dinspre mare.

Ciopleam piatra aproape fără să mă uit. Mîinile învățaseră forma celor trei brațe, iar dalta nu mai avea nevoie de mine. O dată cu venirea primăverii, îmi spuneam mereu că voi pleca pentru totdeauna din acel oraș, că mă voi duce aiurea. Dar zilele treceau la fel, și în pragul iernii simțeam iarăși o ciudată dorință de a rămînea. Marea, zăpezile, vîntul și clopotele mă înlănțuiau din nou și mă purtau printr-o lume în care visam că se petrece, departe undeva, adevărata mea existență.

II

În oraș, toate își urmau cursul în aceeași albie monotonă. Nu pleca și nu venea nimenea, iar locuitorii erau — rînd pe rînd — veseli, posomorîți, îngrijorați, plini de speranță, nepăsători sau vag melancolici, și tot rînd pe rînd se împrieteneau unii cu alții, se dușmăneau ori își arătau o atenție plină de gingășie. Cîtăva vreme am încercat și eu să-i urmez, dar întotdeauna sfîrșeam prin a-i îndepărta de mine fără să-mi dau seama. Abia după aceea înțelegeam că-mi manifestasem speranța cînd ei erau cuprinși de îngrijorare sau că mă coplesise tristețea în timp ce toți ceilalți își surîdeau încrezători unul altuia.

O singură femeie a simțit nevoia să se apropie de mine.

Era într-o seară tîrzie de noiembrie și ne-am plimbat împreună pe țarm pînă spre miezul nopții. Cred ca, vorbind amîndoi, ne-am spus multe, ne-am destăinuit și ne-am făcut promisiuni. Obrajii ei fără culoare, talia zveltă,

părul aproape alb, ochii plini de reflexe tulburi, trădînd o convulsivă isterie, au venit după mine în somn, ținîndu-mi tovarășie noapte de noapte. Umbra și isteria ei mi-au rămas credincioase, și numai iarna se așternea între noi o tăcere hieratică.

Se mai legase și-un cîine de casa mea. Uneori părea mic, jalnic, adunat în sine și toropit ca de o febră ascunsă; alteori, dimpotrivă, se îndrepta, creștea, își schimba înfățișarea, și blana lui căpăta o culoare mai întunecată, mai roșie, mai nocturnă. Îl recunoșteam întotdeauna, în ciuda nestatorniciei lui și a obiceiului ce-l avea de a nu semăna niciodată cu sine. Era un cîine fără tristețe și fără nostalgii în privire, o vietate cu ochii pustii ca stelele moarte ale sfîrșitului de toamnă. Îmi plăcuse să-l văd umblînd prin curte și mai ales să-l știu că doarme încolăcit la ușa mea toată noaptea, lătrînd din cînd în cînd, fără sens, sau adulmecînd marea și scoțînd un urlet prelung și stins, chemare sau plîngere în gol pentru duhul neodihnit al corăbierilor și al vîntului.

Erau și cîțiva șoareci, mai mult bănuți, ca și păianjenii pe care nu-i vedeam niciodată; le zăream doar pînzele țesute prin colțuri sau la ușă — țesute și părăsite la voia întîmplării, legănîndu-se ca niște scări de mătase coborîte de la fereastra unui castel nelocuit. Vor fi fost desigur și altele multe dintre acelea ce stau neștiute în preajma fiecăruia. Dar acestea nu mă supărau cu nimic.

Ceea ce mă supăra peste măsură era insolita apariție a unui cerșetor dubios, care începuse să mă neliniștească din ce în ce mai mult cu insistența lui. Prima oară cînd, într-o dimineață, l-am văzut la ușă am avut un sentiment neplăcut, în care o presimțire incertă se îngîna cu repulsia. L-am lăsat să aștepte mai mult decît era firesc, și într-un tîrziu, deschizînd fereastra, îi aruncai o monedă, pe care o prinse din zbor cu un gest obscen. Îi arătasem foarte limpede neplăcerea de a-l vedea și antipatia, mai mult instinctivă, ce mi-o provocase și eram convins că nu se va mai ivi, dar mă înșelasem, căci a doua zi, la aceeași oră matinală, cînd, stăpînit de o vagă bănuială, privii afară, l-am văzut iarăși postat în fața ușii. M-am hotărît

să-l ignorez și, întorcîndu-mă la ale mele, l-am lăsat să aștepte zadarnic. Nu știu cit va fi stat. Spre ceasurile prînzului, nu mai era ; în sfîrșit, eram bucuros că scăpasem de el.

Prea statornică nu mi-a fost bucuria. În seara aceleiași zile începuse o ploaie mărunță, amestecată cu vînt. Întunericul aiura, și puținele lumini ce mai rămăseseră undeva pe ulițele încremenite se clătinau galbene, cău-tînd un reazim pentru sufletele lor chinuite. Încercam să citesc o carte clintr-un secol uitat, dar mă surprindeam din timp în timp cu gîndul evadat din paginile ei. Deodată aud pași pe acoperișul de tablă al casei, și peste cîteva clipe, clinele de la ușa clin curte a schițat un scîncet melodios. M-am grăbit să ies, și prin bezna umedă deslușii făptura aceluiași blestemat cerșetor ; casa mea fiind lipită de cea vecină și mult mai joasă, am înțeles că venise urcîndu-se pe gardul despărțitor, ce era aproape de înălțimea acoperișului meu.

De atunci, seară de seară, era nelipsit de la ușa mea din curte. Mă resemnasem să-i aud de fiecare dată pașii sunînd pe tabla acoperișului, ca un memento al neputinței și apăsării.

III

De la o vreme, oamenii orașului începură, pe nesimțite, să-și schimbe atitudinea față de mine. Mutismul lor deveni insinuant, gesticulația căpătă o expresivitate stranie și sarcastică. În fiecare dimineață găseam lipite pe geamuri etichete decolorate, cu inscripții stupide și jignitoare, caligrafiate foarte stîngaci, iar peste zi mi se aruncau în curte fel de fel de obiecte, fără să-l pot surprinde

vreodată pe cel ce-o făcea : cînd ieșeam în stradă nu se vedea nimenea, și casele din preajmă păreau mai toropite, mai moarte, mai pustii ca oricînd.

Mă gîndeam că toate acestea nu trebuie să mă îngrijoreze și-mi spuneam mereu, îmi recitam pe dinafară pasaje din cele cîteva cărți de căpătîi cu ajutorul cărora încercam să-mi fortific, tot mai în van, cugetul. Silabele "burau în jurul meu cu traiectorii de fulgi sau de fluturi. Eram copil, ascultam povestiri cu sfîrșit fericit, îmi proiectam imagini mirifice și porneam, mereu mai obosit, în închipuite și palide călătorii fără țintă. Mă străduiam să închid ochii și să privesc înlăuntrul meu. Dar încetul cu încetul, toate cele din jurul meu mă invadară. Nu-mi rămase decît să le accept.

Ceea ce îmi dădea sentimentul cel mai apăsător era complicitatea tacită a celor apropiați mie, cu toate adversitățile subterane ce mă înconjurau. Femeia isterică nu numai că încetase să se mai preocupe de spălatul geamurilor, așa cum făcuse la început, ci într-o dimineață am surprins-o cum lipea ea însăși o mică etichetă, pe care scriese cîteva reproșuri laconice. Altă dată, pe cînd mă întorceam de la mare, am văzut-o întreținîndu-se cu patru indivizi, care la apropierea mea se întoarseră, plecînd fără să-mi arunce o singură privire.

Pînă și cîinele își luase obiceiul de a nu mai dormi la ușă ; cînd ieșeam dimineața din casă, îl vedeam venind dintr-un colț al curții unde-mi țineam blocurile de piatră pentru troițe. Ajunsesem din ce în ce mai singur, mai ferecat în solitudinea mea desperată, căreia numai iarna, marea și vîntul îi aduceau aceeași alinare zadarnică.

De aceea cînd îmi isprăveam lucrul, cînd dălțile îmi cădeau din mîinile obosite și sîngerate, porneam spre mare, treceam de cîingul de sălcii și o dată ajuns pe plaja pustie mi se făcea iarnă, pescărușii îmi risipeau gîndurile în văzduh, vîntul îmi răspundea la întrebările cavernoase ale unui glas pe care nu mi-l recunoșteam, și pînă tîrziu hălăduiam într-o lume fantastică, populată de ființe înalte și generoase, măști ale unor idealuri din ce în ce mai încețoșate,

IV

Apoi, într-o zi, cerșetorul, ivit la ușă ca întotdeauna la ceasurile când se întuneca, mi-a părut a fi altul. Statura, costumul, mersul, umbra, toate erau altminteri decât le știusem până atunci, și chiar zgomotul pașilor pe acoperiș nu mai avea rezonanța ce-mi devenise familiară. Cine să mi-l fi schimbat ? Semnul putea fi grav, dar, cum nu izbutii să-i aflu tîlcul, am continuat să observ chipul și comportarea lui, cu gîndul de a descifra sensul substituirii.

Femeia însă îl primi ca și cum l-ar fi cunoscut de mult. Poate că ei i se va fi părut același sau — așa cum crezusem atunci — poate că ea însăși nu era cu totul străină de cercul ce se strîngea tot mai mult în jurul meu. La plecare îl zării pe geam cum risipea prin colțurile curții și la poartă o cenușă albă, ce lumina vag în întunericul compact.

Noaptea care a urmat mi-a fost plină de o spaimă nedeslușită ; mă deșteptam, mi se părea că văd fețe necunoscute la fereastră, sau simțeam pe pleoape cenușa albă aruncată de cerșetor, iar când adormeam din nou, mă urmăreau glasuri ce-și șopteau unul altuia felurite îndemnuri absconse. Era o noapte de la sfîrșitul lui martie, o noapte bătrînă, răvășită, obscură. Undeva se auzeau răbufnirile unor ghețuri plutitoare, izbite de poduri metalice, deși nici un fluviu nu trecea prin oraș. Se auzeau din timp în timp chemări venind din cîmpul mare și gol, ce pornea de la nord, pierzîndu-se prin orizonturi încremenite.

Spre sud, marea se liniștise, și deasupra ei umbla o adiere de moarte, o adiere tremurată ca undele clopotelor scufundate odinioară, care pătrund venind de departe spre noi, mîngîindu-ne și aducîndu-ne în memorie întîmplări din viața necunoscuților.

Chiar de a doua zi, oamenii începură să nu-și mai ducă troițele pe care le ciopleam pentru ei. Mi le plăteau doar, și le lăsau în curtea casei mele, unde se adunară din ce în ce mai multe, una lîngă alta, ca într-un cimitir părăsit. Surori pietrificate, stane tăcute și amenințătoare,

mumii trismegiste, troițele mă sufocau, îmi torturau zilele și nopțile, când le visam căzîndu-mi pe piept, îmbrățișîndu-mă cu brațele lor poroase și reci, sugrumîndu-mă pe întuneric, asemenea unor călăi muți ai cine știe cărui tiran bizantin.

Primăvara veni repede. Crizele femeii se înmulțiră, iar cîinele avea în jurul ochilor cercuri roșii. Am uitat iarna, am uitat viscoalele de pe țărnul pustiu, aripile lor albastre și albe, stelele lor. Numai gîndul pieziș al plecării, numai fuga mă obseda. De undeva, cine știe din ce deltă ascunsă, se întoarse un singur cocor ; obosit și bolnav, l-am văzut într-o dimineață căzînd mort peste acoperișurile îngrămădite ale orașului. Și în prima noapte care a urmat am ieșit pe nesimțite din casă, pornind la un drum al desperării și-al groazei.

V

Multă vreme simții pe urmele mele o umbră care dispărea îndată ce mă întorceam încercînd zadarnic s-o surprind. Putea fi om, cîine sau pasăre moartă. Putea fi gîndul meu, care nu mai era cu mine, sau o parte din propria-mi viață, rămasă în orașul acela. Când anii se scutură de umbrele lor, se face un gol în suflet și ți se pare mereu că te urmează cineva.

Apoi, toate au pierit, s-au limpezit orizonturile și mi-au ieșit în cale zile și nopți feerice. Poate și luni, poate și ani, întorși dintr-o altă viață. Am întîlnit ținuturi fermecate, unde mi-ar fi plăcut să mă opresc și să rămîn prins în rețeaua de raze a unei lumini generoase și dătătoare de vlagă. Dar nu mi se părea că m-am îndepărtat îndeajuns de răsîpîntia pustie de care fugisem,

și întotdeauna îmi spuneam că vor veni alte și alte balsamuri să mă întâmpine.

Foarte târziu, când m-a cuprins o oboseală din ce în ce mai puternică, am început a mă gândi la un popas, și într-o noapte, după amurgul lunii, intrai într-un oraș încețoșat, scufundat în brumele dense ale lui noiembrie. Nu aveam putere să-mi continui drumul și nu m-am uitat cu prea multă luare-aminte la casa ce mi-a deschis ușile în crucea miezului de noapte zăbrelit de beznă și ceață, înainte de a adormi am văzut câteva poligoane fosforescente cum se desenau ca niște solii ale distanțelor străbătute fără odihnă și amintire.

Însă în cele din urmă, dat nu mi-a fost să adorm.

Ochii nu izbuteau să mi se închidă, gândurile nu le puteam alunga. La ferestre se iveau capete îngrămădite, privind în întunericul încăperii mele ; oameni, fiecare cu brațele sprijinite pe umerii celuilalt, se aglomerau la ferestrele mele, și profilul unui grifon se ghicea pe ziduri, dilatându-se și strângându-se iar, pierzându-și aripile și tremurînd în tăcerea spectrală. Noaptea părea că se întoarce înapoi către seară. Un zgomot se-nfiripa vag și creștea, venind ca un tunet îndepărtat, pînă când m-am trezit numărînd : unu, doi, trei, patru... Erau pași, ce sunau tot mai clar pe acoperișul casei. Bezna de afară se dilua mereu, și oamenii de la geamuri începură să-și arate în lumină brațele și capetele de piatră.

CEL — MAI — MARE

„ncc te quaesiverls extra.”

PERSIUS — SAT., I, 5

I

Nimenea dintre noi nu știa în ce chip avea să ni se înfățișeze Cel-mai-mare. Nu ni se spusese aproape nimic despre venirea lui, pe care o așteptam ca pe-un eveniment menit să ne deschidă orizonturi nebănuite și să aducă între noi legea rătăcită de mult. Aflasem doar că ne va fi dat să-l întâmpinăm într-o noapte pe țărm, lângă valurile monotone, ce spălau nisipul, desenându-și întruna aripile de Icar prăbușiți, îngropați în galbenul plajei. Atât izbutisem să auzim, și mai mult, nimenea nu ne spuse.

Cine era, de unde avea să ne vină, care erau virtuțile lui, de îndată ce soarta îl alesese neștiut, sabie necruțătoare și dreaptă deasupra capetelor noastre ? Toate încercările de răspuns erau neputincioase conjecturi, păreri efemere și goale, ce nu făceau decît să sporească nedumeririle tuturor.

În răstimpul îndelungatelor așteptări, mai vîrstnicii își aduceau, ca întotdeauna, aminte de trecut, povesteau întâmplări de odinioară, cînd Cel-mai-mare se alegea cu puterile neadormite ale cetății, și glasurile oamenilor îi strigau numele, chemîndu-l în fruntea lor. Erau timpuri de neînțeles pentru noi, căci de multă vreme nici unul n-ar mai fi fost în stare să rostească alt nume decît al său. Și de mult nimenea nu-și mai închipuia că dintre noi înșine unul ar putea fi Cel-mai-mare.

Cetatea noastră de pe coasta mării era plină de fluturi enormi, plină de goluri întunecate și de amintirea unor fapte despre care nu știam dacă se întâmplaseră într-ade-

văr vreodată, dar le cultivam pentru noblețea lor, ce ne ametea și ne dădea o letargie mirifică. Locuitorii își scădeau numărul an de an, se împuținau imperceptibil, deși tuturora ne părea din ce în ce mai neîncăpătoare incinta unde ne petreceam viața și întotdeauna credeam că sîntem tot mai mulți. Cu timpul, rămăseserăm puțini de tot și începurăm a visa țări îndepărtate și puternice, primăveri eterne, cu vulturi și șunci aurite. Unii se și rosteau, solemni și satisfăcuți do sine, că din acele meleaguri avea să ne vină și Cel-mai-mare.

II

Ne obișnuiserăm cu gîndul că o navă superbă ni-l va aduce, de vreme ce știam că-l vom îniîmpina pe țărîm. O navă fastuoasă, siluetă feerică desprinzîndu-se din întunericul zării și apropiîndu-se de coastă în sunetul muzicilor de pe puntea iluminată de reverberații. Chiar și cei mai umili dintre noi, chiar și cei mai tăcuți, mai retrași, mai palizi erau în adîncul lor fascinați de imaginea unei nave pe care noapte de noapte o halucinau în largul mării stăpînite de adîncimi.

De cum se lăsa amurgul, și primele păsări de noapte coborau asupra cetății, atrase de puzderia fluturilor cu cap de mort pe aripi, ne îndreptam cu toții spre țărîm. Luna de toamnă, trecută de-al doilea pătrar, avea profil marmorean de hetairă decapitată cîndva în cine știe ce colonie elină pierdută printre seminții barbare. Văzduhul vibra lîngă obrazul ei mort, sus, în tării, unde heralzi necunoscuți vesteau un timp al încremenirii și al stîrviriilor.

Plaja ne primea indiferentă. Numai printre plopi, adunați într-un pilc, trecea un *Hor*. Erau singurii copaci

râmași pe la noi, după ce toți cei din cuprinsul cetății fuseseră tăiați. Înalți, zvelți, cu bretele lăsate în jos, desfrunziți în acel sfîrșit de octombrie, plopii singerau pînă tîrziu, șiroind de violetul sevei nocturne ce se scurgea din arterele lor, și păreau să păstreze umbre pentru fiecare dintre noi.

Adunați laolaltă, stăteam privind largul, numărînd fără glas diademele înșelătoare ce cădeau rînd pe rînd, învăluind crestele valurilor. Noi într-o parte, plopii în alta, ca două grupuri ostile, supraviețuitori apocrifi ai cine știe cărei vițe ilustre, purtători abuzivi ai armelor moștenite fără drept, într-un cerc de pravile mistificate.

Uneori vorbeam despre aceleași lucruri anodine, atît de mărunte, încît mai niciodată nu izbuteam să ținem minte cuvintele interlocutorului și replicam în neștire, monologînd mai mult, ca să ne îndulcim trecerea vremii. Nu ne deosebeam unii de alții decît prin timbrul vocii și prin mărimea palmelor. Poate și prin înălțime — ceea ce era totuna, căci aproape toți cei cu palmele mari erau mici de statură. Orele lunecau încet ca și luna, și într-un tîrziu, cînd ne dădeam seama că nu va veni în noaptea aceea, luam iarăși calea cetății. De obicei ne-o spuneau plopii, cu fluierăturile lor subțiri, la ceasurile cînd briza își schimba direcția, semn că noaptea se trecuse de jumătate.

III

La începutul întîlnirilor noastre pe țărîm, nimenea nu se întrebase cum va trebui primit Cel-mai-mare, și dacă s-ar ii întîlnit să vină în una din primele nopți, cred

că ar fi avut o impresie detestabilă la vederea adunăturii informe de oameni care eram : un stol de pinguini posomorâți, bipezi de circumstanță, stăruind în nisip cu hainele noastre negre cam ponosite, cei mai mulți dintre noi desculți, deși cu un aer solemn și cu o expresie de gravitate istorică întipărită pe fețe.

Ulterior, s-a simțit o mișcare, și un mic grup dintre cei cu palmele mari a dat semne de inchiitudine. Chiar în noaptea următoare s-a pornit la construirea unui podium, căruia i s-au adăugat apoi și câteva trepte, iar mai târziu, noapte de noapte, apărea printre noi și un personaj cu un steag, vopsit de fiecare dată în altă culoare. Avea o figură enigmatică și nimenea nu părea să-l cunoască, deși nu putea fi decât locuitor al cetății noastre.

S-au ivit și patru măturători, la fel de necunoscuți. Pe unul dintre ei l-am surprins tocmai când se desprindea de lângă trunchiurile plopilor și pornea spre noi. Avea, în ciuda staturii obișnuite, un cap foarte mic, un cap de copil nou născut, ceea ce m-a făcut să-l ocolesc cu atât mai mult cu cât simțeam că-mi caută vecinătatea.

Cei patru începură să măture plaja, adunând fiecare câte-o grămadă mică de ierburi, aripi de fluturi și solzi, pe care pînă a doua zi vîntul le împrăstia din nou pe nisipul plajei, ceea ce nu-i supăra cu nimic. Mi-a atras atenția și un observator tăcut, care se agita pretutindenea, căutînd să vadă cum se desfășoară pregătirile, fără să intervină însă în nici un fel. Dar tocmai de aceea îi arătam toți un respect amestecat cu frica, și-mi amintesc că eu însumi simțisem la un moment dat că are dreptate.

O nemulțumire vagă, nedeslușită, mă încerca — o nemulțumire pînă și de mine însumi. Trebuiau încă multe, erau încă atîtea de făcut, se mai puteau încă face destule. Starea febrilă ce mă cuprinsese mi-a fost prielnică, pentru că în prada ei am uitat de măturătorul cu cap de copil. Ca și mulți alții, nu bănuiam ce întorsătură aveau să ia lucrurile.

IV

Tot mai acut se simțea, pe zi ce trecea, lipsa profeților, a deschizătorilor de drumuri, a vizionarilor care talmăcesc texte uitate și cunosc tainele vechilor, eternelor legi. Pe măsură ce nopțile treceau una după alta și pregătirile se înteeau mereu, am înțeles cu toții că iară a fi anunțat de profeți și de cărturari Cel-mai-mare nu va putea descinde printre noi. Gîndul acesta nu ne-a venit de nicăieri, ci s-a înfiripat pe nesimțite în noi înșine.

De altfel, ne schimbasem treptat și, fără să ne dăm seama, începuserăm a ne supune unei ierarhii tot mai tiranice, în fruntea căreia se bănuia a fi observatorul tăcut, deși el însuși părea urmărit de spectrul altei ființe, neștiută de nimenea. Cele din jurul nostru căpătară înțelesuri, deveniră semne pentru înaripata și oarba călătorie cu gîndul a magilor ce întîrziu să se arate.

Pînă cînd, într-o noapte, se arătară !

Stăteam ca de obicei pe plajă, adunați în jurul podiumului, în nepăsarea îndepărtată a lunii. Măturătorii, după ce-și isprăviră lucrul, ne dădură pe toți îndărăt și deodată pe podium urcară trei bărbați în puterea vîrstei, ținînd fiecare în mîinile-i mari, cu degete noduroase și acoperite de păr, câte-o carte deschisă. Un fior străbătu adunarea, și liniștea ne copleși, o liniște venită de dincolo, apăsătoare ca spaima adîncă și mută a ochiurilor de apă și a peșterilor necercetate.

Cărțile erau tomuri voluminoase, ferecate în aur, și aveau în întuneric luciri piezișe, ostile și reci. Personajul cu steag trecu în față, desfășurîndu-l mai larg decît îl știusem pînă atunci, iar observatorul tăcut încuviință din cap. Numai cei trei cărturari stăteau nemișcați, încremeniți și impenetrabili, cu ochii plecați pe cărțile deschise. Apoi, cel din dreapta începu să citească încet, monoton, cu mari pauze, un text pe care nu-l știam, dar știam cu toții că încheie în slova lui profețiile așteptate cu tot mai multă înfrigurare.

Urmară, la rînd, cel din stînga și apoi cel din mijloc, care citi vreme îndelungată. În timp ce rostea cuvintele,

mai rar, mai cîntărit decît ceilalți, se auzea din cînd în cînd un scîncet, un fel ele scheunat stins, ce venea din spatele lui, abia ajungîndu-ne la urechi. Simții o neliniște indefinită la auzul acelor sunete, scoase parcă de un animal agonizant, umilit de propria lui ticăloșie — și tocmai atunci zării în preajmă făptura măturătorului cu cap de copil. Mă cuprinse un tremur, pe care străduindu-mă să-l ascund, fața mi se lumină de încredere și înflăcărare. Ieșii strecurîndu-mă dintre rînduri și trecui pe nesimțite spre marginea podiumului, fără să am curajul de a privi în urmă ca să văd dacă omul mă urmează sau nu. Așteptam cu desperare fluierul de la miezul nopții, al plopilor, anunțînd sfîrșitul adunării, dar nu auzeam decît scîncetul, tot mai des, al acelei ființe ascunse.

M-am tîrît mai la vale, unde alții cîțiva stăteau la pămînt, cu ochii măriți de uimire și de neliniște, și m-am amestecat printre ei. Vedeam acum din profil imaginea bărbaților care citeau pe podium, și am băgat de seamă că paginile cărților ferecate în aur erau goale. Dar ceea ce mă înlemni a fost apariția unui călugăr bătrîn și acoperit de zdrențe, care stătea îndărătul cărturarilor, ghemuit în genunchi, ținînd deschis un opuscul cu scoarte rupte. Cel din mijloc continua să citească, rostind ceea ce-i șoptea din spate călugărul care seîncea încet cînd învătătorul îl lovea cu o mișcare abia văzută a piciorului.

Din noaptea aceea am căzut bolnav și multă vreme n-am mai știut ce se petrecea. Foarte tîrziu, cînd am părăsit patul și în prima seară am pornit-o, după obișnuință, spre țarm, încrucișîndu-mi calea cu trecători ce mă priveau uimiți și bănuitori, am găsit plaja pustie, adormită în

liniște și în dezolare. Nici valurile nu mai năvăleau impetuoase, ca altădată, spărgîndu-se pe nisip, ci se destrămau undeva în larg, lăsînd să vină spre țarm doar cîteva fire de spumă și un vuiet tot mai îndepărtat, mai străin.

Nu se vedea nimenea. Nimenea dintre toți cei ce, noapte de noapte, așteptasem fericita venire a Celui-mai-mare. Să fi sît oare, de vreme ce oamenii nu se mai adunau pe plajă pregătiți să-l întîmpine ? Un regret înecat mă chinuia la gîndul că nu-mi va fi fost dat să fiu printre cei ce-i ieșiseră înainte, salutîndu-l cu bun venit pe alesul între aleși al unor meleaguri binecuvîntate, trimis să fie coroană pe fruntea obositei noastre cetăți.

Am privit către plopi. Nu mai erau. În locul lor stătea un grup de cioturi negre. Am încercat să mă apropiu, dar m-am oprit pe loc, întoreîndu-mă numai decît ; ceea ce luasem drept cioturi nu erau decît călugări bătrîni și zdrențăroși, aidoma celui pe care-l văzusem ghemuit la spatele cărturarilor. Cu pași ușori, abia simțiți, m-am îndepărtat, îndreptîndu-mă iar spre cetate, deasupra căreia fluturii roiau, făcînd mai albastru, mai dens întunericul din văzduh.

Cetatea era de nerecunoscut. O animație domnea pretutindeni. Nenumărate podiumuri se ridicaseră, și altele erau în construcție. Peste tot mișunau măturători, observatori tăcuți, iar cărturarii și magii treceau maiestuoși, purtîndu-și cărțile ferecate în aur. O febră ciudată însuflețea oamenii, le dădea un aer de exaltare, îndărătul căreia tremura umbra incertitudinii și a anxietății — mai ales cînd, în diferitele colțuri de cetate, se ivea măturătorul cu cap de copil, singurul care păstrase în priviri seninătatea de altădată. Toți erau atît de preocupați, îndeosebi la venirea nopții, încît nu mai aveau răgaz să se gîndească la Cel-mai-mare. '•'•'•'. păreai; să-l fi uitat de mult.

AUREOLA NEAGRĂ

în amintirea lui Mihail Sadoveanu

I

Drumul ce şerpuia de-a lungul ţărmlui era o veche şosea desfundată, pe alocurea năpădită de ciulini şi de ierburile tari ale stepei — o şosea pe unde foarte rar, din ce în ce mai rar, se rătăcea câte-un călător.

Cu ani în urmă mai puteau fi văzuţi călăreţii mîndri ai ţării ce se întinde spre miazănoapte şi răsărit, dincolo de pădurile abia zărite în negura orizontului; galopau în pilcuri nu prea numeroase, stîrnind praful adormit al druiului şi pierind departe, acolo unde şoseaua coteşte spre dunga albastră a codrilor. îmbrăcaţi în haine cafenii strînse pe corp, călărind mai totdeauna pe cai albi cu coame bogate, necunoscuţi, întunecaţi la chip, lăsau în trecerea lor un amestec de măreţie şi nelinişte, ce se mistuia ca şi nou-rii de pulbere purtaţi de vînt către marea care vuia la ţarm.

Ei au fost, veacuri de-a rîndul, sufletul şi podoaba acestei pustietăţi, sub stelele căreia tînjeau păsări şi fiare nebune, iar zilele şi nopţile se îngîneau fără scriptură şi număr. Tilhari enigmatici, vînători sau călugări în zale ascunse sub mantii, cu paloşe grele şi lănci verzi, călăreţii se iveau şi dispăreau fără noimă, ca şi cînd legea de care ascultau ar fi fost dintotdeauna hărăzită să rămînă necunoscută de nimenea.

Apoi îşi schimbară calea. Sint ani de cînd nici unul nu s-a mai arătat în zarea adormită şi stinsă. Şoseaua căzu pradă paraginii. Singurătăţii nu mai are cine să-i pună hotar. Am deprins a lîncezi între toamne aurite de soarele sterp şi primăveri chinuitoare, pline de febra înşelătoare a celor sortite să nu aducă bucurie. Timpul nu mai are aici

decît înfăţişarea străvezie a urîtului. Nici o clepsidră nu s-ar osteni să mai numere clipele. Nici o pasăre nu mai poate fi decît o săgeată în gol. Pînă şi lupii în miez de iarnă au urletul lunatic al vîntului şi par geamanduri uitate pe uscat.

Nu cred să puteţi rămîne prea multă vreme pe aici, cu toate că meseria mă sileşte să nu dau sfaturi şi să nu cer socoteală nimănui. De altfel, poate că nici n-aţi venit cu gîndul de a întîrzia îndelung pe coasta aceasta, unde nimic nu v-ar putea reţine. Nu v-am întrebat şi nu vă întreb. Nu v-am întrebat nici măcar despre scopul pentru care aţi poposit în sihla mea. Am învăţat de mult că oamenilor ce se abat pe la mine nu le plac întrebările.

II

Astfel ne-a vorbit hangiul la care trăsesem, în timp ce ne aşternea pe masă o hrană săracă, alcătuită din stranii vieţuitoare marine, condimentate cu ierburi amare. Hanul era vechi şi aproape pustiu. O clădire cenuşie, imensă, dărăpănată, acoperită cu trestie, pe care creşteau flori umile aduse de vînt — o clădire cufundată în trecut sau poate mai curînd lunecată din albia timpului şi suspendată în vid. La parter, unde ne aflam, era o încăpere mare cu mese, o tejghea, cîteva uşi ce dădeau undeva aiurea, iar sus se zăreau, de-a lungul palierului răsucit, camerele de dormit, multe şi mici ca nişte colivii părăsite.

Din acoperiş se înălţa o nuia metalică, înaltă şi elastică, vibrînd în adierea brizei. Putea fi un paratrăsnet sau o antenă. Însă toate păreau la fel de zadarnice în acea paragine somnolentă, cum zadarnică părea însăşi aşezarea pierdută în pustiu, la marginea drumului alb între două singurătăţine cercetate.

Eram de altfel unicii locatari vremelnici ai hanului. La ceasul prînzului şi la cină, masa noastră era singura

care învia ; celelalte păreau moarte, acoperite de praf şi de pînzele păianjenilor, ce nu încetau a le ţese veşmintele lor mortuare. Noaptea însă, cînd nu dormeam prea adînc, auzeam chiar de la venirea noastră scîrţitul prelung al scărilor de stejar şi un zgomot de paşi ce trebuiau să fie ai unor oameni voinici şi sprinteni.

Hangiul ne spunea că el e acela care umblă noaptea, deprins să vegheze, cu toate că ştie cît de inutilă e orice veghe acolo unde niciodată nu vine nimenea. Şi noi l-am crezut, ori poate n-am acordat prea multă atenţie zgomotelor nocturne, pentru că eram cu gîndurile într-altă parte. Pe noi ne urmărea o himeră nebună, o umbră înşelătoare, întrevăzută între închipuire şi vis, pe un pod aurit, cu balustrade şerpuite înalt în inima unor secole adormite.

Venisem, eu şi prietenul meu, în căutarea locului bănuیت, unde fusese odată ca niciodată marele altar al lui Zamolxis, în preajma unei cetăţi ridicate de greci la capătul împărăţiei slăvite a geţilor, lîngă valurile întunecate şi ostile ale Mării Negre ; marele altar pe care, după legende auzite pe întuneric din neam în neam, arseseră — cu tot cu corabia lor — primii elini ce n-au ştiut să pună stavilă cutezanţei la ţărmurile străine stăpînite de războinici fără nume. Noptile noastre erau vîndute pe de-a-ntregul unei stihii secrete, în ţara căreia nici o minune nu ne-ar mai fi putut atinge.

III

De cum venirăm, aşezîndu-ne la hanul uitat ce părea stafia întoarsă a unui alt han de odinioară, de mult spulberat de ploii şi de pustiul posomorit al anilor, ne-am şi în-

ceput căutările. Zi de zi hoinăream pe țărm, urmăream nisipul mării și stepa sălbatică pînă departe, loveam cu tîrnăcopul movilele și ridicaturile de pămînt, singuri, înconjurați de întinderi bănuitoare și mute. Prin văzduh se roteau deasupra noastră vulturi albaștri, ciulinii fremătau, iscodindu-ne cu priviri fixe, și craniile dezgropate surîdeau în lumina soarelui.

Ne întorceam în amurg obosiți și mîncam în liniște la aceeași masă, în timp ce hangiul rămînea îngîndurat în dărătul tejghelei, cu ochii pierduți în gol, cu barba roșcată răvășită, asemenea unei ființe căreia cineva i-ar fi vorbit de departe într-un alfabet de semnale nevăzute. Era un om fără vîrstă hangiul, un om fără țară. fără iubiri, fără patimi. Pe zidul din spate tremura, abia văzută, o umbră circulară, desenîndu-se în jurul capului, ca o aureolă de întuneric, sincronizată cu toate mișcările lui.

Apoi venea iarăși noaptea cu vise falnice, și nălucirile unor timpuri scufundate își începeau pantomima în somnul nostru greu, saturat de narcoza pustiului și a mării.

Uneori, prietenul meu vorbea prin somn rostind cuvinte neînțelese, frînturi dintr-un grai pe care nu izbutisem să-l învăț. Era arheolog și avea obsesia neostoită a pietrelor, a sufletelor mistuite în timp, a tiparelor șterse, rămase pe totdeauna să dea formă nostalgiilor nedelegate și bănuielei, în ochii lui ardeau flăcări de mult apuse și tresăreau amăgitoare armele mileniilor moarte, într-o cinstirea că-rora îl urmasem vrăjit ca un somnambul.

Și iată că într-o zi, pe un cîmp ridicat, tîrnăcopul lovi în piatră. Cuprinși de febră, ne-am apucat de lucru, și spre seară izbutirăm să scoatem la lumină un colț de zid clădit din uriașe lespezi de piatră. Zidul era îngropat sub valurile de pămînt nisipos, aduse de mare. Dormea acoperit de straturile depuse deasupra lui; ca într-un mormînt cu oseminte pietrificate, relicvele păreau amorțite, învăluite în giulghii invizibile, logodite cu tăcerea lacătelor ce cad pecetluind ușile sortite să ruginească închise.

Un fluierat ca de șarpe se auzi, dar nu ne-am putut da seama de unde vine — și pe lespezile descoperite se iscă un vârtej de cenușă subțire, înălțîndu-se și pierind în văzduh. Un miros ciudat de ierburi arse adia, dîndu-ne o amețeală ușoară, ce ne cuprinse pe nesimțite, silindu-ne să

abandonăm săpăturile. Abia atunci văzurăm amurgul pe mare, și cîteva clipe urmărirăm coroanele lui de fier înroșit cum, una cite una, cădeau înnegrindu-se și dispăreau în valuri.

Cînd ne-am întors privirile la drum, pornind spre han, am zărit în penumbra serii un om mărunț de statură, ca un pigmeu, mergînd înaintea noastră la cîteva zeci de pași. De unde se ivise, nu puteam înțelege, și oricît ne-am străduit, nu l-am putut ajunge. Sosind acasă cînd se întunecase de-a binelea, n-am văzut dacă intrase în han, ori își urmase drumul mai departe. Hangiul ridică din umeri la întrebările noastre, încredințîndu-ne că n-a văzut nici-odată prin partea locului un asemenea călător.

IV

Noaptea aceea am petrecut-o între somn și trezie. Ador-meam pentru scurtă vreme și iarăși mă deșteptam, cu toate că liniștea era deplină. Nu se mai auziră nici zgomotele pașilor, nici scîrțîitul scărilor de lemn, ca în alte dați. Într-un tîrziu, deșteptîndu-mă și aprinzînd o mică lanternă, îmi rotii privirea prin odaia noastră și văzui două umbre pe care lumina le făcea să apară și să dispară pe rînd. Una, în formă de lănci încrucișase, juca în dreptul geamului, iar cealaltă, care se așternea pe perna prietenului meu, era circulară și stăruia în jurul creștetului ca o aureolă de întuneric.

Am stins brusc lanterna și m-am repezit la geamul ce dădea spre drum. Luna scăpata, și noaptea avea semnele palorii înfiorătoare a oaselor de cai risipite pe cîmpuri. Nu se vedea nimenea pe vechiul drum năpădit de ierburi și de ciulini. Și totuși, departe se auzi un galop, ca și cînd cîteva zeci de călăreți ar fi gonit urmărindu-se unii pe

alții. Un vînt puternic se dezlănțui dintr-o dată, clătinînd luna și cele din urmă stele, clătinînd cîmpul negru și mort, clătinînd hanul și aducînd dinspre mare un vuiet prelung. Mă dureau pleoapele și-mi simțeam buzele ca de plumb, și primeam în piept rafalele vîntului, ca o corabie naufragiată în alt tărîm. Uitam încet-încet totul, și amintirile mi se învolburau tot mai confuze, arzînd pe altarul de altădată, pe marele altar al lui Zamolxis, întru gloria căruia hălăduiau războinicii sub steagurile cu cranii de lup.

Am închis fereastra, culcîndu-mă din nou. Pe chipul prietenului meu, care dormea adînc, rătăceau surîsuri străine, și în ritmul lor trăsăturile îi jucau apropiindu-se de suprafața lacului înghețat unde părea că se înecase. Imaginea lui îmi stăruia multă vreme dureroasă în fața ochilor, pînă cînd ultimul val de somn mă acoperi. Cînd adormii pluteam într-o nelămurită părere de rău, o mîhnire obscură mă legăna, nu știam că-mi va fi dat să-l plîng cu adevărat.

V

Ne-am trezit o dată cu zorile. Drumul vechi avea pulberea roșie a răsăritului cînd pașii noștri grăbeau spre lespezile dezgropate în ajun. Mergeam tăcuți, și eu credeam că fiecare dintre noi halucinează noile pietre care aveau să iasă la lumină, dezgropate de tîrnăcopul și lopețile noastre. Credeam în perfecta simetrie a gîndurilor și a tăcerilor noastre, dar cele ce aveau să urmeze, cu neputință de presimțit, trebuiau să-mi spulbere deopotrivă încrederea și speranța.

Am ajuns la locul cercetat cu o zi înainte. Zidul dispăruse. Fusese acoperit din nou cu atîta desăvîrșire, încît nu-mi venea aproape să cred că într-adevăr îl vom fi dezgropat. Cîmpul înalt în marginea căruia îl descoperisem în-

fiorați își reluasă înfățișarea obișnuită, cu aceeași ciulină, cu aceleași ierburi aspre. Prietenul meu nu răspundea însă nedumeririi ce mă încremenise, ci părea netulburat, ca și cum nimic nu l-ar fi surprins. Dădu un ocol larg ridicăturii de pămînt, oprindu-se din cînd în cînd și privind sau ascultînd, și se comporta în așa fel de parcă ar fi fost singur.

Soarele se ridicase pe boltă, aproape alb. Marea se auzea cu vuiete prelungi de gong metalic. Începusem să-mi pierd șirul gîndurilor și nici nu băgai de seamă cînd prietenul meu dispăru. Zadarnic am alergat în toate părțile, strigîndu-l și încercînd să-l caut. O izbitură de ușă grea îmi veni în auz, dar nu puteam înțelege unde se va fi închis. După multe strădanii, o descoperii la o margine a micului platou, ascunsă de cîțiva tufari, și bătui cu putere în lemnul ei vechi, brăzdat de fiare ruginite. Ecoul bătăilor mele se auzi undeva în adînc, dar ușa rămase închisă. Peste cîteva clipe simții iar mirosul de ierburi arse, amețitor și greșos, care mă sili să mă îndepărtez.

Pînă tîrziu am rămas prin acele locuri, în speranța că în cele din urmă prietenul mi se va întoarce. Seara pornii spre han abătut, urmărit de pustiul și de uritul ce puneau stăpînire pe mine.

Hangiul n-a părut de loc surprins că mă vede singur — și întrebîndu-l dacă nu-l întîlnise cumva pe prietenul meu, îmi răspunse că adineauri a urcat spre odaia noastră. Nu știu de ce ezitam să alerg pe scări în sus tocmai acum, cînd dădusem, în sfîrșit, de urma lui. Poate că purtarea ce-o avusese față de mine în ziua aceea îmi dădea un sentiment de jenă și mă făcea să întîrzii.

După un timp, pornii. Am deschis ușa, intrînd în odaie. Luminile erau stinse. Lanterna se îndreptă de la sine spre patul unde dormea într-adevăr. Perna aibă purta umbra circulară în jurul capului pe jumătate ascuns sub pled. Tresării ușor la vederea aceleiași aureole negre. Dar ceea ce mă înfiora dc-a binelea era imaginea celui care dormea : privindu-l cu luare-aminte, văzui un om mic de statură și-mi dădui seama îndată că e pigmeul întîlnit pe drum în seara precedentă.

Scuturîndu-mă de zăpăceala care mă cuprinsese, mă repezii pe scări, să cer socoteală hangiului pentru această

batjocură nerușinată, dar nu-l mai găsi jos la tejgheaua lui. L-am strigat prin curte, am cercetat celelalte încăperi ale parterului, l-am căutat pretutindeni — la fel de zadarnic. Hanul părea pustiu, părea mai mare, mai deșirat, ca o sperietoare de duhuri împlîntată la răspîntia unor timpuri întoarse, pe care nici un amurg nu le mai poate îndupleca. Părea scheletul unui alt han, de demult, dezgropat de falanga eoliană și ridicat să întîmpine pelerinii nebuni și fugarii.

N-am mai așteptat dimineața, N-aveam de ce s-o mai aștept. Luai drumul întoarcerii, drumul vechi, părăsit, pe care venisem însoțindu-mi prietenul sortit să rămînă jertfă nevăzută pe marele altar scufundat. Am aruncat o ultimă privire spre locul din marginea mării unde dădusem de colțul zidului clădit din enorme lespezi de piatră. Prin întuneric văzui peste cîmp alergînd torțe aprinse și auzii ropotul unui galop îndepărtat. Mi-am adus aminte de călăreții din țara de peste păduri, despre care auzisem în prima seară, și mi-am urmat drumul.

VI

Au trecut ani de atunci. Am trecut și eu, mereu împotriva lor, și am început să uit episodul trăit pe coasta singuratică și trădătoare. O vreme mă urmăriseră oglinzile și apele încremenite, în care încercam să surprind o umbră circulară deasupra creștetului meu, pînă cînd am înțeles că aureola neagră o porți fără să știi și fără să ți-o poți vedea vreodată.

Amintirii celui ce-mi fusese prieten, îi închinam ceasuri mute, risipite prin viața mea asemenea semințelor duse de vînt. Și într-o zi, biruindu-mă o nostalgie haină, luai hotărîrea de a revedea acele locuri.

Am găsit hanul și vechiul drum părăsit sub pulberea albă ca oasele măcinate de timp. Nu se schimbase nimic, și îndată ce m-am așezat la o masă — poate aceeași la care stătusem cîndva —, hangiul a venit, aducîndu-mi mincare și povestindu-mi despre solitudinea așezării lui și despre drumul paraginii, bătut odinioară de mîndrii călăreți de la miazănoapte :

...Sînt ani de cînd nici unul nu s-a mai arătat în zarea adormită și stinsă. Singurătății nu mai are cine să-i pună hotar. Am deprins a lincezi între toamne aurite de soarele sterp și primăveri chinuitoare, pline de febra înșelătoare a celor sortite să nu aducă bucurie. Timpul nu ara aici decît înfățișarea străvezie a urîului...

Îi recunoșteam glasul, barba roșcată și răvășită, înfățișarea lui de om fără vîrstă, fără țară. Îi recunoșteam pînă și cuvintele, dar încetasem să-l mai ascult. Ochii îmi stăteau pironiți asupra lui, căci hangiul nu era decît prietenul meu, care mă privea străin, ca și cînd m-ar fi văzut prima oară.

ÎNCEȚOȘATUL ORFEU

„Pentru că din vinul aprinderii și al curviei ei
au băut toate neamurile, și împărații pământu-
lui cu ea au curvit...”

APOCALIPSUL SF. IOAN — 13, 3

Printre clădirile incolore ale oraşului, printre pereţii lor de un cenuşiu murdar care nu se deosebea de culoarea geamurilor prăfuite şi tulburi, pata albastră a bordelului ele pe ţarm părea o pensulă aruncată pe nisip de *vi&mrziF'* grav beat, călător prin acele meleaguri. Zidită pe o temelie de piatră înaltă şi netencuită, plină de muşchi şi înnegrită de-a lungul anilor, casa era masivă şi avea forma unui patrulator neregulat întors spre mare, unde era şi intrarea cu trepte roase de paşi, cu fire de iederă agăţate de zidul albastru.

Jur împrejur, printre tufele de cătină şi ciulinii adormiţi, care se înmulţiseră sub pulpana generoasă a vântului, se mai iveau ici-colo mănunchiuri de trandafiri şi de liliac, firave, stoarse de vlagă, secătuite de nisip şi de pietre. Acolo, noaptea dormeau păsări mari şi copii vagabonzi. Ochi aprinşi, otrăviţi de lună, licăreau printre frunze şi spini, strigăte răzleţe izbucneau în întuneric, şi umbre se strecurau, alungite pe plajă pînă la marginea înspumată a mării.

Îmi plăcea adeseori să mă abat pe acolo, mai ales cînd ploua noaptea, şi marea era agitată. Treceam pe ţarm ocolind de departe casa. Stăteam privind ferestrele, fiecare luminată altfel. Unele aveau lumină puternică, altele abia lăsau să se strecoare o rază roşiatică sau verzuie, portocalie sau violetă, şi clipeau în beznă, pînă cînd se stingeau cu totul.

Eram singur, n-aveam prieteni, şi hoinărelile nocturne îmi făceau bine, Dacă mă gîndesc bine, cei mai mulţi dintre

locuitorii oraşului n-aveau prieteni, dar aproape nici unul dintre ei nu ieşea din casă decât rareori, şi îndeosebi pe ţarm noaptea nu se plimba nimeni.

Multă vreme, clădirea albastră a bordelului mă ţinu la distanţă, mai ales că în oraş nu se vorbea şi toţi păstrau o tăcere inexplicabilă în această privinţă. Vedeam uneori intrînd pe cîte cineva, alteori zăream la geamuri siluete abia conturate sau mi se părea că aud glasuri, plîsete, şoapte. Nu ştiu de ce, mă gîndeam cu tristeţe că va veni totuşi ziua cînd voi bate şi eu în uşa greoaie de lemn şi voi aştepta să mi se deschidă şi voi pătrunde în incinta casei albastre ameţit de imagini nemaivăzute şi de propria mea viaţă întoarsă, apăsătoare şi obsesivă. Şi nici o sirenă nu se va mai găsi să pună capăt sumbrului joc şi să vestească moartea prin cîntec, singura la care mă simţeam condamnat.

II

Plimbările mele se prelungeau tot mai mult. Ajunsesem să mă culc după miezul nopţii, cînd stelele păleau, şi ursa cădea răsturnată în mare. La un asemenea ceas, fiind o dată pe ţarm, nu departe de casa zugrăvită în albastru, am văzut o navă apropiindu-se din larg şi oprindu-se. După cîtăva vreme se desprinsă o barcă mare, cu mai multe rînduri de vîsle şi cu felinare multicolore, pornind spre ţarm. Îndată ce ajunse şi vîslaşii o traseră pe nisip, coborîră din barcă patru bărbaţi înalţi, cu coifuri ascuţite şi bărbi nepretunse scurt, cu mantii lungi prinse pe umeri în paftale strălucitoare.

Îi urmăream ascuns printre tufişurile ce înconjurau casa spre care i-am văzut grăbind, în timp ce barca pleca,

Înpoindu-se la vas. Unul dintre ei bătu cu putere în uşă. Cineva le deschise, şi cei patru bărbaţi intrară. În larg, nava plecase, dispărînd la orizont.

Bălăriile şi tufarii din preajma bordelului se animară deodată. Chiar de lîngă mine îţişniră doi copilandri în zdrenţe, pierzîndu-se prin verdeaţă. Ferestrele casei orbiră scufundate în beznă, dar dinlăuntru se auzi o muzică sfîşietoare şi nostalgică, plină de armonii ciudate, în care glasurile şi corzile se împleteau îngîmîndu-se. Niciodată pînă la venirea acestor străini nu mai auzisem revărsîndu-se o asemenea muzică din casa albastră — deşi petrecusem destule ore în preajma ei — şi niciodată n-o văzusem stingîndu-şi toate luminile. Era limpede că în viaţa bordelului intervenise ceva.

Aşa îmi spuneam, cînd, deodată, uşa se deschise, şi o femeie năvăli, luînd-o la goană spre mare. I-am zărit făptura şi am pornit alergînd în calea ei, dar în acelaşi timp în prag se ivi o bătrîna, care o chemă înapoi, strigînd şi proferînd tot felul de ameninţări absurde. Ca la un semn, ieşiră din tufişuri o puzderie de copii, aţînînd calea femeii care fugea. Se produse o învălmăşeală, şi cînd am ajuns am văzut-o doborîtă la pămînt şi imobilizată de ceata vagabonzilor, care tăbăriseră asupra ei. Era goală, şi la amîndouă mîinile purta brăţări enorme cu brelocuri, pe care unul dintre copii, apropiindu-le şi prinzîndu-le printr-un cîrlig, le prefăcu în cătuşe.

M-am repezit între ei, încercînd s-o eliberez, dar în mîinile cîtorva mai mari sclipiră cuţite lungi, şi întreaga ceată începu să mîrie ca o haită de buldogi. Cum n-aveam nici o armă asupra mea, am fost silit să mă retrag, iar femeia, aruncîndu-mi o privire de spaimă amestecată cu uimire feroce, se ridică, pornind înapoi spre bordel, împinsă de copiii murdari, zdrenţăroşi, dezgustători.

Am făcut cîtiva paşi, apropiindu-mă de casă. Bătrîna din prag rînjea mulţumită, şi după ce-şi înfipse gheara în părul femeii, trăgînd-o înlăuntru, se întoarse şi le aruncă nemernicilor un pumn de monede.

Era tirziu. Pornii spre casă descumpănit de tot ceea ce-mi fusese dat să văd și mi se păru că unul dintre copii mă urmărește. Nu mi-am putut da seama bine, pentru că se ținea atât de departe, încât distingeam doar o formă labilă, ezitantă, înșelătoare proiectindu-se pe ulițele livide, prin negrul tot mai decolorat al nopții.

III

Cîteva seri în șir după neplăcuta întimplare am evitat să mă mai plimb pe țărm prin dreptul bordelului. Chipul femeii și privirea ei continuă să mă urmărească însă. Și adesea mă surprindeam gîndindu-mă la soarta ei și imaginîndu-mi felurite moduri de a o salva, deopotrivă de irealizabile.

Îmi luasem obiceiul să hoinăresc prin alte părți, unde marea era singură, fără oraș, fără urme de pași pe nisip, fără umbre nocturne, și toți sfinții din calendarele virilului îmi povesteau frînturi dintr-o hagiografie visată. Dar pretutindenea înainte de amurg, jocul delfinilor, pîntecele lor albe răsturnate, întoarse spre cer, îmi reaminteau trupul gol al femeii aceleia și scena la care, fără voie, fusesesem martor. Și de fiecare dată mă invadea o tristețe nelămurită, de care nu puteam scăpa multă vreme.

Se pare că nici bătrîna patroană nu mă uitase, căci într-o noapte, privind cu totul din întimplare pe geam, înainte de a mă culca, am văzut-o trecînd prin fața casei mele și iscodindu-mă eu ochii ei rotunzi, ea de ciine. Tocmai rînd eram gata să mă îmbrac, repeziindu-mă după ea bucurîndu-mă că-mi căzuse în mină. doi polițai se apropiară salutînd-o foarte ceremonios și porniră s-o conducă, plini de

un respect nemăsurat. Am renunțat să mai ies, dîndu-mi seama că era inutil.

Aveam chiar impresia că ticăloasa voise să-și bată joc de mine în acest fel, fapt ce mi se confirmă a doua zi dimineață, cînd am găsit, strecurat pe sub ușă, un plic, în care era o fotografie oribilă, reprezentînd-o pe femeia ce încercase să fugă, surprinsă într-o atitudine umilitoare și obscenă cu unul dintre bărbații veniți de pe mare. Poate că mi-o adusese bătrîna însăși sau trimisese pe vreunul dintre copii. Oricum, batjocura întrecea măsura și îmi era cu atât mai greu s-o suport, cu cît înțelegeam că bordelul avea o pondere nebănuită în viața orașului, iar patroana lui era omul cel mai temut și mai influent.

Totuși, mi izbutii să mă resemnez. Tristețea am lepădat-o în mare. În locul ei am lăsat să-mi pătrundă în suflet înverșunarea și ura. Schimbarea mea și gîndul neînduplecat nu făcură decît să sporească șicanele și dușmănia, într-o zi am observat că nici vecinii nu mă mai salută, ca de obicei, ci mă privesc indiferent sau trec pe lîngă mine făcîndu-se că nu m-au văzut. Știam că n-am cui să mă destăinui și n-am cu cine mă sfătui, că sînt singur într-un oraș cenușiu, unde numai albastrul cu care erau zugrăviți pereții bordelului aducea o notă de veselie. Dar îmi fusese hărăzit încă mult zbucium, și aripile de condor desfăcute deasupra mea în chip de simbol și de arme numai de mine văzute, mai aveau puterea de a nu cădea frînte.

Nemaiputînd răbda starea de încordare și incertitudinea în care mă găseam de la o vreme, hotărîi să-mi reiau plimbările obișnuite și să mă las în voia întîmplărilor. În prima seară am pornit spre bordel, avînd grijă să mă strecur cît se poate de nevăzut. Am ajuns la țărm de cealaltă parte și am văzut geamurile iluminate fiecare altfel, ca întotdeauna. Cum stăteam privind în zare, se ivi iarăși corabia, se desprinse aceeași barcă, apropiindu-se de coastă, și ușa bordelului se deschise, lăsînd să iasă cei patru bărbați cu mantii și coifuri. Porniră spre mare, săriră în barcă, și în curînd noaptea înghițea deopotrivă făpturile lor și nava ce-i adusese.

IV

Un sentiment de ușurare mă adia. Simțeam puteri sporite ; nu bănuiam că mă așteaptă cea mai dureroasă înfrîngere. Când, la înapoiere, după ce umblasem pînă departe pe țarm, am trecut pe lîngă tufișurile și bălăriile din jurul clădirii, nu se simțea nici o mișcare. Ascunși printre frunze, copiii dormeau pe nisip. Somnul le era atît de greu, încît nici chiar împiedicîndu-mă de unul dintre ei n-am izbutit să-l trezesc. Aveau fețele schimonosite și galbene în lumina vagă a lunii, abia intrată în cel de-al patrulea pătrar, și zăceau încremeniți în zdrențele lor deplorabile, iscind un luciu aidoma lemnelor putrede risipite în păduri. I-aș fi crezut morți dacă n-ar fi început deodată să plîngă și să se vaiete în somn, sperînd cîteva păsări mari care-și luară zborul dintre tufișuri, trecînd atît de aproape încît mă atinseră cu aripile.

Am înaintat spre casa de care mă mai despărțeau doar cîteva zeci de pași.

Pe măsură ce mă apropiam, mi se înfățișa mult mai mare decît o crezusem întotdeauna. Geamurile se adînceau în pereții masivi, treptele își arătau reliefurile greoi, ușa înaltă și neagră se vedea prinsă în balamale puternice de fier, acuzînd și mai mult aspectul de castel vechi, reclădit din generație în generație, decăzut dintr-o măreție pe care nimenea nu se mai simțea în stare să și-o aducă aminte.

Mă opream la fiecare pas, absorbit de imaginea casei. Copiii își încetaseră urletele, și tăcerea coborîse iar. Zidurile se înălțau și creșteau, colțurile, mai proeminente, păstrau ceva din urmele contraforturilor căzute, după cum în haita de copii vagabonzi sufereau reminiscențele umilite ale gărzilor, și în mine agoniza simbolul cine știe cărei bande de corsari cutezători care asaltaseră pe timpuri bănuitul castel.

O rușine insuportabilă mă apăsa, și cînd ajunsei la trepte n-am mai avut puterea să le urc. Parcă uitasem dintr-o dată și chipul femeii văzute atunci noaptea, cînd

încercase să fugă, și ticăloșia bătrînei ce mă urmărise cu șicanele ei, și toate cele ce-mi hrăniseră înverșunarea. M-aș fi culcat și eu, amestecîndu-mă cu bălăriile, cu tufarii și cu trupurile vagabonzilor, în noaptea letargică și cotropitoare.

Dar ușa se auzi scîrțîind lung și se deschise. Patroana apără în prag. Coborî treptele și, luîndu-mă de braț, mă tîrî înlăuntru, bolborosind ceva ce semăna a văicăreală de milog și a penitență. Eram atît de turmentat, încît n-am înțeles nimic din vorbăria ei, dar îi eram recunoscător că pusese capăt stării de neputință și prăbușire din care singur nu m-aș fi putut smulge.

Am intrat cu pași mecanici într-o încăpere boltită, un fel de sală lungă, luminată de sfeșnice, am trecut printre portretele afumate, atîrnate pe pereți de amîndouă părțile, din care mă priveau chipuri șterse de arhonți bizantini sufocați de o costumăție debordantă, chipuri de marchizi, de principii răsăriteni și de cavaleri înzăoați. Defilai prin galeria acestei genealogii înstrăinate, fără să bag de seamă că bătrîna nu mai era lîngă mine ; abia ajuns la capătul sălii, am observat că dispăruse.

În fața mea era o draperie de brocart ros și murdar, îndărătul căreia se auzeau șoapte. Am dat-o în lături și am văzut o firidă unde, pe un pat acoperit cu piei de cal păroase și lucii, o femeie se străduia să facă dragoste cu unul dintre copiii vagabonzi. Și nu era decît aceeași femeie pe care o căutasem atîta timp, gîndindu-mă la ea zile și nopți de-a rîndul.

L-am înșfăcat pe băiat de părul crescut și netuns și l-am îmbrîncit cu atîta putere, încît s-a rostogolit pe dușumeaua sălii, dar femeia a sărit la mine, țipînd, și apoi, dîndu-mă într-o parte, s-a repezit să-l ridice, aducîndu-l iar lîngă ea. Fără nici o rușine, a reînceput jocul, iar eu, scîrbit și tulburat, m-am retras, lăsînd draperia să cadă, acoperînd dezgustătoarea și sordida scenă.

Tocmai atunci, revenită lîngă mine, bătrîna patroană mă îmbia cu glas mîeros să beau un pahar și, deschizînd o ușă neobservată, mă împinse într-o cameră plină de fum, de femei goale și de bătrîni decrepiți care le țineau pe genunchi. Am băut licoarea stupidă pe care mi-a întins-o

și m-am rostogolit și eu laolaltă cu toate acele cadavre care viermuiau în lumina tremurată a câtorva luminări. Înainte de a fi amețit, auzeam râsul chicotit și batcojoritor al bătrinei.

V

Dimineață m-am trezit într-o odaie mică, întins alături de femeia pe urmele căreia umblasem. Simțurile mele mai păstrau încă ecoul îndelungatelor voluptăți, și formele ei albastre îmi cutreierau ochii ; așadar, ea îmi ținuse tovarășie toată noaptea. Amintiri și senzații confuze se învâlmăseau în mine și nu reușeam să reconstitui aproape nimic din cele ce se petrecuseră. Dormea. M-am ridicat am plecat încet, ca să revin seara și să reparcurg umilitorul itinerar.

Dar a doua zi dimineață n-am găsit-o lângă mine. Eram cu alta. Și astfel, zi de zi mă deșteptam lângă alte și alte femei, din ce în ce mai șterse, mai urâte, mai bătrâne. Însă pașii mă duceau fără voie spre casa albastră de pe țărm în care mi se amestecară vîrstele, gândurile și umbrele. Mi se părea că sînt blestemat să suport, trăindu-le, toate ordu-rile unor biografii străine, ale unor existențe exilate din timpuri, ca să se purifice trecînd prin filtrul propriei mele vieți.

Mă obișnuisem treptat cu ambianța acelor nopți : copiii în zdrențe, femeile goale, bătrînii cu chipurile lor extatice, uneori sfișiate de rictusuri, alteori jalnice, cu obrajii căzuți, cu pielea atîrnînd în cute pergamentoase împrejurul ochilor. Larve dezgustătoare, incapabile să treacă pragul constituirii biologice ; și totuși, eram cu ei, curgeam laolaltă cu ei spre aceeași deltă incertă unde aluviunile se depun și se devorează încet, iar apele lîncezesc și pătrund moarte în mare.

În oraș devenisem un om respectabil, pretutindeni salutat obsecvios j_gg_măsur.ă ce mi-o acordam din ce în ce mai puțin eu însumi, semenii meTse întreceau să-mi acorde stima lor. Tot mai rare îmi erau clipele cînd încercam să mă reîntorc la singurătatea mea părăsită și cugetam la o evadare. O dată, într-un asemenea interludiu ce se întîmplase să fie noaptea, tîrziu, aproape de revărsatul zorilor, cum mă trezisem înainte de ceasurile obișnuite, m-am ridicat clin patul unde zăcusem alături de o bătrîna adormită cu un rînjet lubric pe față și, stingînd lumina care agoniza, am împins încet ușa, strecurîndu-mă din încăpere. În semiobscuritatea odăilor prin care treceam, întrezăream cupluri nedeslușite dormind. Am reușit să ajung în sala lungă plină de portrete vechi. Era pustie, iar după draperia din fund, patul acoperit de piei de cal se zărea gol.

Ca întotdeauna în momentele de trezie, cînd îmi recăpătăm stăpînirea de sine, gîndul îmi era la femeia pe urmele căreia venisem acolo. Prin ușa întredeschisă privii afară, și văzînd că fauna vagabonzilor era liniștită am ieșit cu pași ușori, pornind spre mare. O siluetă se deslușea pe țărm, și apropiindu-mă o recunoscu pe femeia al cărei dor mă adusese în casa cu zugrăveală albastră.

Văzîndu-mă, în sfîrșit, singur cu ea, am întrebat-o de ce nu fuge acum, cînd e liberă, așa cum încercase în noaptea aceea. Am implorat-o să vină cu mine, să fugim amîndoi din captivitatea patroanei, să evadăm pentru totdeauna din albia nopților ticăloase care ne înlănțuie.

Taci ! îmi strigă. Uite-i, nu-i vezi cuvi vin ? Nu-i vezi cum ne înconjoară, nu-i auzi mîrînd, gata să ne sfișle ?

Ochii i se umplură de spaimă și de uimire și ardeau ca atunci cînd era doborîtă.

Mă uitai spre bălării. Din toate ungherele se ridicau zdrențăroșii, apropiindu-se amenințători, mulți, mai mulți ca oricînd, mai agresivi, mai fanatici, mai negri. Cînd mi-am întors capul spre mare, corabia se ivise ca din pămînt și stătea oprită în larg, iar barca luminată de felinare multicolore pornea către țărm.

Plecai grăbit spre casă, în timp ce femeia se îndepărta, înapoiindu-se la bordel, urmărită de haita copiilor.

VI

Nu mai știu cînd plecară iarăși cei patru bărbați cu bărbi tunse scurt și cu coifuri.

Poate că n-au mai plecat, sau poate — cine știe ? — vor fi venind și vor fi plecînd mereu, așa cum îi văzusem în nopțile care inauguraseră umilitoarea mea aventură.

Senzația de silă vine și pleacă și ea, duh migrator supus unor legi pe care cugetul meu nu se mai simte în stare să le stăpînească. Uneori sînt cu mine, eliberat de lumea căreia pe negîndite i-am devenit prizonier, sînt cu ochii deschiși, cu pupilele lărgite și mistuite de adevărurile ce se dezvăluie celor capabili să treacă suferințele în cristale de gheată.

Dar prea adesea mă trezesc iarăși copleșit de nopțile fetide ce m-au cucerit — și toate ororile se ridică în față, tiranice colonne ale pierzaniei, printre care trec în neștire spre orizontul meu prăbușit. Atunci îmi reiau existența din casa zugrăvită în albastru. Poate că sînt acolo mereu. Poate că n-am părăsit-o niciodată.

ECHINOXUL NEBUNILOR

*„Tftou art like a pilgrim, which abroad hath
done Treason...”*

JOHN DONNE : DTVTNE POEMS

începuseră furtunile. Septembrie trecuse de jumătate, și cerul continua să rămână mai mult senin. Ziua, goniți de vînt, norii alburii erau un amestec de cai și lupi, cerbi și lupi, tauri și lupi, avalanșă ce dispărea însîngerată spre scară, iar noaptea bolta se limpezea neagră și același vînt își multiplica nestingherit ecourile în golul dintre valuri și stele. Marea avea un delir sec. Orașul amuțise sub invazia rafalelor care măturau străzile pustii, băteau amenințător în obloanele închise, zgîriau acoperișurile de tablă cu ghearele lor, sugrumau felinarele.

Trecătorii erau rari, grăbiți, încovoiați de spate și îi vedeai strecurîndu-se pe lîngă ziduri, ferindu-și ochii de virtejurile nisipului zburător care șuiera prin aer, și dispărînd în curțile ascunse ori în clădiri joase și lungi. Ușor înclinate spre mare, largi, drepte, străzile păreau manevre pentru hergheliile nevăzute, cărora numai coamele verzui li se zăreau din cînd în cînd, departe, dincolo de nisipul țărmului, unde valuri înalte se prăbușeau, risipind mii de aripi albe.

Printre vuietul și răbufnirile vîntului, din timp în timp se auzeau strigăte izbucnind în plină zi, de undeva dinspre chei, ca niște chemări nearticulate. Așadar, au apărut, îmi zisesem. Trebuie să-i cunosc, să-i văd, să dau de urma lor înainte de sosirea străinului menit să se furișeze neștiut în oraș, pierzîndu-se printre locuitori și rămînînd pînă cînd

va izbuti să-l descopere și să-l ucidă pe cel mai mare dintre frații săi, pe care nu-l văzuse niciodată.

Fusesem înștiințat printr-o scrisoare de venirea lui. Cel ce-mi scria era un fost servitor al casei unde copilărisem, un bătrîn de care însă nu reușeam să-mi amintesc, după cum nici casa nu știam în ce parte se va fi aflat. Casele prin care crescusem erau multe, și zidurile lor rînd pe rînd le-am auzit prăbușindu-se mai tîrziu; le-am visat negre sub ochiul mort al lunii, pietre arse și măcinate, spre bucuria șerpilor și a glicinei sălbatice.

Care să fi fost bătrînul servitor și de unde-mi venea insolitul mesaj? Derutată, memoria rămînea captiva unui imens osuar, a unui labirint plin de cranii odihnite pe tibii încrucișate, asemenea cîinilor care dorm cu capul pe labele dinainte. Toți erau morți, toți trebuia să fi murit ele mult, toți rătăceau de-a valma într-o țară în care poate că numai mie-mi fusese scris să nu mă mai pot întoarce.

Și iată că în scrisoarea lui, servitorul de altădată îmi vorbea despre frații necunoscuți unii altora, despre cel ce urma să vină de undeva de departe ca să împlinească ritualul răzbunării, în orașul unde mă crezusem totdeauna dispărut, îmi vorbea despre vremea echinoxului de toamnă, despre furtuni și despre strigătul celor ce se vor chema, cunoscîndu-se înțlia oară înainte de venirea străinului, frați de la aceeași mamă. Ei trebuiau să-l afle și să-l apere pe întîiul născut dintre frați, împotriva morții ce-i fusese jurată de frații vitregi.

Dar cine erau și de ce-mi scria mie, tulburîndu-mi singurătatea? Și de unde va fi aflat că trăiesc în acel oraș? La început nu luasem în seamă scrisoarea, însă timpul echinoxului se apropiase o dată cu furtunile cele de obicei, și strigătele ce se auzeau prin vînt, după amiaza, pe străzile goale mă făcură să înțeleg că toate erau pline de adevăr. Fără să știu de ce, m-am simțit părtaş la întîmplările care se pregăteau și am ieșit în căutarea necunoscuților.

II

Vîntul creștea mereu. Începusem a vedea capete despletite și dinți roșcați. Lipindu-mă de case, înaintam spre țărîm, mai oprindu-mă să ascult strigătele nebune, amestecate cu urletele furtunii. Era limpede că veneau dinspre cheiul spre care dădeau toate străzile. Veneau dinspre mare. Mergeam și eu într-acolo, cu gulerul ridicat, ascunzîndu-mi fața de tăișul nisipului.

Ajuns pe chei, mi-am aruncat privirea pînă la capătul portului, dar îmi era aproape cu neputință să văd ceva, căci întregul văzduh se înțețosase de virteturile ridicate de pe plajă. Totuși, uneori mi se părea că întrevăd o făptură îmbrăcată în alb, ivindu-se și iarăși pierind învăluită de pulbere. Am strigat și parcă mi-ar fi răspuns, apoi îndată alte strigăte se auziră din ce în ce mai departe, ca o înlănțuire de ecouri.

Pornii înspre făptura zărită prin nisipul solar, dar în curînd am observat că omul merge și el înainte. Grăbind pasul și apropiindu-mă, am văzut dincolo de el o altă siluetă, și ceva mai departe o alta. Par a fi trei, mă gîndii. Peste cîteva zile, unul va fi poate fără suflare.

Cînd i-am ajuns, se adunaseră. Toți purtau haine albe și semănau între ei. Zadarnic încercai să-l identific pe cel mai în vîrstă; nici unul nu părea mai bătrîn decît ceilalți. Stăteau așezați pe lespezile de piatră ale cheiului și mă priveau fix, cu ochii lor ciudat de mari și fără culoare, iar vîntul, mișcîndu-le pletele și fluturîndu-le violent, le dădea aerul unor meduze mitologice.

Mutismul și stupoarea reciprocă au durat cîteva clipe, și apoi, intrînd în vorbă, încercai să le sugerez neliniștea mea în legătură cu scrisoarea primită și cu toate cele ce aveau să se întîmple în aceste zile din preajma echinoxului. Drept răspuns, își luară chitarele, pe care le țineau la spate, și sărînd în picioare începură să cînte o melodie cu ritm îndrăcit, scoțînd din cînd în cînd strigăte asemănătoare celor auzite de mine înainte. Cîntau scuturîndu-și trupurile și capetele cu coame răvășite de vînt, iar melodia îmi părea

lot mai frumoasă, în ciuda nedumeririi și revoltei ce puneă stăpînire pe mine. Ridicau chitareie-n sus, făceau piruete, se indoiau, se fri.ig.eau, ritmîndu-și cîntecul cu mișcări elastice — zvelți, înalți, mlădoși, ca niște enormi greieri albi, înnebuniți de furtună și de soare.

Uimirea triumfă în cele din urmă asupra mea și îmi paraliza toate gînuurile, toate pornirile. Uitasem scri-soarea, uitasem bănuielele și presupunerile mele anterioare, uitasem și de străinul ce trebuia să sosească. Mi se părea că sînt undeva aiurea și că orașul în care trăiam de atîta vreme e o localitate bizară, necunoscută, descoperită dintr-o dată pe un drum generos și secret. Pînă și furtuna dezlănțuită căpătase accente de orgă electronică, acompaniind cîntecul celor trei oameni în alb. care se cepăitau încet, în ritmul muzicii lor, lăsîndu-mă singur, încremenit pe cheiul pustiu.

HI

Abia ajungînd acasă, m-am trezit. în vijelioasa inse-rare cu boi jertfiți pe altare cerești și cu aripi sumbre crucificate în vînt, priveam, rezemat de pervazul ferestrei, strada care ducea spre port, încercînd să alung din memorie melodia cîntăreților cu chitare. Nu știu de ce mă străduiam s-o alung și-mi aplecam capul de parcă furtuna ar fi putut să-mi spele din memorie acea melodic frumoasă și deșănțată. Departe în josul străzii apărură trei forme omenești, apropiindu-se de casa mea. Veneau încet, cu pași șovăitori. M-am retras puțin, atît cît îmi era necesar să-i urmăresc neobservat de ei. Nu-mi aprinsesem lumina. Vîntul zguduia cu putere fereastra — vîntul amestecat cu bezna coborîită pe nesimțite.

Cei trei ;junseră în dreptul meu, priviră geamul deschis, încăperea întunecată. Apoi își scoaseră pălăriile mari și se așezară pe piatra caldarîmului, înfășurîndu-se cu pelerinele lor negre. Aveau chipuri alungite și păreau obosiți ca după o îndelungată și grea călătorie. Eram sigur că nu-i văzusem niciodată și că veniseră de undeva de departe, cu toate că nu le distingeam decît vag tră-săturile ; atît cît să-mi dau seama că seamănă toți între ei.

Frații, mi-am zis. Ei trebuie să fie cei despre cax-e îmi pomenea scrisoarea bătrînului servitor. Dar îndată ce începură să vorbească, bănuielele mele se risipiră din nou, mă simțeam iarăși străin și aceeași nedumerire puneă stă-pînire pe mine. Vorbeau într-o limbă pe care o învățasem în copilărie, cîndva, și n-o mai auzisem demult, o limbă moartă, o limbă a secolelor legendare, intrate în ceață.

Am înțeles că sînt actori ambulanți și că vor încerca să reprezinte o tragedie în oraș, undeva pe chei, în aer liber, în furtună, în gol. Va fi o tragedie despre fiul tînăr al unui rege, care și-a ucis mama, despre o răzbunare moștenită din neam în neam între frați, o răzbunare ne-împlinită, ce străbate prin timp ca o flacără otrăvită și sacră, alimentată de vestale necunoscute.

îi auzeam rostind blesteme pe seama unui popor ce locuia țara vitregă unde strămoșii lor luptaseră zadarnic să întemeieze așezări durabile și muriseră rătăciți în pă-duri, înghețați pe țarmuri neprimitoare și aspre, înecați în valurile posomorite ale unui fluviu mare, stăpînit de păstori ciudați și de războinici cu înfățișare hirsută, care săgetau din goana cailor lor sălbatici și păroși sau din luntrile cioplite în trunchiuri de arbori.

Multe din cuvintele lor îmi rămîneau neînțelese, le uitasem sensul, sau poate nu-l știusem niciodată. Am tresărit doar cînd au pomenit numele meu. Ceea ce m-a făcut să mă înfior era faptul că rostiseră numele meu cel neștiut de nimenea în oraș, numele adevărat, pe care-l purtaseră înaintașii mei. Eu însuși îl uitasem demult, de cînd, sub zodia impusă de răspîntia marilor cicluri ce se încruciau în biografia mea, mă lepădasem de tot ce putea să-mi aducă aminte de mine. De unde să-l fi știut ei ? Chipurile lor lungi și istovite, țara glorioasă și moartă din

care veneau, cuvintele neînțelese, frânturi de tradiție disparentă sau poate dispărută, rămasă doar în reliefe de piatră — toate mă îndepărtară din nou de scrisoarea primită.

Cînd se ridicară să plece, am așteptat o clipă și m-am luat după ei, dar nu i-am putut urmări, căci ajungînd la prima răscruce se despărțiră, pornind fiecare în altă direcție.

IV

Noaptea echinoxului se apropia. Nu mai rămăseseră decît două zile. Furtuna bîntuia mereu, și orașul era tot mai inert. Părea insensibil la zguduirile vîntului, ascuns în sine, tăcut ca o uriașă îngrămădire de pietre.

Am recitit scrisoarea bătrînului servitor și mi-am reamintit de străinul ce avea să sosească în oraș, dar nu-mi dădeam seama cum ar fi putut veni cînd marea era atît de agitată, încît nici o navă nu s-ar fi avîntat. Iar stepa din miazănoapte era vadul urîtului și al spaimei; vegetația ei răvășită de vînt lua înfățișarea unei armate barbare cu lănci și cu săgeți care şuierau, cu piei de animale, cu ochi pustii și cu tășuri însîngerate. Numai nebunii și fiarele s-ar fi încumetat s-o înfrunte.

Și totuși, trebuia să vină. Eram încredințat că va veni, pentru că aveam o presimțire din acelea care nu înșală. Un singur lucru nu-mi trecuse prin minte, și anume că străinul se afla de mult în oraș.

În zilele următoare nu i-am mai întîlnit nici pe cei trei cîntăreți, nici pe actorii ambulanți care stătuseră odihnindu-se sub fereastra mea. O stare de exaltare mă cuprinsese, alternînd cu ceasuri de neagră melancolie. Nu

mai eram stăpîn pe mine și mă surprindeam făcînd gesturi bizare, inexplicabile, vorbind singur, rostind nume de necunoscuți, recitînd fragmente de vechi și uitate poeme.

Mi se părea mereu că am înviat dintr-o moarte pe care demult, cu secole în urmă, o cîntaseră barzi rătăcitori și că port în mine sufletul mare și nemîngîiat al unor neamuri trecute unul în altul, metamorfozate în succesiunea anilor și în ritmul capricios al unor cicluri încheiate întotdeauna înainte de timp. Identitatea mi se pierdea risipită în mii, în sute de mii de oameni, îmi apăreau amintirile unor fapte pe care nu le trăisem niciodată, ale unor ținuturi ce nu mai erau ale mele, și toate se învălmășeau în mine, tulburîndu-mă, traumatizîndu-mi spiritul și desfigurîndu-l.

Așa m-a găsit după-amiaza echinoxului.

Am ieșit pe chei în furtună, și cum m-am ivit, cei trei actori, făcînd o mare plecăciune, începură să joace tragedia lor. De la primele replici mi-am dat seama că o cunosc, că o știu pe dinafară, că am jucat-o eu însumi cîndva. Și îndată, apropiindu-mă de ei, am luat asupra mea rolul celui de-al patrulea personaj, care lipsea. Din cauza vîntului și a vuietului mării, replicile erau strigăte puternice, și în curînd alte strigăte le răspunseră de undeva. Apoi năvăliră cei trei cîntăreți cu chitarele, repezindu-se asupra noastră, și se născu o încurcătură îngrozitoare. Actorii o luară la goană, urmăriți de ceilalți, după care alergam eu. Era o sarabandă nebună, un dans de trupuri încordate, ce se adunau, se încheștau și se desfăceau iar, durînd pînă spre seară, cînd am văzut deodată cum unul dintre actori, despărțindu-se de ceilalți, aleargă spre mine. Dar cei ce fugeau urmăriți de cîntăreți erau tot trei. Din goană am înțeles că acesta trebuie să fie străinul venit să-și îndeplinească răzbunarea și că primul născut dintre frații vrăjmași sînt eu.

O luptă desperată se încinse, o îngrămădire de oameni încăierăți, căci se năpustiseră cu toții, amestecîndu-se laolaltă. Nu știu cît va fi durat încăierarea. M-am pomenit culcat pe chei, amețit, plin de sînge. Nu eram decît ușor rănit la cap și, ridicîndu-mă pornii spre casă. Prin întuneric, vîntul mistuia undeva cîntecul îndrăcit al celor trei cîntăreți cu coame lungi și răvășite.

V

Febra acelu echinox a trecut. Au venit zilele calme, pline de adîncul albastru al toamnei și de umbre galbene tremurînd în văzduh ca niște fantome diurne. Brume aurite patinau posomoritul oraș. dîndu-i o nobleță trecătoare și iluzorie.

Pe o uliță lăturalnică am întîlnit într-o zi trei oameni îmbrăcați în salopete murdare, purtînd pe umeri lopeți și tîrnăcoape, mergînd încet ; fețele inexpressive, șterse, părul țepos și tuns scurt abia mi-au îngăduit să-i recunosc. Erau cîntăreții. Au trecut pe lingă mine fără să-mi arunce o singură privire. Tăcuți, cu ochii în pămînt, imposibili, luaseră înfățișarea obișnuită a tuturor locuitorilor orașului, și de atunci nu i-am mai văzut, ori poate n-am mai fost în stare să-i recunosc niciodată.

Actorii dispăruseră și ei. Fuseseră văzuți urcînd pe puntea unei nave și luînd calea țării lor, peste care timpul își lăsase pleoapa lui mare. Plecaseră trei. Unul dintre ei rămăsese pesemne ascuns în oraș. Rămăsese desigur cu gîndul la răzbunarea care-i era singurul rost în viață. Prezența lui nu-mi dădea însă neliniști : mă gîndeam la îndelungul șir al înaintașilor mei, asupra cărora planase aceeași mîină amenințătoare a celor ce le juraseră moartea, și îmi spuneam că dacă tocmai mie îmi va fi dat să plătesc o dușmănie moștenită prin singe, măcar pentru urmași va veni o vreme de liniște.

Intr-o după-amiază, plimbîndu-mă pe plaja din afara orașului, priveam cîteva bărci de pescari apropiindu-se de țarm. Aduceau năvoadele. Cînd le-au tras pe nisip și le-au scuturat, o dată cu grămezile argintii de pești a ieșit la iveală cadavrul unui bărbat înfășurat într-o pelerină bogată. Ochii mi s-au fixat, larg deschiși, asupra chipului său, pe care se descompuneau trăsături ce se mănaseră cu ale mele.

Pescarii se închinară spre răsărit și ridicîndu-l îl așezară într-o barcă, pornind să-l ducă spre somnul migrator din care îi treziseră. Unul dintre ei i-a smuls din spate

cuțitul, ce stătea înfipt adnc, și i-a aruncat pe nisipul plajei, aproape de mine.

Am urmărit barca pînă departe în larg. Briza ușoară ce adia răspundea indecis unor gînduri și întrebări cenușii, încă o generație trecea pragul neliniștii : peste mine, răzbunarea zburase străvezie și oarbă, spre cei ce erau încă văzduh și lumină, undeva dincolo de albia anilor. Era un triumf, sau poate o înfrîngere. Sau nu era decît ritualul trecerii implacabile printre jocul neînvațat al cuțitelor văzute și nevăzute, înfipte la întimplare, ca niște semne de hotar.

Privirea îmi căzu pe nisip, unde zăcea pumnalul aruncat de pescar. îl ridicai și, ca prin vis, recunoscui minerul de fildeș încrustat cu argint. Era al meu.



BUFNIȚA

I

Întorcîndu-mă seara dinspre mare, la ceasuri tîrzii, cînd toată lumea dormea de mult, mă întîlnisem de la o vreme cu un personaj care se plimba foarte agale prin dreptul casei așezate pe chei la colțul străzii mele. Îmi atrăsese atenția prin prezența lui cu totul neobișnuită la orele la care orașul se pustia cu desăvîrșire și se oferea vîntului ea un cimitir păgîn, monotonă alcătuire de cripte și mausolee necercetate..

Se pare că nici el nu rămăsese cu totul indiferent la vederea mea, căci la prima întîlnire ne surprinseserăm întorcînd capul unul după celălalt. Tocmai de aceea m-am hotărît să-l ignorez și să trec întotdeauna pe partea opusă a străzii. Dar o anumită neliniște nu înceta să mă stăpînească, și în cele din urmă, obsedat tot mai mult de apariția lui și de ideea că s-ar putea să mă urmărească pe mine însumi, din cine știe ce motive necunoscute, mi-am zis că ar fi mai bine să încerc a-mi da seama care-i sînt rosturile.

Observam că nu se îndepărta niciodată de casa în dreptul căreia îl întîlneam. Îmi era deci mai ușor să-l supraveghez, și astfel, o dată, venind mai devreme decît de obicei, m-am pitit îndărătul unui stîlp de piatră împlîntat pe chei. Vedeam foarte bine casa și eram protejat și de umbra ce învăluia acel colț.

După o scurtă așteptare, se ivi. Ajuns în fața casei, aruncă o privire scrutătoare jur împrejur și, asigurînd-

du-se că nu e nimenea, se apropie de una dintre ferestre, rămînînd nemișcat, de parcă ar fi urmărit cu atenție ceea ce se petrecea înlăuntru. Din cînd în cînd, se mai uita în preajmă, făcea cîțiva pași, dar revenea îndată la fereastră, continuînd a privi la fel de încordat.

Fereastra dădea pe chei. O vedeam bine și nu înțelegeam de ce stătea privind-o cu atîta luare-aminte, cît timp era întunecată, sau mai curînd părea complet acoperită cu o perdea neagră, opacă, prin care nu pătrundea nici o sclipire de lumină. M-am gîndit că poate va fi ascultînd ceva, cu toate că era de neînchipuit să auzi o convorbire obișnuită printr-un geam dublu, bine închis și situat destul de înalt.

În întuneric, în tăcerea neprietenoasă a cheiului, ritmată îndepărtat de marea calmă, așteptarea mea devenea un supliciu absurd. Nu știam nimic despre omul pe care îl pîndeam, nu-i înțelegeam intențiile, nu realizam sensul prezenței lui acolo. Eram doar incredințat că nu mă urmărește pe mine, dar asta nu mă liniștea, cît "timp atitudinea lui lipsită de orice noimă nu făcea decît să-mi declanșeze în suflet stările cele mai apăsătoare. Îmi venea să mă duc direct la el și să-i cer socoteală pentru ceea ce face, să-l bruschez, să-l ameninț, să-l gonesc. O furie înăbușită creștea în mine, dar îmi dădui seama că n-aveam nici un drept să mă amestec în lucruri ce nu-l pViveau decît pe el. Orice om e liber să se oprească pe trotuar acolo unde dorește și să rămînă cît îi place, cu ochii pironiți la vreo fereastră.

Cum însă toate cele ce-ți par inexplicabile îți lasă adesea consolarea că într-o zi le vei cunoaște, am sfîrșit hotărînd să revin acolo dimineața pe lumină și să încerc a vedea ce se petrece-n casa aceea, dincolo de negrul mat și impenetrabil al geamului. M-am furișat deci de-a lungul cheiului și, făcînd un ocol mare, pornii spre casă pe alt drum.

II

A doua zi, casa îmi păru mai tristă, mai părăsită decît o bănuisem noaptea în ajun ; cu pereții plini de resturile abia vizibile ale succesivelor tencuieli ce căzuseră, cu acoperișul mare, greoi, din tablă ruginită, pe care se mai zăreau pe alocurea crîmpeie de roșu decolorat, cu un imens plop pe jumătate uscat, veghind adormit în văzduh deasupra porții încremenite în balamale, avea ceva din atmosfera locurilor unde nu mai are cine să moară. Ceva de încremenire sau de alunecare într-un vis pe care nimeni nu-l va visa niciodată.

Nu îndrăzneam să ating zăvorul porții. Mă temeam de urîtul care se presimțea între acele ziduri rămase ca niște schelete pietrificate, urme ce nu mai pot aminti nimic din îndepărtata lor viață.

Am ezitat o vreme, și apoi, cînd nici un trecător nu se zărea pe amîndouă trotuarele, am deschis poarta și am intrat într-o curte mică, sufocată de liliac, tufe detrandafir sălbatic și viță, printre care se desenau cîteva trepte de piatră și ușa masivă cu ferecături tentaculare. M-am strecurat pe sub vegetația convulsivă și am bătut cu putere în ușa ce semăna să nu se mai fi deschis de mult.

Bătăile mele, sunînd ca bulgării de pămînt pe capacul sicriilor, treziră o dată cu ecoul lor straniu un zgomot de pași. Venea cineva. Nici nu mi-am dat seama cînd s-a ivit în prag un evreu bătrîn, cu ochelari tulburi și cu părul revărsat în inele albe sub tichia mică de satin. Purta o redingotă neagră, lucioasă, pe care în dreptul inimii era brodată cu galben și cu roșu întunecat o bufniță.

"Apariția lui m-a descumpănit. N-aș fi crezut niciodată că în casa urmărită cu atîta înverșunare de omul pe care îl văzusem noapte de noapte încremenit în fața geamului ei trăia un evreu bătrîn cu ochii rătăciți în afara timpului și cu înfățișare de muezin al cariilor inaccesibile, al paginilor ce cuprind, mai presus de tipar, tîlcuri nevăzute și îngîinate pe întuneric. Dealtfel, în oraș nu mai

întîlnisem evrei, deși se spunea că pe vremuri fuseseră cîțiva, despre a căror plecare sau moarte nu mai rămăseseră decît frînturi de amintire confuză.

Bătrînul păru însă foarte liniștit la vederea mea. Nimic nu semăna să-l nedumerească. Îmi făcu semn să intru, ca și cînd m-ar fi așteptat ca pe-un obișnuit al casei sale, fără să acorde atenție expresiei de stinghereală și de stupeoare ce se va fi citit pe fața mea.

Încăperea unde am pătruns era întunecoasă, cu o fereastră mare, acoperită de draperia ce cădea în falduri grele, cu un sfeșnic de bronz ori poate de argint, în care luminările ardeau atît de repede, încît bătrînul era silit să le înlocuiască întruna. Cînd, după cîteva clipe de tăcere, am încercat să-i vorbesc despre următorul nocturn și să-l întreb ce anume ar putea însemna prezența acelei umbre insidioase în preajma schimnicului ce mi se arăta să fie, a tresărit ușor, și pe chipul lui coborî o paloare. S-a întors spre sfeșnicul aprins, a rostit o rugăciune în graiul străbunilor lui de la Marea Moartă și apoi, lăsîndu-se obosit în jilțul de lîngă scaunul pe care mă așezasem, a început o povestire ce trebuia să fie răspuns la întrebarea mea,

III

Povestirea bătrînului evreu era plină de corăbii vechi, de turme și cirezi bogate hălăduind prin cîmpuri sălbatice și mlăștinoase. Vremurile pe care le povestea erau îndepărtate ; lumea lui îmi era străină și doar din cînd în cînd recunoșteam printre cuvinte crîmpeie din curgerea unei existențe ce bănuiam că va fi fost odată sau mai curînd ar fi putut să fie a mea. Firul întîmplărilor se aduna Io*- mai mult în jurul orașului unde trăiam, și cu

cît se apropia, cu atît pierdeam înțelesul celor povestite, în ciuda eforturilor ce le făceam.

Atunci, deodată, l-am văzut ridicîndu-se și pornind spre geam. Părea neliniștit, tulburat ca de o teamă lăuntrică. Liniștea se făcu mai apăsătoare. Luminările își tremurau flacăra, și umbrele lor scriau pe tavan litere ale unui alfabet blestemat. O răbufnire de vînt deschise fereastra, stingînd luminile, și draperia flutură puternic, învăluindu-l pe bătrîn și doborîndu-l.

Afară se întunecase. Nici nu-mi dădui seama cînd ziua trecuse, și o noapte fără lună cucerise orașul. N-aveam puterea de a mă ridica din scaun ; păream sortit să rărîn încremenit de-a pururi în acea încăpere cu bătrînul evreu, ce zăcea fără cunoștință pe dușumea, acoperit de bezna pe care o mlădia draperia neagră înfoiată de vînt. În dreptunghiul decupat al geamului apărră două siluete, și după o clipă săriră înlăuntru doi oameni mici de statură, cu capetele vîrîte între umerii largi și cu brațele atîrnîndu-le pînă aproape de genunchi. Porniră încet, căutînd cu mîinile prin întuneric și împiedicîndu-se de trupul bătrînului, se aplecară, îl ridicară pe sus, ducîndu-l spre geam, și apoi săriră iar, dispărînd în noapte și lăsîndu-mă singur, țintuit pe același scaun pe care stăteam.

Mi-am revenit curînd din starea de stranie hipnoză ce mă subjugase. Vîntul se potolise și începu o ploaie deasă, prin rețeaua căreia privii noaptea compactă, cu arome înăbușitoare de flori moarte, de alge putrede și de solzi. Trebuie să fi fost tîrziu, căci strada goală, sumbră, dormea răsucită în ploaie ca o reptilă terțiară, puținele felinare mocneau, iar formele destrăbălate ale caselor se năluceau copleșite de negură și de spaimă.

Necunoscuții care-l răpiseră pe bătrînul evreu se făcuseră nevăzuți. Nu știam dacă mă vor fi observat cînd au pătruns în odaia lui. Nădăjduiam că întunericul nu le va îi îngăduit-o. Aerul greu mă îndemna să caut ușa ; ieșii strečiuindu-mă cu luare-aminte. ca să nu atrag atenția celui ce urmărea casa. Cu toate că uitîndu-mă pe fereastră nu-l văzusem nicăieri, aveam sentimentul că se ascunde undeva pe aproape și continuă să pîndească.

Ploaia cădea oblic, și săgețile ei, sporind bezna opacă, mă protejau ca o perdea de ceață, la adăpostul căreia mă furișam pe lângă ziduri, ocolind răscrucile și oprindu-mă pe sub porți înnegrite ca să-mi trag suflarea și să arunc în urmă aceeași privire bănuitoare. Am ajuns acasă după ce miezul nopții bătuse de mult și m-am scufundat într-un somn negru și dens ca o noapte ploioasă interminabilă.

IV

Zile multe se numărară, egale cu ele însele și amănunțite în trecerea lor, asemenea valurilor și pescărușilor, care sînt mereu aceiași, ca și cînd nu s-ar naște și n-ar muri niciodată, zboruri, culori, forme și țipete ale văzduhului. Uitam încet-încet toate cele petrecute, umblam cu sufletul adăpostit între norii sfîrșitului de vară, norii albi pe care vîntul amurgului îi bandajează ca pe niște mumii plutitoare, surîzînd enigmatic în hotarele neantului.

Mîhnirea pentru soarta acelui bătrîn evreu mă mai urmări o vreme și mă gîndeam în răstimpuri la trupul lui, închipuindu-mi-l înecat undeva în adîncuri marine, unde plante necunoscute de oameni se înfioară atinse de umbra peștilor, fantomă fluidă și rece proiectată de jocul razelor rătăcite în verde — sau alteori îl vedeam zăcînd decapitat, departe pe un poligon de plajă pustie, însîngerînd apele și răspîndindu-se în undele lor, simbol crepuscular al unor țarmuri ce nu mai puteau aștepta decît somnul.

Apoi am înțeles că soarta celor născuți întru spirit e în gîndurile și în cuvintele lor, pe care mîna nu le poate

atinge : singure, nedeslușite ochiului cuprins de nevăzutul cearcăn al morții, ele rămîn să ardă veșnic, singurînd în sine și în neființă. Și mi-a venit în minte, mereu mai clară, povestirea bătrînului evreu așa cum o lăsase neterminată în noaptea dispariției lui. Cum se va fi terminînd, mă întrebam ? Sfîrșitul ei îl vor scrie mereu alții și alții, ori de cîte ori mîinile întoarse în gheare vor căuta pe întuneric. Eu îl voi caligrafia după faptele ce urmară să mi se arate.

Nu mai trecusem de mult seara tîrziu pe lângă casa evreului. Cînd întîmplarea făcu să mă abat pe vechiul drum pe care mă întorceam într-o vreme din îndelungatele mele plimbări pe țarm, am privit casa și mi-am adus aminte de urmăritorul nocturn. Nu mai stătea în fața ei. Desigur că se va fi mutat la altă fereastră, unde-l vor fi chemat sumbrele lui însărcinări. Geamul era luminat, înlăuntru se vedeau așezați la masă și mîncînd cu gesturi lacome cîțiva oameni, ce păreau a sărbători ceva. Li se vedeau îndeosebi mîinile mari, întinzîndu-se și contractîndu-se cu o vigoare mimată. Pe chipurile lor, sub masca stridentei veselii, citeam nesiguranța, bănuiala și teama.

Toamna veni repede, cu furtuni și cu meduze moarte ce se descompuneau pe nisip, dînd miasme dezgustătoare și dulcele. Țărmul se pustiise. Pescarii cîntau și plîngeau, beți și nebuni după năvoadele rupte, iar bărcile lor dormitau pe nisip în latura de miazăzi a orașului, unde rămăseseră netăiați cîțiva copaci, adunați în pilcuri, puținii supraviețuitori ai unor ierni mizerabile. Frunzele lor galbene și arămii risipeau în vînt o bogăție inutilă, așternînd în calea cîinilor și a cailor zdrențe răzlețe din fastuoasele covoare de altădată.

Într-o după-amiază, purtîndu-mi pașii pe sub coaroanele despuiate ale unor copaci, răscolind în mers frunzișul căzut la picioarele lui septembrie, am dat peste un obiect neașteptat : amestecat printre foile uscate și veștede, se tăvălea cercul de stofă de pe redingota evreului, cercul pe care cu galben și roșu întunecat era brodată o bufniță.

L-am ridicat, scuturîndu-l de nisip, și l-am dus acasă. Cînd am ajuns se întunecase de-a binelea. Am aprins

lumina și am stat singur cu mine într-un colocviu fără cuvinte, mut ca stîncile munților de la miazănoapte, de la oare bunii și străbunii mei au învățat neclintirea și patima formelor. Un spațiu imens se desfășura înaintea mea, dar la capătul lui se profila o bornă cernită. Am tresărit cunoscînd-o și m-am apropiat de fereastră : pe stradă, în dreptul casei mele, silueta unui om. Crescut dm pulbere, stătea nemișcat lîngă geamul pe care l-am închis trăgînd obloanele și cutremurîndu-mă doar la gîndul că întregul oraș e cufundat în somn și că poate nu va mai fi nimeni asemenea mie celui de altădată, să se întrebe și să se neliniștească la vederea lui.

ARTIȘTII DIN INSULĂ

I

Auzisem de multă vreme că la o oarecare depărtare de țărm, în dreptul orașului unde locuiam, se află o insulă cu păsări și arbori — o mică oază în deșertul marin — înconjurată de stînci și de valuri. Se spunea că acolo se pripășiseră pictori și sculptori, ducînd o viață retrasă, petrecîndu-și timpul cu penelurile și dălțile lor și neavînd alte griji în afara artei.

Mă gîndeam adesea cu invidie la soarta lor, pe care mi-o imaginam în fel și chip, și întotdeauna după asemenea clipe de reverie îmi propuneam să pornesc într-acolo, însuflețit de propriile mele himere, proiectate într-o lume cu atît mai generoasă cu cît n-o văzusem niciodată.

Zilele însă treceau prelungind mereu termenul acelei călătorii ce părea sortită să nu se mai îplinească, rămînînd în sfera proiectelor născute doar ca să-ți poată alimenta regretele de mai tîrziu. Nu găseam puterea de a mă hotărî. Pașii mei învățaseră cîteva drumuri, din a căror rețea cu greu s-ar fi putut desprinde. Lanțurile acelor drumuri obișnuite, rareori le-am înlăturat, căci erau ale unui refugiu în cel mai ascuns colț dinlăuntrul meu și răspundeau monotonei indifferente ce-mi fusese dată ca să-mi slujească de platoșă împotriva urîtului și a vremii.

Poate că dacă i-aș fi văzut pe alții plecînd către insulă, dacă s-ar fi întîmplat să fiu la țărm, să mă plimb de-a lungul cheiului cînd o șalupă frumoasă, plină de culori și de glasuri vesele s-ar fi desprins, pornind-o spre mia-

zăzi și răsărit, unde bănuiam că să află, m-aș fi urcat și eu alături de ceilalți. Dar nimănui nici prin gând nu i-ar fi trecut să părăsească fie și pentru scurtă vreme orașul. Răgazurile erau doar pentru casă și somn, pentru tăcere și somn, pentru uitare și somn. Chiar și în visele lor, locuitorii nu părăseau aproape niciodată orașul.

Și totuși, imaginea insulei continua să mă frecven-teze. Aveam uneori aproape certitudinea că într-o zi tot îmi va fi dat s-o văd. Nici nu bănuiam că o voi face chiar fără să vreau, și nu peste multă vreme.

H

Iernile erau aspre pe țărmul acela. Erau ierni de exil și de amintire barbară. Marea îngheța pînă departe cu verdele ei oțelit printre întinderi copleșite de zăpada pe care înflorea sîngele sălbăticiunilor devorate de fiare. Orizontul purta nimb galben și primea închinarea de dimineață a negurilor înaintea ninsorii prin care orbecăiau pescăruși rătăciți. Cuvintele rostite își sunau si-labele în alb și călătoreau în clopote de gheață, iar ecou-rile înalte le dilatau în încremenitul văzduh.

La capătul unei asemenea ierni, cînd primăvara nu mai era prea departe, veneam o dată de-a lungul plajei. Era o după-amiază tîrzie, cu nori palizi, prin care se putea bănui lumina soarelui înclinat spre amurg. Vîntul sufla încet de la miazănoapte în direcția largului, unde o im-perceptibilă ceață se confunda treptat cu primele semne de seară. Jur împrejur — zăpadă. Înaintam urmînd o cărare îngustă, făcută de pașii cine știe cui. Poate chiar

ai mei. Poate ai altora. Eram absent. Îmi lăsasem gîndu-rile să dialogheze în gol. Nici nu mi-am dat seama cînd, părăsind urma pașilor ce trecuseră înaintea mea, am luat-o de-a dreptul prin zăpadă peste marea înghețată.

M-am trezit cînd ajunsesem aproape de marginea gheții și-am auzit deodată vuietul înăbușit al valurilor ce clocoteau sub sloi. Dar în aceeași clipă, undeva înapoia mea se dezlănțuiră trosnete succesive, ca și cînd o mîină uriașă din adînc lovea cu securea în suprafața gheții. Urmă o zguduitură ce mă făcu aproape să-mi pierd echi-librul, îndată ce mi-am revenit, încercai să fug spre țărm. Era zadarnic. N-am izbutit decît să ajung la celă-lalt capăt al sloiului ce se desprinsese și se depărta mereu.

Mi-am rotit privirea în jur și am văzut o înserare străină. Am văzut spinări de valuri violacee, balene li-chide pe care aluneca insula de gheață, dueîndu-mă în larg, legănîndu-mă cu tangajul ei ușor. Am văzut albul țărmului cum rămînea maculat de umbre și orașul toropit de somn, cu ochii injectați licărind printre gene întune-cate. Vîntul se întetise, și sub puterea lui, blocul de gheață înainta ca o navă căreia fără veste îi devenisem catarg.

Apoi a venit noaptea ; una dintre cele mai negre din cîte mi-a fost dat să traversez. Fulgi singuratici îmi atin-geau fața. Nici o lumină nu se ivea la orizont. Iarna, vapoarele ocoleau apele nesigure ale acelor ținuturi și treceau la depărtare de cîteva zeci de mile, spre miazăzi. Speranța n-avea temei. Gîndurile pluteau în derivă. Stri-gătul se năștea mort.

Căutam în beznă creștetul aureolat al aceluia ce umblase pe ape cîndva, într-o vreme de început și de taină, și potrivindu-mi memoria după cadența largă a valurilor îmi reaminteam cîntecele corăbierilor morți, care plîngeau trufia lor risipită pe mare, stelele lor, glez-nele lor înghețate. Și mă pierdeam tot mai departe pe apă, într-o direcție pe care n-o cunoștea decît vîntul,

III

Trecură ceasuri în șir. Nenumărate, istovitoare, pustii. Pe întuneric, marea se auzea respirînd larg, destrămînd din cînd în cînd cîte-o creastă de val și spulberîndu-i perlele reci. Nu simțeam nici frigul nici vîntul ; aveam doar o senzație de nicăieri, de moarte anticipată.

Într-un timp îmi ajunseră în auz niște țipete îndepărtate, pe care n-am izbutit să le deslușesc. Ghemuit pe zăpada ce acoperea sloiul, începui să dormitez, și țipetele mi se părea că sînt ale visului, deși le auzeam din ce în ce mai aproape. Și tot auzindu-le, se ivi în sfîrșit un vapor, pe puntea căruia am fost adus cu o barcă. Era cald, dar din vreme în vreme răbufnea eîte-o rafală de vînt înghețat, săgetîndu-mă și făcîndu-mă să tresar, clătinînd luminile care umblau prin ochii mei și încununîndu-mi fruntea cu spini. O voce ascunsă îmi șoptea neîncetat la ureche povestea obsesivelor mele apostazii. *Sufletul tău e șarpele ce te sugrumă*, spunea. *Nu te lasă niciodată să-ți întorci privirea. Cauți mereu drumul de dincolo de lucruri, vrei mereu să vezi fața lor cealaltă, aceea spre care privești numai ochii cu pleoapele pe totdeauna închise.*

Nu-mi plăceau șoaptele insinuante, și aș fi vrut să-i sucesc gîtul celui care vorbea. Dar n-am mai apucat. Vasul se lovise de ceva, ori se împotmolise pe un banc de nisip, cutremurîndu-se. Țipetele se întetiră. Am deschis ochii în albastru. Se lumina de ziuă. Vîntul și marea șuierau oblic, învăluindu-mă cu frigul lor pătrunzător și dîndu-mi un tremur ce mă readucea de departe : stăteam pe sloiul de gheață ce se oprise la un țarm încă înnegurat, iar deasupra mea, în văzduh, se roteau țipînd pescărușii.

Am sărit în picioare, scuturîndu-mă de frigul ce se cuibărise în mine, și am privit stolul păsărilor care începuseră a se răsleți sub cerul tot mai luminat. Mișcarea mea le alungase. Mă crezuseră mort. Ar fi putut să-mi scoată ochii. Pescărușilor le plac îndeosebi ochii morților pe care marea îi aduce la suprafață, după ce-și lasă sufletele în adîncuri.

Apoi am privit țarmul la care mă opriseam. Avea o plajă îngustă, acoperită cu zăpadă nu prea mare, îndărătul căreia se înălța malul de stîncă ascuns de copaci. Trezit de-a binelea, mi-am adus aminte de insula despre care auzisem, la care mă gîndisem de atîtea ori, și mi-am dat seama că mă aflam la țarmul ei.

Nu mi-a fost greu să trec de pe sloiul de gheață pe țarm, și în cîteva clipe, găsind o cărare, am urcat pe malul înalt. Insula părea destul de mare și era în bună parte acoperită de pădure. Se făcuse ziuă. Cerul înnorat. Am luat-o la întîmplare, pornind în căutarea unui suflet de om, dar n-am întîlnit pe nici unul dintre pictorii și sculptorii ce se spunea că-și făcuseră acolo sălașul. N-am văzut decît copaci plini de cuiburi și pretutindenea stoluri de păsări felurite, proliferînd ca într-un paradis abandonat.

Zăpada era puțină și vînturată printre trunchiurile cafenii, peste ierburile acoperite de frunze uscate. Începusem a crede că pictorii nu erau decît o născocire a locuitorilor orașului unde trăiam și că soarta nu mi se schimbasese prea mult cînd părăsisem insula plutitoare pentru alta încremenită în piatră la mijlocul mării, la fel de pustie și de pierdută în vînt. Mă gîndeam că dintre cei ce-mi vorbiseră despre insulă, nici unul n-o văzuse. Toți îmi spuneau că auziseră și ei la rîndul lor de la alții. Unde, cînd ? Nimenea nu mai știa.

Deodată, pe cînd stăteam odihnindu-mă rezemat de un arbore secular, auzii un foșnet de ierburi uscate. Mi-am întors capul, dar n-am văzut nimic. Parcă se mișcase ceva — o făptură, o umbră, un duh — departe, printre trunchiurile copacilor. Am pornit într-acolo și am nimerit într-o poiană mărginită jur împrejur de statui enorme de lemn. Erau arbori cărora li se retezaseră coroanele, și apoi, în trunchiurile lor masive fuseseră sculptate nuduri de femei cu trupuri alungite, cu capete mici și cu membrele subțiri ca niște lujere. Toate aveau o expresie de suavă demență, și la vederea lor m-am simțit stingherit ca și cum aș fi pătruns într-o incintă interzisă.

Mă apropiai să le cercetez mai atent, aruncînd mereu priviri iscoditoare în jur, și mi-am dat seama că sînt monumente funerare. Fiecare statuie veghea la căpătîrul mortului ce va fi fost înhumat, ori mai curînd avea să fie, sub movila de pămînt de la picioarele ei.

îv

Timpul trecut pe negîndite s-a întors împotriva mea. Veni după-amiaza cenușie și se auziră fluierături dinspre mare. Puterile nu mă părăsiseră cu totul și încă mai speram să aflu urma unor ființe vii. Am luat-o spre țarm, hotărît să înconjur toată insula. Marea încărunțită, bătrîna, singură cu sine. Cerul mare și mort. Păsări cădeau aruncate pe valuri de mîna unui zeu primitiv și impenetrabil; foi dintr-o carte a serii, pe care cei născuți între pietre sonore n-o vor înțelege niciodată. Și eu mergeam în întîmpinarea amurgului. Și toate sunau, sunau, sunau, stele metalice într-un înalt arcuit, stele mătăanii, stele clopote auzite, neauzite.

O lumină se ivi în depărtare de-a lungul țarmului. Iată și viața pe care-o căutam. Grăbii pasul, și după cîtăva vreme am ajuns în dreptul acelei lumini. Plaja era mai largă, și malul stîncos se zărea ascuns de copaci. În peretele de piatră se vedea un geam luminat, la care privea dinăuntru un bărbat blond, îmbrăcat în haină albastră. Lumina din încăpere era slabă, afară nu se întu-necase încă, iar copacii se îndesau în fața geamului și de aceea nu deslușeam bine chipul bărbatului.

Înaintai privindu-l, și cînd m-am oprit am văzut că nu era decît o pictură pe sticla ferestrei, înfățișînd un om încă tînăr, cu fața frumoasă, marcată de trăsături severe, cu ochi albaștri și păr inelat încadrîndu-i fruntea

înaltă și palidă. Geamul era al unei încăperi ce fusese tăiată în stîncă. Alături stătea ușa masivă de lemn. Am apăsat clanța, și ușa s-a deschis, lăsîndu-mă să intru într-o odaie goală, al cărei interior mă urnplu de uimire, de încîntare și de tristețe: pereții purtau o frescă alcătuită din nenumărate imagini distribuite pe mici suprafețe dreptunghiulare, mărginite de chenare negre, pe dușumeaua de piatră stăteau vase de lut ars, iar în două firide ardeau opaițe cu seu. Într-o altă firidă era un pat de piatră, și lîngă el o lădiță de lemn plină de vase metalice și diverse obiecte.

Pictura pereților, în tonuri violente de verde, roșu, galben, reprezenta scene din viața unor ocnași ce fuseseră cîndva relegați în insulă, pentru erezii săvîrșite în cetățile de pe țărmurile mării. Tablourile povesteau faptele și credințele lor, evocau orașele lor de baștină, printre care îl recunoscu și pe acela unde trăiam eu însumi, mulțimi adunate, corăbii cu oameni ce purtau lanțuri la picioare, femei despletite plîngînd pe nisipul plajelor, cheuri nocturne unde flăcările mistuiau statui de lemn și imense picturi. Apoi o insulă cu arbori, cu stoluri de păsări și turme de capre păzite de păstori hirsuți, îmbrăcați cu cojoace grosolane sau înfășurați în țesături aspre, pe jumătate goi, desculți, cu bărbi și plete încilcite, cu priviri înstrăinate. Și multe alte priveliști și aspecte, pe care n-am reușit să le înțeleg; cei ce le zugrăviseră își ascunsesem gîndul.

Cu toții păreau a fi din țări păduroase cu zeități pogorîte în întunericul sihlei și, urmăriți de culorile cu care se născuseră pe retină, își acceptaseră soarta pînă la capăt. I-am simțit apropiați și mi-am zis că poate eu sînt ultimul dintre ei, sînt întîrziatul care și-a rătăcit timpul și drumurile și n-a mai fost demn de lanțuri...

M-am așezat pe patul de piatră și priveam absorbit, încet, cu o mișcare abia simțită, ușa și-a deschis și a intrat o bătrîna înaltă și falnică, fără un singur fir cărunț în părul ei negru și bogat. S-a uitat la mine ca și cînd aș fi fost unul din obiectele aflate în încăpere, a turnat seu în opaițele care ardeau în cele două firide laterale și a ieșit, făcîndu-mi semn s-o urmez.

De partea cealaltă a insulei, pe un mic platou trăiau câțiva păstori. Bordeiele lor nu se ridicau decât foarte puțin deasupra pământului, și staulele pentru capre erau tot în pământ. Acolo m-a condus bătrîna. Am intrat prin întuneric într-un bordei umed și friguros, am mîncat laolaltă cu ei și am căzut într-un somn greu. Nu mai întîlnisem în viața mea oameni atît de tăcuți, în ciuda fețelor luminate, deschise, pe care nu trecea nici o umbră. Trecea însă aceeași uitare și aceeași demență vagă pe care o experimentau chipurile femeilor cioplite în trunchiuri de arbori.

Cînd s-a luminat de ziuă, m-am deșteptat. Eram singur. Plecaseră toți cu caprele. Dar caprele erau cu mine : pereții bordeiului purtau în piatra lor nenumărate capre desenate cu vîrfurile unuia cuțit de metal sau de cremene. Pe urma cuțitului se insinuase o culoare verde-închis, provenită din cine știe ce ierburi sau frunze. Siluetele aveau o grație și o mișcare subtilă, în ciuda liniei simple, cu naivități și stîngăcii infantile.

Am ieșit afară și l-am întîlnit pe unul dintre ei. Părea senin, împăcat, și înfățișarea lui mi-a dat curajul să-i vorbesc, întrebîndu-l despre pictorii și sculptorii ocnași, despre încăperea cioplită în stîncă, despre păstoriile din bordeie și statuile de lemn. Răspunsul lui a fost o povestire ciudată, incoerentă, plină de elemente ininteligibile și de expresii necunoscute mie. Un singur lucru mi se părea că-l înțelegeam din spusele lui, și anume că pictorii și sculptorii, ocnașii, păstoriile sînt unii și aceiași, că au venit demult, demult, și fiecare dintre ei a murit la capătul unei vîrste și s-a născut iarăși la începutul celeilalte, simțindu-se altul, uitîndu-și propriile lui fapte, propriile lui gînduri de altădată.

Nimenea nu mai știa cînd veniseră în insulă, nimenea n-ar mai fi putut spune cine zugrăvisese splendida frescă din odaia în care fusesem : casa aceea era pentru ei un fel de biserică, un loc de reculegere și de exaltare. Nu mai știau nici măcar cine desenase pe pereții bordeielor lor siluetele caprelor colorate cu verde. Divinitățile ce le

patronau viața erau ei înșiși, în ipostaze revolute și uitate cu desăvîrșire. Totul era înecat într-un *demult, demult*, pe care păstorul îl rostea cu evlavioasă nostalgie, parcă mai mult uitînd decît aducîndu-și aminte.

VI

Am rărnas în mijlocul lor pînă s-a desprimăvărat de-a binelea. Ploi abundente căzuseră, și arborii se acoperiră de flori și de frunze tinere, ascunzînd cuiburile fără număr din crengile lor.

Venirea primăverii, sau poate venirea mea, părea să le fie nefastă : îmbătrîniseră îngrozitor, slăbiseră, li se pus-tiiseră ochii — și soarele lumina fără cruțare fețele lor pămîntii, și vîntul cald îi înfășură cu giulгии ademenitoare, ca și cînd s-ar fi pregăt看 să-i ducă undeva în altă parte, să-i înalțe pe nevăzutele tronuri ce le erau hărăzite. Pînă și bătrîna își pierduse măreția, se prăbușise pe nesimțite, era albă, ușoară, umbrită de aripa străvezie care începuse să coboare încet deasupra ei. Ca niște făpturi de zăpadă se topeau păstoriile treziți din îndelungata lor hibernare sub firmamentul cu neguri galbene unde se mistuise de mult steaua la care se închinaseră odinioară.

Numai păsările insulei continuau să umple văzduhul, ciripind fiecare în graiul ei, cuprinse de o neliniște care ar fi fost a anotimpului dacă n-ar fi trădat semne întu-necate, căci plaja din fața bordeielor era în fiecă dimi-neată plină de păsări moarte.

Intrase și în mine o toropeală, ce mă făcea zile în șir culcat în bordeiul umed și-mi dădea sentimentul că nu-l voi mai părăsi niciodată, că voi rămîne pe tot-deauna captiv în insulă și voi lîncezi uitînd de mine în-sumi, trecînd cu timpul în orbita duhurilor vrăjmașe,

cele Ce poartă noaptea podoabe înșelătoare, iar ziua se risipesc în cenușă.

Nu mai fusesem de mult în poiana cu statui de lemn. Aproape că nu-mi aminteam unde am văzut-o. Când într-o zi pornii s-o caut, a trebuit să umblu mult, și abia spre amurg am ajuns în marginea ei, și am tresărit la vederea statuiilor trezite la o viață care era moartea lor. Le daseră crengi subțiri, pline de frunze. Din coapse, din umeri, din șolduri, din sini, de pretutindenea creșteau mlădițe verzi, multe, nenumărate, învăluind formele în voaluri, estompându-le cu nimbul lor. Expirînd sub razele lungi ale amurgului, statuile se întorceau în stejari.

N-am mai putut să le privesc și mă îndreptai spre țăr-mul stîncos unde era încăperea cioplită în piatră, cu pereții zugrăviți. Lumina abia pîlpîia înlăuntru. Opațiile agonizau și se vedea că bătrîna nu mai venise de mult să le îngrijească. Chipul bărbatului pictat pe geam suferea o metamorfoză fantomatică. Prin colțuri se așternuse deasupra frescelor un mușchi gălbui, ce înainta acoperindu-le, iar din tavan, în cîteva locuri picura apă.

Îmi părea rău că venisem : regretam din suflet acea călătorie nocturnă de la capătul iernii și blestemam sloiul de gheață că mă purtase spre insulă.

Mi-ar fi plăcut să uit totul și să rămîn la imaginea de altădată a artiștilor din insulă, așa cum îi văzusem atunci cînd mi se vorbea despre viața lor. Mi-ar fi plăcut să-mi mai pot închipui un paradis copilăresc și absurd, în mijlocul mării, între lucruri pe care mîna cu penel sau cu daltă le descifrează în pustietatea colindată de vînt și de păsări, între toate cele mai tari decît fluidul nevăzut ai unor vremuri moarte și înviate în vis. Dar eram acolo, învins, descumpănit, față-n față cu propria mea neputință.

Am adormit pe patul de piatră, și în zori m-au cules bărcile unor vînători de delfini, pe cînd rătăceam singur pe plajă. Veniseră de undeva din sud, să vîneze prin apele acelea necunoscute pentru ei. Am luat iar drumul orașului meu, și în timp ce vîntul umfla pînzele, ascultam în vuietul valurilor un repetat și obsesiv *demult, demult*, care suna adîncindu-se mereu, ca o prăpastie unde se în'S'uic o l'irce.

Se număraseră ani de cînd nu mai fusesem la teatru. Știam pe dinafară cele două sau trei piese — toate tragedii — ce se reprezentau invariabil, seară de seară, în fața aceluiași spectatori nelipsiți, învățasem pînă și inflexiunea glasului cu care actorii roșteau fiecă replică, pînă și gradul de entuziasm descifrat pe fețe în anumite momente, și puteam spune fără să întorc capul, unde stau, ce fac și cum sînt îmbrăcați cei mai mulți dintre obișnuiții acelei săli înguste și lungi, nesfîrșite.

Mă oboseau îndeosebi noii actori, mult prea cabotini, jucînd în stilul declamatoriu și patetic cu care nu m-am împăcat niciodată. Cei din generația veche muriseră, fuseseră pensionați sau primiseră cu timpul slujbe modeste de bibliotecari, casieri, arhivari prin diverse instituții necunoscute, unde-și fumau țigările îngîndurați, privind cu nostalgie spre propriul lor trecut de multă vreme uitat, dialogînd fără cuvinte cu somnul, cu muștele și cu moartea.

Unii dintre ei aveau crize intermitente cînd, rememorîndu-și vechile roluri în care străluciseră aclamați la scenă deschisă, începeau să gesticuleze și să declame îndărătul ghișeului lor, spre nedumerirea și iritarea publicului ce li se adresa, ori sonorizau cavernos incinta pustie a cine știe cărui depozit de arhivă, sperînd șobolanii și fluturii de noapte ascunși printre rafturi. Cîțiva mai sus' pecți fuseseră o vreme închiși. Alții, inofensivi prin vîrstă, erau tolerați cu discreție și îngăduință. Noaptea îi mai întîlneam uneori pe chei plimbîndu-se egale, solitari, cu capetele lor mari și clătinate, cu părul alb ridicat în

vînt, sugrumați de tăcere și de întuneric, prezențe spectrale în somnolența și turpitudinea orașului.

Tinerelul era impetuos și plin de rîvnă. Talente deosebite nu se iveau printre ei, dar erau prețuiți de regizori pentru că primeau cu egală plăcere rolurile, fie ele importante sau episodice, și nu manifestau ca înaintașii lor dorința de a excela, de a ieși în evidență, de a se face cunoscuți și admirați. Nici n-ar fi putut s-o facă. Publicul gusta nediferențiat și piesele și interpretarea lor, convertind delectarea în datorie și aplaudînd nu atît jocul actorilor, cît sensul anumitor replici, momente, situații.

Din cînd în cînd puteau vedea spectatori ridicîndu-so din sală și urcînd pe scenă pentru a repeta o replică, iar unii dintre aceștia erau chiar angajați ulterior în trupa teatrului. Așa s-a întîmplat și cu vecinul meu care, după ce frecventase ani de-a rîndul spectacolele, cu o ardoare nemărturisită, participînd activ mai întîi din sală, apoi, cu timpul, urcînd chiar pe scenă, sfîrși prin a fi luat ca actor și distribuit în una din cele două piese aflate pe atunci în repertoriu.

I se dase un rol secundar pe care l-a păstrat multă vreme, deși auzisem că trecea în lumea teatrului drept o persoană importantă. Nu l-am văzut jucînd. Probabil că rolul pîrîndu-i-se totuși, în sinea sa, prea neînsemnat, nu mă invitase nici el cu prea multă insistență ; îmi clădeam seama că așteaptă să o poată face îndată ce va primi unul dintre cele principale. Și prilejul n-a întîrziat, mai generos poate decît i-ar fi bănuit vreodată.

IÎ

Era vară. De undeva, dintr-o țară îndepărtată, venise un nou regizor la teatrul orașului și prima lui inițiativă cu care își inaugura activitatea a fost reluarea unei piese ce nu mai fusese reprezentată de lungă vreme.

I
!
I
I

Autorul era localnic, dar se vorbea în oraș că piesa fusese scrisă de fapt de un călugăr neisprăvit alungat din cetate și în cele din urmă ajuns pensionar al unui ospiciu sau al unei temnițe ori poate mort pe undeva, nu se știa bine. Vîntură-lume, emigrant lunatic pe meridiane streine, omul devenise fantoma propriei sale legende, și amintirea lui era cultivată cu secretă și clandestină venerație printre locuitorii orașului, dispuși să-i atribuie orice li se părea o faptă demnă de admirat și mai presus de puterea cea de toate zilele. Să fi fost piesa într-adevăr scrisă de el ? In ce mă privește, nu mai încăpea nici o îndoială.

Acțiunea se desfășura în jurul unei căpetenii militare dintr-un timp imprecis. Eroul se întorcea victorios dintr-o luptă și în cetate i se pregătea o primire triumfală pe care el o aștepta cu mîndrie și satisfacție. O dată ajuns, e însă acuzat de trădare, și cei ce depun mărturiile peremptorii sînt înșiși prietenii și ajutoarele lui cu care împreună purtase războiul.

Surprins pe nepregătite, el nu e în stare să se apere și pare strivit de afirmațiile martorilor. Cînd după o clipă de reculegere își revine și încearcă să-și lămurească acuzatorii, arătîndu-le că deîndată ce-a învins sdrobindu-i pe dușmani, trădarea nu putuse avea loc, argumentul său e respins, spunîndu-i-se că învinsese tocmai spre a-și ascunde trădarea.

j

Derutat, torturat de violența și absurditatea procesului, cade ini'rînl și în vreme ce i se rostește sentința de moarte, scoate o mică fiolă cu otravă, pe care o păstra pentru împrejurarea cînd ar fi fost făcut prizonier în războaie, o înghite și se prăbușește fulgerat de puterea ei.

De obicei, după cum îmi aduceam aminte de la reprezentațiile anterioare, din vremea cînd puteam fi văzut și eu adesea în sala teatrului, uneori chiar în primele rînduri, actorul ce interpreta personajul principal avea o ținută lamentabilă, se comporta ca un adevărat trădător, părea prea puțin convins de argumentele lui. Publicul colabora cu acuzatorii de pe scenă, se producea o animație și un vacarm insuportabil, iar cînd eroul se sinu-*cidea, sala izbucnea într-un enorm holiot de rîs, prelungit, minute în șir după ce cortina luneca necruțătoare ca un

tăiş de ghilotină. Erau chiar spectatori ce rămîneau rîzînd în scaunele lor după ce majoritatea celorlalţi părăsiseră sala, şi nu se ridicau să plece decît la insistenţa plasatoarelor şi a femeilor de serviciu venite să măture.

Această punere în scenă, precum şi clamarea stridentă a actorilor care-şi supralicitau fervoarea lor confecţionată, îmi dădeau, după o vreme, senzaţii de vid zgomotos şi de intervertire umilitoare. Nu mai puteam suporta nici stereotipia reacţiilor publicului, nici obrazul satisfăcut şi suficient al autorului prezent întotdeauna în primul scaun din dreapta al rîndului întîi, alături de cei ce verificau biletele de intrare. Îmi era silă să-l văd surîzînd recunoscător cînd actorii — aşa cum se întîmpla frecvent — modificau textul, rosteau replici inexistente în piesă ori omiteau altele ce li se păreau nepotrivite, nesocotind sensul lor şi sfidînd evoluţia acţiunii, unitatea, gradaţia. Şi astfel luasem hotărîrea de a nu mă mai duce la spectacole.

Dar, după o îndelungată absenţă, se iviră circumstanţe deosebite determinîndu-mi să-mi calc pentru o seară cu-vîntul dat mie însumi.

Iii

Odată cu venirea noului regizor se svonise în oraş că în activitatea şi atmosfera teatrului vor surveni schimbări capitale. Cel ce îmi vorbise foarte înflăcărat era chiar vecinul meu care-mi destăinui că rolul protagonistului urma să i se încredinţeze lui, asigurîndu-mă că vor fi spectacole de mare interes, că vor participa şi oaspeţi streini şi că nu voi avea de regretat dacă voi accepta invitaţia lui.

La început ezitasem. Oboseala şi sila de toate îmi erau ancora nevăzute. Şi serile treceau aruneînd pe deasupra capetelor, înşelătoare şi ironice, umbrele lucrurilor care ar fi trebuit să fie, şi nu erau, ca într-un blestemat patruleter al mistificării unde singura bucurie a vieţii se desluşea în arderea ei oricît de mocnită, în fuga ireversibilă a unor zile fără altă virtute decît aceea a trecerii şi a dispariţiei.

Totuşi eram sortit să nu rezist prea mult stăruinţelor vecinului meu care îmi vorbea aproape noapte de noapte, cînd se întorcea de la teatru, povestindu-mi despre succesul crescînd al spectacolului şi despre aportul lui. Aşa se face că într-una din convorbirile noastre nocturne i-am făgăduit că voi merge, şi l-am rugat să-mi reţină, pentru seara următoare, un bilet.

Ajuns la teatru, am regăsit ambianţa pe care o ştiam de atîta timp. Oamenii în hainele lor cenuşii, ponosite, femei cu priviri venitoase şi acre măsurînd încăperea disproporţionat de lungă şi căutînd repere secrete pentru invidia sau curiozitatea lor, murmurul înăbuşit al vocilor care-şi vorbeau în şoaptă. Tavanul mi se păru mai jos ca altă dată, poate pentru că nu mai purta inscripţiile obişnuite ci era zugrăvit într-o frescă ţipătoare şi căutată, care nu făcea decît să redea alegoric vechile texte ce fuseseră şterse. O zugrăveală asemănătoare purta şi cortina greoaie, iar pe ziduri erau desenate ferestre mari ce păreau deschise spre luxuriante grădini, pictate chiar cu oarecare talent. M-am bucurat că fotoliul autorului şi cele cîteva din preajmă erau goale, deşi, după cîte ştiam, nu lipsise încă niciodată.

Spectacolul începu, spre consternarea mea, în acelaşi stil de totdeauna, cu mici şi ciudate amendamente, dintre care unul ieşea în evidenţă mai pregnant : din timp în timp actorii se adresau direct sălii şi comentau succint un gest, o afirmaţie, o împrejurare din piesă, suscitînd aprobări laconice. Totul se desfăşura după cum mă aşteptasem, pînă la ultimul act cînd se petrecură surprizele pe care urmează să le povestesc. Era tocmai actul unde se pronunţa acuzaţia de trădare şi avea loc judecarea protagonistului.

IV

De la primele replici se observă că vecinul meu e tulburat de ceva. Juca tot mai pătruns de rolul său cu care părea să se identifice treptat, ceea ce deruta ansamblul și dădea celorlalți actori un sentiment de stinghereală și stîngăcie. Privea mereu spre rîndul întîi unde în fotoliul autorului și în cele alăturate apăruseră cîțiva spectatori neașteptați.

Nici sala nu mai avea reacțiile ei habituale. Nu se mai auzeau intervențiile publicului, rumoarea, rîsetele ce răsunau în toate serile. O liniște densă, întunecată începea să planeze deasupra tuturor.

Protagonistul încetase de a mai fi actor : redevenise un simplu om, acuzat pe nedrept, care se apăra cu tărie și cu o demnitate disperată, rospectînd cu sfințenie textul și sdrobindu-și adversarii cu argumente mortale. Mereu cu ochii la aceleași locuri din rîndul întîi, vecinul meu devenise de nerecunoscut ; era transfigurat, vibra de o emoție ce electriza spectatorii, iar revolta ce-l cutremura dădea fiecărui cuvînt rostit o sclipire de spadă lunară. Și tăcerea sălii era tot mai grea, mai compactă, mai închisă în cercul ei negru.

Cînd veni clipa finală a otrăvirii, își duse mîna la inimă și, cu un gest de durere, de care nu sînt capabili decît marii actori, căzu ca o pasăre săgetată clin sbor, peste masa publicului prefăcut în stană de piatră.

Lumina se aprinse în sală, dar lumea continua să stea nemișcată. Actorii, palizi la față, încremeniseră neputincioși în jurul protagonistului care zăcea pe scenă. Ochii mi se îndreptară îndată spre primul rînd unde în fotoliile din dreapta recunoscu cîțiva dintre bătrînii actori pe care-i întîlneam uneori pe chei. Iar lîngă ei, în locul rezervat celui ce iscălea piesa, stătea un om cu fața prelungă încadrată de plete lungi castanii, cu ochii mari și hipnotici, iluminîndu-i figura chinuită, hieratică, ireală, întoarsă parcă dintr-un exil acherontic. Nu-l mai văzusem niciodată, dar nu mi-a fost greu să înțeleg că era adevăratul autor al piesei.

Lumina se stinse din nou și din fundul sălii se auzi o cadență de pași apăsați : un grup de oameni îmbrăcați în negru înainta spre scenă. Se opriră în față, năpustindu-se asupra celor din rîndul întîi, imobilizîndu-i și pornind să-i ducă spre ieșire, în timp ce doi săriră pe scenă și ridicară protagonistul. Dar vecinul meu nu mai mișca. Era mort.

Blestem vouă ! Se auzi un glas în tăcerea apăsătoare, și în clipa următoare se reaprinseseră luminile. Sala întreagă privea spre oamenii în negru, care-i duceau pe bătrînii actori și cadavrul protagonistului. Numai adevăratul autor al piesei dispăruse dintre ei.

Și în timp ce actorii erau tîrîți afară, publicul izbucnea într-un hohot de rîs enorm, crispat, sufocat de exaltare și groază.

CIMITIRUL PIRAȚILOR

I

Multă vreme n-am putut dormi, gîndindu-mă la cimitirul din marginea mării.

Trecusem o singură dată prin preajma lui, pe drumul îngust și nisipos care ducea la țărm. Era într-o după amiază de toamnă, și întorcîndu-mă de la plajă pornisem fără să vreau pe urmele răzlețe ale altor pași și mă pomenisem dintr-o dată pe drumeagul acela neștiut pînă atunci, pe care, urmîndu-l, mi-a fost dat să zăresc neobișnuita îngrămădire de cruci și de lespezi, înconjurată de un zid căzut, năpădit de mușchi și de insecte enorme.

Am stat o clipă contemplînd cimitirul de mult părăsit, despre care auzisem că ar fi locul de veșnică odihnă al piraților de odinioară, cei ce întemeiaseră orașul și portul tot mai încetșat în existența-i obscură din ultimul timp. I-am privit crucile vechi de piatră, lespezile abia ivite din ierburi țepoase și plante cu frunzele de un verde-închis, printre care se împleteau iederi roșii, ca într-o învăluire de reptile încolăcite.

În mijloc, o mică biserică, părăginită și ea, dormea ca o pasăre cu ciocul ascuns sub aripa-i cenușie, vegheată de plopi uscați și aurită de soarele lînced, care-i ucisese de-a lungul anilor cele din urmă tresăriri și-i pecetluisese ruina.

De pretutindenea se răsela nisipul cu termitelile lui nevăzute, devorînd crucile, ștergînd semnele de hotar ale morții și răstignind nemilos amintirile risipite de sufletele celor sortiți să rătăcească străvezii și tăcuți printre umbrele lor de altădată. Mirosea a tămîie neagră și a basilic. A piatră încinsă, a cuiburi goale printre frunze

căzute în straturi sub lăcomia vegetației carnivore, care hălăduia nestingherită. Hipnotizat ca prada șarpelui, statui lîngă zid în bătaia tuturor duhurilor, în melancolicul du-te-vino al gândurilor dezmoștenite, singur cu viitoarea mea cruce. De unde avea să-mi vină mai tîrziu obsesia acelui cimitir, frecventîndu-mă noapte de noapte ?

Somnul orașului era adine și întunecat. Oamenii aveau chipuri umbrite de un amurg implacabil. Se vorbea despre apropiata plecare a celor mai mulți dintre ei, care aveau să părăsească pentru totdeauna acea așezare întemeiată de pirați. Se și insinuase, pe cele cîteva străzi drepte și lungi care-o alcătuiau, o atmosferă de toropeală inertă, sortită să pună stăpînire pe toate ungherele. Numai eu, sustras de la neliniștea generală a locuitorilor ce hotărîseră să-și schimbe albia, eram întruna cu gîndul la vechiul cimitir de pe țarm.

II

Nu mă putea ispiti nici o plecare. Unde să merg ? în ce alt colț m-ar fi putut aștepta o soartă mai darnică ?

Cutreierasem lumea, văzusem soarele răsărind și apunînd pe mări, peste ținuturi bogate, peste pustii și munți. Puterea celor ce crezuseră în steaua lor am văzut-o de atîtea ori spulberată, frumusețea desfigurată, bogăția risipită în vînt. Ce-mi rămăsese oare să mai doresc ? Nici o furtună nu mai putea să mă sperie. Nici o anxietate nu mă mai putea tulbura.

Traectoria răsucită ca o spirală înșelătoare sfîrșise în același loc pe care rînd pe rînd îl iubisem, îl exaltasem și-l hărăzisem blestemului, pentru ca în cele din urmă să-i aduc prinosul nepăsării. Nu mai avea să vină decît moartea. Dar nu gîndul ei îmi desfășura înaintea ochilor imaginea ciudatului cimitir ; insomniile mele veneau de

f

aiurea. Poate că presimțeam ceva, poate întrezăream fără știre viitoarele întîmplări care trebuiau să-mi dezvăluie ascunzișuri secrete din propria mea existență.

Absorbit de asemenea gînduri, nici nu mi-am dat seama cînd oamenii începuseră să plece. În curînd, am văzut orașul aproape pustiu. Casele goale erau învăluite de lumina mereu mai palidă a toamnei ce-și istovea cele din urmă zile, străzile colindate de vînt și de dini vagabonzi care urlau noaptea și făceau dragoste adunați în haite, cerul plin de ciori și de pescăruși speriați, rotindu-se și săgetînd în văzduh, țipînd lugubru deasupra singurătății și a vidului.

Am parcurs ulițele dintr-o parte în alta, și pînă la cheiul îngust n-am intîlnit decît un mic grup de bătrîni bolnavi, aproape orbi, tîrîndu-se sprijiniți unul de altul. Erau singurii pe care-i lăsaseră, căci nu aveau pe nimeni, și, incapabili de orice muncă, rămăseseră să moară o dată cu orașul unde au văzut înflă oară lumina. Nu m-au văzut, căci trecusem la o bună distanță de ei, și desigur, așa cum aveam s-o înțeleg mai tîrziu, continuară a se crede unicii locuitori ai orașului intrat în perimetrul posomoritei lor agonii.

Toamna sfîrși dizolvată în albul primei ninsori. Lanțuri grele de gheață sunară : ca într-un temei de pedeapsă postumă a piraților niciodată prinși, orașul întemeiat de ei trebuia să moară încătușat. Așa l-ara și văzut expirînd, în timp ce viscolul, laolaltă cu marea, îi cînta sinistrul marș funebru al unei nopți de pierzanie.

III

Priveliștea iernii cumplite mi-a adus mai intîi o pace deplină, pacea pustiiului desăvîrșit, cînd toate înfățișîndu-ți-se în alb și negru te recompun altfel decît te știuseși

tu însuși, te modifică și îți dau iluzia armoniei. Nimenea nu te cunoaște mai bine decât vîntul cu aripi albe, cel care cîntă duios, cel ce-și scutură capul, dezlănțuitul, nebunul. Îl lăsam să-mi repovestească viața și să-mi troienească toate părțile ei negre, toate mocirlele prin care am trecut.

Dar cu vremea, pereții se strinseră amenințatori în jurul meu. Singurătatea se prefăcu într-un gol străveziu și începu să mă absoarbă ca un ochi enorm cu pupilă amenințătoare. Auzeam sunete de corzi metalice, și o senzație de imponderabilitate mă sufoca. Numai gîndul că undeva rămăseseră încă bătrînii, așteptîndu-și sfîrșitul, punea apăsării o imperceptibilă surdină.

Îleșeam întruna pe cheiul înzăpezit și îi întîlneam fără ca ei să mă vadă.

Se mișcau din ce în ce mai greu, erau cu fiecă zi mai livizi, mai spectrali. Pînă cînd, simțindu-și moartea apropiată și înspăimîntați de imaginea viitoare a propriilor cadavre, sortite să zacă neîngropate, neputincioși cum erau, începură să înainteze pe dig și să-și dea drumul, căzînd și pierînd în valuri. Unul cîte unul s-au dus, ținînd în brațe cîte-un cîine mic, cu care împreună dispăreau în marea turmentată de viscole.

Nu rîmăsesese decât unul dintre ei. pe care într-o după-amiază îl văzui pornind și ei spre dig, sub cerul de crom, cu fulgi rari și cu țipete. Ajuns la capăt, se opri. Îl pîndeam de departe. Deodată, dienele pe care-l ținea în brațe sări sprinten, se tăvăli prin zăpadă, se scutură. Era mult mai mare decât bănuisem. Omul se îndreptă de șale și porni înapoi, urmat de cîinele lui. Mergea repede și nu mai avea nimic din bătrînul șubred, aproape orb, pe care-l văzusem cu cîteva clipe înainte abia tîrîndu-se pe digul copleșit de zăpadă.

De teamă să nu mă zărească, mă dădui după un zid, continuînd să-l urmăresc pînă cînd mi se păru că intră într-o curte. Nu peste mult apăru iarăși, complet schimbat : un domn elegant, îmbrăcat în negru, cu un guler somptuos de blană, cu baston și cilindru, purtîndu-și de

zgardă cîinele mare și zvelt. Părea că merge la un duel ori se îndreptă spre ceremonia de seară a tagmei patronate de spiritul amăgirii. Negru în albul încremenit din jur, în fulguirea ușoară a unei ninsori care ezita, în angoasa tuturor bănuielilor mele, în perspectivele reci ale spațiilor îngînate și nestatornice, omul se îndepărta mereu într-o direcție ciudată.

Aș fi vrut să fi căzut și el în valuri, asemenea celorlalți, cu toate că atunci cînd îl văzusem pe dig, singura mea dorință era să-l ajut să întîrzie. Prezența lui mă tulbura. Nu mai era cel din urmă ecou al orașului care murise. Nu mai era semenul meu, bătrînul frate al sinucigașilor. Nu mai era un obstacol în calea inexistenței ce mă amenința. El devenise pentru mine solul purtător al unui mesaj ce mă putea privi direct, dar pe care începeam a mă teme că nu voi izbuti să-l cunosc la vreme.

Seara veni repede și neașteptat. Îl mai vedeam. Mă luai după el, ascunzîndu-mă și tresărînd. Apoi, întunericul și ceața ne despărțiră.

IV

Abia ajungînd acasă, mi-am dat seama că direcția în care-l văzusem dispărînd era aceea a cimitirului unde-șl dormeau somnul pirații. Mă frisonă descoperirea că **ne** reintîiniserăm în gînduri. Ce va fi căutînd acolo ?

O ușoară bătaie în ușă mă descumpăni.

Cine-i ? strigai.

Nici un răspuns.

Am întrebat încă o dată, și apoi, cu un gest brusc,

am deschis ușa : la o depărtare de câțiva pași, stătea cli-
nele străinului, care îndată ce mă văzu se întoarse,
luînd-o la fugă. Crezusem că și stăpînul lui va fi fost pe
undeva pe aproape, dar privind în lungul uliței nu-l zării
nicăieri. Totuși, era limpede că aflase despre mine, mai
repede chiar decît aș fi bănuît, și nu-mi mai rămînea
decît să aștept clipa cînd urma să mi se înfățișeze el
însuși.

În zilele ce veniră nu l-am mai întîlnit. Colindam
străzile fără suflare, cheiul, țărîmul pînă departe, dincolo
de oraș, dar totul era zadarnic. Și într-o seară, umblînd
prin zăpadă la întimplare, obsedat de gîndul că poate
el e acela care se ascunde urmărindu-mă pretutindenea,
cum îl urmărisem și eu, m-am pomenit lîngă zidul căzut al
cimitirului.

Un lung țiuit îmi stăruia în urechi, și dincolo de nisi-
purile acoperite de zăpadă, marea suna cu mii de cris-
tale, ca un candelabru stins zguduit de cutremur. Forme
înzăpezite se năzăreau înecate în albastru, iar în mijloc
licărea o lumină slabă, spre care pașii mă purtară fără
voie. Am ajuns la biserica părăsită, a cărei fereastră lu-
mina, și, împingînd ușa, am intrat.

Înăuntru nu mă aștepta decît același cîine al străi-
nului, care sări gudurîndu-se la picioarele mele, în timp
ce priveam uimit în jur, recunoscîndu-mi obiectele, recu-
noscîndu-mi propria casă, toate așa cum le lăsasem acolo
în orașul mort, în chiar după-amiaza aceea. Căzui obosit
pe un divan și luînd cartea ce stătea deschisă cu copertile
în sus am citit de la pasajul unde se părea că mă opri-
sem : *„Odată te vei întoarce și te vei minuna de propria
ta viață petrecută în țara al cărei drum l-ai uitat, și-ți vei
aduce aminte de unul căruia singurătatea i-a dat chipul
tău...”*

Am rămas pînă tîrziu citind și gîndindu-mă, iar dimi-
neața, cînd m-am trezit, am văzut în cuier, atîrnate, un
palton somptuos de blană și un cilindru — hainele acelu
străin, pe care n-aveam să-l mai întîlnesc niciodată.

Toată iarna mi-am petrecut-o în noua sau poate în
vechea mea locuință din cimitirul părăginit. Din cînd în
cînd, ieșeam cu cîinele și hoinăream prin orașul pustiu.
Ninsori abundente îl copleșiseră, și străzile păreau mai
neînsuflețite decît aleile mărginite de mormintele piraților.
Vîntul și golul fluierau pe deasupra caselor moarte, prin-
tre care nu mai izbuteam s-o găsesc pe aceea unde trăi-
sem eu însumi.

Nici cheiul nu-l mai cercetam.

Abia spre primăvară, cînd zăpezile începuseră a se
topi, m-am îndreptat spre port, ca să văd cum cădeau
blocuri enorme de gheață răsucindu-se și sunînd în valu-
rile agitate.

O navă ivită la orizont se apropia, și în curînd, oprin-
du-se legănată la chei, coborîră câțiva oameni înalți și
palizi, care veneau de departe, să porceadă la o nouă în-
temeiere a orașului. I-am văzut pornind pe dig și oprin-
du-se cu toții să privească ceva ce se zărea nedeslușit.

Mă îndreptai și eu într-acolo, și ajungînd, am văzut
o imagine de care încercam să-mi aduc aminte : pe ză-
pada muiată zăcea cadavrul unui bătrîn purtînd în brațe
un cîine mic și alb. Cu cît priveam bătrînul și cîinele, pe
care dezghețul îi dezgropase din zăpezi, cu atît mi se
limpezeau ochii și îmi părea că n-avusesem unde să-i fi
văzut.

BISERICA NEAGRĂ

Roman

**Miinile tuturor se vor intnuia și
genunchii vor curge ca apa.
Incinge-se-vor atunci cu sac și
spaima îi va cuprinde, fețele tuturor
se vor rușina și capetele vor fi pleșuve.**

Iezechil. ", 17—18

I

Mă întorceam spre casă umbrît de presimțiri anxioase. Sunetul pașilor mei pe caldarîm răspundea ritmat și lăconic miilor de glasuri pe care le dezlănțuiau în văzduh clopotele nenumăratelor noastre biserici vechi, rămase din vremuri de măreție și de risipă. Întotdeauna spre amurgit, cînd întunericul venea cu marea lui monotonă invadînd orașul, clopotele își începeau deconcertanta lor melopee prelungită uneori ceasuri în șir, potolindu-se abia tîrziu la răsăritul stelelor, sau, în serile colindate de vîntul pustiu și tiranic al țărmlui, îndeosebi toamna și iarna, contopindu-se imperceptibil cu izbucnirea rafalelor și cu vuietul posomorit al valurilor izbite în cheiul de piatră.

De obicei nu le mai auzea nimenea dintre noi. Le moștenisem de generații, ne născusem cu sunetul lor în auz, tot așa cum marea ne stăruia în nări cu mirosul ei de alge vii și moarte, tot așa cum viața însăși cu inerția ei ticăloasă ne atrofiase conștiința faptelor noastre de fiecare zi, prefăcîndu-ne în oficianți ai ritualului ei implacabil. Dar în seara aceea nu atît auzul, cît mai ales sufletul meu se lovea de clopote, poate pentru că presimțirile ce mă stăpîneau îl vor fi deșteptat din obișnuita lui toropeală.

Străzile drepte și largi aveau aerul unor magazii goale, sub cerul liber pe care plutea în derivă o firavă semilună de hîrtie decolorată. Piața triumfiulară din vecinătatea casei mele era plină de ciori și de pescăruși. Trecătorii mă observau cu priviri insistente ca și cînd aș fi fost un strein nedorit. Eram incapabil să-i recunosc și grăbeam

mereu pașii, cu sentimentul că mă îndrept spre un refugiu perfid care întârzie să-mi apară în cale.

Am deschis poarta cu mina crispată și am păstruns ca un strigoii în marea încăperei de la intrarea unde pe un fotoliu stătea proprietăreașă privindu-mă pieziș și abia răspunzînd salutului meu habitual. Mă oprii o clipă descumpănit și izbutii cu greu să articulez cîteva cuvinte, întrebînd-o dacă nu mă căutase cineva. Întrebasem mai mult ca să-mi înving neliniștea și stinghereala stupidă ce mă cuprinsese dintr-o dată la vederea ei, deși seară de seară, cînd mă întorceam acasă o găseam totdeauna în același fotoliu, cu aceeași nelipsită carte pe care părea că n-o va mai isprăvi niciodată.

Își aținti ochii asupra mea și, după un moment de tăcere, începu să-mi vorbească pe un ton ce nu mai avea nimic din obișnuita ei amabilitate profesională.

— *Ba da, v-a căutat cineva care aș fi preferat să nu vă caute niciodată. Vreau, să cred că ați fi preferat-o și dumneavoastră. Cînd v-am închiriat o odaie în casa mea, nu mi-am închipuit că într-o zi voi afla lucruri atît de jenante despre un om pe care aveam toate motivele să-Z stimez. Nu e nevoie să vă dau lămuriri. Veți găsi pe masă un mesaj edificator. Vi s-a lăsat o invitație. N-am ctit-o, deși plicul e deschis. Mi-a fost silă.*

Ascultam înmărmurit cuvintele ei, fără să înțeleg nimic, fără să pot reacționa în nici un fel la logoul acesta insolit în atmosfera ce se instaurase de-a lungul conviețuirii mele cu o proprietăreașă pe cît de binevoitoare pe atît de discretă. Într-un tîrziu, învingîndu-mi stupoarea, pornii să urc scara interioară ce ducea spre încăperile de la etaj, dintre care una îmi fusese închiriată.

Am deschis ușa îndreptîndu-mă spre masa pe care stătea, rezemat ostentativ de piciorul lămpii, un plic roz. Răspîndind un parfum vulgar. L-am desfăcut scoțînd invitația tipărită cu litere aurite, purtînd deasupra un fel de emblemă aglomerată : viori, cranii, cărți, păsări de noapte, încadrînd bustul desenat al unui bătrîn cu mustăți enorme. Textul scris înlăuntru cu Cerneală, de o mînă stîngace, era compus în termeni ce nu aveau întru nimic sensul unei invitații : *Vi se pune în vedere că sînteți*

așteptat mîine seară la sediul nostru. Nu era indicată nici adresa, nici ora la care urma să mă prezint, nici scopul. Doar semnătura, ce mă înfiora de consternare : *Liga Cerșetorilor.*

Am întors invitația pe toate părțile căutînd parcă vreun indiciu ocult. Vreun semn care să-mi aducă o lămurire cît de vagă, dar n-am reușit să descopăr nimic și am rămas multă vreme cu privirile ațintite asupra caligrafiei stîngace, viermi negri contorsionați, alcătuiindu-se pe albul imaculat al hîrtiei într-o suită de forme scabroase. Auzisem vorbindu-se în ultima vreme despre creșterea numărului cerșetorilor în oraș, despre apariția lor în locurile cele mai neobișnuite, despre agresivitatea și insolența lor a căror dovadă o aveam de astă dată în fața mea și stăteam privind-o copleșit de o indignare neputincioasă și surdă. Nu acordasem prea mult credit zvonurilor care circulau și nu împărtășisem îngrijorarea cunoscuților mei la adresa unui fapt ce mi se părea anodin și lipsit de sens — și iată că o pedeapsă amară mă aducea la realitate. Toate lucrurile îți pot fi indiferente cît timp te consolează sentimentul că ești în afara lor, că vei fi întotdeauna, că nu te vor atinge, ca epidemia de care te apără o imunitate axiomatică. Poate de aceea și moartea te găsește dezarmat pentru că fusese întotdeauna a altora.

Am luat invitația și, apropiînd-o de flacăra lămpii, am aruncat-o aprinsă în soba rece de metal din colțul odăii mele. Nici nu băgasem de seamă că timpul trecuse și se apropia miezul nopții. M-am dezbrăcat mașinal culcîndu-mă, dar n-am izbutit să adorm decît foarte tîrziu, chinuit de o luciditate istovitoare, cu ochii larg deschiși într-un întuneric traversat de linii încrucișate, și am avut un somn mizerabil, mlaștină densă și neagră prin care înotam spre un țărîm mereu mai îndepărtat.

Dimineața m-au trezit pașii proprietăresei ; a intrat la mine și, ca prin vis, am auzit-o cum arunca pe masă ceva, întorcîndu-se brusc și ieșind ca o nălucă. Ochii îmi ardeau, o amețeală ușoară mă stăpînea și oboseala mă reținu încă multă vreme în pat, stăruind între somn și trezie. M-am ridicat apoi și m-am îndreptat, clătîndu-mă, spre masă. Am recunoscut iarăși plicul roz, unde am găsit ace-

eași invitație. Dar de data aceasta n-am mai dat-o pe foc ci, împăturind-o, am strecurat-o în buzunarul hainei lăsată pe spătarul unui scaun, cu toate că nici prin gând nu-mi trecea să-i dau vreodată curs. Totul mi se părea atât de umilitor și de stupid încât propria mea odaie, mare, înaltă, mobilată sobru dar cu bun gust, mă apăsa ca o temniță înăbușitoare. Abia am așteptat să mă văd gata de plecare și ieșii trântind ușile și izbucnind în stradă ca un evadat.

II

Aerul dimineții mă trezi înviorându-mă și limpezindu-mi creierul de negura unei nopți posomorite. Ziua se arăta fără soare, ușor hașurată de brumele începutului de toamnă cu frunze galbene în rarii copaci ai orașului, cu văzduh tremurător peste conturile caselor somnolente, cu o briză adiată și sidefie în spațiile goale colindate de o lumină amară. Pornii spre atelierul singuratic unde-mi treceam zilele deslușind forme în lemn, în pământ ori în piatră, dar pașii sau poate gândurile m-au dus fără știre spre mare.

Cheiul vuia sub asaltul valurilor, marea era de un verde solemn și strein, pescărușii săgetau departe în larg ivindu-se și cufundându-se iarăși în apă sau descriind pe cerul de culoarea aripilor lor, traiectorii fugare. Cîțiva oameni priveau pierduți, rezemîndu-se de balustradă, alții se plimbau călcînd sonor pe mozaicul degradat al cheiului, pe care se mai distingeau formele de păsări, animale și amfore încrustate cîndva de marii meșteri ai unei arte crepusculare. La dreapta se legănau într-o ceață vorie catarge de corăbii și se vedeau hamalii striviți de poveri.

M-am oprit într-o parte lîngă ruinele unui bastion de odinioară, lăsîndu-mi privirile să cuprindă lacom întinderea apelor și sorbind aerul mării, inhalație întotdeauna binefăcătoare după nopți nedormite și gânduri pustii.

Mă uitasem privind cînd deodată îmi atrage luarea aminte un vacarm de glasuri undeva pe chei și, întorcîndu-mă, văd trei cerșetori vociferînd furioși înaintea unuia dintre oamenii pe care la venirea mea îi întîlnisem plimbîndu-se. Îmi încordai auzul, dar nu-mi ajungeau decît crîmpeie răzlețe din cearta lor. Pomeneau mereu despre datoria lui de cetățean și-i arătau un mic bust de ipsos aidoma celui desenat pe invitația pe care o promisem. Încolțit din toate părțile, bietul om luă în cele din urmă bustul și scoțînd punga le dădu cîteva monede, pornind-o în direcția ruinelor, iar cerșetorii o luară în partea opusă, potolindu-se brusc și reluîndu-și ținuta lor de milogi.

Cînd ajunse în dreptul meu, l-am rugat să-mi explice scena la care fusesem martor, exprimîndu-mi revolta pentru neplăcutul lui incident. Oprindu-se o clipă mi-a aruncat o privire nedumerită și s-a îndepărtat spunîndu-mi din mers : *Vei fi strein, de bună seamă, prietene, de vreme ce, după toate cele întîmplate în orașul nostru, mai poți pune asemenea întrebări.*

Eram și nu eram strein. Mă întorsesem numai pe jumătate în orașul părinților și al străbunilor mei, care dormeau subț lespezi albe și negre pe țărmul acela sortit să existe din amintiri... amintiri trecute sau viitoare, amintiri de ieri, de mîine, de niciodată. O legătură ori poate un blestem secular mă aducea, după lungi și generoase evadări, între zidurile ce-și urmaseră unele altora, păstrînd mai mult sufletul cărămizilor decît materia lor ; sămînță întotdeauna căzută pe piatră, eram poate și aici, ca și aiurea, pe jumătate strein, și mă durea pretutindenea jumătatea rămasă. Totuși, îmi spuneam, sînt aici, sînt acasă, trebuie să-mi caut în această apartenență singura mea certitudine.

Mi-am reamintit de invitația primită și o mînie neagră îmi zgudui întreaga ființă. Provocare nereușită, act abu-

ziv, poate farsă — ce putea fi la urma urmelor această așa-zisă invitație scrisă de mina unui analfabet obraznic ? Și ce e cu acești cerșetori agresivi care atacă oamenii pe stradă, de unde vin, cine sînt și ce scopuri se ascund îndărătul lor ? Bîntuit de asemenea întrebări și clocotind de indignare, n-am mai trecut pe la atelier, ci m-am întors acasă către ceasurile prînzului, hotărît să mă odihnesc puțin și să mă abat pe la unul dintre vecinii mei, un profesor venerabil, fost prieten de tinerețe cu părintele meu. Voiam să mă sfătuiesc cu el în a cărui înțelepciune și experiență găsisem de atîtea ori dezlegare multora dintre necazurile și încurcăturile mele.

La poartă mă aștepta un personaj plantat ca un stîlp dinaintea casei mele. Era îmbrăcat cuviincios, chiar cu oarecare pedanterie în atitudinea lui ușor rigidă, și părea un slujbaş între două vîrste. Cînd ajunsei lîngă el, își scoase pălăria înaltă și o întinse spre mine, încovoindu-și spatele și spunîndu-mi cu un rînjit provocator : *Prin umilință și milostenie vom elibera lumea.*

Surprins de a vedea cerșind un om cu înfățișare atît de prezentabilă, l-am măsurat din cap pînă la picioare și întorcîndu-i spatele, am intrat încuind cu un gest energetic poarta mare de fier. Proprietăreasa nu mai era în fotoliul ei. Urcai în odaie și, dînd ușor perdeaua la o parte, văzui că individul care mă așteptase la poartă dispăruse ca în pămînt.

III

Profesorul m-a primit cu obișnuita cordialitate. Pletele lui albe contrastînd, violent cu tichia neagră de catifea pe care o purta întotdeauna, ochelarii mari, redingota,

cărțile voluminoase răspîndite pretutindenea, retortele, vasele cu diverse lichide colorate, cîinele tolănit pe o canapea roasă — totul îmi reconstitua, ca și altădată, un univers ireal, o incintă suspendată undeva în afara lumii, într-un spațiu răpit, unci viața și moartea își schimbă inelele sub zodii încremenite și enigmatice. Aici mă simteam în siguranță și în liniște, adăpostit de orice suflare ostilă și mai cu seamă de propriile-mi gînduri printre care în ultima vreme se strecuraseră umbre amenințătoare.

Omul părea și mai puțin la curent decît mine cu toate cele ce interveniseră în viața orașului nostru. Ascultă atent relatarea mea și rămase îngîndurat ca și cînd ar fi căutat sensul evenimentelor povestite, sau ar fi încercat să-și aducă aminte de ceva nelămurit. Era vădit impresionat de cele auzite, dar se străduia să-și ascundă tulburarea, poate, îmi spuneam eu, ca să nu-mi sporească starea de neliniște în prada căreia căzusem din seara cînd am primit neobișnuita invitație. Și o asemenea manifestare, din partea unui om ce nu cunoscuse îndoiala și teama, nu-mi prevestea nimic bun.

La o bătaie în vechiul gong de argint, sluga lui "veni și ne înfățișă două pahare de absint, lucru peste măsură de rar în viața profesorului, obișnuit cu o sobrietate de claustru. Dădu peste cap băutura și, trecîndu-și mina peste fruntea înaltă și palidă, începu, să-mi vorbească :

— *Faptele despre care-mi spui sînt mai puțin noi și stranii decît îți imaginezi. Eu, cum bine știi, n-am părăsit niciodată orașul și, dacă îmbătrînesc între zidurile lui, nu înseamnă că viața din afară mi-a rămas necunoscută. Au fost războaie pe care nu le-ai trăit, au fost întîmplări ceva mai vechi ce ți-au rămas iarăși neștiute, deși, dacă le-ai fi gîndit mai stăruitor la însași moartea tatălui tău, la faptul că tu și frații tăi ați fost trimiși în țări îndepărtate încă din vîrsta copilăriei și nu v-a fost îngăduită de către propriul vostru părinte întoarcerea în acest oraș, cîtă vreme rămăsese în viață, poate ai fi pătruns cu mintea mai adine în sfera celor de curînd petrecute.*

Nu-ți voi da amănunte și lămuriri. După spiritul gândirii mele, oamenii nu pot profita decât de învățătura câștigată prin propriile lor trăiri și experiențe ; restul nu e decât un patrimoniu abstract și decorativ. Și bogățiile iluzorii te aruncă în aventuri din care ieși totdeauna învins. Caută și află mai multe — și mai ales meditează asupra tuturor datelor pe care memoria tinde nu o dată să le refuleze spre cele mai obscure planuri ale ei.

Pe măsură ce vorbea, mi se părea că se întunecă dinaintea mea, o ceață mă învăluie, rece și neprietenoasă, opacă și plină de glasuri amenințătoare, de ochi scrutători ce mă urmăresc nevăzuți dintre faldurii ei. Departe de a mă readuce ca altădată înlăuntrul liniștii mele înstreinate, cuvintele lui mă proiectau pe orizonturi necunoscut, printre conturile dilatate în negru ale unor primejdii neașteptate și printre viitoare încercări pe care nici o soartă nu le mai putea spulbera. Copleșit de gânduri, pierdusem firul graiului său, revenindu-mi doar când, luînd una dintre cărțile ce-i erau de căpătîi, profesorul îmi ceti cîteva pasaje. Ultimul mi se gravă pe totdeauna în memorie, pentru rezonanța lui de epitaf mohorît : *Atunci e ceasul cînd tremură paznicii casei și se încovoie oamenii cei tari și stau din lucru rîșnitoarele, coci s-au rărit, și se întunecă privitoarele de la ferestre*

M-am ridicat din fotoliul mare de lemn în care încremenisem pierdut și am făcut cîteva pași prin odaie. Nu mai eram în stare să articulez nici un cuvînt. Profesorul, apropiindu-se de mine și luîndu-mă de braț, îmi spuse, pe cînd mă îndreptam spre ușă : *Cred că înainte de venirea furtunilor echinoxului ai mai putea găsi o corabie care să te ducă departe pe meleagurile unde ți-ai petrecut copilăria și tinerețea. Ar fi ultima ocazie, dacă nu e cumva prea tîrziu. Dacă poți, pleacă. E mai bine. Dar nu uita că țara ta e aici și că, odată plecat, nu te vei mai putea întoarce, nu vei mai putea trece hotarul întunericului ce se lasă asupra ei. Și poate că întunericul tău e mai mult decât lumina streină. Gîndește-te bine și alege. Dar grăbește-te, căci n-ai prea mult timp.*

Pornii spre chei pe negîndite. Soarele toamnei căzuse dincolo și cerul nu mai purta decât amintirea lui însîngerată printre nori clorotici și umbre paralele. Strada în care ieșisem era atît de largă și de dreaptă, încît mă aspira ca banda rulantă a unei ghilotine fatale, în jos ori în sus, nu mai știam nici eu. Sufletul îmi era ars cu fier înroșit. Gîndurile injectate. Ducă-se dracului acest oraș ticăloșit și nevolnic, mort înainte de a fi trăit sau agonizînd dintr-o naștere blestemată să n-aibă moarte... cetate care înăbușă tot ce-i e drag și scuipă aur și nestemate în calea cadavrelor, cetate-cavou pentru gîndurile înalte și reci, cetate-surîs, cetate-victimă, cetate-candoare cretină ! ...NU ! NU ! NU ! pentru totdeauna NU acestui meleag care caută lanțuri, visează lanțuri, trăiește lanțuri, doarme, respiră, aude și cugetă lanțuri !

Nicăieri pe întinsul pămîntului nu-mi părea destul de departe de acest oraș ca să nu mai aud plîngerea lui, chemare perfidă adresată în vînt tuturor fiilor fugiți de rugina și turpitudinea care înlănțuie și devorează.

Tremuram de nerăbdare să ajung în port și să am norocul unei corăbii gata de plecare — una dintre acele corăbii ale negustorilor din cine știe ce țară, care s-au deprins să cumpere aici pe un preț de nimic lîna, mierea și ceara de albine ale acestui pămînt dezmoștenit. Cit *timp nu e tîrziu...* cuvintele bătrînului profesor îmi sunau în auz ca un memento al îndoielii. Era mijlocul lunii întîia, furtunile toamnei pîndeau în zare, azi-mîine se vor dezlanțui... și apoi iarăși liniștea și înghețul iernii, zăpada, viscolul, nebunia... Nu ! trebuia să nu pierd ultima șansă, trebuia să găsesc cu orice preț o corabie, să mă strecor nevăzut în pîntecele ei printre saci și butoaie de lemn, și să dispar pentru totdeauna.

Și mi-a fost dat s-o găsesc.

Am ajuns în port cînd se întuneca. Pe chei se aprindeau felinarele, forfota hamalilor se mai potolise, trei nave se vedeau îndepărtîndu-se și alte două stăteau gata să pornească la drum de noapte. Mi-am făcut loc printre

cei cițiva hamali care cărau ultimele mărfuri pe una din ele și, fără să mă observe nimenea, profitând de semi-obscuritatea cheiului, am luat în spate una dintre puținele lăzi ce mai rămăseseră neîncărcate, și m-am avîntat pe corabie.

Înlăuntru abia licăreau cîteva lumini palide încît nu mi-a fost greu să mă furișez spre cală culcîndu-mă pe o grămadă de saci. Cum stăteam cu miinile sub cap, mi-am adus aminte că erau ceasurile cînd cerșetorii mă așteptau la *Liga* lor împruțită — și am rînjit în întuneric. Aveau, să mă aștepte mult și bine. Mîine mi se va lumina de ziuă în larg și țărnuțul acesta va fi pierit demult din zare.

Eram la adăpost pe acest crîmpei plutitor de țară streină și prin oasele mele începea să fluiera nepăsarea pentru orașul ce rămînea pradă soartei sale întunecate între incertitudine și marasm. Și totuși cînd am simțit pornind corabia și-am auzit strigătele marinarilor de pe punte, și i-am auzit rîzînd și spunîndu-și că nu se știe dacă vor mai avea ce să încarce pe viitor în acest oraș mizerabil, și glumind grosolan pe seama lui, s-a făcut un gol în mine, gîndurile mi s-au oprit paralizate, n-am mai fost în stare să-mi urmez dialogul fără cuvinte cu mine însumi.

Era tîrziu. Pregătirile de plecare se prelungiseră mai mult decît crezusem, și acum cînd venise clipa rîvnită cu înverșunare, zăceam inert, cotropit de sentimente pe care nici azi nu mi le pot defini. Parcă aș fi suferit de lingoare sau de deochi, așa cum mi se întîmpla demult, în primii ani ai copilăriei cînd, înainte de a fi părăsit orașul natal, servitoarele bătrîne din casa bunicii mele mă afumau cu păr de lup, șoptind deseîntece vechi și păgîne. Nu era nici spaimă — nu cunoșteam acest sentiment — nici tristețe, nici disperare. Era o moarte vie care mă copleșea, un dor absurd și anticipat, un vid aherontic.

Nava, destul de mică de altfel, înainta încet, abia tîrîndu-se legănată ușor de valurile negre. M-am ridicat îndreptîndu-mă spre una dintre ferestrele mici și rotunde, m-am urcat pe butoaie și lăzi și-am privit afară. Țărnuțul golfului ce adăpostea portul se prelungea cu un promontoriu stîncos, care înainta pînă departe, avînd la capătul

lui farul vechi și dărăpănat. Vara îmi plăcea adeseori să vin acolo, să-mi las hainele la picioarele lui și să mă avînt în larg inotînd ceasuri în șir.

Cînd am trecut prin dreptul farului, m-a săgetat ochiul lui de cîine bătut. În clipa aceea aș fi dăruit totuși, aș fi dat foc navei care mă ducea și orașului ce rămînea mistuit în întuneric... nu mă mai puteam stăpîni, nu mai eram capabil să-mi controlez nici gîndurile, nici gesturile, nici pornirile absurde. Azi nu mai știu dacă a fost spre norocul ori nenorocul meu. Cuvintele acestea nu mai au nici un înțeles pentru mine.

Sub imperiul acelei stări de agitație și inconștiență, căutai scările ce urcau spre punte. Orbecăind prin întuneric le-am descoperit, am împins trapa și m-am ivit sus în lumina agonică a lămpilor, în briza înviorătoare a nopții care înclinase spre jumătate. Marinarii dormeau în încăperile lor. Doar cițiva se adunaseră la o parte și jucau zaruri. Apropiindu-mă neobservat, i-am văzut încordați, mizînd bani de aur și urmărind în tăcere capriciile micilor cuburi care se alcătuiau în cifre de bună sau rea vestire. Cum îi priveam, avui deodată sentimentul că banii erau furați din avutul meu, din orașul ce mai licărea în zare, din viața mea jucată la zaruri de mîinile lor — păienjeni monstruoși. Oamenii țărilor sărăcite și mizerabile au întotdeauna sentimentul că sînt jefuiți de streini, și puținele lor bogății li se par fabuloase, rîvnite de toți.

Am început să strig la ei, să-i fac tîihari, ticăloși, să-i înec într-un torent de injurii îngrozitoare. Surprinși, tresărind din încordarea jocului, s-au întors privindu-mă o clipă cu stupeoare, ca pe o stafie răsărită dintr-un mormînt uitat. Primul ce s-a desmeticit a sărit în picioare, apropiindu-se amenințător. Era un vlăjgan dezgustător, beat, cu o barbă încîlcită și murdară. N-am așteptat să mă atace. M-am repezit la picioarele lui trîntindu-l cît era de lung. Dar turbarea mea n-a putut ține piept altor doi ce se ridicaseră între timp. Am simțit o ploaie de pumni și am căzut amețit în gol, trezindu-mă abia cînd trupul meu lovise valurile reci ale mării.

Instinctul m-a adus la suprafață și săltînd pe o coamă de val, am zărit ochiul roșu al farului, ochiul acela de cîne urlînd a pustiu la capătul ținutului dezolat pe care

nu-mi fusese dat să-l părăsesc. Mi-am lepădat încălțămintea în apă, și hainele ce mă stînjeneau, și am pornit înotînd cu mișcări rare, spre farul de care mă despărțea o bună distanță.

Lung, lung, lung mi-a fost drumul. Mi se părea că merg înapoi. Și poate că mergeam într-adevăr înapoi, eșuam pe aceste ape reci învins de nu știu cine care luase masca înșelătoare a hazardului. Nici azi nu-mi dau seama cine m-a învins și ce perversă încrucișare de stele a alcătuit zodia naufragiului meu.

Am ajuns la țarm istovit, abia avînd puterea să urc treptele cioplite în stîncă și să caut adăpost în odaia părăsită de la baza farului, unde se pripășiseră în ultima vreme cîțiva cerșetori. Dar împingînd ușa, nu i-am mai găsit. Odaia părea mare, mult mai mare decît o știam, și o găsii luminată la ceasul acela care înclina către ziuă. Înăuntru o masă lungă, jur împrejurul căreia vreo zece contabili îmbrăcați în negru, dar desculți, scriau foarte preocupați în registre enorme pline de cifre. Cam toți între două vîrste, purtînd ochelari legați cu sîrmă pe după urechi, nici nu mă băgară în seamă, aproape gol cum eram și, fără să ridice ochii dintre scriptele lor, îmi făcură semn cu mina să trec spre patul din fundul odăii, pe care m-am prăbușit epuizat, căzînd într-un somn frate cu moartea.

V

Urmarea a fost o boală îndelungată. O stare de slăbiciune și de lîncezeală, cu multe clipe cînd ezitam într-un purgatoriu echivoc. M-am tîrît prin spitale din ce în ce mai sordide, cu oameni ce putrezeau de vii în preajma mea, printre ființele deplorabile, fără grai, fără memorie,

fără identitate, îngrozit în ceasurile mele de trezie la gîndul că voi coborî cu timpul în tagma lor, că o proto-plasma abjectă îmi va invada fiecare celulă, desfigurîndu-mă pe dinlăuntru, uzurpîndu-mi deopotrivă trupul și sufletul.

A fost un miracol că nu mi-am dat duhul.

Cînd boala păru să decline și îmi începui convalescența prelungită și ea multă vreme, m-am pomenit într-o zi cu un personaj care mi-a readus aminte de toate împrejurările anterioare îmbolnăvirii mele. Eram într-o sală enormă îndeosebi prin lungimea ei neobișnuită și stăteam trîntit pe dușumea, ca toți pensionarii aceluși spital, unde paturile erau rezervate exclusiv morților care așteptau ceremonia funebră. Cînd intrau în agonie erau duși în săli cu paturi, mai curînd un fel de baldachine înalte și grave, unde înainte de a închide ochii pe totdeauna, se familiarizau cu atmosfera cavoului.

Locul meu era lîngă peretele opus ușii, astfel că îl zării de cum intrase pe bătrînul general, dar nu-mi închipuisem că mă caută tocmai pe mine. Călcînd cu grijă printre bolnavii ce zăceau pe dușumea, se apropia făcîndu-mi încă de departe semne prietenești, deși, privindu-l tot mai insistent, eram încredințat că nu-l văzusem nici odată. Apoi ajuns în dreptul meu, se așeză alături și începu să-mi debiteze tot felul de lucruri cărora nu le găseam nici o noimă.

Mă uitam la hainele lui ponosite, roase, murdare, la părul cărunt și îngălbenit, la epoleții decolorați și simteam o repulsie ce mă împiedica să-i urmăresc șirul vorbeii. Pomenea despre luarea mea în evidență, despre interesul conducerii superioare față de soarta mea, despre marile progrese înfăptuite în ultima vreme... entuziasm, dușmani, educație... elemente suspecte, disciplină, învățatură... De la un timp mi-au atras atenția cîteva cuvinte ce reveneau frecvent în vorbăria lui rudimentară și deslînată : *milostenie, umilință, modestie*. Și dintr-o dată am reluat în mintea mea firul întîmplărilor ce mă aduseseră aici. Așadar, realitatea din care încercasem să evadesc nu făcea decît să se constituie mereu mai temeinic și să-și revendice drepturile asupra mea.

La plecare bătrînul general mi-a spus că, după informa iile luate la birourile spitalului, nu mai aveam de stat în incinta acelei clădiri dec t două-trei zile, după care urma să plec.  i în timp ce- i scotea din pachetul cu care venise o mantie ce fusese cîndva albă, dar acum era aproape cenu ie  i plină de petece,  i o punea pe umeri, mă privi cu ochii lui roșii, zic ndu-mi că amintirea tată-lui meu le este foarte dragă tuturor.  i ceva din această dragoste se revarsă  i asupra mea.  n locul unde stătuse l ng  mine, găsii, după ce închisese u a afumată a sălii, un plic roz a cărui prezență îmi atr sesese atenția prin acela i parfum vulgar. Nu l-am mai deschis.  tiam ce cuprinde.

Am început să aștept ziua eliberării mele din spital fără să-mi fac alte planuri dec t acela de a mă închide în atelierul unde păianjenii  i pulberea fină a paraginii vor fi consolid nd formele trezite odinioară la via   de mina mea,  i de a inhala deopotrivă aerul, imaginile, păsările  i muzica mării de care îndelungata mea boală mă lipsise prea multă vreme. Dar toate g ndurile mele de viitor erau zăbrelite de umbra evenimentelor necunoscute care se  nver unau să mă facă p rta  la desf  urarea lor.  n preziua ie irii am luat hot r rea să înfrunt direct toate primejdiile ce păreau să planeze asupra mea, să mă duc în sf r it la acea ligă a cerșetorilor, deslu  nd ceea ce nu era deocamdată dec t o rețea de presim iri  i de bănuieli.

VI

Viața ora ului suferise între timp schimbări nenumărate.

Pînă  i străzile aveau un aer de umilin    i de rătăcire cu duhul, iar trecătorii, ziua în amiaza mare, pe

c nd mă întorceam acasă, erau atât de pu ini de parcă o molimă necru  toare  i secerase. Eram cople it de sentimentul unor prefaceri mult mai adinei, cărora nu le puteam vedea, în prima zi, dec t aparen ele. Multe surprize sim eam că mă p ndesc de pretutindena —  i prima dintre ele mă a tepta chiar acasă.

Când am sunat — căci singura cheie o pierdusem odată cu hainele în noaptea aventurii mele — proprietărea apăru cu un z mbet indiferent ce nu mai păstra nimic din iritarea ei de altădată. N-a deschis u a, ci doar gemulețul de deasupra intrării, prin care mă privea abia ascunz ndu- i satisfac ia de a-mi spune pe un ton ostentativ amabil : *Locuin a Dumneavoastră nu mai e aici. Regret profund. După noile măsuri ce s-au luat, vi s-a repartizat o cameră în casa paraclisierului de la Biserica Neagră. Lucrurile v-au fost transportate acolo de c teva s pt m ni. Aici nu mai ave i nimic.*  i cu o ușoară înclinare a capului, care vroia să fie un salut discret, mă lăsă în fața ușii, retr g ndu-se fără să fi închis măcar ochiul, de geam. Mă apropiai  i arune  nd o privire în urma ei, mi-am dat seama că venise la u   aproape dezbrăcată. Cum traversa marea încăpere de la intrare, i se vedeau prin c ma a transparentă fesele pline. Părea mult mai t n r   i mai grasă.  n capul scărilor ce urcau spre fosta mea odaie, at t c t puteam zări, căci încăperea era fără ferestre  i slab luminată, o așteptau doi b rba i care o luaur  între ei  nl  tuindu-i talia cu brațele  i porn r  pe scări. Nu le-am putut deslu i fizionomiile — dar unul din ei mi se părea a fi bătrînul profesor, fostul prieten de tinere e al tată-lui meu.

Am rămas în stradă cu ochii la casa unde locuisem c  iva ani, unde lăsam prizoniere amintirile, g ndurile, sentimentele ce-mi împrumutaseră pe r nd forma lor  i vedeam într-o memorie anticipată prefigurându-se liniile acelei case a a cum urma să se articuleze cîndva, după alți ani petrecu i aiurea, mă vedeam eu însumi cel de azi privit din unghiul incert al unei deveniri b nuite. Eram încă slăbit de boală, nu aveam puterea  i energia sufletească de a regreta o casă, o vreme sau o vîrstă, pierdute, ireversibile — poate că nu eram capabil nici măcar să le

pierd, să realizez adevărul situației mele din acea clipă. Mă simțeam ca un obiect fără apartenență, căruia oamenii i-au uitat dintr-o dată utilitatea și sensul. Cu pași mecanici pornii într-o direcție dictată de absență și de hazard.

Nu mai fusesem de mult la Biserica Neagră, cea mai veche și mai impunătoare din cite moștenise orașul de-a lungul unei istorii apocrife. Așezată pe țărmul mării într-o zonă singuratică unde cîndva era centrul vechii cetăți, profilul ei întunecat domina azi urmele zidurilor ruinate care o înconjuraseră în vremea ei de mărire și cîteva cocioabe improvizate de sărăcime printre lespezi de piatră înnegrite și bălării. Masivă, cu ziduri groase și contraforturi, cu turle și cupole armonizate după moda Bizanțului, părea o fortăreață uitată, cucerită de timp și de umbre. Mult mai departe, după un spațiu pustiu invadat de mărăcini, continuau alte fragmente de zid ruinat, apoi unul din bastioane și în sfîrșit portul. După spusele moștenite din bătrîni, ar fi fost cîndva și o galerie subterană care lega biserica de bastion, dar sărăcia nu îngăduise nici o încercare de a se descoperi intrările prăbușite de veacuri, pierite sub nisipuri și pietre.

Slujbă nu se mai făcea decît rareori. În schimb aici se oficiau cele mai multe înmormîntări, dat fiind că în spațiul îngust care o despărțea de mare, se întemeiase noul cimitir al orașului unde erau îngropați toți cei ce nu aveau cavouri de familie în celelalte trei cimitire. Preoții veneau de aiurea. Drept cîntăreț servea paraclisierul, fost marinar, poate și pirat cum ziceau gurile rele, care, după ce-i murise nevasta, se aciuse aici, învățase cu străduință tipicul și toată vremea și-o petrecea printre cărți și clopote. Și ce clopote ! Erau cele mai mari și mai melodioase din cîte auzisem vreodată sunînd prin nenumăratele orașe colindate în copilărie și tinerețe. Nu-l cunoșteam decît din vedere și faptul că trebuia să-l abordez dintr-o dată ca locatar al casei lui, îmi dădea o inhibiție. Totuși n-aveam ce face și, după ce hoinării pe străzi la întimplare, o luai în direcția Bisericii Negre.

Am ocolit zidurile întunecate și verzi de mușchiul care le acoperise și de scuipatul anilor și am ajuns la ușa vi-

itoarei mele locuințe. O casă joasă, zugrăvită în galben, acoperită cu șifă de brad. Multă vreme ezitai. Parcă nu-mi venea să tulbur liniștea de mormînt care învăluia acea vizuină însingurată.

În cele din urmă am bătut și îndată, deschizîndu-se ușa, a apărut paraclisierul salutîndu-mă foarte ceremonios, cu un respect aproape slugarnic, invitîndu-mă să intru și înecîndu-mă într-un noian de complimente. Casa avea un antreu mare cu un pat în fund și două încăperi așezate de o parte și de alta, cu ușile față-n față. Înainte vreme locuia singur în ambele odăi și de aceea nu înțelegeam de loc pricina deosebitei sale bucurii la venirea mea, care aveam să-l lipsesc de una din ele. Mă simții chiar stîngerit și iritat de bunăvoința lui deplasată la adresa chiriei nepoftit care eram.

A descuiat odaia din stînga și cu agasantele-i temeneli, m-a poftit să intru. *Dincolo locuiești Dumneata ?* l-am întrebat mai mult ca să schimb vorba. *Nu*, mi-a răspuns el cu o vădită surprindere în glas, ca și cînd ar fi fost mirat că nu cunoșteam încă rosturile casei. *Eu dorm aici*. Și îmi arată patul din antreu. *Dincolo sînt Dumnealor*. *Eu încă de mult am cultivat umilința și milostenia și am crezut cu tărie în misiunea noastră*. *Eu nu sînt ca alții care...* dar nu l-am mai lăsat să continue, ci, obosit de falsitatea și slugărnicia lui, i-am închis ușa în nas, întrebîndu-mă doar în sinea mea, cine vor mai fi și acei *Dumnealor* ?

VII

Camera era mare și aproape goală. Un singur pat de metal, cu saltea de paie, învelit cu o cuvertură groasă de lînă țărănească, un dulap din scînduri grosolane, vopsit în roșu țipător, și o masă cu totul nepotrivită la sără-

cia și platitudinea ambianței ; mică, făcută din lemn de esență scumpă, cu intarsii care vădeau mina unuia dintre marii meșteri ai veacurilor trecute, părea atît de stridentă printre celelalte lucruri în odaia aceea cu pardoseala murdară acoperită cu bucăți de rogojină, încît sporea și mai mult senzația mizeriei și a lipsei de gust. Mă conso-lară doar geamurile mari, dintre care unul dădea spre cimitirul din marginea mării, ce se arăta în toată splen-doarea ei crudă.

M-am învățit un timp prin odaie, negăsindu-mi locul. Nimic din ecoul ființei mele, pe care mă obișnuisem din-totdeauna să-l aud în lucrurile din preajmă, în universul intim al obiectelor însuflețite de existența mea. Fiecare lucru îmi părea un corp strein introdus într-un organism derutat, o prezență nedorită, insinuată sub pretextul utili-tății, un memento al incertitudinii, al suspiciunii, al îndoielii. Așezîndu-mă pe pat, silit de slăbiciunea încă resimțită a convalescenței, începui să mă gîndesc la săp-tămînile viitoare cînd, după ce voi fi prins puterile de zile bune, voi căuta să-mi organizez o viață mai confortabilă, găsindu-mi întîi de toate o locuință potrivită și izbăvin-du-mă de maghernița nenorocită unde prin voia soartei nimerisem.

Pe cînd eram absorbit de asemenea gînduri, ușa s-a deschis încet și a intrat o persoană cu aspect deplorabil : părea o femeie destul de tînără, dar era îmbrăcată în haine bărbătești negre și mult prea largi pe trupul ei, cu părul scurt și ciopîrțit ca și cînd s-ar fi tuns singură, fără să aibă la îndemînă măcar o oglindă. În picioare purta un fel de încălțăminte din papură împletită stîngaci. S-a oprit în prag, a făcut cîteva plecăciuni, bîlbîind o formulă care nu aducea atît a salut, cît, mai curînd, a omagiu sfios și servil, și după aceea, înaintînd spre dulap, l-a deschis, a scos o mătură mică și a început s-o plimbe pe dușumea.

Prezența ei mă plictisea — și, după o ezitare, am ru-gat-o să-și amîne îndeletnicirea pentru mai tîrziu, promi-țîndu-i că voi ieși îndată ce mă voi fi odihnit puțin. Cu-vintele mele n-au avut însă nici o urmare. Parcă nici nu le-ar fi auzit. Continua să măture cu mișcări lente, reve-nind mereu în același loc și luînd-o iar de la început.

Nemaiputînd suporta am ieșit trîntind ușa. În antreu am dat iarăși peste paraclisier, dar l-am evitat prefăcîn-du-mă că nu-l văd și nu-i aud vorbăria deslînată cu care mă învălui din nou, și am luat-o prin cimitirul ce despăr-țea casa de mare.

Era o zi de toamnă tîrzie, iarbă putrezită, pămînt umed cu miros de mucigai, aer bolnav cu mărgăritare murdare. Cerul mare și orizontul mut la capătul apelor cenușii stră-bătute de verdele rece al unui anotimp muribund. Vîntul bătea îndîrjit din larg înaripînd valurile cu alb și aducînd la țarm mortăciuni spulberate, gunoaie și rădăcini. Prin cimitir mi-au atras luarea aminte o mulțime de gropi proaspăt săpate de parcă nenumărați morți își așteptau rîndul nevăzuți, undeva în oraș, dar nicăieri nu zării picior de om. Abia la capăt, pe limba îngustă de nisip, adăpostiți de piatra funerară a unui mormînt mai vechi, săpat la cîteva pași de spuma valurilor, dormeau pe o rogojină trei lucrători, judecînd după cazmalele și lopețile de alături. Altminteri după haine și după trăsăturile sub-țiate ale fețelor, purtînd pecetea unei origini îndepărtate, păreau cărturari din fruntea de altădată a orașului, sau poate călători bogați veniți cine știe de unde. Chipurile trădau osteneala, și somnul adînc le dădea o înfățișare de înecați, aduși la țarm și culcați alături în așteptarea ritua-lului celui din urmă, al îngropăciunii.

Cum îi priveam, mi se făcu greață de mutrele lor. Victime neputincioase, prizonieri lamentabili, resemnați la soarta unor supraviețuitori ce și-au plătit restul de viață rămasă cu prețul lașității și umilinței. Îmi venea să-i trezesc și să-i scuip, deși nu știam nici cine sînt și nici care era rostul lor acolo, la o margine de cimitir pustiu. Mi-era dor de o față bărbătească și mîndră, dar nu mai știam dacă o mai port eu însumi și poate înver-șunarea mea subită se adresa oglinzilor în care simțeam că mă pîndește o dezamăgire amară.

Noroc de vînt. Rafalele lui binefăcătoare mă între-mau, mă sprijineau înlăuntrul meu, îmi dădeau un suport îm-potriva urîtului. Nu eram singur pentru că eram cu vîn-tul, cu nenumăratele lui glasuri și înfățișări, cu nenumă-rații oameni care trăiau în puterea și-n duhul lui. Am pornit-o pe țarm, confundîndu-mă cu îndepărtății stră-

moși întru a căror existență nu mărturisea decît sîngele meu încă neamestecat pe de-a întregul cu limfa ticăloasă a zilei.

Intorcîndu-mă dintr-odată să mai privesc cimitirul, o zărie pe servitoarea ce-mi intrase în cameră, cum se ascunde pe după o cruce și se lasă încet îndărătul unei movile de pămînt proaspăt scos dintr-o groapă de curînd săpată. Nu înțelegeam de ce se va fi luat după mine și ce scop avea urmărirea. Abia mult mai tîrziu aveam să-mi dau seama. La început am fost ispitit să mă înapoiez în cimitir ca să-i arăt că am descoperit-o și chiar s-o admonestez, dar mi se păru inutil, gîndindu-mă că tot n-aș izbuti s-o fac să priceapă ceva pe arătarea aceea idiotizată. Mi-am urmat deci plimbarea pe țarm, întorcîndu-mă acasă pe alt drum. cînd ziua era pe sfîrșite.

VIÎ

încercările la care eram supus începeau să-și întreacă măsura.

Faptul că fără voia mea și fără să fiu prevenit fusesem mutat din vechea mea locuință în casa paraclisierului era doar un semn pe care viața mi-l dădea la o răspîntie încețoșată. Poate că mai gravă era însă răspîntia din mine însumi. Fără știre și fără semn. Fuga mea eșuată, boala, singurătatea... dar mai simțeam și o altă putere cum își face loc încetul cu încetul în viața mea sau pe jumătate a mea sau care fusese odată a mea. Niciodată nu ai destui zei, niciodată nu ai destule icoane, destule făclii, destule pumnale. Fiți buni și trăiți-mi măcar cîtăva vreme viața căci vreau să dorm, luați-mi totul în afară de somn și de golul lăuntric, supremă bucurie a streinilor — așa le spuneam în gînd indivizilor pe care-i găsii la întoar-

cere în odaia mea, cînd stăteam în ușă privindu-i fără a mă clinti.

Erau trei bărbați semănînd la ținută cu cei pe care-i văzusem dormind duși în cimitir. în haine elegante de seară, cu pălării înalte și lucioase, mă salutară ceremonios și distant, văzîndu-și mai departe de treburile lor. Aduseseră încă un dulap la fel de mare și de roșu, îl așezaseră alături de celălalt și, cu o pedanterie rigidă, aranjau în rafturi o mulțime de obiecte printre care recunoscu o parte din lucrurile mele. Apoi s-au întors către mine, și-au ridicat ușor pălăriile în semn de salut, au spus într-un glas *Domnule...* și au plecat. Cel mai bătrîn dintre ei era, fără nici o puțință de îndoială, generalul venit să mă caute la spital, dar de data aceasta atitudinea lui era exact contrarie : se făcea că mă vede prima oară în viață.

Am vrut să încui ușa, însă constatai că nu mai avea nici cheie și nici broască. Nu-mi era decît de servitoare ce s-ar fi putut iarăși insinua în cameră, și mai mult ca oricînd simțeam nevoia să fiu singur. Patul mă ispita înainte de toate. Abuzasem de această primă plimbare și resimțeam din plin oboseala sau slăbiciunea sau poate că era doar o nevoie de somn, o imperioasă nevoie de întuneric sub pleoape și pe meninge. întins cu mîinile sub cap, am adormit repede, cu toate că somnul mi-a fost străveziu și fără odihnă. Din vreme în vreme tresăream des-teptîndu-mă și mi se părea că-rni umblă cineva prin odaie, dar nu era nimeni. O singură dată îmi veniră în auz gemete surde ; poate că din antreu, unde dormea paraclisieruî, poate din odaia vecină, despre ai cărei locatari — *Dumnealor*, cum îi numise — nu știam încă nimic. Le auzeam ca prin vis și n-am avut puterea să mă ridic din pat și să văd ce se întîmplă. Am văzut în schimb, spre ziuă, care era rostul gropilor din cimitir, deși cele văzute nu m-au lămurit pe de-a întregul.

Mă deșteptasem în faptul zorilor și, privind pe fereastra mare ce dădea spre cimitirul din marginea mării, mi-au apărut cîteva siluete mișcîndu-se printre morminte. Neavînd curajul să ies prin antreu ca să nu atrag atenția paraclisierului, am deschis fereastra și m-am strecurat

afară. Tremurînd de frigul toamnei târzii, am înaintat tîrîndu-mă încet printre movile de pămînt și tufe de flori moarte, ajungînd, aproape de mijloc, unde cei trei bărbați pe care-i văzusem dormind în ajun, desfăceau tocmai atunci capacul unui sicriu putrezit, scos din groapa săpată alături.

I-am studiat atent ca să le memorez figurile și mi-am rotit privirea jur împrejur asigurîndu-mă că sînt la adăpost, dar am băgat de seamă că după o altă movilă stătea ascuns paraclisierul urmărindu-i cum lucrează. Cei trei au scos un schelet din cosciug și l-au aruncat într-un cărucior unde mai erau cîteva dezgropate desigur din alte morminte. În aceeași clipă s-a ridicat și paraclisierul venind spre ei, mulțumindu-le în limbajul lui slugarnic, repezindu-se să-i sărute mîna fiecăruia. Și totuși, judecînd după atitudinea lor și după felul cum îi ruga să-și continue și în noaptea următoare *șjînta și înalta lor îndeletnicire*, era limpede că el îi dirijează. Așa aș fi crezut de bună seamă dacă tocmai atunci n-aș fi zărit un alt personaj ce părea că-i pîndește pe toți supraveghindu-le mișcările și ascultîndu-i. Nu i se vedea decît capul dintre buruienile cu care se acoperise și mi-a trebuit o oarecare încordare ca s-o recunosc în cele din urmă pe servitoarea ce-mi măturase odaia.

Profitînd de atenția ei concentrată asupra groparilor și a paraclisierului, ca și de negura dimineții, m-am furișat în partea opusă ascunzîndu-mă după un alt monument înconjurat de un grilaj înalt de fier. Eram chiar lîngă mare. Pe plaja îngustă, trasă pe nisip și legănîndu-și partea dinapoi rămasă în apă, stătea o luntre mare și neagră. Înălțînd ușor capul îi văzui pe gropari apropiindu-se cu căruciorul în care, deasupra scheletelor, așezaseră și resturile sicriilor dezgropate. Ajunși în dreptul luntrii încărcară totul și urcîndu-se în ea porniră spre larg în timp ce paraclisierul, după ce-i petrecu o vreme cu privirea, se întoarse. Trecu prin dreptul locului unde pîndea ascunsă servitoarea dar probabil că ea dispăruse.

Se făcuse ziuă de-a binelea. M-am îndreptat spre casă și traversînd cimitirul, am găsit pe două morminte cîteva flori ce fuseseră sădite de curînd. Pălîte de frigul nopții, stinghare în peisajul brun al toamnei târzii cu putregai

și rugină, păreau plăgi cadaverice, stigmatate de prevestire sinistră. Eram aproape sigur că poate chiar a doua zi mormintele respective nu vor mai fi decît simple gropi proaspăt săpate din care osemintele au plecat cu luntrea aceea mare pe drumul adîncului.

IX

Zilele petrecute mai mult în casă, cu intermitente plimbări pe țarm, cu pace și somn, mă înzdrăveniseră de-a binelea. Vremea se schimbase mereu. Au venit nopțile lungi, s-a făcut frig, ploile toamnei trecură ca miriapodele și pămîntul amorțit aștepta ninsoarea. Înaintea înghețului alb se instaurase un îngheț cenușiu pe care urma să alunece iarna. Încet, cu tălpi lungi, cu aripi întinse, cu pescăruși exaltați sfidînd deopotrivă urletul vîntului și tăcerea oamenilor.

Eram sănătos și totuși aveam parcă senzația că altcineva s-a însănătoșit pentru mine. În răstimp cei trei hamali eleganți mă vizitau la intervale capricioase aducînd de fiecare dată un nou dulap, aidoma celorlalte, pînă cînd jur împrejurul odăii pereții se acoperim de dulapuri roșii. Toate încercările mele de a lega un dialog cu ei, de a-i determina într-un fel sau altul să-mi spună cine-i trimite sau cui aparțin nenumăratele lucruri așezate în raft pe lîngă ale mele, ce se pierduseră în mulțimea calabalicului, s-au dovedit zadarnice. Gravi și solemn, în ireproșabila lor ținută de seară, își vedeau de treburi în tăcere ignorîndu-mă și neadresîndu-mi decît sumarul lor salut pe care cred că-l rosteau chiar și în zilele cînd nu mă găseau acasă.

Mă învățasem cu ei și cu servitoarea care intra și ea nechemată ba să-mi facă ordine cînd n-aș fi vrut, ba să

scotocească prin dulapuri după cine știe ce lucru, ba pur și simplu oprindu-se în ușă, rămânind nemișcată, gîclin-du-se, făcînd felurite grimase și apoi retrăgîndu-se iar. Păstram veșnic consolarea că în cele din urmă voi găsi o altă locuință salvîndu-mă de toate neplăcerile mărunte dar insuportabile, ce mă hărțuiau aici. Pînă atunci aveam la îndemîină atelierul meu aflat, din fericire, nu prea departe — mai aproape decît îmi era de la vechea mea casă — și îndată ce mă simții în stare luai drumul lui.

Acolo totul părea așa cum fusese înainte.

Mi-am regăsit uneltele la locul lor, pietrele și trunchiurile de lemn la care lucram mă așteptau neclintite — ba chiar unele dintre ele vădeau intervenția unei alte mîini ce încercase să le continue. Și asta mi-a displăcut. Abia atunci observai în fundul atelierului, în firida unde-mi țineam cîteva blocuri de marmoră, prezența unui pat îngust pe care nu-mi aminteam să-l fi instalat, deși într-o vreme avusesem într-adevăr intenția s-o fac, gîndindu-mă că aș fi putut dormi în atelier ori de cîte ori întîrziam peste măsură și noaptea mă prindea departe de casă.

Cercetai patul dar nu descoperii nimic în afara unei perechi de pantofi scîlțiați ascunși dedesubt și două-trei sticle cu alcool ieftin, aproape goale. O indispoziție ușoară puse treptat stăpînire pe mine ; totuși începui să lucrez la una din păsările pe care le ciopleam în piatră după modelele superbilor mozaicuri din port, părăginite dar mai păstrînd încă urmele strălucirii de altădată. Era elementul central dintr-o compoziție comandată de soția unui căpitan de corabie pentru mormîntul simbolic al bărbatului ei mort într-un naufragiu undeva pe mările Sudului. Lucrul mi-a fost de folos, căci o clipă am revenit în mine însumi și atingerea pietrei mi-a dat noi puteri.

Cînd uitasem de toate și eram complet absorbit, am auzit deodată ușa deschizîndu-se încet și lăsînd să pătrundă în atelier un necunoscut cu înfățișare incertă. Pletos, cu o față rotundă și buhăită, cu mustați lungi, căzute, cu ochi cleioși de pește mort și cu un zîmbet care-i dădea un aer de milog insolent, infatuat și umil în același timp, personajul avea ceva respingător. M-a salutat cu reticență insinuantă și s-a prelinș spre patul

din firidă unde s-a așezat scoțîndu-și ghetele și desfăcîndu-și obielele murdare și umede pe care le purta în loc de ciorapi. I-am întors spatele scîrbit și mi-am continuat lucrul. Nu mi se mai întîmplase ca atunci să fiu handicapat de repulsie. Și faptul îmi era cu atît mai neplăcut cu cît simțeam că individul va abuza de repulsia mea.

Într-adevăr, după ce a isprăvit cu descălțatul, a făcut focul în soba mică de fier, și-a așezat obielele la uscat, a băut o înghițitură de rachiu și scoțînd dintr-o cîrpă resturi de mîncare s-a apucat să înfulece mestecînd rar și cetînd o carte cu coperți soioase. Nu se sinchisea de prezența mea, comportîndu-se cu degajarea celui ce se simte la el acasă chiar atunci cînd nu e decît un intrus lamentabil. Numai greața enormă ce mă stăpînea tiranic m-a împiedecat să-l apuc de gulerul hainei lui sordide și să-l scot afară așa cum ar fi meritat cu prisosință. Am început să tremur de nervi și m-am hotărât să plec. Dar cînd mi-am adus aminte de casă, de mutra slugarnică a paraclisierului, de servitoare, de aspectul stupid al odăii cu pereții plini de dulapurile acelea grosolane, m-am răzgîndit reluîndu-mi lucrul cu înverșunare mută.

Cu timpul individul începu să-mi vorbească, îndîrjit de tăcerea mea, debitîndu-mi tot felul de aberații pretențioase. Pomenea despre o mănăstire din care ieșise ca să reabiliteze prestigiul artei, despre adevărata umilință, starea de absență extatică, perpetuitatea irealului în ritmul devenirilor ontologice, visul ca formă de protest generos, suspendarea fluxului trăirilor printr-o intermitentă intruziune a obsesiei sexuale în universul categorial. Cîta alandala numele unor gînditori de demult, ale unor aventurieri militari sau politici, ale actrițelor celebre, se referea la magie și la heraldică. Vorbea mereu cu gura plină de mîncarea ce nu i se mai isprăvea.

După cîteva replici plictisite care se bucurară de ironia lui indiferentă, am tăcut iar, lăsîndu-l să peroreze mai departe. Din toată vorbăria lui n-am reținut decît un singur lucru — destul de altfel ca să mă scîrbească de propriul meu atelier : că el împreună cu prietenii nu prea mulți care-i împărtășesc ideile, au fost repartizați să lucreze împreună cu mine și faptul îi nemulțumea profund, căci atelierele cele mai bune, spunea el, continuau să fie

în mâinile impostorilor. Se oferi chiar să mă ajute cu îndrumări și sugestii ; poate că ar fi și încercat s-o facă pe loc dacă tocmai atunci n-ar fi intrat un hermafrodit mic, palid și bucălat, care trecu pe lângă mine anulându-mă cu o singură privire și, luându-l de braț, ieșiră amândoi.

Am mai rămas o vreme încercînd să lucrez, dar n-am izbutit din cauza gîndurilor și a unei stări de apăsare ce mă cuprinsese după plecarea lor. Mă simțeam tot mai puțin capabil să acționez. O abulie îmi moleșea trupul, și creierul îmi era tulbure. Sentimentul că nu mai am unde rîni duce, că în viața mea au pătruns toate insanitățile lumii, că eu însumi încep să nu mai am chip, să fiu o materie amorfă, mă urmărea dureros. Revedeam în memorie vechea mea locuință cu liniștea și singurătatea ei, cu atmosfera intimă pe care o pierdusem, mă gîndeam la izolarea de altădată a atelierului, la bucuria, tristețea, speranța sau disperarea atîtor zile de căutare și muncă înverșunată. Și acum nimic în afara golului într-o lume ce se metamorfozează monstruos în jurul meu, antrenîndu-mă fără voie într-o prăbușire treptată. Un vag și penibil regret mă adia că nesocotisem invitațiile primite înainte și îmi spuneam că poate, dacă m-aș fi dus la acea *Ligă a cerșetorilor*, cine știe, s-ar fi schimbat ceva. În bine, desigur, pentru că în rău credeam pe atunci că nu mai era ce să se schimbe. Dar de la discuția cu generalul care mă căutase cînd zăceam în spital, invitațiile nu se mai repetară.

X

Și astfel mă trezii singur fără a putea fi niciodată singur.

Toți cei pe care-i cunoscusem înainte ori mai de curînd, nu erau cu mine, chiar dacă mai păreau a se împo-

trivi aceleiași puteri nevăzute ce se instaura cu ierarhiile ei impenetrabile. Erau cu ei, își căutau un loc mai privilegiat sub steaua întoarsă care urca la zenit în timp ce eu așteptam zadarnic steaua de niciodată. Pînă și tipul sordid ce se insinuase în atelierul meu cu adepții lui, ce nu puteau fi decît o adunătură pestriță de veleitari mediocri și gălăgioși, era implicat în mersul evenimentelor, consimțind parcă să joace rolul rebelului oficial, nemulțumit de profesie, gata să-și supraliciteze împotrivirea.

După lungi ezitări m-am decis să pornesc în căutarea unei case. Am început a colinda orașul într-o după-amiază învăluită de fulgii primei ninsori, am urmărit porțile ca să descopăr anunțurile celor ce aveau odăi de închiriat, dar spre uimirea mea nu zării niciunul. Cînd nu-mi trebuiau le găseam adesea pe porți, pe geamuri, pe ziduri — și iată că dispăruseră cu desăvîrșire. Nu-mi rămînea decît să întreb din loc în loc, dar nici așa n-am obținut măcar o promisiune ori o informație ce mi-ar fi putut folosi,

Multe dintre porțile la care am bătut nu mi s-au deschis. La altele ieșea cîte ceva, îndeosebi femei trecute, cu un aer obosit și suspicios, spunîndu-mi invariabil că nu au camere de închiriat și închizînd cu grabă poarta. Tot timpul se ținu pe urmele mele un ins șters căruia nu i-am remarcat prezența decît tîrziu cînd, pierzînd speranța de a mai găsi ceva, pornisem spre casa profesorului. Atunci, băgîndu-l de seamă, îmi reamintii dintr-o dată că-l zărisem în mai multe rînduri. Cînd a înțeles că l-am observat, își scoase pălăria și mi-o întinse rînjind. I-am aruncat o monedă îndepărtîndu-mă.

Cum m-am hotărît să-l vizitez din nou pe bătrînul profesor, nu mai știu bine. De cînd ieșisem din spital și mi se păruse că-l recunosc în unul dintre bărbații pe care-i văzusem în fosta mea casă, nu mă mai gîndisem la el. La ușa casei lui am așteptat mult pînă cînd sluga, ce mă știa prea bine, s-a arătat invitîndu-mă să intru. N-am bănuit nimic. În imensa încăpere, plină de cărți, de re-torte și de flacoane cu lichide colorate, unde pînă și cîinele dormea ca de obicei tolănit pe canapeaua roasă din fața biroului, am găsit doi evrei legați cobză spate la spate, trîntiți pe sofaua de la geam. Semănau leit unul cu celălalt de parcă ar fi fost tată și fiu. Purtau haine rituale

și de sub pălăriile negre cu boruri mari, curgeau zulfii perciunilor castanii. Murmurau întruna rugăciuni înțelegibile, priveau în sus cu ochii pierduți, iar pe fețele lor încadrate de bărbii lungi nu tresărea nici un mușchi.

Unde sîntem, prietene ? mă întrebă cel mai bătrîn dintre ei. Ești oare unul din cei ce ne-au adus astă-noapte aici ? Ce învinuire ni se aruncă pe umeri, ce păcate am săvîrșit față de noua stăpînire a cetății ?

Eram ultimul ce le-aș fi putut răspunde la întrebările pentru mine însumi nedezlegate. Le-am spus că venisem să-l văd pe profesor și că indignarea care-mi însoțește uimirea e singurul ajutor ce li—l pot oferi deocamdată, urmînd să vedem apoi ce-aș putea face pentru eliberarea lor. M-am oferit să le tai legăturile cu pumnalul meu, dar refuzară amîndoi cu tărie : *Nu trebuie ! Ar fi zadarnic !* strigară într-un glas. *Unde-am putea fugi, cînd totul aici e în mîinile lor ? Pînă mîine am fi aduși înapoi. Ce fel de profesor e acesta ? Care e adevărata lui îndeletnicire ?*

Am început să le povestesc mai amănunțit tot ceea ce știam despre bătrînul profesor și chiar despre propriile mele tribulații, dar eu însumi aveam ciudatul sentiment că fabulez, deși nu spuneam decît adevărul. Era tot ce știam. Însă adevărul acesta se mistificase treptat, devenind o minciună sfruntată. Adevărul pe care-l știam eu dispăruse demult înlocuit de altul ce se disimula, pierzîndu-se printre evenimente obscure.

Evreii ascultară cu luare aminte povestirea mea și-mi mulțumiră din inimă. Se părea că ei înțelegeau mult mai bine cele petrecute, încît ascultîndu-mă își dădură seama nu numai de situația lor ci și de a mea. Bătrînul tăcu îngîndurat, iar tînărul îmi spuse cu amărăciune : *Prietene, ești mai legat decît noi, chiar dacă nu-ți vezi funiile. Te așteaptă o soartă neagră. Nu peste multă vreme îți vei aduce aminte de cuvintele mele. Ferește-te să-i mai cauți pe cei ce i-ai cunoscut înainte, așa cum ai venit aici. Încearcă și găsește-ți un loc printre cei întîlniți după ieșirea ta din spital, și primește-i așa cum ți se arată, nu te sili să descoperi alte înfățișări decît acelea pe care le vezi. Uită-te chiar pe tine cel care-ai fost și năzuiește să te identifice cu cel ce devii pe zi ce trece. Atît mai pot să-ți*

r

spun, deși s-ar putea s-o plătesc scump : fii cu luare aminte față de aceea pe care o numești „servitoarea”. Dacă ai ști cine este, ai fi mai prudent.

Am ieșit din cabinetul profesorului îndreptîndu-mă spre celelalte încăperi ale casei, dar toate erau încuiate. Nici măcar sluga ce-mi deschisese ușa nu mai era nicăieri.

XI

Ninsoarea se întărise și străzile erau acoperite de zăpadă. Venea bandajul alb, atît de binefăcător, să aline febra latentă a tuturor lucrurilor, să ascundă mizeria și urîtul. M-am oprit pe stradă și am stat sub ninsoarea calmă, cu capul gol, pînă cînd zăpada mi-a pus pe creștet mîna ei rece, mîna ei înstelată, doamna unui ceas de îngîinare în neștiut, doamna aripilor și a îngerilor de seară. Mîntea-mi umbla aiurea — memoria era blestemul meu. Prea multă amintire, prea multe repere pentru-confruntările ce nu mai aveau nici un sens, prea multe obstacole la confluența golului din afară și a celui care ar fi trebuit să triumfe în mine.

Mi-ar fi trebuit puțină zăpadă pe dinlăuntru, o calmă ninsoare interioară, un bandaj alb de amnezie. N-a existat nimenea în acest oraș, nici un om, nici eu însumi. Totul e ACUM, totul începe mereu, fiecare clipă e o celulă primordială. Numai sub pavăza acestui ACUM lucrurile își pierd perspectiva, își pierd dimensiunile, reducîndu-se la o prezență plană pe care luneci tu însuși ca un obiect. Voi ajunge vreodată acolo ?

Pe stradă coborîse întunericul, cînd, urmărit de imaginea evreilor legați și de cuvintele celui mai tînăr dintre ei, pornii spre Biserica Neagră. Lumini răzlețe se aprindeau, dar multe case erau cufundate în beznă. Cheiul

glacial, marea își pregătea carapacea de aramă coclită, în rada portului nu mai era nici un vas, plecările dormeau laolaltă cu șerpii pustiului. Pe urmele mele nu părea a fi nimenea și trecătorii, din ce în ce mai rari, grăbiți, cu privirile în pământ, cu minile înfundate în buzunare, nici nu mă observau. Pretutindeni întâlneam gardieni, oameni ai legii, îmbrăcați în cojoace ponosite și lungi, mai mulți decît erau altădată. Cîte unul, cînd ajungeam în dreptul lui, îmi întindea pălăria — și m-am surprins cu neplăcere aruncîndu-le cîte o monedă fără să-mi dau seama. În fond aveam bani destui; moștenirea lăsată de tatăl meu mă scutea de orice preocupare, dar mă nemulțumea faptul că începusem să accept în mod tacit asemenea moravuri.

Biserica masivă, întunecată în singurătatea ei, avea în geamuri o vagă licărire de lumină. Intrați să văd ce puteam fi. Înăuntru, un mort așezat pe catafalc, înconjurat de ghirlande artificiale, la căpătîiul căruia tipul sordid din atelierul meu cetea rugăciuni dintr-o carte veche ferecată în argint. Făclii aprinse aruncau o lumină palidă. Un preot uzurpat în dreptul lui de a oficia, stătea mai la o parte privind spre cel care cetea cu o intonație ostentativă, modificînd pe alocurea textul rugăciunilor și interpolîndu-l cu pasaje create de el, pline de formule contorsionate și bombastice. Avea un aer de erou și părea foarte mîndru de curajul său. Dar cînd în biserică se ivi la un moment dat, ca din pământ, servitoarea, se închină foarte ceremonios spre ea fără a înceta să cetească.

I-am lăsat acolo și ieșind m-am îndreptat spre casa paraclisierului, cu gîndul la odihnă. Ambele odăi și antreul păreau luminate. Aș fi vrut să-mi arunc ochii în geamul celeilalte ca să văd ce se petrece acolo, și în primul rînd cine sînt locatarii, însă n-am făcut-o, temîndu-mă să nu fiu spionat de servitoare. Și într-adevăr, așa era: întorcîndu-mi capul brusc, am zărit-o ascunzîndu-se după un contrafort al bisericii. Totuși în noaptea aceea îmi propusesem să încerc a mă edifica.

La mine era liniște, ardea lumina și părea să nu fi umblat nimenea.

Paraclisierul nu era în antreul său, iar din odaia vecină răzbătea un glas de femeie vorbind egal și cursiv

de parcă ar fi cetit dintr-o carte. Am tras cu urechea. Ciudat! Cine vor fi auditorii? Atît cît puteam auzi, erau fragmente dintr-o amplă lucrare de etică a unui autor tot mai actual, care situa această disciplină la baza organizării sociale. Capitolul din care cetea tocmai atunci se intitula, după cîte-mi aminteam, *Umiliința ca mod al disciplinei interioare*.

Somnul veni repede. Pe la miezul nopții m-am deșteptat auzind gemetele obișnuite și, îmbrăcîndu-mă în grabă, fără să aprind lumina, am ieșit pe fereastră, căuțînd să nu fac nici un fel de zgomot pentru a nu atrage atenția. Prin zăpada crescută între timp, căci ninsoarea continua, ocolii casa și, uitîndu-mă în toate părțile, mă apropiai de geamul dinspre biserică. Înăuntru nu mai licărea decît o candelă așezată într-un colț dedesubtul unei polițe pe care stătea bustul de ipsos reprezentîndu-l pe bătrînul cu mustăți enorme. În semiîntunericul odăii se deslușea însă un spectacol cum nu-mi fusese dat să mai văd.

Pe cîteva divane sau paturi erau legate cu fața în jos, femei goale pe care le flagelau altele, goale și ele, lovindu-le peste fese cu crengi verzi de brad. Într-o parte, așezați la masă, beau groparii din cimitir. I-am recunoscut mai mult după haine căci fețele nu le vedeam. Păreau beți de-a binelea și detașați complet de cele ce se petreceau în jurul lor. Una dintre femeile flagelate dădea semne de agitație, se zbătea și scotea un fel de sunete ce erau mai mult urlete sugrumate. Groparii se ridicară clătînîndu-se și se apropiară de patul ei. Doi o înălțătură pe cealaltă care o bătea cu crengile, retrăgîndu-se cu toții spre un colț întunecos unde nu-i mai vedeam aproape de loc, iar al treilea îi dezlegă picioarele și, fără să se dezbrace, începu să facă dragoste cu ea, acoperindu-i capul cu pălăria lui. Se produse o învălmășeală. Una dintre femei își ridică sîinii sprijinindu-i pe poliță înaintea bustului și gemînd, alta porni spre ea încet făcînd gesturi obscene. Dar în acea clipă am simțit o mîna pe umăr și-am tresărit întorcînd capul. În spatele meu stătea paraclisierul.

Cu obișnuita-i slugărnicie mă luă de braț tîrîndu-mă spre ușă. Încă fiind în puterea zăpăcelii, m-am lăsat condus în camera mea, unde simțindu-mă dintr-o dată obosit,

mă așezai pe pat. Paraclisierul luă loc pe scaunul din fața mea, după ce mai întâi aprinse candela din colț — căci mi se pusese și mie o poliță cu bustul respectiv — și spuse pe un ton confidențial și grav : *Cred că a venit ceasul, iubite prietene, să afli povestea tatălui tău și să te umilești întru memoria lui.*

XII

Pe tatăl meu nu-l mai văzusem din copilărie. Fusese căpitan de corabie, adunase încă din tinerețe o avere frumoasă și apoi, după ce trăise împreună cu noi prin țări îndepărtate, își părăsi familia, întorcându-se în orașul de baștină, unde după moartea lui venisem și eu.

Petrecându-mi tinerețea cu mama și cu cei doi frați mai mici, nu mai avusesem decît rareori vești despre el. Știam doar că avea idei bizare și că nu se înțelegea cu mama, ceea ce îl determinase să plece. Într-o vreme ne parveniseră zvonuri despre călătoria pe care o făcuse într-o țară vecină, măcinată de lupte și de erezii monstruoase, unde l-ar fi întâlnit cineva ca hamal într-un port. Altă dată se auzise că ar fi fost întemnițat după o razie la azilul de noapte pe care-l întemeiasă. Apoi intervenim războaie, prefaceri și n-am mai avut știri despre el, pînă cînd aflarăm că fusese ucis de niște cerșetori în împrejurări necunoscute.

Fascinat deopotrivă de figura și de legenda lui, și poate avînd încrustată mai temeinic în mine pecetea vechii noastre origini, simțisem adeseori ispita de a-l urma, dar cît timp trăise, după vorba lăsată mamei la despărțire, nimănui dintre noi nu-i fusese îngăduit să-l viziteze. După moarte însă nimic nu mă mai putuse opri — și astfel m-am reîntors în patrie, mi-am amenajat un atelier și

am început să lucrez, beneficiind de partea ce-mi revenea din moștenirea lăsată.

Povestea mea nu semăna însă decît pe alocurea cu aceea a paraclisierului, mult mai amănunțită, dar și mai obscură. El îmi vorbi despre umilința tatălui meu, căruia se mîndrea a-i fi fost ucenic, despre rolul lui important în întemeierea unei noi orînduiri și abnegația ce-l caracteriza, mai ales în primii ani cînd activitatea lui, în cadrul azilului a fost capitală. Cu un vocabular parcă anume creat, îmi povestea felurite întîmplări stupide căroră tatăl meu le fusese eroul principal, întîmplări ce i se păreau, dimpotrivă, pline de măreție. Pomenea frecvent *Liga* și marea ei popularitate printre cetățenii orașului, tatăl meu fiind unul dintre principalii ei fondatori ; apoi mi-a vorbit despre ultima perioadă a vieții lui, cînd se înstrăinase de spiritul mișcării, făcîndu-se vinovat de orgoliu, de mîndrie și vanitate care l-au dus la pieirea deplînsă de toți. Pînă și femeia cu care trăise — ea însăși figură proeminentă a *Ligii* — a trebuit să-l dezavueze cerînd pedepsirea lui exemplară. Dar meritele din prima parte a activității rămîn pe totdeauna înscrise în istorie — și eu aș fi chemat să-i fiu un demn continuator.

După ce-l ascultasem i-am cerut lămuriri asupra morții, spunîndu-i ceea ce știam eu. N-a negat dar mi-a răspuns în termeni de un total echivoc, adăugînd că voi primi de la cei în drept explicații suplimentare, cînd va fi cazul. Pînă atunci m-a sfătuit să-mi revizuiesc comportamentul, să renunț la felul meu de a fi, la tarele unei educații nefaste și, prin rîvna și umilința de care trebuie să dau dovadă, să cîștig încrederea celor de sus ce-și au în permanență ochii cu milostivire ațintiți asupra mea, dovadă locuința repartizată chiar alături de importante persoane din cercurile *Ligii*, deși eu pînă în prezent n-am răspuns cum se cuvenea... etc. Își recăpătase iar tonul slugarnic și lingușitor, cu temenele grețoase și formule de măgulire asiatică, printre care strecură abil cîteva amenințări enigmatice, pomenindu-mi de soarta părintelui meu, de faptul că refuz orice solicitare a disciplinei interne, că sfidez ierarhia (aici îmi reaminti că el însuși se întristase surprinzîndu-mă la geamul *Dumnealor*), că mă opun mă-

surilor luate în loc de a contribui eu însumi la realizarea lor.

Mi-a insinuat că se cunosc toate faptele mele, citindu-mi ca argument un crîmpei din discuția pe care o avusesem cu cei doi evrei. Și a plecat, închizînd încet ușa, iar eu m-am culcat din nou, stingînd candela frisonînd sub impresia celor întîmplate. În odaie era un miros greu care mă amețea dîndu-mi o somnolență tulbure și nefirească. Simțeam că adorm turmentat. Cînd mă luptam cu somnul, am văzut o umbră strecurîndu-se pe lîngă pereți, deschizînd geamul, sărînd în cimitir, și apoi închizîndu-l iarăși cu grijă. Era limpede că în tot timpul convorbirii mele cu paraclisierul cineva stătuse ascuns în cameră.

XIII

A doua zi, trezindu-mă tîrziu, plecai spre atelier. Am dat pe la biserică și oprindu-mă în ușă văzui că mortul nu mai era, în schimb tipul sordid continua să citească rugăciunile, înconjurat de cîțiva emuli, printre care zării obrazul bucălat și palid al hermafroditului. M-am bucurat la gîndul că voi putea lucra o vreme în liniște, pînă cînd își Vor face apariția. Și într-adevăr așa a fost. Voiam să isprăvesc monumentul funerar ce mi se comandase, căci simțeam că, fie și cu promiscuitatea lui, atelierul meu nu va mai rezista mult. Nesiguranța era starea mea de toate zilele ; începeam să învăț a mă lăsa la voia întîmplării și a nu mai pune preț pe nimic. La urma urmelor, soarta orașului în care mă născusem era și soarta mea. Nu eram nici mai bun, nici mai rău decît toți nefericiții din jurul . . . — și poate că nu pierdeam decît un pumn de iluzii naive. În ce va fi crezut tata cu atîta înverșunare încît n-a pregetat să-și sacrifice familia, liniștea, viața ? în

altceva, desigur, de vreme ce l-au ucis. Nu aveam nici un argument, dar, după toate experiențele mele, după aerul pe care-l respiram în cercul apăsător ce se strîngea mereu, eram încredințat că moartea lui nu era streină de noile evenimente din viața orașului. Singe ascuns, subteran, invizibil...

Într-o asemenea dispoziție sufletească mă găsi, după-amiaza, un emisar necunoscut aducîndu-mi în sfîrșit o nouă invitație la *Liga Cerșetorilor*. Nu mai era nici plicul roz cu parfum vulgar, nici scrisul stîngaci din celelalte, ci o simplă hîrtie îndoită, destul de proastă, purtînd titlul de *Circulară* și caligrafiată de mîna rutinată a unui funcționar. Pînă și termenii în care era redactată se deosebeau : *Vă comunicăm prin prezenta că sînteți așteptat la sediul nostru etc.* Să fi fost o urmare a discuției cu paraclisierul ? Oricum, eram decis să mă duc. Și cu toate că mai aveam cîteva ceasuri bune pînă în seară cînd urma să mă înfățișez, mă cuprinse nerăbdarea. N-am mai putut lucra și, părăsind atelierul, pornii spre casă. Deși nu aveam nici un motiv, mă simțeam oarecum liniștit și capul îmi era destul de rece ca să suporte o confruntare de felul celei care mă aștepta.

În dreptul bisericii îmi ieși în cale o femeie plîngînd și întrebîndu-mă dacă nu văzusem cumva unde a fost înmormîntat soțul ei care fusese adus cu o seară înainte, trebuind să fie îngropat a doua zi după masă, dar cînd a venit, dispăruse. Se pare că-l îngropaseră alții, însă nimenea nu știa unde anume. Am intrat cu ea în incinta întunecoasă a Bisericii Negre, m-am uitat să-l zăresc pe sordidul care citea, dar nu mai era acolo. Doi cerșetori dormeau zgribuliți lîngă altar și cînd i-am trezit întrebîndu-i de soarta mortului, mi-au răspuns că nu știu nimic și că au fost trimiși să mă conducă la sediul *Ligii*. În timp ce vorbeam cu ei, femeia plecase. Probabil că i se făcuse frică deoarece, văzînd că mă apropii de cerșetori, tresărise și părea neliniștită de ceva. Cred că în disperarea ei de a-și fi pierdut mortul, nici nu-i observase pînă atunci.

Acest incident mă tulbură și nu știu de ce îmi aduse aminte iarăși de moartea tatălui meu. Le întorsei spatele cerșetorilor spunîndu-le că voi fi gata de plecare abia

peste un ceas, ceea ce înregistrară cu o deplină nepăsare. Erau voinici, cu o expresie de îndobitocire, murdari și mai zdrențăroși decît toți cei pe care-i întîlnisem pînă acum. I-aș fi gonit bucuros dacă nu-mi dădeam seama că nu cunosc sediul unde eram invitat și deci sînt silit să apelez la serviciile lor.

Am intrat în cameră, am băut un pahar de alcool și m-am întins pe pat. Cînd mă ridicai să plec, a apărut paraclisierul repezindu-se la mine și sărutîndu-mi mîna, apoi scoțînd din buzunar o muzicuță începu să cînte ceva, petrecîndu-mă cu melodia lui ce-mi rechemă în memorie flașnetarii din copilărie. Cerșetorii mă așteptau cu căciulile în mînă și, încadrat de ei, pornii cu sentimentul prizonierului ce se înfundă tot mai adînc și se resemnează în mizeria captivității.

XIV

Însoțitorii mei nu păreau prea comunicativi și nici dispoziția mea nu era propice conversației. Am mers deci în tăcere pînă cînd ne oprirăm în fața unuia din principalele palate ale orașului, unde fusese înaintea biblioteca națională. Deasupra ușii masive de stejar cu ferecături vechi, pe o placă metalică scria : *Azilul de noapte*. Cerșetorii bătură puternic cu bîtele lor noduroase și mădădură în primire unui majordom care ne deschisese, retrăgîndu-se amîndoi. Într-o impecabilă ținută dar vădit stîngaci și rigid în atitudinea lui, majordomul mă conduse pe o scară de alabastru acoperită cu vechi și scumpe covoare, luminată cu lampioane de bronz, de cristal, de faianță ; traversarăm apoi un salon îmbrăcat în tapet de mătase vișinie, cu pereții plini de oglinzi somptuoase și de tablouri cu scene erotice. În fund, pe un pedestal același

bust. dar ele clăia aceasta turnat în aur, stătea între candelarele mari și sfeșnice de argint cu trei brațe în care ardeau luminări albe. M-am oprit să-l cercetez o clipă. Părea lucrat extrem de rudimentar, de mîna unui sculptor lipsit de orice vocație, și contrasta violent cu lucrurile frumoase din preajmă.

În timp ce-l priveam, dintr-o ușă a salonului se iviră cei trei indivizi care-mi aduseseră în odaie puzderia de dulapuri roșii, îmbrăcați în haine de ceremonie ca totdeauna, cu pălării înalte și lucioase, cu mănuși albe, dar desculți. De altfel, în ciuda frigului de afară, în toată clădirea era o căldură insuportabilă. Cei trei mă salutară obsecvios și, fără să-mi spună nimic, îmi făcură o percheziție minuțioasă, apoi unul din ei care era fără nici o îndoială bătrînul general, îmi sărută mîna, îi șopti ceva la ureche majordomului și ne deschise ușa pe care veniseră, în față era un culoar lung cu uși pe ambele părți. Din loc în loc stăteau cerșetori îmbrăcați în haine peticite, dar noi și de bună calitate, purtînd în picioare botfori de lac. Le-am dat cîte un ban pe care l-au primit fără să-mi mulțumească, ba chiar privindu-mă cu insolență de parcă ar fi așteptat să le mulțumesc eu. În sfîrșit ne oprirăm în fața unei uși de metal vopsită în negru, care s-a și deschis în aceeași clipă.

Majordomul dispăru din spatele meu și intrai singur într-o odaie nu prea mare unde mă întîmpină un personaj auster, făcîndu-mi o plecăciune și poftindu-mă pe un scaun în fața mesei la care se așează el. Bine hrănit, fără a fi obez, cu obrazul roșu, nu prea înalt de statură, părea să aibă peste cincizeci de ani. Purta pantaloni și cămașă dintr-o țesătură ce imita pînza de sac dar se vedea a fi un postav scump adus din țări străine. La coate și la genunchi hainele erau peticite cu bucăți de piele neagră, la mijloc se încinsese cu o funie de rafie și tot din rafie îi era împletită încălțămîntea. Un aer de austeritate respira și odaia, deși lucrurile erau toate altceva decît voiau să pară : masa, cele două scaune și dulapurile, simple dar dintr-un lemn de preț, covorul de jos de culoarea sacului era din mătasă, cîteva cărți așezate foarte ordonat pe masă, aveau legături prețioase și coțoare aurite.

Personajul auster s-a proptit de spătarul scaunului, m-a privit cu bunăvoință condescendentă, chiar familiar oarecum, și a început să-mi vorbească despre viitor, cu sentimentul celui ce-și rezervă lui însuși prezentul, și cu o vădită plăcere de a se asculta. Stilul exprimării și vocabularul semănau cu ale paraclisierului, însă glasul avea o mai accentuată nuanță de certitudine și de putere. Îl urmăream cu greu datorită frecventelor sale aluzii la lucruri pe care fie că nu le cunoșteam, fie că mi se păreau atât de neînsemnate, încît nu realizam importanța ce le-o acorda el. Am reținut doar o totală răsturnare pe care își propuneau s-o înfăptuiască și aveau chiar impresia că au și început s-o facă. Și îmi păru că eu însumi îmi voi găsi un loc. Simțeam că locul acesta a și fost stabilit de alții încît nu-mi rămîne decît să dau curs hotărîrii lor, lăsîndu-mă antrenat de iureșul evenimentelor.

La un moment dat a bătut în gongul de lîngă masa lui și peste cîtăva vreme apăru un lacheu bătrîn într-o livrea strălucitoare de fireturi, îngrijit, pomădat, purtînd o tavă pe care erau două pahare cu o băutură orientală. Așeză paharele pe masă în dreptul fiecăruia din noi, și personajul auster îi aruncă pe tavă cu degajare o mare monedă de argint. Lacheul se înclină sobru și elegant, rosti o formulă de mulțumire servilă și părăsi încăperea, îl priveam fascinat de figura lui, deși oficia ca și cum nici nu s-ar fi obosit să mă ia în seamă. Nu înțelegeam cum s-a ivit acolo — căci lacheul era bătrînul profesor ; un lacheu atât de fără cusur, încît și l-ar fi dorit oricine.

La vederea lui, simții deodată un puternic impuls de a înțelege — și cuvintele personajului auster mi se părură mai limpezi. Am început să-i dau replici și chiar să-l aprob din cînd în cînd. După efuziunile lui trecu la un subiect mai concret: tatăl meu, tradiția, activitatea mea care trebuia să însemne un ajutor substanțial — și îmi spuse că-mi revine o sarcină frumoasă, anume aceea de a organiza noua înfățișare a cimitirului de la Biserica Neagră. Voi fi pus în temă în zilele următoare, mi se va arăta perspectiva lucrării și modul de a concepe viitoarea alcătuire a răposaților. Am crezut că e vorba despre o serie de monumente funerare pe care eram chemat să le rea-

lizez, dar mi s-a arătat că rolul meu depășește cadrul problemei : totul e noua viziune asupra cimitirului, monumentele fiind de fapt elemente neglijabile.

După ce mi-a adresat cîteva întrebări de domeniul celei mai stricte intimități, la care am răspuns jenat și cu formulări echivoce, personajul auster mi-a dat a înțelege că întrevederea noastră a luat sfîrșit. M-am ridicat, ușa s-a deschis, a reapărut majordomul conducîndu-mă de data aceasta printr-un coridor îngust spre o ieșire ce dădea în spatele clădirii, pe o altă stradă.

Se lăsase prin întuneric un ger albastru cu forme imateriale vibrînd în văzduh, păsările pieriseră, vîntul abia luneca atingînd zăpada înghețată cu urme de pași, de sâni și de copite, un cabotin intoxicat cu droguri răsăritene tremura îmbrățișînd extatic felinarul din colț, luna purta masca ei obișnuită, iar stelele aveau clipirea perversă din ochii amantelor de cămătari. Mergeam spre casă gîndindu-mă că după această aventură am devenit unul din ei. Unul încă strein de stupii nevăzuți pe care se rezema tot mai mult viața orașului, unul încă neinițiat, necompromis, neștiutor — dar, oricum, unul din ei.

Ce îndeletnicire mi se pregătise nu-mi dădeam seama și, cu toate eforturile de a-mi aduce aminte, constatai că din conversația cu personajul auster nu reținusem nimic. Nu-mi inculcase decît o stare de spirit. Un fel de infuzie de fals. O falsă încredere, o falsă temeinicie, o falsă speranță, o falsă certitudine. Eu însumi devenisem, într-^o anumită măsură fals. Nu atunci mi-am dat seama ci mult mai tîrziu, după nenumăratele avataruri pe care nici nu le bănuiam.

În antreu paraclisierul mă aștepta cu emoție. Probabil că înfățișarea mea l-a liniștit pe deplin. A intrat, fără să mă întrebe, în odaia mea, avînd aerul că așteaptă să-i povestesc prezentarea la sediul *Ligii*. Din păcate nu prea aveam ce-i povesti și astfel mă pomenii reproducîndu-i limbajul fără semnificații al personajului auster, dar, spre mirarea mea, el înțelege și aprobă totul cu entuziasm. Nimicul pe care i-l împărtășeam nu era chiar atît de lipsit de sens cum crezusem. Nu i-a plăcut însă (deși nu mi-a spus-o) ideea că mă voi ocupa de noua structură a cimitirului. Cum a auzit acest lucru, mi-a făcut temenelile de rigoare și a ieșit. La scurt timp îl auzii undeva, afară sau în încăperea vecină cîntînd din muzicuță — și cînd înainte de culcare m-am dus să iau puțin aer, paraclisierul vorbea foarte agitat și conspirativ cu cei trei gropari lîngă ușa bisericii. Ocolindu-i pe departe, cred că nu m-au văzut. În schimb m-a văzut servitoarea ce se ivise pe neașteptate cu hainele ei bărbătești, înfășurată pe deasupra cu nenumărate șaluri și zdrențe ca s-o apere de gerul tare al nopții. M-am surprins cu vagă neplăcere salutînd-o, ceea ce s-a făcut a nu observa.

Mă încerca bănuiala că în biserică trebuie să fie un alt mort. În sticla groasă a ferestrelor cu vitralii tresărea din cînd în cînd o imperceptibilă lumină ca de făclie palidă. Cum îi văzui îndepărtîndu-se din fața ușii, intrai. Era într-adevăr un catafalc; mortul livid în pîlpiirea luminărilor, dormea cu mîinile încrucișate. Privindu-l de aproape, am ezitat o clipă, apoi i-am pipăit fața. Era un mulaj perfect dintr-un material necunoscut. Mortul nu era decît un manechin desăvîrșit, așezat în sicriu, acoperit de flori artificiale cu inscripții funerare pe panglici negre și roșii. Dincolo de catafalc, ghemuiți în zdrențele lor, dormeau doi cerșetori semănînd cu cei ce mă conduseseră la sediul *Ligii*; fiind sigur că nu mă zăriseră, plecai în vîrfurile picioarelor spre casă. În odaia vecină inundată de întuneric, se auzea urlînd îngrozitor, ca și cînd l-ar fi torturat cineva, paraclisierul. A doua zi cînd veni să mă scoale de dimineață, era la fel de surîzător și de servil ca întotdeauna ; ceva totuși se schimbare în atitudinea lui.

XVI

Mi-am început activitatea în cimitir sub auspiciile... unei sărbători ce se apropia. Aveam enorm de lucru și cuvîntul de ordine, mereu schimbat, mă silea să-mi controlez toate acțiunile, să fiu încordat între diverse etape contradictorii.

Munca mea de zi nu se coordona cu aceea de noapte a groparilor. Eu mă îndeletniceam cu îngropăciunile — și nu era zi aproape fără să fie un mort — și lucram cu o listă amestecată de uvrieri, supraveghetori, coțcari, de toate vîrstele, dar mai cu seamă tineri ; unii se revoltau făcîndu-mi dificultăți, alții veneau mereu cu plîngerii, propuneri felurite, sugestii, inovații, cereri /insistente. Cei doi cerșetori îmi dădeau indicații, îmi transmiteau opinii și aprecieri, iar uneori se iveau pur și simplu ca să mă urmărească, arătîndu-se ori ascunzîndu-se fără prea multă grijă, pe după morminte.

Groparii lucrau noaptea și aproape exclusiv cu intelectuali. O parte din gropile lor le puteam folosi, altele le închideau rămînînd rezervate. Paraclisierul nu părea să se ocupe de activitatea mea, ci, probabil, veghea noaptea asupra lucrărilor de deshumare așa cum îl surprinsesem mai înainte, iar servitoarea ieșea din cînd în cînd seara, traversa cimitirul singură și în ciuda indifferenței pe care mi-o arăta, amestecată cu slugărnicia ei rituală, simțeam că are întotdeauna un ochi deschis la ceea ce făceam.

De altfel o vedeam tot mai rar, încît aveam credința că se va fi mutat undeva aiurea. În locul ei, treptat, a început să-mi măture odaia o dansatoare cu care trăisem cîtăva vreme îndată după venirea mea în oraș, despărțindu-ne ulterior și rămînînd în relații neutre. Apariția ei la ore foarte incomode îmi dădea o jenă penibilă, deși se comporta cu detașare și nu-mi acorda absolut nici o atenție. Îndeplinindu-și îndatoririle fără cuvînt. Avea aceeași ținută deplorabilă pe care o afișa cu insolență mută. Pe cît îmi stătea în puteri căutam s-o evit, neizbutind în-

totdeauna căci mătura la ore capricioase și, cele mai adeseori, când eram acasă.

De la o vreme dificultățile crescuseră. Morții erau înmormîntați cîte doi în aceeași groapă ce se acoperea provizoriu, în ziua următoare săpîndu-se iar. Monumentele deveniră simpli stîlpi de lemn ori de piatră, înfipti la căpătai, cîte doi la același mormînt. Bocitoarele suprasolicitate nu mai pridideau, sicriile începură să lipsească, hîrtia de flori asemenea. De dimineața pînă seara luptam cu neajunsurile, cu încurcăturile, cu aglomerația — abia izbuteam să-mi acord răgazul unei plimbări pe țărnul cotropit de zăpezi. Cu multă bucurie întîmpinai sărbătoarea care veni în sfîrșit.

În cele două zile nu s-a lucrat, n-a murit nimenea (au fost proclamate zile de odihnă) și lumea a petrecut în voie. Străzile erau mai animate, pe la răspîntii cerșetorii cu coșuri și amfore enorme distribuiau bucăți de pîine și căni mari de vin acru, îndoit cu apă, iar sub colonada portului saltimbancii dădeau reprezentații spre desfătarea cetățenilor adunați cu mic cu mare. Cîrciumile și hanurile erau pline; fumul frigărilor cu carne de oaie năvălea afară ori de cîte ori se deschideau ușile ca să intre ori să iasă cineva. Chipurile tuturor purtau o veselie care încerca zadarnic să pătrundă înlăuntrul lor, dar rămînea înghețată pe fețe.

Amestecat prin lume, mă întîlnii cu fosta mea proprietăreașă plimbîndu-se într-un grup de femei. Am salutat-o și s-a oprit împreună cu celelalte, printre care o recunoscu, în ciuda aspectului schimbat, pe servitoare. Era îmbrăcată cu anumită acuratețe, dar mai păstra ceva bărbătesc în hainele ei — și în primul rînd căciula mare și nouă de miel care-i cădea pe ceafă. Femeile din jur păreau să-i alcătuiască suita. Spre deosebire de atitudinea ei obișnuită, îmi vorbi direct și foarte cordial, îmi sărută mîna asigurîndu-mă că activitatea mea, în ciuda erorilor comise, e bine prețuită și că voi primi în curînd o distincție — apoi luîndu-mă de braț mă tîrî într-un gang copleșindu-mă cu mîngîieri obscene și șoptindu-mi că mă așteaptă diseară la una din petrecerile *Ligii*, organizată în fosta mea locuință.

Intraseră în gang și celelalte făcînd un cerc strîns în jurul nostru ca și cînd ar fi vrut să ne ascundă vederii. Și era oportun, căci tocmai atunci țîșni dintr-o ușă scheală și ținîndu-se de spate, hermafroditul; după el veneau cei doi cerșetori voinici, urmîndu-l nepăsători și satisfăcuți.

M-am despărțit de grupul femeilor stînjinit de situația creată și printr-o uliță lăturalnică plecai spre port, luînd-o de-a lungul cheiului blocat de ghiață verzuie. Eram încă sub impresia acestei întîlniri și mă gîndeam dacă trebuie sau nu să răspund invitației. O clipă îmi fulgeră prin minte ideea de a-i povesti paraclisierului cele întîmplate, cerîndu-i un sfat — dar, de cînd începusem să lucrez în cimitir, mă ocolea sistematic și în afara scurtelor lui efuziuni slugarnice, nu mă învrednicea cu nici o atenție, în cele din urmă ispita de a mă duce triumfă. Și de aici îmi veniră multe necazuri pe care din păcate nu le puteam bănuî.

XVii

După atîta vreme, intram seara în casa unde locuisem eu însumi, ca un strein. O găseam plină de lume, răsunînd de zgomotul petrecerii, glasuri, clinchete de pahare, muzică, toate se-nvălmășeau laolaltă în lumina făcliilor unduind sub tavanul înalt cu grinzi de lemn afumate. Încăperea mare de la parter era ornată cu ghirlande colorate de hîrtie aduse de bună seamă din depozitul, atît de sărac în ultimul timp, al cimitirului și risipite pretutindenea. Era un desfrîu de flori de hîrtie încît îmi spuneam că clacă le-aș fi avut la îndemînă, cel puțin cîteva duzini de morți ar fi trecut Styxul împodobiți ca niște principii ră-

săriteni. Prin căldura grea mă strecuram discret în căutarea celei ce mă poftise.

La intrare îmi deschisese mai-marele judecătorilor devenit pe nepregătite portar și îndobitocit peste măsură încît la întrebarea mea dacă servitoarea venise și dacă proprietăreasa e în salon, îmi răspunse printr-o bîlbîială nearticulată și se ascunse printre hainele din cuier. N-am reușit să dau peste nici una din ele, în schimb, zării printre oaspeți fața buclătată a hermafroditului. Se întreținea cu paraclisierul, pîndit de bătrînul general, prezent și el dar fără însoțitorii obișnuiți și îmbrăcat în straiul lui militar slinos și peticit, așa cum îl văzusem întîia oară la spital. Numai coiful metalic pe care scoțindu-l mi-l întinse ca pe o pălărie de milog, era nou, și banul aruncat de mine cu oarecare stinghereală sună melodios. L-am lăsat la spatele hermafroditului și am trecut mai departe salutîndu-mă cu necunoscuții printre care-mi făceam loc, aruncînd zadarnice priviri iscoditoare pretutindenea.

Îmi era sete dar nici un lacheu nu se iveau. Într-un colț descoperii un butoi la care stăteau în rînd convivii așteptînd să-și umple paharele, ceea ce făcui și eu luîndu-mi unul de pe tava așezată alături. La un moment dat apăru și fostul magistrat, cu capul zburlit, năzuind spre vasul de lemn dar îndată un cerșetor l-a înșfăcat de guler scoțindu-l afară. ^

Începeam să regret că venisem, cînd ușile din fund s-au deschis spre cealaltă odaie a parterului, la fel de mare, unde năvăli toată lumea. Acolo ne întîmpină personajul auster închinîndu-se și umilindu-se în fața turturora, și scoțînd o carte mică din buzunar ceti din ea cităva vreme un text vag, cu referiri la mai marii *Ligii* și la misterul lor sfînt. Portarul își făcu iar apariția umblînd în vîrfurile picioarelor și aprobînd din cap foarte convins, și iar a fost nevoie să fie scos afară cu discreție. Numai servitoarea nu se zărea nicăieri. Și, lucru de neînțeles, nici proprietăreasa.

Dealtfel casa se schimbase încît era de nerecunoscut. Părea a fi devenit sediul unei instituții sau o școală. Îmi făcui loc ieșind din a doua încăpere unde se adunase toată lumea, trecui în prima care se golise și tocmai atunci zării

proprietăreasa urcînd scările interioare spre odăile de sus. Era în aceeași ținută cum o văzusem cînd, întorcîndu-mă de la spital îmi deschisese gemulețul de la intrare, spunîndu-mi că nu mai locuiesc la ea. Prin cămașa scurtă și transparentă îi văzui iar fesele goale și abundente legănîndu-se. Plictisit cum eram și descumpănit într-o societate unde nu-mi găseam locul, pornii pe scări în urma ei, ajungînd-o chiar în clipa cînd intra în camera unde locuisem eu însumi.

Înlăuntru era semiobscuritate, licărea doar o luminare într-un sfeșnic așezat lîngă polița cu bustul de rigoare. Forme de umbră lăsau bănuiala unor ființe retrase prin colțuri, mobile înalte păreau să mărginească pereții, iar în dreapta un pat cu tăblii metalice sclipind imperceptibil. Policandrul mare din tavan era ca un păianjen orb. Întunericul lăsa draperii îndoliate ascunzînd jumătate din odaia cu ferestrele acoperite de obloane greoaie.

Surprinsă de urmărirea mea, proprietăreasa rămase nemișcată fără să se întoarcă spre mine. Am închis ușa, m-am uitat cu luare aminte la formele încremenite prin colțuri și mi-a părut că nu sînt decît obiecte înalte, neînsuflețite sau poate înșelătoare mulaje de gips, așa cum puteai vedea în atelierul meu cînd se întuneca și umbrele hașurau conturile lucrurilor din preajmă populînd incinta cu suflete imaginare. Eram singuri ? I-am ridicat poalele cămășii plimbîndu-și palmele pe fesele ei reci și modelîndu-le forma pînă la încheietura picioarelor. A tresărit și s-a lăsat sprijinindu-se de marginea patului.

Și totul a continuat în tăcere, fără a ne mișca din locurile în care încremenisem, jucînd jocul mut al animalelor înlănțuite în anotimpuri roșii... vîrste rememorate fără memorie, simțuri crispate, spaimă de fiorul cîmpurilor originare unde materia a devenit întîia oară sînge și din întuneric s-a înfiripat umbra numărului pereche... dragoste fără veste, fără gînd, fără ochi, extaz al protoplasmei dezlănțuite.

Atunci în clipa supremă, din colțurile împăienjenite se mișcară trei făpturi și privirile mele exaltate întîlniră siluetele a trei bărbați care veneau încet spre noi. Abia avui răgazul de a mă redresa, cînd trecînd pe alături cu

pași rari, ieșiseră închizînd ușa. Erau groparii. Păreau la fel de calmi și de nepăsători ca în noaptea cînd îi văzusem în odaia desfrînată din casa paraclisierului. Spre ei urcase deci proprietăreasa — și totuși comportamentul ei nu lăsase nici o clipă impresia că în cameră ar fi așteptat-o cineva. Ori se vor fi insinuat acolo fără știrea ei, anume ca să ne surprindă.

Cele mai felurite ipoteze mă bîntuiau dar, nu știu de ce, n-aveam decît o singură neliniște : mi-era teamă să nu aflu servitoarea. Eram abătut, moleșit, torturat de o senzație de inutilitate și de stupid. Am încercat să plec îndată fără a-i adresa nici un cuvînt femeii care între timp se trîntise pe pat, dar ușa era încuiată, deși la ieșirea groparilor nu auzisem zgomotul caracteristic al vreunei chei învîrtindu-se în broască.

Mă gîndii să ies pe fereastră, dar îmi dădui seama că ocfăia e la etaj. Am deschis geamul spre stradă cu felinare înghețate în jurul cărora se adunaseră bețivi clătî-nîndu-se, gesticulînd fantomatici și fără grai. Doi cerșetori voinici patruleau plimbîndu-se în dreptul casei, nprindu-se din cînd în cînd să urineze pe grilajul negru înzăpezit sau asaltînd rarii trecători și silindu-i să le arunce cîte un ban în căciulile lor mari și zburlite. Liniște, ger îndepărtat cu stele gravate în negrul bolții, troiene moarte. Un fior de inexistență mă traversă... poate că eu însumi am decedat și privesc din mormînt o panoramă glacială de iarnă absentă. Pe stradă cîțiva indivizi apărură cu registre imense și așezîndu-se pe marginea de zid a grilajului, opreau trecătorii obligîndu-i să scrie ceva în registrele lor. Unii erau percheziționați din cap pînă-n picioare. Altor li se distribuia cîte un mic obiect ce semăna cu o carte de buzunar. O femeie care încercă să se sustragă trecînd pe celălalt trotuar, a fost prinsă, adusă în fața registrelor și forțată să le sărute pagină cu pagină.

Mă resemnasem și chiar îmi părea bine că ușa e încuiată, că nu mai pot ieși... unde să ies, de unde să ies, unde să merg... cine mă aștepta, ce sens avea să plec fără adresă, umblet prin vid, umblet în umblet. Înghețasem aproape stînd la fereastră. Am închis-o tremurînd de frig și suflînd în candela care agoniza poleind bustul cu aur

însîngerat, m-am îndreptat spre pat prăbușindu-mă alături de femeia ce părea adormită de-a binelea. În timp ce mă îneca somnul, foarte tîrziu, auzeam de la parter ecoul unui cor pe o singură voce, ca și cînd întreaga asistentă intona un imn religios.

XVIII

Dimineața singur cu două pisici mari și galbene care torceau în pat lîngă mine. Proprietăreasa plecase. Ușa odăii era larg deschisă înspre palierul de la capătul scărilor. Casa părea goală. În marea încăpere de jos, printre mobile îngrămădite și ghirlande rupte, se tăvăleau zdrențe, o pătură veche mototolită și coiful bătrînului general. Lîngă sobă dormea hermafroditul cu o expresie de spaimă pe chipul lui bucălat de adolescent.

Am ieșit în stradă stingherit de sărbătoarea ce continua și în ziua aceea, neștiind încotro s-o pornesc. Aș fi preferat să-mi reiau îndeletnicirile mele obișnuite la cimitir, să am ce face, să-mi pot umple ziua care părea că nu se va mai sfîrși niciodată. Lume era puțină. Toți dormeau ori lîncezeau pe la casele lor, regretînd ca și mine că orele trec atît de încet, pustii, nemiloase. Mi-am adus aminte că nu mai fusesem demult pe la atelier unde va fi domnind netulburat tipul sordid cu emulii săi. Nici nu mai simțeam nevoia. Singura mea obligație fusese rezolvată fără mine ; femeia marinarului mort îmi trimisese vorbă că a primit monumentul și că e foarte mulțumită, ceea ce mă făcu să înțeleg că îl isprăviseră ceilalți. Dar nu mai eram revoltat ci mai curînd mă simțeam bine că scăpasem odată de grija lui.

Poate numai lipsa mea de țintă din ziua aceea mă duse în neștire spre atelier unde intrai ca și când tot ce era înlăuntru mi-ar fi fost strein și indiferent. O, câte se schimbaseră și aici ! Sordidul mă primi ca un patron condescendent, zgîrcit însă la vorbă tocmai pentru ca interlocutorul să-i soarbă cu nesaț fiecare replică. Alți doi nefericiți care-i țineau companie îmi aruncară însă o privire disprețuitoare de parcă ar fi vrut să spună : *Ce mai caută și acest pigmeu în templul artei ?*

Atelierul arăta ca o magazie invadată de șobolani. Un miros greu și compozit plana peste pietrele și trunchiurile de lemn la care lucrasem cîndva ; toate purtau semnele altor mîini ce le desfiguraseră cu impetuozitate continuînd anapoda himerele mele de odinioară, excluzîndu-mă din materia unde mai rămăsesem o vreme. Pe lîngă patul mai dinainte instalat al sordidului apăruseră alte două improvizate din scînduri și buturugi, acoperite cu haine vechi de sub care ieșeau mănunchiuri de paie și frunze uscate.

Tipul sordid vorbea cu ceilalți expunîndu-le teoria lui despre modelarea spațiului dintre obiecte, sculptura fiind, după opinia lui, arta de a creea negativul obiectelor, prin răsturnarea raporturilor existente între volume și linii. Obiectul se naște din replica pe care spațiul o dă luminii și artistul trebuie să pătrundă esența spațiului, morfologia lui virtuală. Emulii îl ascultau cu sfințenie și din cînd în cînd îl contraziceau aparent, ceea ce îi făcea o deosebită plăcere. Mi-am dat seama că sînt un intrus și că e ultima dată cînd mai trec pragul atelierului care demult nu mai era al meu.

O, și toate ceasurile stăteau de parcă ar fi fost într-o secretă complicitate cu ziua pustie ce mă ținea în tentaculele ei. Blestemam sărbătoarea cu vidul ei apăsător, teroarea neantului, a stagnării. Am părăsit atelierul, am parcurs străzi fără trecători, străzi adormite ca și mine, crucificate în zăpadă, și apoi gîndindu-mă că aș putea s-o caut pe fosta mea proprietăreașă petrecîndu-mi vremea cu ea, o luai într-acolo.

Am bătut la ușă cu insistență și într-un tîrziu mi-a deschis bătrînul general gol de la brîu în jos, congestionat

la față, cu părul vîlvoi ca o arătare cenușie, spunîndu-mi că femeia pe care o caut păcătuisese grav împotriva principiilor științifice și fusese luată să-și ispășească pedeapsa. Vorbea laconic și aluziv, țintuindu-mă cu o privire insinuantă ; i-am întors spatele plecînd ros de remușcări pentru purtarea mea din seara precedentă care o costase atît de scump pe biata femeie. Nu înțelegeam însă de ce aventura noastră i se reproșase ei și nu mie. Cine va fi tras-o la răspundere ?

Absent și abătut cum mergeam, mă lovii de un pieton care venea din față. Era paraclisierul. Ne-am oprit amîndoi fără voie și după ce-l lăsai să-și debiteze formulele lui, am acceptat invitația la hanul mare din port. Din plictiseală, dintr-o ticăloasă senzație de urît și de moarte vie.

Hanul era aproape gol, nu mai vedeai lume îmbulzindu-se ca în prima zi a sărbătorii, nu mai fumegau frigărilor. La o masă alături de noi stăteau cei trei gropari, îi vedeam în lumină și mi se înfățișară din nou ca în ziua cînd îi descoperisem dormind istoviți în cimitir, palizi, trași la față, purtînd pecetea unor neamuri vechi, epuizate într-o genealogie sinuoasă și tîrzie în pragul anilor fluierați prin vîrste putrefacte. Îi priveam totuși cu o anume invidie : erau mai vechi și mai inițiați decît mine, erau de noapte, de intimitate, de cîrdășie, părtășii cum îi surprinsesem la misterioasele concupiscente din odaia vecină, unde și locuiau poate, dacă vor fi locuit undeva, și la drumul de taină al scheletelor plecate pe mare în zori. Beau un vin negru cu reflexe violete în paharele mari și grosolane ale hangului. Fără să vreau ochii îmi lunecau mereu spre masa lor, în ciuda eforturilor paraclisierului de a-mi capta atenția cu vorbăria lui dezlînată.

Groparii tăceau — doar din cînd în cînd spunîndu-și cîteva cuvinte pe care nu izbuteam să le aud. Mi-ar fi plăcut să trec la masa lor, dar, cum nu-mi arătasera nici o atenție, nu puteam s-o fac. Mă resemnai deci zicîndu-mi că totuși paraclisierul e mai sus situat în ierarhia secretă, de vreme ce el îi supraveghează, deși nu eram întru totul convins. Ceea ce știam bine era că locul meu în acea

ierarhie încă nu se precizase și tocmai de aceea întâmplarea din seara precedentă mă neliniștea tot mai mult.

Cu timpul am observat însă că paraclisierul evita să privească spre masa lor.

De bună seamă că intervenise ceva între el și gropari, ceva necunoscut mie, dar în afara oricărei îndoieli. Tocmai când mă gîndeam la adevăratele lor relații, unul dintre gropari s-a ridicat de la masă întorcîndu-se spre mine și salutîndu-mă foarte curtenitor, ca și când atunci m-ar fi văzut ; m-a luat de braț poftindu-mă să ies împreună cu el și cu ceilalți doi ce se apropiaseră între timp, încît aproape că nici n-am avut vreme să-mi iau rămas bun de la companionul meu. Paraclisierul se făcu verde, începu să tremure bîlbîind un amestec nearticulat de reproșuri și scuze, după care sări luînd-o la fugă și ieșind înaintea noastră. Stingherit oarecum de penibilul situației create de mine fără să-mi dau seama, i-am urmat pe gropari care păreau impasibili și neafecțați de incident. Și astfel mi-a fost dat să cunosc un alt aspect al lucrurilor, agravîndu-mi mai mult situația și așa destul de precară.

XIX

Groparii nu erau nici pe departe victime neputincioase cum îi crezusem. Sacerdoți vechi, exilați o vreme în țări îndepărtate, ei nutreau un dispreț suveran față de toți neofiții văzînd în ei simpli profitori ai unei conjuncturi încă tulburi. Vorbind cu ei în timp ce ne îndreptam spre Biserica Neagră, am aflat în ciuda limbajului lor reținut, că sus, în cercurile superioare, există divergențe și disensiuni ce se transmit pînă la nivelele cele mai obscure.

Paraclisierul era — și nu de dată recentă — pe poziții adverse. Despre servitoare evitarea să se pronunțe, cu toate repetatele mele încercări de a-i provoca. Păreau să-i poarte o imensă stimă și abăteau discuția îndată ce venea vorba despre ea. Dacă stima lor nu era decît o stratagemă a prudenței, n-am reușit să-mi dau seama. Nu pomeniră nimic nici despre scena cu proprietăreasa, la care asistaseră ascunși. Sau poate îi confundasem. Poate că nu fuseseră ei indivizii ce părăsiră odaia surprinzîndu-mă. De altfel se fereau să-mi dea orice fel de lămuriri concrete, preferînd să mă inițieze în principiile lor și să discute probleme teoretice.

Simțind că sînt amețiți de băutură, încercam să profit străduindu-mă să dirijez discuția într-un alt sens și să aflu cîte ceva din nenumăratele aspecte ce-mi rămăseseră cu totul necunoscute. Nu mi-au spus însă mare lucru, dar unul din ei, cel mai beat ori' poate cel mai nemulțumit de situația lor, a lăsat să-i scape cîteva cuvinte care m-au luminat oarecum în privința activității lor : *destul, destul, prețul oaselor nu mă mai interesează, aș avea nevoie de alte oase, vii, care merg pe străzi ori zac în scaune aurite !*

Care oase ? săriră ceilalți doi fulgerîndu-l cu privirea. *Nu vezi că oasele tale s-au cam șubrezit ? Ai grijă să nu le revendice frumosul și tînărul cimitir al Bisericii Negre... ai grijă, amice ! începi să semeni cu tatăl acestui domn... Adevărata milostenie ! Din viața celor umili ! Pictorii, poeții, gunoierii timpului, cămătarii, nemernicii, lupii* Apoi începură a vorbi într-o limbă streină despre care nu aveam decît vagi cunoștințe. Beția îi ajunsese cu întîrziere și era imposibil să-i mai poți descifra.

Ne pomenirăm pe malul mării, lîngă turnul dărîmat, apele înghețate la țarm, orizontul de un verde pal cu floare de negură, cerul de crom aburit, valurile în negru, verde și violet, mai departe, dincolo de întinderea ferecată sub ghețuri, țarmul înzăpezit, cu rare și enigmatice urme de pași. Ne-am așezat pe ruini și groparul care vorbise întîi a scos din buzunar o sticlă turtită, plină de inscripții străine, Ne-a întins-o fiecăruia să bem. Era

un vin vechi și tare de culoarea ambrei, dens, uleios, cu aromă de eucalipt putred și de stafide, un vin de miazăzi cum nu mai văzusem demult. L-am băut cu toții și, cuprinși de euforia lui, pornirăm spre casa paraclisierului, urmînd strada largă a țărmlui cotropit de singurătate și de zăpadă.

Începea în sfîrșit să se însereze imperceptibil. Cea de a doua zi a sărbătorii se hotărîse să decline, după ce torturase întreaga cetate cu vidul și cu stagnarea ei. Dinspre mare se porni un vînt mai cald, un vînt înșelător în miezul iernii aspre care cucerise ținutul. Treziți în amurg, pescărușii împinziră văzduhul cu țipetele lor stridente de corbi ai mării.

Simțeam că oamenii aceia sînt singurii cărora le-aș putea vorbi cu sinceritate și cu căldură, că m-aș putea împrieteni cu ei împărțind o existență de turpitudine obscură și de lingoare, alinîndu-mi sentimentul de incertitudine și neliniștea ce mă urmărea de atîta vreme. Cînd am ajuns în dreptul casei vroiam să-i rog să intre în odaia mea, continuîndu-ne acolo discuția. Dar~dintr-odată zărirăm silueta servitoarei care ieșise din casă și se îndreptă spre biserică. Groparii tresăriră de parcă și-ar fi revenit din amețeala băuturii. Se uitară unul la altul și se întunecară la chip devenind iarăși taciturni și inflexibili așa cum îi cunoscusem dinții. Îmi ziseră un la revedere grăbit și porniră după ea.

În antreu mă întîmpină paraclisierul rînjind cu o slugărnice batjocoritoare și reproșîndu-mi foarte aluziv că-l părăsisem la han preferînd o altă companie, ceea ce „*Dumnealor*” (și arată iar spre odaia vecină) le-a displicut oarecum. După scena văzută noaptea prin geam crezusem tot timpul că așa numiții *Dumnealor* erau groparii, dar după cîte îmi dădeam seama, nu erau ei. Am intrat în camera mea de unde țîșni strecurîndu-se pe lîngă mine fosta dansatoare cu care trăisem cîndva. Cu înfățișarea ei de pisică murdară, se prelinse pierînd. Aveam o presimțire neplăcută, ca un gust rău ce te urmărește. Am adormit tîrziu și întunecat. Dimineața avea să-mi aducă o confirmare deplină.

XX

M-am trezit aproape de ceasurile amiezii. În mod bizar paraclisierul n-a mai venit, ca de obicei, să mă deștepte în zori ca să-mi reiau activitatea și astfel pierdusem o jumătate de zi. Am sărit din pat îmbrăcîndu-mă la repezeală și năvălînd în antreu unde pe patul paraclisierului stăteau cei trei inși care-mi căraseră dulapurile și păreau să mă aștepte. Bătrînul general îmi spuse, după ce mă salutară cu toții abia ridicîndu-și pălăriile înalte și lucioase, că misiunea mea de pînă acum a încetat, iîindu-mi încredințată o aita, asupra căreia voi primi lămuririle necesare. Apoi mă luară pe sus ducîndu-mă la sediul *Ligii*, crezusem— dar în curînd am înțeles că mergeam cu totul în altă direcție.

La malul mării, într-o casă veche așezată pe stinci, unde, din cîte știusem cîndva, locuiseră ultimii urmași ai unei familii princiare, era acum o instituție foarte greu de identificat. Nici o inscripție la intrare, nici un element care să poată oferi cel mai vag indiciu privitor la sensul activității ce se desfășura aici. La ușă cei trei mă preadară unui cerșetor bătrîn și mut, iar ei rămaseră aî'ară. Mutul bătu din palme și se înfățișară doi lachei de o statură impresionantă, îmbrăcați în haine pline de fireturi și nasturi lucioși, făcîndu-mi semn să-i urmez. Interiorul clădirii era vopsit în cenușiu, ușile toate metalice, grele, abia mișcîndu-se în balamale, ferestrele închise și ferecate cu obloane masive, pereții goi. Coridoarele înguste și întunecoase miroseau a metal proaspăt vopsit, treptele pr care urcam și coboram erau acoperite cu preșuri negre de sac, sălile aveau pardoseala de piatră și pașii răsunau amplu sub bolțile împăienjenite de umbre. O tăcere compactă stăpînea întreaga incintă.

În fața unei uși ne oprirăm. Lacheii au deschis-o și m-au împins într-o încăpere mare și goală, apoi am auzit cheia învîrtindu-se în broască și m-am pomenit singur, înlăuntru un pat de fier, o masă și două scaune. Pe masă cîte ceva de mîncare, o cană mare cu apă și două pachete de tutun. Pereții fără geamuri, tavanul din lemn.

pardoseala din piatră. într-un colț două sfeșnice de argilă cu luminări groase și lungi care ardeau luminând întreaga odaie.

Descumpănit de toate cele ce mi se întâmplaseră, mă trîrau p. paiul unae aveam să zac o zi și o noapte fără a ști nimic despre soarta mea și despre rostul acelei ciudate recluziuni. Eram închis ori nu eram, nu puteam să-mi dau seama. Vedeam în minte noaptea sărbătorii, aventura mea cu fosta proprietăreașă, când fusesem surprins de indivizii ascunși în odaie, rînjetul paracusierului, discuția cu groparii și apoi altele și altele, vizita la sediul *Ligii*, chipurile evreilor legați în casa profesorului, boala, tentativa de fugă eșuată. O retrospectivă haotică mi se derula în fața ochilor, neputința de a pricepe ceva, de a stabili puncte de reper într-o învălmășală de fapte lipsite de sens, mă chinuia îngrozitor... auzeam un vuiet greoi, îmi vuia capul, sufletul, gândurile... datele memoriei și ale conștiinței și ale simțurilor începeau să-mi devină streine. Simțeam că uit sau că știu lucruri false, inventate de o pseudomemorie trădătoare, simțeam că mă copleșește o pseudoviață obligîndu-mă s-o trăiesc. Un alt personaj îmi luase locul căutîndu-și în minte alibiul unor viitoare ticăloșii. Ce va fi, ce se va mai întâmpla, iată întrebările care-mi erau gratii nemiloase parcelîndu-mi văzduhul și cerul.... Nimic, nu se va mai întâmpla nimic, nu voi mai ști nimic, nu voi mai vedea decît duplicatele lucrurilor, voi sfîrși prizonier al falsurilor și al aparențelor truate în contrariul lor, măsină de trăit evenimente mistificate.

Începusem a mă împăca definitiv cu ideea că sînt închis și mă liniștisem, ba chiar sentimentul acesta mă reconforta, mă gîndeam că singurătatea absolută a temniței mă va reda treptat mie însumi, îmi voi recuceri ființa, voi reveni iarăși în albia adevăratei mele existențe, îmi voi cîșiiga realitatea și certitudinea hrănindu-mă nestingherit din trecut, care-mi va fi și prezentul și viitorul.

Dar aceste gînduri tonice se prăbușiră în dimineața următoare cînd ușa pe care aș fi vrut-o zăvorîtă pe totdeauna s-a deschis brusc și în odaie a intrat perso-

najul auster. Mi-a vorbit pe un ton grav felicitîndu-mă pentru încrederea ce mi-a fost acordată de cercurile conducătoare cînd mi-au rezervat, în ciuda multiplelor mele abateri, o sarcină atît de importantă. Ce fel de sarcină, încă nu știam, dar aveam s-o aflu îndată cu profundă uimire și neplăcere.

S-a așezat pe scaun proptindu-se comod în spătar, și-a pus mîinile pe genunchi și a început să mă inițieze, în scurt timp am înțeles că fusesem numit în locul groparilor și că urma nu atît să continui îndeletnicile lor, cît îndeosebi să le reorganizez, situîndu-le pe baze temeinice, lichidînd erorile și... vorbăria lui deveni tot mai generală, văduvită de orice element concret. Voi primi instrucțiuni și indicații amănunțite de la paraclisier care mă va și ajuta oricînd va fi cazul. După un fel de interogatoriu stupid, cuprinzînd aceleași referiri la toate întimitățile cele mai jenante, vorbăria lui își reluă cursul cu meandre și sinuozități obositoare, cu tonul acela de entuziasm artificial și de putere mimată. Elan, abnegație, spirit pătrunzător, hotărîre, clarviziune și multe alte asemenea cuvinte trebuiau să devină podoabele viitoarei mele activități.

Amețit, îi priveam fața cînd gravă, cînd antrenată de un zîmbet sobru și condescendent. Și abia la sfîrșit observai că nu e același ce mă primise la sediul *Ligii*, deși îi semăna perfect și avea absolut toate reacțiile, gesturile, inflexiunile vocale ale celuilalt, nemaivorbind de îmbrăcăminte și de frazele perfect identice. Cînd se ridică să plece strîngîndu-mi mîna și întinzîndu-mi pălăria în care cu un gest mecanic aruncai îndată un ban, l-am întrebat despre cei trei gropari. Surprins neplăcut de întrebare a tușit grav dregîndu-și glasul, s-a încruntat ușor și mi-a spus : *Mai ai mult de învățat, ești încă ignorant în multe privințe, prietene. Străduiește-te să pozezi principiile fundamentale și să răspunzi cum se cuvine încrederii ce ți s-a acordat.*

Și a ieșit lăsînd să intre în urma lui cei doi lachei care-mi aduceau haine aidoma cu ale groparilor. În timp ce mă schimbam — căci mă obligară s-o fac pe loc, luîn-

du-mi hainele mele — gândul îmi era la sărmanii mei predecesori. Eram convins că nu-i voi mai vedea nici-odată. Și totuși aveam să-i reîntîlnesc în împrejurări pe care în clipa aceea nici nu le puteam bănuî.

X X I

După seninul de ghiață cu stele reci și cranii nocturne, albe, văroase, în vidul spațiilor selenare ondulate în negru, au venit nopți cu zăpadă și viscol, gerul s-a domolit, peisajele și-au pierdut cristalul învăluindu-și conturile în ninsoare și vînt. Ziua dormeam în odaia mea, seara venea paraclisierul să mă trezească și noaptea tîrziu îmi începeam activitatea. Fusesem încadrat de alți doi gropari, subalterni ai mei, dar, din cîte-mi dădui seama, fiind investiți cu puteri mai mari și oricum știind mai multe decît mine.

Zgîrciți la vorbă, întunecați la chip, ascunși, suspicioși, îi purtam cu mine ca pe o pedeapsă ; ori poate fiecăruia dintre noi îi era la fel de neplăcut compania celorlalți doi, încît ne închideam fără voie și fără să ne dăm seama în noi înșine, arătîndu-ne deopotrivă de neprietenoși și de streini. Nu știam nici cine sînt, nici de unde vin sau care le fusese îndeletnicirea anterioară, și nu simțeam nevoia să-i întreb. Poate că nu mai simțeam nici nevoia s-o știu ; orice date exterioare cercului meu de senzații imediate, începuseră să mă neliniștească și ajunseseam să le ignorez instinctiv. Cuvintele tînărului evreu pe care-l găsisem legat fedeleș împreună cu celălalt (poate tatăl său) îmi deveniseră leit-motivul fiecărei clipe ; primește totul așa cum ți se arată, nu te strădui să descoperi alte înfățișări decît cele ce le vezi, uită-te chiar pe tine

cel de odinioară și năzuiește să te identifice cu cel ce devii pe zi ce trece.

A lucra., cu 'Tntelectwalj__era greșos și comod. În fiecare noapte cînd ieșeam în cimitir toți trei, cu lopeți și tîrnăcoape, găseam o duzină de intelectuali așteptîndu-ne rebegiți de frig, cu gulerile ridicate, dar plini de elan, gata oricînd să supraliciteze, să se dedea la acte pe care nimenea nu le-ar fi pretins de la ei. Mai văd încă ochii lor strălucind de rîvnă, extatici, umeziți de salivă canină a zelului mimat cu disperarea și spaima secretă care pal-pita în pupilele lor dilatate.

Unii veneau decuseară deși se știa prea bine că munca începe tîrziu după miezul nopții — veneau să fie primiți, să fie văzuți, remarcați, notați undeva într-o evidență prezumtivă și poate profitabilă. Alții încercau mereu, în timpul lucrului, să elogieze sensul nobil al acțiunii noastre ; să-și mărturisească emoția și bucuria de a putea aduce o cît de modestă contribuție la efortul comun etc. etc... dar mutismul meu și al celorlalți doi gropari îi deconcerta în cele din urmă și îi vedeam iar tăcuți, mirosindu-și uneltele, rotindu-și privirile anxioase, fără să-și miște capul, încovoiindu-și spinarea și tremurînd.

Pe cîțiva dintre ei i-am surprins vorbind însă în șoaptă cu paraclisierul venit pe nepusă masă ca să vadă cum merg lucrurile, și-am fost numaidecît convins că deveniseră uneltele lui. Era o noapte cu viscol puternic, nu se vedea aproape deloc și nu i-am putut identifica din păcate — drept aceea în noaptea următoare le-am adus un bust grobian din argilă arsă și i-am obligat să cînte pe toți, rînduindu-i în același timp să țină cîte o oră bustul în brațe. Atunci se produsese însă nenumărate scandaluri și încurcături. Începură să mi se plîngă unii împotriva altora, că li s-a luat bustul înainte de vreme, că unul l-a ținut în brațe două nopți consecutiv, în timp ce altora le ajunge rîndul din ce în ce mai rar, că nu știu care ar fi spus că bustul e prea greu, și cîte altele. Ba chiar unul mai obraznic — trebuie să fi fost dintre delatorii pe care-i văzusem sușotînd pe ascuns cu paraclisierul — a propus să se aducă încă un bust. Ajunsesem să-mi irosesc cea mai mare parte a vremii în discuții, și în cele din urmă a trebuit să limitez timpul fie-

căruia vorbitor, căci eram amenințat să rămân în urmă cu lucrările propriu-zise.

Trecuse destul timp și încă nu fusesem pe mare. Scheletele dezgropate le adunam pe țărm, le încărcăm în barcă laolaltă cu resturile cosciugelor putrezite, apoi ceilalți doi tovarăși ai mei se urcau și plecau în larg, spărgînd cu lopețile stratul subțire de ghiață de la mal, iar eu rămîneam cu intelectualii ocupîndu-mă de problemele lor. La început voisern să mă urc și eu în barcă, dar amîndoi într-un glas refuzară spunîndu-mi că nu e nevoie să mă obolesc de îndată ce ei singuri mă pot scuti de asemenea eforturi. Era limpede că nu aveam dezlegarea de a cunoaște soarta scheletelor, și hotărîrea n-o luaseră desigur ei ci li se transmisese de foarte sus.

Atunci mi-am dat înțîia oară seama că eu sînt, în fond, adevăratul subaltern, și nu ei cum mi se spusese cînd mi-au fost prezentați. Mă simțeam îngrozitor de prost mai cu seamă că scena avusese loc în prezența intelectualilor și mi-era penibil să-i aud cel puțin pe cîțiva dintre ei, comentînd cu voce tare despre grija tuturora față de un om cu o răspundere atît de mare cum eram eu. De atunci m-am ferit s-o mai fac pînă cînd o dată mă invitară ei înșiși să-i însoțesc în barcă și astfel mi-a fost dat să mai urc o treaptă sau mai curînd să cobor. M-am așezat alături de ei și am luat drumul largului, care ducea cu totul în altă parte decît crezusem.

XXII

Cei doi vîsleau, eu stăteam la pupă cu ochii în noaptea ușor diluată de bănuiala zorilor. Barca sălta ritmic pe valurile înalte care o încoronau cu spuma lor sărată și rece. Țărmul pieri și jur împrejur nu se mai vedeau decît

apele agitate în semiîntuneric și creste albind, păsări căzute, voaluri de mirese moarte cu mîini palide implorînd o clipă cerul ascuns și scufundîndu-se în adîncimile unde stăpînesc plante oarbe, coloane de marmură și unde melodioase de harpe verzi. Oooo ! și ce rece, cum simți coborînd că făptură ta se împodobește cu aripi de ghiață desprinse încet din oglinzi verticale și lungi, lungi, lungi, — și tu însuși devii tot mai lung pe măsură ce pătrunzi în jos, în rece, în verde, în translucid, și mîinile devin corzi ridicate pe care trec alte mîini străvezii, ale celor uciși, ale îngerilor adîncului, ale fericitorilor... și ești blond, ai devenit blond, ai devenit de la miazănoapte, patria înecaților în imperii reci, patria piratilor așteptați de tronuri hieratice...

Un fior de frig mă zgudui. Tovarășii mei vîsleau în tăcere. Orizontul se depărta împotriva întunericului și a cetii. În față apărură lumina farului de pe promontoriul ce închidea golful mare în adîncul căruia se adăpostea portul. Și barca mergea îndreptîndu-se într-acolo.

Așteptam mereu să-i văd oprindu-se și trimițînd scheletele spre odihna adîncimilor, care bănuisem că le era hărăzită. Îmi și închipuiam dansul lor legănat prin apă, fluieratul subțire al oaselor urmărite de ochii rotunzi și imobili ai peștilor, spectatori privilegiați ai celor din urmă gesturi pe care fostele trupuri aveau să le mai schițeze vreodată înainte de a primi botezul altor regnuri. Dar drumul continua și groparii nu manifestau intenția de a-l întrerupe.

Tăcerea noastră era o convorbire mută în care fiecare replică devenea contrariul a ceea ce ne-am fi spus unii altora cu glas tare. Era transcrierea intimă, secretă a adevărului de nerostit — și poate de aceea tăceam atît de înverșunat și de consecvent cum făceau de cele mai multe ori toți oamenii orașului cînd oboseala falsității și a graiului anapoda îi copleșea, ori teama pentru destinul imprevizibil al cuvintelor rostite se insinua tiranie în spiritele, lor, turmentate. Nici unul dintre noi nu știa de ce se află alături de ceilalți : ei mă luaseră să-i întovărășesc pentru că li se spusese de data asta s-o facă,

tot așa cum pînă în ziua aceea știuseră că nu trebuie să mă accepte alături la drumurile lor.

Ori poate că vor fi știut mult mai multe decît îmi închipuiam eu, poate că singurul care nu știa niciodată aproape nimic și trăia proiectat de voințe streine printre evenimente întotdeauna neașteptate, ascunse în tîlcul lor, umilitoare, eram eu. Gîndul acesta se așternea umbrindu-mi mereu existența, întunecîndu-mi imaginile și jucîndu-le perfid prin fața ochilor încă nedepriși să fabuleze realitățile în loc de a le vedea. O, dacă mi-ar fi spus cineva că nu știe nimic, dacă aș fi întîlnit oameni dispuși să-mi împartă incertitudinile și umbrele sau să mă creadă mai inițiat decît ei, mai vechi, mai aproape de nucleul enigmatic al tuturor lucrurilor ! Dar cine să fie, cînd fără a putea fi vreodată singur măcar în uitare, în veghe, în somn, eram în lanțurile celei mai implacabile singurătăți. Oricine era lîngă mine, era după cuvîntul cărții *ca o odraslă și ca o rădăcină din pămînt uscat. Nu avea nici chip, nici frumusețe ca să ne uităm la el și nici înfățișare.*

Farul se apropia tot mai mult și vîslașii, întorcînd capetele din vreme în vreme, năzuiau spre el. Din noaptea cînd eșuasem istovit pe stîncile de la temelia lui, nu mai fusesem pe acolo — și între timp se împliniseră schimbări însemnate. De-a lungul promontoriului se improvizase în vecinătatea farului un mic chei unde puteau acosta vase, iar lîngă vechiul turn, solitar odinioară, apăruseră încă două clădiri nu prea mari, atît cît îngăduia îngustimea acelei fișii de piatră, prelungită în larg la cîteva mile depărtare de port.

Se luminase cînd barca se alătură cheiului și groparii săriră întîmpinați de un personaj în care o recunoscui cu oarecare greutate pe servitoare. Cînd și cum ajunsese acolo și ce semnificație avea prezența ei, nu reușeam să realizez. Mai cu seamă însă înfățișarea ei, ce mă derutase la început, părea cu totul neobișnuită : era îmbrăcată într-o elegantă blană de panteră, în ținută de sport, asortată cu gust ; numai pe cap purta o pălărie înzorzonată, nepotrivită cu restul hainelor și de o vădită vulgaritate.

îndată se arătară cîteva slujbași în haine negre, aidoma celor pe care-i găsisem cîndva aplecați peste registrele lor mari, în odaia de la baza farului. Cărunți, slabi și trași la față, cu ochi albaștri încercuiți de riduri pergamentoase, ai fi spus că sînt frați sau rude apropiate, judecînd după aerul de familie pe care-l aveau cu toții. Adușeră cu ei un așternut de sac și începură să așeze scheletele cu grijă, încet de parcă ar fi umblat cu vase scumpe de porțelan. Le-au înfășurat în așternut și luîndu-le pe sus, plecară spre una din cele două clădiri noi, iar groparii se retraseră cu servitoarea mai la o parte și discutară ceva, întorcîndu-se mereu și privind spre mine care rămăsesem în barcă. Mi se făcuse un somn teribil căci era ceasul cînd mă culcam deobicei, de cînd cu munca mea de noapte. Nu știam ce să fac și ce sens avusese venirea mea acolo. Eram totuși satisfăcut de pasul ce-l făcusem odată cu acea călătorie, în sus ori în jos, spre cei mai mari, mai apropiați de inima noilor alcătuiri.

Probabil că pe acest capăt de promontoriu se va fi întemeind un nou cimitir unde se mută morții din celălalt ; așa îmi ziceam cînd zării o altă barcă purtînd trei gropari ce semănau cu mine și cu tovarășii mei, aducînd și ei cîteva schelete pe care le luară în primire aceiași slujbași ieșiți iarăși din clădire cu așternutul lor de sac. Vroiam chiar să urc și eu pe chei, să mă plimb puțin căutînd locul noului cimitir, însă servitoarea care continua să discute cu groparii mei și cu alți doi veniți în cea-laltă barcă, se neliniști brusc, arătă cu mîna spre larg și îndată săriră toți apucînd vislele și pornind fiecare în drumul lui. în direcția unde arătase servitoarea apăruse o navă albă, elegantă ca o lebădă sălbatică, înaintînd repede spre far.

Nu mai văzusem astfel de corăbii decît în țările bogate unde-mi petrecusem copilăria și tinerețea. Pe acei streini îi "va fi așteptat servitoarea într-o ținută atît de neobișnuită pentru viața orașului meu. Dar nu-mi era dat să văd care era rostul superbeii nave și ce temeuri o aduceau, în plină iarnă posomorită, spre cheiul improvizat lîngă far.

XXIII

La întoarcere, groparii după ce vîsiiseră cu disperare asigurîndu-și o bună distanță de nava ce se vedea acostînd, deveniră mai vorbăreți. Începură să-mi mulțumească pentru modul cum dirijez lucrările, pemru toi ceea ce au învățat de la mine, pentru ajutorul și grija mea permanentă față de cei a căror responsabilitate o am și în primul rînd față de ei, deși se simt datori să recunoască cinstit că munca lor n-a fost întotdeauna la înălțimea sarcinilor, au manifestat nepăsare, spirit anarhic, lipsă de umilință și uneori chiar orgoliu.

După ce îmi aduseră elogii jenante pe care nu vedeam deloc de ce le-aș fi meritat, și se flagelară acuzîndu-se de toate nelegiuirile, schimbare din nou tonul și aruncară vina asupra mea care poate că nu întotdeauna i-am ajutat îndeajuns, neglijîndu-mi uneori îndatoririle, trecînd cu vederea anumite slăbiciuni ale altora, tocmai pentru că le manifestasem și eu însumi într-un grad mult mai mare... și așa mai departe... să mă gîndesc mai bine, să-mi analizeze atitudinea... Ce fel de atitudine, eu care eram cel mai străin de toate și lucram ca un prizonier, ca o mașină, ca o stafie ?

O revoltă cumplită mă străbătu și dacă aș fi putut s-o fac, i-aș fi aruncat într-o clipă în mare, dar mă stăpîinii. Îmi simții neputința și lanțurile nevăzute. Încercai să le vorbesc și eu în stilul lor. Zadarnic însă. Cuvintele mă refuzau ori se desfăceau în silabe nearticulate întinzîndu-se ca guma arabică și sfîrșeam prin a le scuipa în valurile de un verde metalic, urmărindu-le cum plutesc și se destramă treptat. În fond marea, ce macerează și scoate la țarm atîtea murdării bastarde, de ce n-ar purta și gunoaiile verbale scuipate zilnic de toate graiurile care putrezesc aici ori aiurea. Dar oamenii nu scuipă cuvintele, ci le înghit. Odată și odată voi învăța desigur, și eu să le înghit, să nu mai rostesc decît pseudo-cuvinte. Odată și odată voi deveni un papagal perfect și nu voi mai uzurpa colivia în care am intrat de pe acum pentru că am pier-

dut aripile și nu mai am tăria să visez la sublima nebunie a junglei.,^_____ *" -

Ultima aluzie a rolului meu se risipi. Ce fel de subalterni îmi erau groparii, cînd tocmai lor li se încredințaseră sarcinile cele mai ascunse, în timp ce eu asistam ca un figurant. E adevărat că noaptea, în timpul activității din cimitir, toată lumea se învîrtea în jurul meu ca și cînd aș fi fost într-adevăr personajul central, șeful suprem. Ei înșiși păreau foarte disciplinați și la locul lor, ca unii ce-mi erau ajutoarele cele mai apropiate. Aici însă, pe mare, deveniră insolenți, făcură chiar o aluzie destul de transparentă la aventura mea cu proprietăreasa, ba mai mult, insinuară că aș fi avut unele relații cu un fost gropar ce se dovedise ostil noilor vremuri. În ciuda treptatei lor reveniri la slugărnicie, am înțeles că li se ordonase să mă ia cu ei pentru a-mi arunca toate murdăriile pe care mi le adresară. Și din clipa aceea dușmănia noastră s-a declarat.

Atitudinea lor cunoscă însă o schimbare nepotrivită adevăratelor sentimente pe care le aveau unii pentru ceilalți. Din posaci și întunecați la față cum îi știusem, deveniră de o jovialitate servilă, mă salutau mereu, unul din ei îmi sărută și mîna, lăudau întruna tot ce făceam și îmi adresau felurite invitații, ba să bem ceva, ba să-i acompaniez la vreun han, ba să mănînc cu ei din bunătățile ce și le aduceau de acasă, felii mari de mămăligă rece cu marmeladă de dovleac. Ajunseseră să mă agaseze cu stăruințele lor și-mi era ciudă că, prin forța lucrurilor, nu-i puteam evita.

Cînd se apropia miezul nopții mă cuprindea sila numai la gîndul că voi fi iar nevoit să-i întîlnesc, să lucrez alături de ei, să-i suport — aș fi preferat de o mie de ori să fi rămas acri și posomorîți cum se arătaseră la început. Și rmai era cel puțin un capitol suspect în comportarea lor : aveam aproape certitudinea că locuiesc amîndoi în odaia vecină sau cel puțin că sînt printre habitualii întîlnirilor de felul celei surprinse de mine prin geam, altădată. Nu-mi spuneau însă nimic și mi se părea tot mai ciudat că pe mine încă nu mă invitase nimeni în odaia respectivă, deși vechii gropari erau chemați cu

toții. Sau poate că fuseseră o singură dată când îi văzusem eu. Numai paraclisierul putea s-o știe și mă notării să-l întreb direct. În calitatea mea' de gropar de noapte mi se părea firesc să fiu inițiat în ceea ce-i văzusem făcînd pe înaintașii mei. Și împrejurarea n-a întârziat să se arate.

XXIV

Zilele treceau devorîndu-se una pe alta, guri știrbe și cenușii în care piereau de-a valma fapte trăite, așteptate, visate mereu mai rar sub semnul metalului rece și al sufletelor claustrate în iarnă. Albul și negrul se îngîneau pretutindenea — și negrul era adînc, insondabil, plin de umbrele necunoscute care-l bîntuiau, iar în alb sunau lacăte de argint, lanțuri de argint, lespezi, platoșe, gratii, cătușe de argint încremenit, legat, înghețat, mort la suflarea caldă a oamenilor aplecați sub povara mutismului.

Prin visele mele, ziua când îmi dormeam somnul, ostent de munca isprăvită în zori, galopau cai sălbatici cu enorme coame despletite în vînt, se prăbușeau edificii întunecate, se deschideau ferestre izbite de curent, vulturi planau în albastrul unor primăveri mirifice și incendii mîntuitoare cu aripi desperecheate izbucneau din pămînt traversînd un ținut lepros, mistuind grămezi de gunoarie fetide și dînd craniilor rămase în mormanele de scrum o fosforescență miraculoasă. Cineva mă mai purta în memorie poate, cineva îmi mai transmitea poate îndepărtate și impenetrabile mesaje dar anotimpul stătea pe loc și eu prizonier înlăuntrul lui, rămîneam mereu îndărătul lucrurilor care ținteau spre mine.

I
•
I
*
I
j
i
1
J
!
|
J
I

Mă pierdusem într-un spațiu unde nu credeam să mă mai poată descoperi cineva. Rareori îmi mai aduceam eu însumi aminte de mama și de cei doi frați ai mei care trăiau undeva prin țările unde îmi petrecusem anii cei mai frumoși, prin acele ținuturi bogate și decăzute, umbrite de un crepuscul implacabil, bolnave de timp și de prea mult. Ei erau pentru mine acele țări, acele orizonturi dispărute din viața mea, linii încrucișate în afara memoriei printre zilele care se devorau una pe alta fără timp, fără mișcare, egale și indistincte.

Cînd într-o dimineață întoreîndu-rnă de la lucru, paraclisierul îmi spuse că m-a căutat fratele meu, avui sentimentul că îmi revin dintr-o agonie îndelungată. La început mi-a fost greu să realizez sensul acestei vești : *Care, cine, de unde ?* l-am întrebat descumpănit, privindu-l probabil cu atîta nedumerire încît fața lui slugarnică schiță un rînjet ușor cînd îmi spuse că după un somn bun, mă va trezi și mă va conduce el însuși la locul unde mi-a dat întîlnire.

Am intrat, m-am dezbrăcat absent și abia după cîtăva vreme, cînd, întins în pat, așteptam somnul, izbutii să-mi revin din stupoare încercînd să mă bucur că-l voi revedea pe unul din frații mei, desigur cel mai mare, venit să mă caute după cîtiva ani buni în care nu mai avusesem nici o știre unii despre alții. Sau poate că ei vor fi avut, vor fi auzit povestindu-se, ca odinioară despre tatăl meu, felurite întîmplări ajunse pe căi sinuoase, mistificate de închipuirea intermediarilor întotdeauna ispitiți să atribuie altora toate faptele neînfăptuite de ei, ori dimpotrivă, pe acelea de care se rușinau că le împliniseră.

După amiaza tîrziu, cînd pătrarul soarelui era cel din urmă, și paraclisierul mă trezi ca să purcedem la întîlnire, mă cuprinse grija și părerea de rău pentru soarta bietului meu frate ; mă gîndeam cu o strîngere de inimă că, odată intrat în cetate, s-ar putea să nu-i mai fie îngăduită întoarcerea, să rămînă și el captiv al existenței mele ticăloase, devenind o dublură a mea în devălmășia mizeriei și turpitudinii stăpînitore. Îngîndurat cum eram, nici nu întrebam paraclisierul unde anume avea

să aibă loc întâlnirea. Abia când ne oprirăm în fața unei porți, am înțeles că fratele meu mă aștepta la fosta mea locuință devenită între timp instituție incertă.

Am sunat, ne-a deschis un cerșetor voinic și posomorit, care nu ne-a lăsat să intrăm pînă cînd nu i-am aruncat un ban în șapca slinoasă ce ne-o întinsese. Marea încăpere de la parter își modificase și mai mult înfățișarea : nu mai avea decît o masă lungă acoperită cu pînză vopsită strident și înconjurată de scaune grosolane, parchetul era murdar, pereții albi și goi, numai în colțul unde stătea bustul pe un postament de lemn, atîrnau cîteva fișii clin aceeași pînză. Scările pe care urcarăm spre odaia mea aveau un scîrțîit insinuant. La capătul lor, pe palier, zării ușa camerei întredeschise. Am intrat cu un sentiment confuz, îngînare de emoție, melancolie și regret. Un individ mic de statură, clar vînjos și lat în umeri se repezi la mine, scuturîndu-mi mîna cu putere și învîluindu-mă într-o pulbere de cuvinte care sunau îngrozitor de fals.

M-am oprit contrariat. Părea cu zece ani mai în vîrstă decît mine și eram sigur că nu-l văzusem niciodată. Nu știam ce să fac și nu mă simțeam capabil să reacționez în nici un fel. Falsul meu frate se comporta ca și cînd mi-ar fi fost de adevăratelea ; începu să evoce copilăria noastră amintindu-și mici întîmplări care aseasonau vorbăria lui, dîndu-i chiar un aer de autenticitate. Părea atît de sincer emoționat, încît mi-a fost cu neputință să-l repudiez, cum ar fi trebuit, și să-i întorc spatele.

Nu recunoșteam nimic din tot ceea ce povestea. Erau plăsmuiri streine, fapte și întîmplări pe care nu le trăisem niciodată dar le-aș fi putut trăi, mi se păreau din ee în ce mai firești, mai plauzibile, și simțeam cum îmi forțează memoria încercînd să pătrundă, să devină ale mele, uzurpînd adevărata mea viață de altădată. Nici nu mi-am dat seama cînd a plecat paraclisierul. Aiurit cum eram, văzui doar ușa deschizîndu-se. Cei doi cerșetori voinici intrînd mă înșfăcăară ducîndu-mă la sediul *Ligii*, unde aveam să primesc o veste de rău augur.

Cei trei domni în haine de seară mă așteptau impasibili în fața unei intrări lăturalnice unde mă lăsară cerșetorii. După ce mă salutară cu obișnuitul lor *Domnule...* înclinîndu-se ceremonios și scoțîndu-și ușor pălăriile înalte și negre, îmi făcură semn să-i urmez. Deși urcarăm în mai multe rînduri cîte zece trepte, am ajuns într-un fel de subsol cu galerii întunecoase și umede, picuri de apă încremeneau pe zidurile mucegăite, iar printre grinzile de lemn afumat ale tavanului destul de jos, era o rețea deasă de pînze de păianjen în care fluturii de noapte se prinseseră acolo cu sutele.

Aflăt încă sub impresia insolitei mele întîlniri cu omul ce pretindea a-mi fi frate, nu i-am întrebat unde mergem, ci mă lăsaî condus. Dealtfel, nici nu mi-ar fi răspuns. Erau atît de tăcuți prin firea lor încît orice dialog devenea imposibil. Mi se părea că sînt un cadavru pe care trei gropari solemnî îl poartă prin labirintul unui cavou fabulos/spre scaunul consacrat într-o ierarhie acheronitică. Ciudatul sediul al *Ligii* mi se înfățișa într-o ipostază nebănuită.

La capătul unei asemenea galerii era o ușă deasupra căreia însoțitorii mei găsiră cheia mare de fier, descuiară invitîndu-mă să intru. încăperea părea o anticameră și în fiecare dintre, cei patru pereți se vedeau cîteva uși capitonate. Înăuntru, un birou la care stătea o femeie mică de statură, ușor cocoșată și tunsă scurt. Cei trei plecară lăsîndu-mă cu femeia care mă invită să iau loc și să aștept. În timp ce stăteam, ușile se deschideau pe rînd și diverse personaje ieșeau, mai toți îmbrăcați în haine peticite, dar noi și din excelente postavuri. Aferăți, călcînd apăsă și cu ho'tărîre, treceau pe lîngă mine fără să-mi arunce o singură privire și ieșeau lansîndu-i femeii de la masă, un salut bărbătesc și absurd.

Am așteptat ceasuri în șir fără să știu de ce. Femeia începu să-mi povestească din viața ei făcîndu-mi confesiuni penibile privitor la intimitățile pe care nu le împărtășești decît ființelor celor mai apropiate. Din vreme în

vreme dispărea îndărătul uneia dintre ușile capitonate ale încăperii, întorcându-se după câteva minute cu brațele pline de hîrtii, pe care le așeza într-un dulap cenușiu de metal.

La început încercai să aflu de la ea cine mă chemase și cît mai aveam de așteptat, dar primii răspunsuri atît de echivoce încît renunțai să mai insist. În cele din urmă îmi era indiferent. Stăteam pe un scaun, ascultam povestirile ei, priveam cu ochii ațintiți la dușumeaua acoperită de un covor colorat în roșu, galben, verde, violet, și eram atît de înstrăinat de mine, încît aș fi putut rămîne acolo zile în șir sau poate ani în șir, bucuros că în existența mea nu intervine nici o noutate, că nimic nu-mi amenință absența și inerția. Nu mai observam nici indivizii ce ieșeau rînd pe rînd și treceau nepăsători și importanți pe lîngă mine, pînă cînd unul din ei îmi atrase atenția făcîndu-mă să tresar. Era cel mai tînăr dintre evreii pe care-i găsisem legați fedeleș în biroul profesorului. Fața lui cu trăsături subțiate mi l-a dezvăluit în costumul sordid ce-l ascundea.

Cred că ne-am recunoscut reciproc, dintr-odată, cu egală stupefație. Nu-l mai văzusem de atunci și îi pierdusem urma, dar el părea că știe cîte ceva despre soarta mea, căci se opri o clipă ezitînd și îmi spuse în șoaptă : *Tatăl meu a trecut spre strămoși. În curînd, prietene, vei fi cu mine. Și nu spre binele tău.*

Femeia de la birou a început a mîrîi ostil, bîlbîind amenințări confuze. Tînărul evreu i-a strigat cu voce exaltată salutul acela stupid și a ieșit repede. În aceeași clipă ea se repezi la mine luîndu-mă de braț și conducîndu-mă cu mîngîieri obscene spre încăperea de unde ieșise evreul. Deschise ușa, împingîndu-mă înlăuntru.

N-am avut răgazul de a observa interiorul odăii căci personajul ce mă aștepta îmi monopolizase întreaga atenție ; știu doar că era enormă căci am parcurs destul spațiu pînă cînd am ajuns în fața biroului mare și greoi, vopsit în același roșu țipător al dulapurilor grosolane înghesuie în camera mea din casa paraclisierului. Îndărătul lui stătea pe un scaun înalt și masiv obișnuitul personaj auster privindu-mă cu gravitate. Ar fi semănat perfect cu ceilalți ce mă primiseră la sediul *Ligii*, dacă

nu l-aș fi recunoscut în persoana lui pe bătrînul profesor, pe care nu-l mai văzusem din ziua cînd apăruse în chip de lacheu.

Mi-a fost dezagreabilă întîlnirea. Lui însă, dimpotrivă. Ca și cînd totul ar fi fost firesc, se ridică și luîndu-mă de umeri, mă conduse plimbîndu-se de-a lungul încăperii și vorbindu-mi într-un limbaj sumar despre marile sarcini ce mă așteaptă ca urmare a meritelor activității mele de pînă acum, apreciate la justa lor valoare de către superiori, începusem să am aprehensiuni obscure la auzul acestui limbaj ; totdeauna cînd mi se vorbea despre meritele mele, mă așteptau lucruri neplăcute, mai coboram o treaptă pe drumul mizeriei și al decăderii. Ce puteau să însemne de data aceasta cuvintele lui. De bună seamă cu totul altceva decît păreau a spune, dar ce anume, n-am reușit să înțeleg.

Nu mai cînd a pomenit despre „*Dumnealor*” și despre importantul rol ce-mi revenea în cadrul ceasurilor de veghe, cum se exprima el, din cealaltă odaie a casei paraclisierului, am știut că voi avea în sfîrșit prilejul de a pătrunde secretul unei îndeletniciri întrezărite cîndva. Neliniștea ce mă adia venea din presimțirea că rostul acelor îndeletniciri era cu totul altul decît îmi imaginasem atunci cînd cunoșteam prea puține lucruri și nu trecusem încă hotarul multiplelor experiențe de mai tîrziu. Era neliniștea schimbării — și nici o schimbare nu putea fi în bine.

XXVI

Seara veni pe neașteptate. Întunericul, noaptea și grija ele a nu întîrzia la cimitir, se învâluiau laolaltă cînd intră la mine falsul meu frate. Nu mai era exuberant și afectuos ca la prima întîlnire ci grav, reținut, sobru. Mă

felicită aproape oficial pentru însărcinarea primită și mă asigură că la rîndul său își va da silința ca, preluînd activitatea mea de pînă acum, să fie la nivelul exemplului meu și să ducă mai departe remarcabilele succese pentru care fusesem apreciat de conducători. (Așadar pierdusem postul din cimitir.) Mi-a luat hainele lăsîndu-mi o legătură din care, după plecarea lui, am scos un costum negru ponosit, murdar, o pălărie slinoasă și o pereche de pantofi atît de jupuiți încît n-ai fi spus că fuseseră odinioară de lac.

Altădată mi-ar fi fost silă și aș fi aruncat la gunoi asemenea vechituri. Acum însă eram altul. Le-am îmbrăcat mașinal. Cînd eram gata, se*insinua în odaie o umbră : fosta dansatoare, cu care trăisem cîndva, stătea privindu-mă cu insolență zîmbitoare. Nu mai avea nimic din umilința ei habituală. Venise să mă poftască la ceea ce numea ea *universitățile de noapte*, și luîndu-mă de mînă trecurăm prin antreu unde paraclisierul îmi aruncă un ban în pălăria pe care mă surprinsesem că o port în mînă, și intrarăm în odaia de dincolo.

Mult mai mare decît mi se păruse prin fereastră cîndva, încăperea era plină de lume. La lumina cîtorva sfeșnice cu luminări de seu mirositoare, se vedeau întinse, legate de paturi, femei goale, cu fața în jos, altele în veșminte sumare se plimbau dintr-o parte în alta, un individ în care-l recunoscu pe șeful justiției (devenit între timp portar și în cele din urmă recîștigîndu-și postul grație unor importante servicii aduse *Ligii*) purta o tavă mare de lemn, oferind tuturor cîte un pahar cu o băutură incertă ; n-am putut scăpa de insistențele lui servile și a trebuit să beau și eu unul.

Așezați pe scaune mai la o parte stăteau doi dintre groparii de altădată, cei cu care mă împrietenisem la han chiar în ajunul dispariției lor. Îi descoperii cu bucurie și îndreptîndu-mă spre ei îi salutai întrebîndu-i unde e al treilea. Se uitară la mine contrariați și-mi răspunseră aproape într-un glas : *Glumești, prietene ! Care al treilea ? Al treilea ești tu, știi prea bine...*

Mă așezai zăpăcit pe scaunul gol de lîngă ei și tocmai atunci șeful justiției începu să citească o expunere despre caracterul desăvîrșit al legilor umilinței, oprindu-se din

|
j
J
]
!

cînd în cînd și solicitînd aprobarea noastră. Nu eram în stare să urmăresc frazeologia lui și încercai să înfirip o conversație discretă cu groparii. Nu primii însă nici un răspuns la întrebările mele. Păreau alții. Păreau doar purtătorii chipurilor ce fuseseră cîndva ale foștilor gropari. Iar soarta celui de al treilea fusese, din cîte înțelegeam, pecetluită pentru totdeauna. Gîndul că tocmai lui venisem să-i iau locul, îmi dădu un frison și, dintr-odată, fără să vreau, începui să aprob și eu stupiditățile șefului justiției.

Cînd expunerea luă sfîrșit, exaltarea participanților era unanimă. Începu flagelarea femeilor legate, foștii gropari și cu mine făcurăm dragoste cu cîteva dintre ele, ni se dădu să bem iarăși din băutura îndoielnică... eram complet amețit ori îndobitocit și într-un tîrziu mă pomenii zăcînd pe dușumea, alături de dansatoarea care-mi șoptea felurite crîmpeie din textul expunerii și slogane lipsite de sens în timp ce se străduia să mă înlănțuie cu pulpele ci descărnate, profitînd de starea mea jalnică.

Șeful justiției, în haine de seară, dar gol de la brîu în jos, se strecura în vîrfurile picioarelor printre scaune și paturi, ținîndu-și o mînă în dreptul sexului, dădea sfaturi și căuta să întrețină o atmosferă de fervoare mistică, închinîndu-se din timp în timp în fața bustului din colțul luminat de candela muribundă. Înainte de a adormi, l-am întrezărit încercînd să profite de una dintre femeile legate, aruncînd priviri fugare în jurul lui.

..i. V D».

Noua mea îndeletnicire mi se părea mai umilitoare, mai insuportabilă decît toate cele de pînă acum. La început apropierea nopții mă apăsa ca o lespede nevăzută

și, cînd mă îmbrăcam în obișnuita ținută ce mi se impusese, aveam sentimentul condamnatului la un supliciu stupid. Apoi cu vremea umoarea mea suferi o metamorfoză neașteptată și căpătai o conștiință a însemnătății rolului meu în noua orînduire a cetății. Mi-am însușit limbajul, reacțiile, întregul comportament al tuturor celor ce se adunau seară de seară în odaia vecină, și aveam chiar satisfacții secrete cînd izbuteam să parafrarez aserțiunile conferențiarului mai abitir decît alții.

Mă urmărea doar gîndul că nu cunosc sensul și utilitatea acelor practici și, mai cu seamă, teama de a nu fi singurul care nu le cunoaște. Și tocmai de aceea vorbeam în termeni echivoci, silindu-mă să sugerez că sînt și eu inițiat, că mă port pe dinlăuntru lucrurilor ca unul chemat să ostenească la bunul lor mers. Atitudinea celorlalți nu-mi spunea însă nimic. Fiecare era atît de ascuns, încît el însuși n-ar mai fi fost capabil să se găsească.

Fosta dansatoare părea să capete pe zi ce trece un rol tot mai proeminent — și eram convins că ea ne conduce. Ceea ce mă încredința definitiv a fost o scenă dintre ea și șeful justiției, la care am fost martor, fără să vreau, într-o noapte. Era tîrziu, femeile flagelate adormiseră, foștii gropari piroteau lîngă mine pe scaunele lor cu spătare înalte, cîteva femei dintre cele ce mînuiau crengile verzi de brad, urîte, slabe, tunse scurt și învelite în zdrențe, stăteau adunate în preajma bustului ca niște vestale crispate și mizerabile, strînse una în alta, lipite de perete, cu spatele spre toți ceilalți. Cred că adormiseră așa cum stăteau, ori poate căzuseră într-un extaz mai copleșitor decît somnul. Candela de sub bust era singura lumină ce mai supraviețuia, pîlpiind vag în aerul otrăvit de fum, de mirosuri sordide și de duhul concupiscenței. Fosta dansatoare lunecă de pe unul din paturi, trăgînd spre ea pe groparul din dreapta mea. În timp ce se acupla cu el, se desprinsă dintr-un ungher șeful justiției apropiindu-se de ei și șoptindu-le ceva, ca o mustrare. Așa cum era, femeia l-a chemat mai aproape cu un gest al arătătorului și nu știu ce-i va fi spus dar îl văzui îndată

J
\
I

ridicîndu-se și aprobînd din cap foarte conștiincios, iar apoi învelindu-i cu haina lui și trecînd la loc în vîrfurile picioarelor.

Pe mine însă începu treptat să mă ignoreze fără motiv. Și astfel devenii un simplu figurant, participînd noapte de noapte ca un obiect neînsuflețit la toate ocupațiile lor. Eram mereu mai abătut din această pricină, mai ales că o încercare de explicație cu fosta dansatoare eșua total. Mă hotărîsem s-o urmăresc ziua și să-i ies în cale în dreptul Bisericii Negre unde intra să asiste o clipă la ceremoniile înmormîntărilor. Am întrebato, cu oarecare stîngăcie, despre cauzele pentru care eram izolat. *Tu, prietene, mi-a răspuns, ai primit o sarcină dintre cele mai însemnate. Și ești la înălțimea ei. Noi toți te urmăm așteptînd de la tine îndemn și învățătură.* Atunci pentru prima oară, după îndelungatul drum al mizeriei pe care-l străbătusem tot mai pierdut într-un labirint fără întoarcere, mi-am revenit și mi-a încolțit gîndul adevărat al unei ieșiri ce trebuia căutată cu orice preț.

Rămas afară în frigul iernii de totdeauna, pornii spre mare scuturat de frisonul acelei treziri. Țărmul gol, ruinele bastionului împresurate de troiene, pustiu și urîtul mă asaltară. Ce fac, unde merg, nu mai e nimeni în jur, toți sînt închiși în case, în încăperile unde dorm sau lucrează, în încăperile unde mor de vii și învie în moarte. Ca dintr-o peșteră mă întorceam din acele ascunzișuri pe care niciodată nu mi-aș fi imaginat că le port necunoscute în mine. Ideea unei ieșiri nu era decît semnul primei lumini întrezărite după îndelungata mea agonie. Imaginea ei se materializa sub unicul semn al treimii care e fuga, închisoarea sau moartea. Cum nu mă știam în stare să mi-o dăruie pe cea din urmă, gîndurile mi se fixară la celelalte; și în primul rînd fuga îmi apărură ca o stea căreia urma să-i fiu închinător în singurătate și taină.

De data aceasta știam bine că odată pătruns în pîntecele unei corăbii străine, n-ar mai fi fost putere capabilă să mă readucă la țarm. Regretam vechile mele atribuții de gropar care mi-ar fi îngăduit poate să mai ajung vreodată

i

pe cheiul din preajma farului unde văzusem superba navă străină acostînd în timp ce mă îndepărtam cu barca.

Dar era tîrziu. Toți oamenii trecuseră într-o altă lume, dincolo de un Styx necunoscut unde se constituia noua lor existență, unde ajunsesem și eu fără știre, printr-o coborîre treptată, imperceptibilă. Poate că nu mai era nimenea care să fi hrănit gînduri asemănătoare, poate că eram unicul individ ce izbutise să-și ascundă un rest din propria lui viață, atît cît îi putea servi de măsură a tuturor lucrurilor... unicul avorton, unicul monstru... Ori dacă vor mai fi fost și alții, ei dispăruseră. Și în ochi îmi tresăriră imagini hașurate : fosta mea proprietărea, cei doi evrei, groparul căruia îi luasem locul printre „*Dumnealor*”... cine știe pe unde vor fi, poate în lumea lor, în cealaltă lume... poate că ei nu mai trăiesc decît în trecutul spre care mă poartă un dor mai presus de înțelegere și de iubire, un dor fără timp și fără viață.

Dar de ce nu e nimeni afară ? N-am mai ieșit eu însumi pe malul mării demult, abia acum îmi dau seama că n-am mai ieșit de cine știe cîtă vreme din albia mea între somn și activitate, n-am mai respirat în singurătate acest aer tare al iernii, al mării, al orizontului...

Începu o ninsoare pe care vîntul o viscolea ușor, fluierînd pe suprafața zăpezilor încremenite și moarte. Un stol de ciori trecu zburînd jos, aproape atingîndu-mă cu aripile de parcă aș fi fost un stîrv deasupra căruia se lăsau. Senzație de inexistență. Mai vie, mai acută, mai neagră ca oricînd. Mă străduiam să mă nasc din nou, întrupîndu-mă din neantul ce devenise viața mea, curgere monotonă de zile și nopți iluzorii.

Ocolii bastionul ruinat și în spatele lui, lîngă mare, mă trezii față în față cu un neașteptat conclav : tipul sordid se întreținea cu emulii săi, așezați cu toții pe bulgări de zăpadă. Cu un semn care era în același timp salut și invitație condescendentă, mă pofți să iau loc — și astfel cunoscuți ce se mai întîmplase cu ei de cînd nu-i mai văzusem.

Părăsiseră orice preocupare pentru sculptură, nu mai trecuseră demult pe la atelierul meu de odinioară, unde, după relatările lor, se instalaseră serviciile unor arhive secrete. Erau mulți — majoritatea veniseră printre ei în ultima vreme — și păreau derutați, abătuți, frecvențați de îndoieli și de neliniști. Hermafroditul lipsea. Mi-au spus că fusese luat la unul din sediile *Ligii* și avea mari perspective să avanseze de cînd părăsise oarecum ostentativ grupul lor. Sordidul făcea eforturi disperate de a-i antrena în jurul său : era limpede că prestigiul lui declina vertiginos, și fiecare din ei părea singur, detașat, obosit de încercările și dezamăgirile înfruntate.

Mi-au povestit că li se repartizase drept locuință pivnița Tribunalului și singura lor obligație era să se lase cuprinși de indignare la diferite procese, dînd astfel glas miniei poporului. Munca era însă obositoare, căci procesele se țineau lanț și foarte rar aveau prilejul să mai respire în voie. Sordidul căuta să-i înflăcăreze vorbindu-le despre însemnătatea rolului lor în cadrul Justiției Sociale, despre viața lor ca formă de revoltă continuă prin care spiritul se înscrie pe orbita marilor cicluri istorice, și cita opinia unui vechi filozof în legătură cu existența dinamică și refuzul damnațiunii.

Dar cuvintele lui se pierdeau laolaltă cu fulgii mărunți viscoliiți peste zăpada înghețată, și nimenea nu părea să-l asculte. *Scoate plosca șefule*, îi spuse în cele din urmă unul din ei, întrerupîndu-l brutal, *că încep să-mi pierd vocea !* Prefăcîndu-se calm și prietenos, sordidul se căută sub noianul de zdrențe ce-i acopereau trupul, și dădu la iveală o butelie de lemn, turtită și colorată în verde, întinzîndu-i-o celui ce i-o ceruse. Rînd pe rînd băură cu toții din ea, fără a uita să mi-o treacă și mie. Era un rachiu tare și grosolan, făcut din dovleac turcesc, mirosind a fum și a leșie. Începuseră să se îmbete și sordidul se

neliniști. Invocă o importantă întâlnire la sediul *Ligii* unde, după spusele sale, urma să-și afirme independența gândirii în numele întregului grup, și se ridică să plece. Doi dintre emuli îl însoțiră. Probabil oamenii lui.

Ceilalți îi aruncară priviri tulburi și dușmănoase, continuând să-și treacă plosca unul altuia. Deveniră foarte comunicativi, înjurau Hermafroditul și îmi dădură să înțeleg că sordidul și cei doi ce plecaseră împreună cu el sînt complici și pun la cale ceva. *Numai noi vom rămîne liberi pînă cînd vom crăpa de foame și vom ajunge pe catafalc în Biserica Neagră, unde ei ne vor ceti slujba prohodului, ticăloșii, lașii, carieriştii !* strigă unul cu glas subțire și strident. Urlete izbucniră aprobîndu-l. Abia atunci, privindu-l cu atenție, luai seama că era fată și că, îmbrăcate și tunse bărbătește, mai erau cîteva fete printre ei.

Erau îngrozitor de tineri, unii încă adolescenți, aveau chipuri încruntate, posomorite, ostile. În cele din urmă nu aveau nici o revendicare în afara dreptului de a refuza totul : *sîntem fără părinți, produși ai mașinilor de făcut copii și păstrăm pentru orice împrejurare un scuipat unanim și magnific... nu ne trebuie nimic de la această societate de gîndaci... nu vom perpetua-o, nu vom fi urmașii harnici ai cîrțitelor familiale...* acestea erau devizele lor pe care tipul sordid nu mai izbutea să le mistifice, dirijîndu-i în sensul intereselor lui obscure.

Agitația lui mincinoasă se soldase astfel cu consecințe neprevăzute și dezagreabile *Ligii* al cărei agent fusese, după toate bănuielile mele, încă de la început — și acum se pregătea să-și părăsească emulii, lăsîndu-i pradă alcoolului, derutei și disperării. Îmi dădeam seama, pe de altă parte, că mulți dintre ei îl vor urma pe rînd, trădîndu-și confrății devenind treptat oamenii *Ligii*, în-cît în tagma lor nefericită nu vor mai rămînea decît cei mai naivi și mai puri, victimele predestinate. Și acest gînd mi-i apropia, îndemnîndu-mă să pornesc laolaltă cu ei pe drumul fără țintă al dezmoșteniților printre care mă numărasem întotdeauna.

Și așa fi pornit-o de bună seamă dacă n-ar fi fost incapacitatea mea de a rezista singurătății. Le-aș fi fost conducător ideal, o știam prea bine, i-aș fi purtat spre orizontul celei mai deșănțate existențe sub steagul unui enorm și inexpugnabil NU, adresat pînă și nouă înșine, aș fi ucis în ei fără milă cea mai vagă tentație a confortului și a certitudinii și aș fi exaltat la paroxism înversurarea lor de fanatici ai neantului — singura zeitate căreia mai puteai să i te închini pe pămînt. Poate că lucrurile s-ar fi schimbat radical, ar fi luat o altă întorsătură, și noaptea neînstelată care ne cotropea ar fi păstrat cel puțin amintirea unei comete.

O simțiseră și ei căci erau vii — oricît de nesocotită era destrăbălarea lor și viața fără căpătîi ce-i cuprinsese în vertigiile-i ireversibile, rămăseseră vii, nu putreziseră pe dinlăuntru, și ceea ce era viu în mine nu putea să nu-i fi atras. O clipă simții sîngele înfierbîntîndu-mi-se ; luînd plosca de la unul din ei o ridicai în aer strigînd : *Vă iubesc pentru că sînteți vii ! Ticăloșiți-vă pînă în măduva oaselor dacă, în această existență de netrebnici, ingenuitatea noastră găsește un antidot împotriva maramului. Fie-vă greață de cuvintele frumoase — bacili ai imbecilității ! Scuipați-le ! Trăiți într-un mediu toxic pentru ca teniile ce se oploșesc printre voi, să moară ! Și să muriți voi înșivă dacă veți deveni tenii !*

Un urlet demențial însoți ultimele mele cuvinte. Urlet de entuziasm, negru și otrăvit, prin care emulii sordidului aprobau toastul meu. Ducînd plosca la gură băui cu sete dînd-o apoi celorlalți care o goliră în cîteva clipe. Eram amețiți cu toții. Cîteva scoaseră de sub zdrențe ghitare mici și începură să cînte melodii frenetice, acompaniați de țipetele ritmate ale tuturor. În vîntul subțire ce fluiera fulgi și viscoalea urme imaginare, în vuietul egal și aiurit al valurilor, cîntecele aveau ceva de purgatoriu absurd și zadarnic... înainte de a ne lăsa pielea ca șerpilor, înainte de a ne pierde înfățișarea și sensul, înainte de a ne dizolva în infernul meschin care-și anunțase împărăția.

Amețit cum eram, urechea mea auzi deodată pași pe zăpadă înghețată. Tresării și-mi încordai auzul. Nu era un umblet obișnuit ci pași răzleți ai cuiva ce se aținea prin preajma noastră cu vădită grijă de a nu atrage luarea aminte.

Jur împrejur nu se zărea nimenea. Țărnul era pustiu și pe întinderea înzăpezită pînă departe nu se vedeau decît zidurile Bisericii Negre, cavou al nimănui și al tuturor, cetate în care urma să fim rînd pe rînd'cuceriți și învinși. Zgomotul încetă. Mă ridicai dînd ocol bastionului ruinat dar nu văzui nici o urmă de om pe zăpada acoperită cu un strat subțire viscolit de curînd. Și totuși auzul nu putea să mă înșele.

După mine veniră și cîțiva dintre companionii mei ocazionali. Auziseră și ei o mișcare și unul dădu ideea de a încerca să pătrundem în incinta bastionului, urcîndu-ne pe deasupra zidului în partea unde era mai dărîmat. Am început a aduna cu toții zăpadă reușind să înălțăm o movilă destul de înaltă pentru a putea ajunge la zid. Cînd am sărit înlăuntru, se auzi un zgomot înfundat ca de ușă trîntită în grabă, deși în pereții exteriori ai bastionului nu se vedea nici o deschizătură. Incinta era însă plină de urme proaspete, semn că, puțin înainte de intrarea noastră, umblase pe acolo cineva care dispăruse cu desăvîrșire. Se pare că uitase totuși ceva : într-un ungher descoperirăm o traistă mare de sac plină cu busturi minuscule, de mărimea unui ou, făcute din ipsos și reprezentînd chipul aceluiași idol care trona pretutindeni. Pentru mine în clipa aceea nu mai încăpea în-doială că tipul sordid își adusese emulii anume în acest loc pentru a-i da pe mîna agenților care-i spionaseră ascunși înlăuntru bastionului ruinat. Nu înțelegeam însă unde pieriseră dintr-odată de parcă i-ar fi înghițit pămîntul.

Seara începea să planeze umbrind tot mai mult interiorul bastionului și nimenea n-avea o lumină. Unul dintre emuli prinse a bate din picioare ca să se încăl-

zească și toți băgarăm de seamă că zăpada ele sub picioarele lui are un sunet nefiresc, sună a gol. O dădurăm la o parte și spre uimirea unanimă, ieși la iveală o mică suprafață metalică, un fel de trapă ce dădea desigur într-o încăpere subterană. Fără lumină era însă cu neputință să cercetăm rostul acelei trape și mă hotărîi să plec spre casă în căutarea unor luminări de seu. Ceilalți rămaseră să mă aștepte ; unii înlăuntru bastionului, alții afară lîngă zidurile lui.

Cînd după vreun ceas m-am reîntors cu luminările, lîngă bastion n-am mai găsit pe nimeni. Plecaseră probabil, crezînd că nu voi mai reveni. M-am urcat pe latura dărîmată a zidului ca să pot sări înlăuntru, dar n-am mai sărit căci și incinta bastionului era pustie : dispăruseră deci și ceilalți. Totuși mai rămăsese unul ce se vedea adunînd de prin toate ungherele, unde se risipiseră, busturile minuscule de ipsos, și așezîndu-le cu grijă în traista de sac. Atît cît îl puteam distinge prin întinericul ce se lăsase de-a binelea, părea mic, îndesat, cu capul mare, cu mîinile lungi și nu semăna cu nici unul dintre cei ce pătrunseseră în bastion împreună cu mine.

Am rămas nemișcat pe zid sus, pîndindu-l să văd cum va deschide trapa la plecare, căci eram sigur că e un strein venit din încăperea subterană. Individul nu părea deloc grăbit. A adunat toate busturile și apoi, ca și cînd n-ar fi știut de existența trapei, și-a agățat traista de gît ca să-i rămână mîinile libere și a început a se cățăra pe zid cam în dreptul locului unde-l pîndeam eu.

Într-o clipă, lăsîndu-mă să alunec în jos, m-am ascuns în dosul bastionului, de cealaltă parte, încît l-am ustat vedea cînd, coborînd, porni încet spre Biserica Neagră. Și vederea lui m-a nedumerit căci l-am recunoscut fără efort pe falsul meu frate. Să mă fi zărit și el, de vreme ce a preferat să escaladeze zidul în loc de a coborî pe sub pămînt, ori poate venise într-adevăr pe deasupra — iată una din întrebările ce mă însoțiră în timp ce-l urmăream ținîndu-mă la o bună distanță, pînă cînd dispăru în umbra masivei și întunecatei biserici.

Viscolul se întetise. Rămăsesem cu un gust amar după aventura mea cu emulii tipului sordid, cu straniile is-

coade ce ne pindiseră și cu deznodământul neașteptat ce mi-l scosese din nou în cale pe falsul meu frate. Și acum urma iarăși ritualul *universităților de noapte* spre care mă îndreptam ca un condamnat. Unicul reazim îl aflam în obsesia acelei ieșiri, pe care o purtam cu mine în ultima vreme ca pe un talisman. Când am ajuns în dreptul Bisericii Negre am găsit-o înconjurată de cerșetorii înarmați cu bastoane și răngi de fier ascunse sub zdrențele lor, semn că murise o persoană de vază. Falsul meu frate le împărțea tuturor micile busturi pe care cerșetorii începuseră a le linge ; mi-am dat seama că fuseseră făcute din zahăr și nu din ipsos cum crezusem la început. Lucrurile se complicau tot mai mult și eu rămâneam tot mai strein de mersul lor. Și această existență marginală la care eram silit de puterile cele de mai presus, nu putea să mă ducă la bine.

X X X

Cîteva nopți la rînd prezența mea la ritualul din odaia vecină a fost mereu mai ignorată. Ca și cum nici n-aș fi fost acolo, toată lumea făcea abstracție de persoana mea și chiar intervențiile obligatorii îmi erau refuzate discret. Puneam totul pe seama noilor mele stări de spirit și a intenției ascunse ce mă urmărea, dar nu puteam înțelege cum vor fi aflat-o deîndată ce n-o mărturisisem nimănui. Și această nedumerire mă neliniștea învăluindu-mă în rețeaua unor presimțiri obscure. Numai paraclisierul continua să se arate atent și slugarnic, și mai mult ca oricînd îmi căuta compania, se aținea mereu pe urmele mele copleșindu-mă cu elogii stupide formulate în spiritul noului grai al tuturor, oferindu-se să-mi facă diferite -civicii. El însă nu participa la *universitățile de noapte* și

aparenta lui bunăvoință nu-mi atenua sentimentul de carantină.

Mă înviorasem o clipă cînd într-o noapte apărui pe neașteptate servitoarea, pe care n-o mai văzusem demult, și mă trată cu oarecare cordialitate. Venirea ei produsese o emoție puternică tuturor participanților care-și manifestară bucuria pentru cîntea ce le-o făcuse de a asista personal la desfășurarea activității lor. Nu purta hainele elegante cu care o văzusem ultima oară pe promontoriu dar nici îmbrăcămintea bărbătească din vremea cînd lucra aici : era înfășurată în șaluri peticite, făcute însă din postavul scump purtat de personajele austere. Arăta foarte bine, se îngrășase căpătînd un aer de femeie agreabilă, ceea ce spori satisfacția mea de a o vedea așezîndu-se lîngă mine și cerînd, încă înainte de terminarea expunerii magistratului, să se stingă luminările lăsîndu-se aprinsă doar candela de sub bust.

Întrevedeam în gînd posibilitatea de a deveni colaboratorul ei, mutîndu-mă astfel pe promontoriu, unde, pentru împlinirea scopului ce mă obseda în ultima vreme, era locul ideal. În semiîntunericul odăii se apropie și mai mult de mine, își lepădă șalurile și-mi oferă sînii cu sfîrcuri mari, în timp ce mîinile ei mă cercetau pe sub haine, încet și insinuant.

Cînd eram pe cale de a mă acupla cu ea lunecînd împreună peste șalurile ce-i căzuseră pe dușumea, se apropie brusc fosta dansatoare și cu un tupeu nemaipomenit îi șușoti ceva la ureche. Trupul ei se încorda dintr-odată, se desprinsese de lîngă mine și, goală cum era, se trase spre unul din paturi, dezlegă femeia ce era culcată și se întinse în locul ei.

Șeful justiției își termină îndată conferința scurtînd-o vădit. Se produse un entuziasm general : cei doi colegi ai mei, foștii gropari, care tăceau deobicei, săriră în picioare exaltînd puterea exemplului personal, dansatoarea veni s-o flageleze ea însăși, ceea ce nu făcuse nici-odată, și ritualul își urmă cursul într-o atmosferă de frenezie generală. Numai eu îmi reluai locul pe scaun și stăteam cu capul în mîini, amețit, incapabil de orice mișcare. Nemaisuportînd să rămîn printre ei, am încercat

să mă strecor afară neobservat, înainte de încetarea activității, îndată ce deschise ușa, doi cerșetori voinici mă îmbrănciră înăuntru și astfel am fost silit să particip pînă la capăt, în prada istovirii și a depresiei celei mai negre.

Din noaptea aceea *universitățile* deveniră pentru mine o tortură îngrozitoare. Mă simțeam un hoit virtual, un mort neîngropat pe care dimineața îl învie pentru ca seara să-l poată ucide din nou. Dar trebuia să mă obișnuiesc cu toate, să le înving în sinea mea unde fuga, eliberarea definitivă, trona ca o himeră tiranică.

La scurt timp am fost mutat din nou ; într-o seară își făcură apariția cei trei domni eleganți, paraclisierul îmi spuse că gestul de a-mi ceda odaia fratelui meu, impresiionase cercurile conducătoare și astfel mi se repartizase o altă locuință, dovadă a solitudinii și prețuirii lor. *O locuință pe măsura noilor însărcinări ce te așteaptă..* Cei trei îmi adunară — spuneau ei — o parte din lucruri — restul, după cum îi lămură paraclisierul, ie cedasem fratelui meu, odată cu odaia — și porniră urmași de mine. Nu-mi mai luai osteneala de a-i întreba unde anume voi locui în viitor. Îmi devenise indiferent. Iar noutatea schimbării postului o primii chiar cu o ascunsă bucurie.

Am fost plasat în însăși incinta Bisericii Negre. Patul și unul dintre dulapurile roșii le așezară într-o nișă laterală a bisericii, aproape de ușă, despărțită printr-o perdea de pluș veche și ruptă, pe care se mai vedeau brodate emblemele unei familii princiare. După plecarea lor am deschis dulapul ca să văd ce lucruri binevoiseră să-mi aducă. Aproape nimic din tot ceea ce fusese al meu nu mai era în rafturi — în schimb apăruseră numeroase obiecte ce nu-mi aparținuseră niciodată. Mă nedumeriră îndeosebi două rînduri de odăjdii preotești croite cu destulă aproximație pe talia mea, după cît îmi dădui seama, dintr-o imitație grosolană de brocart, dublat pe dinlăuntru cu piele de oaie prost tăbăcită încît răspîndea un miros neplăcut. Să-mi fi fost destinate mie, care n-aveam nici o pregătire în acest domeniu ? Era cu neputință să le bănuiesc rostul, ca și pe acela al multor altor

lucruri îngrămădite în dulap. Așteptam să vină iar cerșetorii voinici sau domnii eleganți îmbrăcați în haine de seară, ducîndu-mă în fața personajului auster care să mă ungă solemn în noua mea îndeletnicire. Dar se întunecase de-a binelea și nu se ivea nimeni. Hărțuit și epuizat cum eram după atîtea întîmplări și emoții m-am întins pe pat și am adormit.

XXXI

Nu cred să fi dormit prea mult pînă cînd mă trezi o mînă așezată pe umăr. Sării din pat și privii prin lumina firavă a unui opaiț aprins de cineva în nișa unde mă aflam : în fața mea stătea nelipsitul paraclisier. Crezusem că voi scăpa de el odată cu mutarea și cu noile sarcini ce mi se vor da, și revederea lui îmi dispăcu profund. Stătea surîzător, privindu-mă pe sub sprîncene, și mi se păru că parcă n-ar mai fi același. Dar nu. Puteam fi sigur, căci semăna perfect și, la drept vorbind, nu reușisem încă niciodată să-i rețin trăsăturile, puține cîte le avea. *Iată cel mai de seamă rol din cîte ți se încredințară pînă acum*, îmi spuse el sărutîndu-mi mîna și gudurîndu-se pe lîngă mine. *Vei aduce un ultim salut tuturor prietenilor care ne părăsesc pentru totdeauna. Le vei exprima regretul nostru, prețuirea noastră deosebită și cea din urmă, li vei asigura că amintirea lor va rămîne printre noi de-a pururea.* Mi-a dat o carte mare cu copertile slinoase, mi-a ajutat să-mi pun odăjdiile preotești și m-a condus spre adîncul bisericii unde, în fața altarului, stătea întins un mort printre coroane de flori artificiale, pline de panglici scrise cu diverse lozinci și aforisme.

Acolo mă alăturai altor preoți care stăteau la căpătîiul.. mortului și ceteau încet din cărți aidoma aceleia

ce mi-o dăduse paraclisierul. Cuvintele nu se deslușeau, dizolvate în murmurul monoton al glasurilor. Paraclisierul se înclină salutîndu-i și, scoțînd din buzunar cîteva monezi, îi puse cîte una fiecăruia pe cartea din care cetea, îmi puse și mie una căci, fără să-mi dau seama, deschisese și eu cartea la întîmplare. Nu mi-a rămas decît să încep a ceti, asociindu-mă celorlalți — ceea ce și făcui cu multă sfială căci nu știam unde vor fi ajuns cu rugăciunile.

Temerile mele se dovediră însă fără temei : cartea nu cuprindea în întregimea ei decît vreo zece fraze ce se repetau la infinit. Nu știu care le era semnificația pentru că le ceteam cu gîndul aiurea și în memorie nu mi se fixară decît cuvinte răzlețe : *adîncă învățătură, incercuire, granit, cîntece, trepte, organizare, rădăcini* și alte cîteva.

Confrații mei erau cu toții foarte bătrîni și figurile lor îmi păreau cunoscute. Nu-și ridicau ochii din paginile cărților și ceteau absorbiți ca și cînd fiecare ar fi fost singur. Lectura lor era ininteligibilă din pricina vîrstei și a dinților ce le lipseau aproape cu desăvîrșire. Am încercat să văd cine dintre ei e superiorul soborului nostru dar nici unul nu părea să fie mai important decît ceilalți. Aveau cu toții odăjdii aidoma cu ale mele, aceleași cărți, aceleași pupitre pe care ne sprijineam cărțile, aceleași sfeșnice de lemn vopsit în culoarea bronzului. La diapazonul murmurului indistinct nici glasurile nu ni se deosebeau — și poate în lumina drămuță a luminărilor de seu, în cavitatea enormă și sepulcrală a bisericii, a nopții, a iernii, pînă și chipurile deveniseră aceleași pentru ceasul fortuitei noastre tovărășii.

Urma să cetim toată noaptea pînă la ziuă, cînd începeau deobicei ritualurile înmormîntărilor. Atunci eram liberi să ne întoarcem acasă la binemeritata odihnă, după o muncă istovitoare. Căci orele nopții trecute în acest chip, stînd nemișcat în picioare și cetind fără întrerupere, îți dădeau o stare de oboseală îngrozitoare, pe care somnul de ziuă, oricît de lung, aproape nu izbutea s-o aline.

La început mă consolam gîndindu-mă cu voluptate la ziua cînd nu va muri nimenea și voi avea în sfîrșit răgazul unei nopți de somn liniștit și adînc ; somn de buturugă neînsuflătită, somn barbar care să-mi readucă pu-

terile, istovite în lungile și nemiloasele mele priveghiuri. Așteptam să văd, trezindu-mă într-o seară, catafalcul gol, făcliile stinse, incinta bisericii cotropită de beznă — dar zilele treceau și morții se iveau nelipsiți, unul după altul, ca și cînd ar fi avut grijă să nu ne irosim nopțile fără a ne îndeplini datoria.

Apoi renunțai să mai aștept.

Mi-am adus aminte de seara cînd pipăisem fața unui cadavru și-mi dădusem seama că nu era decît un mulaj de gips — și am înțeles cît de zadarnică îmi fusese speranța. Falși sau adevărați, morții trebuiau să fie prezenți — și o zi fără mort devenea o iluzie naivă. Imitațiile erau atît de perfecte încît la lumina slabă a luminărilor, nici nu mai știam dacă în sicriul acoperit de flori artificiale zace un om ori un simplu obiect antropomorf. Ceteam înainte, cu ochii ațintiți în carte, mai mort decît cei cărora le privegheam moartea.

Mă împăcasem cu toate și trăiam doar cu gîndul evadării. Mă împăcasem pînă și cu noua mea locuință din nișa aceea a Bisericii Negre, unde noaptea cînd îmi îndeplineam misiunea, dormea un individ ce venea și pleca nevăzut. Odată, într-o dimineață, am reușit totuși să-l surprind, tocmai în clipa cînd se trezise și se pregătea să dispară în întunericul încă stăruitor al zorilor de iarnă. Era cel de al treilea dintre primii gropari, cel ce dispăruse fără urmă. Slab și ascetizat, cu o privire zigzagată în care ardeau rămășițele unei trufii expugnată, părea beat la ceasurile neverosimile ale dimineții abia presimțite, ca și cînd somnul i-ar fi fost impregnat de vise alcoolice.

Dacă-ți pot cere să uiți că m-ai văzut, îmi șopti cu o voce streină, *înseamnă că s-ar putea să mă mai zărești uneori pe aici... înseamnă că nu ești încă mort și că na vei fi îngropat prea degrabă...* Și fără să aștepte răspunsul meu, sări din pat și dispăru. Dar mi se pare că bătrînii mei colegi, care-și întrerupeau cetania întotdeauna cu cîteva clipe după mine, întoarseră capetele și-l văzură. Căci în noaptea următoare veniră cîteva cerșetori voinici, răscolind îndelung prin biserică, e adevărat, fără să mă întrebe nimic și fără să tulbure bunul mers al oficeriei ritualului. Dar fostul gropar nu și-a mai arătat fața multă vreme.

Gerul și ninsoarea se rînduiră zile și săptămîni în șir. Nîngea noaptea și umbrele ninsorii treceau fantomatic lîncînd pe înaltele și întunecatele geamuri ale bisericii profanate de ticăloșia omului și a vremii — sfinți adormiți în extazul rece al unui ev decăzut... iar ziua gerul sonoriga pustietatea orașului pe care, după ce mă obișnuisem să dorm mai puțin, o străbăteam uneori la îngînarea după amiezii cu seara. Cheiul, ruinele și bastionul mort, marea cu alb verzui și cu negru îmi decorau placid vagabondările. Sărăcisem, pierdusem totul, eram nepăsător și steril. Unica mea bogăție rămăsese imaginea îndepărtată a strălucitelor țări prin care trăisem cîndva și într-acolo îmi zburau gîndurile cînd izbuteam să mi le adun dintre cutele unei existențe mizerabile.

Portul avea intrările ferecate de ghiață. Vapoarele străine, puține cîte vor mai fi venind, rămăneau la capătul promontoriului pătruns adine în mare, acolo unde pirotea vechiul far și unde se zidise micul și elegantul chei zărit de mine în dimineața cînd întovărășisem groparii. Dar în partea aceea nu se putea trece, căci grilaje înalte, păzite cu strășnicie și se interpuneau pretutindenea. Totuși presimțeam că în cele din urmă dorința mi se va îndeplini și harul ceresc mă va purta într-acolo de unde o navă mă va culege ca pe un naufragiu mai mult mort decît viu. Și voi ajunge unde? Oriunde, numai să fiu, să mă simt real, să nu mi se mai pară mereu că uzurpatori absurzi insinuîndu-se înlăuntrul meu, îmi mistifică identitatea și existența. Să nu mai văd chipuri fără trăsături, oameni ce nu mai știu dacă trăiesc ori sînt morți și își lasă cadavrele animate la dispoziția oricui. Cum avea să mi se realizeze această presimțire, nu știam. Și nici adevărul dezno-dămînt al tuturor viselor mele nu-l bănuiam, deși îl simțeam apropiindu-se.

Munca mea îmi devenise tot mai convenabilă. În primul rînd pentru că, în afara bătrînilor ce-mi țineau o tovărășie mută, nu mai vedeam pe nimeni. Puteam fi singur cu mine, și acest lucru mi se părea un dar de pre-

țuit. Tocmai de aceea, după toate încercările de pînă atunci, un sentiment al provizoratului mă cerceta tot mai stăruitor. Ceva îmi spunea că situația mea nu era de durată, și că precarul confort îmi era drămuț de sus, urmînd să-și încheie, nu peste mult, sorocul. Teama umilitoare pe care mi-o dădea acest gînd nu mi-o puteam alina însă, în ciuda revoltei și a disprețului față de mine însumi. Era mai presus de puterile mele, era o umbră de sub tirania căreia nimenea nu s-ar fi putut elibera, era o vreme, o zodie, o gheară.

Plimbările mele se prelungeau tot mai mult și odată, întîrziind peste măsură, și alergînd într-un suflet, lă ceasul cînd slujba trebuia să fi început, am găsit, spre nedumerirea mea, biserica goală. Prin întunericul aproape total, o singură luminare agoniza dinaintea altarului — incinta părea și mai vastă, spații devorante, peșteri încru-cișate sub bolți pe care lilieci și păsări de noapte domnesc în devălmășie. Oprit la intrare, am stat cîteva clipe înainte de a mă strecura în nișa unde-mi aveam locuința. În adîncul bisericii tresări undeva o siluetă. Se auzi un vag zgomot de lemn lovit ușor. M-am strecurat după perdeaua veche și roasă, așezîndu-mă pe pat. Vroiam să văd cine era individul din biserică. Nu prea-mi venea a crede să fie unul dintre bătrînii preoți. Sau să fi fost cu toții acolo, bîjbîind prin întuneric, fără a avea curajul să aprindă obișnuitele luminări, îngroziți de absența mea ca de o prevestire urîță, tremurînd neputincioși în raza unor fapte neînțelese. Cînd, după o ezitare mă hotărîsem să ies ca să-mi dau seama ce se petrecuse, cineva mă apucă de braț și o voce îmi șopti la ureche : *Nu te mișca să nu simți că ești aici. Dacă te descoperă ești pierdut. Te-au căutat mereu pînă de curînd. Cu cîteva clipe înainte de venirea ta, mai intraseră încă o dată să vadă. M-au întrebat unde ești și le-am spus adevărul. Dacă știam, cred că mi-ar fi fost cu neputință să nu le-o spun. Așteaptă-i să plece și vom vedea ce e de făcut.*

Vocea îmi părea cunoscută dar prin întunericul dens care plana în nișă, n-am putut să-l văd pe cel ce-mi vorbise, și nu înțelegeam de ce pătrunsese acolo unde locuiam eu. Sub impresia neașteptatelor fapte ce mă impresurau,

am rămas nemișcat și tăcerea ne-a cuprins pe amîndoi. Cit va fi durat muțenia noastră, nu știu. Cred că vor fi trecut ore pînă cînd se auziră pașii celor ce părăseau biserica. Păreau a fi doi, ori poate trei. Trecură prin dreptul draperiei dar nu mai căutară îndărătul ei, ci ieșiră pe ușă închizînd încet clanța enormă de bronz. O vreme am așteptat să-i știu îndepărtîndu-se, după care ieșii cu multă băgare de seamă, urmat de cel ce-mi vorbise.

În fața altarului pe catafalc descoperii mortul, nelipsit ca întotdeauna, cu aceleași flori artificiale jurîmprejur, acoperindu-l aproape în întregime, iar la căpătîi, ceea ce luasem drept luminare era o candelă sau un opaiț cu seu, abia licărind ca un scuipat gălbui în bezna compactă a incintei. Primul gînd pe care l-am avut ajungînd lîngă lumină, a fost acela de a-mi vedea tovarășul și de a-l recunoaște, dar întorcîndu-mă, nu l-am mai zărit. Dispăruse. L-am căutat fără a reuși să dau de el, cînd deodată în geamuri începu să joace crescînd o lumină venită din afară, o lumină roșietică cleșteptînd din negru chipurile sfinților zugrăviți în vitralii, modelînd umbre noi pe ziduri și în întunericul dinlăuntru.

M-am îndreptat fără voie spre geamuri, dar erau atît de înalte încît nici cu mîna întinsă nu le puteam ajunge. Înnebunit cum eram, mă urcai în picioare pe catafalc, alături de mort și privii printr-o fereastră. Noaptea de afară era plină de torțe mișcătoare ce se apropiau din toate părțile. Înțelegînd că se întîmplă ceva și că aș putea fi surprins, am vrut o clipă să fug din biserică, însă vocile ce se auzeau tot mai deslușit de afară mă opriră la ușă. Era prea tîrziu. Abia am mai avut vreme să dau perdeaua în lături furișîndu-mă în interiorul nișei unde locuiam.

Acolo am regăsit personajul ce-mi ținuse companie și, cum lumina celor ce veneau începuse a se face simțită, l-am întrezărit vag, îmbrăcat în odăjdiile mele preoțești, cu masiva carte în mină, gata să officieze, așa precum pînă atunci făcusem eu însumi. Pînă să dau a-l întreba ce înseamnă această uzurpare și să-i cer socoteală, după cuviință, îl aud spunîndu-mi : *Poți ji liniștit. Îți voi continua*

misiunea cu cinste. Vor ji mulțumiți. Știu că e greu, dar imi voi da toată silința. Fii liniștit și păzește-te.

Nu era altul decît falsul meu frate, care ieșea de după perdeaua tocmai în clipa cînd se deschidea largă ușa bisericii.

XXXIII

Ascuns în nișa mea și crăpînd imperceptibil draperia veche, urmăream nemișcat ceea ce se petrecea înlăuntru. Intrară mai întîi ceilalți preoți, fieceare purtîndu-și cartea și o luminare aprinsă, înaintînd spre catafalc unde falsul meu frate se și auzea cetînd. După ei veniră cîțiva copii în zdrențe, ducînd în brațe busturi albe de ipsos, apoi „festa dansatoare îmbrăcată într-un palton bărbătesc larg și lung, atîrnînd pe ea ca și cum ar fi fost spînzurat într-un cuier, și lîngă ea personajul auster avînd de cealaltă parte un individ ce părea să fie strein, judecînd după înfățișarea lui neobișnuită de mult pe la noi. (Se auzise în ultima vreme că vor începe a veni oaspeți din alte țări și în sinea lor mulți se bucurau crezînd că... sau poate că nu se bucurau deloc.) La urmă era un grup compact de cerșetori voinici, hirsuți, murdari, puțînd îngrozitor ca niște lăzi de gunoaie. Cîțiva dintre ei aveau torțe în mîini, și incinta bisericii se lumină tot mai mult. N-o mai văzusem de multă vreme luminată, căci ziua dormeam întotdeauna, iar după amiaza în interior se întuneca repede.

Se făcuseră între timp modificări radicale. Obiectele de cult dispăruseră înlocuite cu fișii de pînză, busturi de toate mărimile, coroane de flori artificiale, lopeți, tirnăcoape — iar pe geamuri, ceea ce luasem drept sfinții de altădată din vechile și prețioasele vitralii, erau soldați ale

eăror căști enorme păreau aureole metalice. Fuseseră zugrăviți pe deasupra sfinților, sau poate pe sticlă nouă. (Dealtfel și vechii preoți se surghiuniseră undeva într-o magazie părăsită, unde slujeau cu spaimă, puținilor devoți.) Ochiul meu, într-o învăluire fugară, fotografiase înfățișarea întregului interior și apoi se opri înghețat asupra mulțimii ce năvălise în biserică.

Preoții se auzeau cetind cufundați în înțelepciunea cărților și falsul meu frate părea cel mai absorbit dintre ei. Copiii, așezînd busturile la cele patru colțuri ale catafalcului, rostiră cîteva slogane agresive, amenințînd cu pumnii în direcția ușii, după care se așezară pe lespezile de piatră ale dușmelii, învelindu-se și mai tare cu zdrențele ce le atîrnau. Din masa cerșetorilor se desprinsese unul îngrozitor de rușinat, cu un aspect hirsut și dușmănos, care se apropie de capul mortului și îndată falsul meu frate îi întinse cartea ca s-o sărute. Cerșetorul împlini acest ritual și apoi începu o cuvîntare pe un ton sumbru și patetic, pornind de la evenimentul morții eroului din sicriu, dar apoi abandonînd subiectul și vorbind despre dușmanii *Ligii*, despre vite și stupi și tot felul de lucruri lipsite de orice legătură cu viața și personalitatea defunctului.

Cu oarecare greutate îl recunoscui: era tipul sordid care-și luase o ținută foarte primitivă și de o voită grosolănie. Cercetînd cu luare aminte fețele celorlalți cerșetori, mai identificai încă doi dintre emulii săi, schimonosiți și ei cu violență, iar unul, mic de statură și încercînd să pară crunt, nu era decît hermafroditul căruia hainele zdrențuite și șapca murdară și mare îi dădeau un aer de paiață cu obrajii bucălați.

Din cele cîteva referiri de la începutul cuvîntării, înțelesesem că omul din sicriu murise căzînd de pe acoperișul "unui azil de noapte unde făcea reparații — dar sordidul striga vehement, acuzînd dușmanii care-l ucisese, proferînd blesteme și amenințări la adresa unor țări îndepărtate și chiar denunțînd gîndirea eronată a unuia dintre metafizicienii orașului nostru, vinovat și el prin izolarea și "Spiritul" său aristocratic de această pierdere gravă.

Cerșetorii scoaseră fluierături și huiduieli groaznice, iar hermafroditul, surescit, începu să numească dușmani printre care îmi auzii numele și tresării îndărătul perdelei

firave ce mă apăra de vederea lor. Eram disperat la gîndul că vor încerca din nou să mă caute în nișă, găsindu-mă de astă dată și livrîndu-mă furiei generale. Dar, spre norocul meu, personajul auster făcu un semn cu mîna și cînd tăcură cu toții, îl auzii cerînd să fie adus îndată metafizicianul.

Un grup de cerșetori voinici se năpustiră afară și la scurtă vreme se întoarseră ducînd între ei un bătrîn cu părul alb, cu o față frumoasă și nobilă, îmbrăcat în redingotă neagră și purtînd în mînă o mică legătură cu lucruri de strictă necesitate. Îl îmbrînciră înainte și-l coplesiră cu întrebări fără sens, unele dintre ele privind viața lui familială, intimitățile conjugale (deși, din cîte știam, nu fusese căsătorit niciodată). Încercările lui de a răspunde erau înecate într-un torent de fluierături și de strigăte de înfierare. Sordidul îi smulse din mînă legătura, o desfăcu și scotocind printre lucruri, dădu la iveală un manuscris voluminos, arătîndu-l în lumina torțelor și strigînd cu voce guturală: *iată unde e Una oilor noastre, iată exemplul cras al dușmanului ascuns printre noi!* Îl apropie de flacăra unei torțe și, aprinzîndu-l, îl aruncă să ardă jos pe lespede, în timp ce toți strigau cerînd pedeapsa făptașului, iar cîțiva cerșetori voinici, legîndu-i ochii cu o fișie de pînză, îl luară pe sus scoțîndu-l din biserică.

Atmosfera se încinsese. Oaspetele străin avea chipul exaltat de încîntare și șoptea mereu ceva la urechea personajului auster, urmărind însă cu privirea hermafroditul, și în cele din urmă chemîndu-l lîngă el, strîngîndu-i mîna în timp ce cu cealaltă îl căuta pe sub zdrențe. Își mărturisii admirația pentru toate împlinirile *Ligii*, declarîndu-și rușinea de a aparține unei țări sugrumate de întuneric, unde cine știe cînd vor fi posibile asemenea înnoiri.

Porniră în grup spre ieșire, cu lumina torțelor jucîndu-le pe chipuri, spoindu-i cu aur însîngerat, spoindu-le zdrențele, căciulile mari, ochii obosiți de nesomn — iar eu încremenisem îndărătul draperiei, urmărindu-i cum trec, gîndindu-mă la viitoarea mea soartă, acum după ce, pentru întîia oară, îmi auzisem numele rostit în public, printre acelea ale dușmanilor. Poate că situația bătrîniului

metafizician era încă de invidiat în comparație cu a mea : el știa ce-l așteaptă, eu însă nu știam decât prea puțin. Sau poate că nimenea nu știa nimic. Nici chiar oamenii *Ligii*... Numai *Liga* știa totul.

În biserică rămăseseră singuri preoții reluându-și cetania, și unul dintre copii care adormise trântit pe lespede și nebăgat în seamă. Întunericul se lăsase iarăși odată cu retragerea torțelor și în palida licărire a opaițului și a luminărilor de seau, îi vedeam livizi, nemișcați, bolborosind monoton — și regretam această îndeletnicire pierdută iremediabil. Mi se părea acum și mai comodă, mai lipsită de griji. Timp prea mult n-aveam însă pentru regrete. Trebuia să dispar undeva pentru o bună perioadă, căci în faptul zorilor aveau să fie iarăși pe urmele mele. Ar fi fost bine, îmi spuneam, să-mi găsesc o meserie obscură, ceva care să mă scoată din ambianța bisericii unde eram prea în văzul tuturor, o muncă fizică oricât de penibilă undeva la periferia vieții orașului, ca să pot exista nebăgat în seamă, pînă cînd lucrurile se vor mai potoli ori va veni o directivă mai largă, mai îngăduitoare.

Pînă atunci important era să pot fugi nevăzut, să ies din biserică înainte de a se face ziuă. Și nu era ușor. În preajmă pîndeau desigur cei ce mă căutaseră. Și nu aveam de la cine aștepta sprijin. Și zorii erau tot mai aproape.

XXXIV

Pe cînd mă agitam cugetînd la o fugă posibilă, auzii un ușor zgomot metalic la ușă : clanța mare de bronz se deschise încet, aproape neauzită și o umbră lunecă furișîndu-se pe după draperie în nișa care nu mai era a mea. și așezîndu-se pe pat. Cum ochii mi se deprinseseră cu semiîntunericul, mi se păru că-l recunosc pe fostul propar.

r

$$\begin{array}{c} 1 \\ \text{I} \\ \text{I} \\ \hat{\text{I}} \\ \blacksquare \\ \blacksquare \\ \backslash \end{array}$$
$$i$$

j

i, 0

El era într-adevăr și de cum intră îmi vorbi pe șoptite muștrîndu-mă că mă lăsasem uzurpat de falsul mei» frate, care procedase cu de la sine putere, fără să fi fost însărcinat de *Ligă*.

Acum însă jăptul e împlinit. În ochii lor tu apari ca un individ dubios care, simțindu-se descoperit, se străduiește să dispară. Nu fi stupid. Pe cine poate interesa dacă ai făcut ori n-ai făcut ceva ? Și numai iubitului tău frate îi datorezi totid... Nu mai spune că nu ți-e frate. Mie n-are sens să mi-o ascunzi... Cu mine ? Cu mine e altceva. Nu trebuie să confunzi. Eu am ceva de apărât. Eu sînt dinlăuntru. Eu voi fi într-o zi unul dintre aceia ce vor schimba radical structura Ligii și viața orașului...

Dar nu e momentul să vorbim acum. Deocamdată important e să nu ai și tu soarta bătrînului metafizician, așa că nu mai sta pe gînduri. Ai noroc că adineauri a murit clopotarul bisericii — după-amiază îl vor aduce aici pe catafalc. Va fi înmormîntat fastuos, și cu această ocazie vor fi închiși cel puțin trei profesori de la Academie, cărora de mult li se pregătește supliciul. Grăbește-te și-i ia locul. Uite, ți-am adus hainele lui. Urcă-te repede sus în clopotniță care e în cupola cea mare din dreapta. Acolo va fi și locuința ta. Caută să nu bați niciodată primul. Așteaptă să auzi întii clopotele altor biserici și atunci începe și tu îndată... Nu, n-ai nici o grijă, nu-și va da seama nimenea, nu se va întreba nimenea ce cauți acolo, te vor lua drept altcineva sau drept nimenea. Ei nu se mai întreabă. Totul e să nu te întrebi tu însuși ce e cu tine, cine ești, ce faci și de ce ești acolo. Pentru ei nu mai exiști deîndată ce te-ai situat în albie. Devii o simplă funcție, un inel al lanțului, o particulă din banda rulantă pe care, odată pornită, nimenea n-o mai poate opri... Cum vei trăi ? De la sine. Totul e prevăzut. Vei vedea-o tu însuși. Fiziologia n-are nevoie de sfaturi. Hai, pleacă ! Nu mai ai timp de pierdut !

Turmentat de această conversație precipitată, îmi luai legătura cu hainele clopotarului mort și încet, prin întuneric, m-am strecurat spre ușa pe care mi-o arătase fostul gropar, aflată într-o latură întunecoasă a bisericii, și, tatonând prin beznă, descoperii scările clopotniței. Preoții nu m-au putut simți pentru că trecusem prin partea

opusă altarului unde ceteau ci, și mergeam în vârful picioarelor, o stafie, o bucată de noapte mișcându-se în-lăuntrul nopții. Am urcat treaptă cu treaptă pipăind zidul circular ai spiralei care părea că nu se mai termină, și am ajuns sus când prin ferestrele înguste și alungite ale cupolei, curgea în albastru întunecat, o presimțire de lumină, atât cât să pot bănuir înfățișarea lucrurilor din preajmă.

Încăperea era enormă și rotundă. Clopotele spînzurau cadavre de bronz negru cu testicule de taur între picioare. O formă voluminoasă lîngă perete se dovedi un dulap plin de sculpturi, o mobilă ce părea de mare preț, foarte veche și lucrată de un meșter strălucit. L-arn deschis și pe rafturile lui am dibuit un ulcior cu apă, o bucată mare de mămăligă întărită și aspră, apoi diferite obiecte de lemn, cărți, unelte felurite și multe altele pe care nu le puteam vedea.

Mai încolo un pat de fier, îngust, acoperit cu o cergă lată din blană de oaie sau de capră. Parcă ar fi dormit cineva în el, căci se vedea o formă proeminentă rezemată de pernă. M-am dat în lături speriat, dar după cîteva clipe de ezitare, am scos încet din dulap un obiect de lemn și apropiindu-mă iarăși, l-am izbit în cap, intenționînd să-l amețesc pe respectivul intrus, ca să-l pot vedea cine e și eventual să-l gonesc după aceea. Se auzi un zgomot sec și ceva părea să se fi spart. Ridicînd cerga, mi-a apărut în albastrul zorilor ce se iveau, un bust de ipsos pe care-l spărsesem. Cineva îl așezase în pat.

Într-o clipă-l luai — nu era prea greu — și îndreptîndu-mă spre geam, l-am deschis; aruncînd o privire afară văzui că lumina care se simțea nu erau zorii ci viscolul. Începuse o ninsoare puternică răvășită de vîntul răsăritului cel ce aducea geruri și îmbolnăvea vitele, iar oamenii le inculca un sentiment de nebunie și de te-roare. Era bine. I-am dat drumul lăsîndu-l să cadă. Va cădea în zăpadă, îl va troieni zăpada și pînă dimineața va dispărea cu desăvîrșire.

După atîtea întîmplări și primejdii prin care trecusem, o oboseală cumplită mă toropi, o năuceală, o stare de neputință și de abulie. Emoțiile și frigul teribil din cupolă îmi dădură frisoane și mă notării să dorm orice

I
I
l
f•
|
I
J

«

*:
|
\,

;

i
t
\
?

(•
{
f
|
§
§
l
l,
l
j
i
|
m

s-ar întîrîpla. M-am învelit cu cerga și-am adormit pe negîndite. Dar în ciuda oboselii somnului mi-a fost scurt, întretăiat mereu de glasuri, de zgomote stranii, de fluierături. M-am trezit repede, cînd se făcuse ziuă, îngrijorat să nu pierd prilejul de a-mi inaugura noua mea datorie.

XXXV

Hainele fostului clopotar, pe care le-am scos din legătură, îmi veneau destul de bine și nu erau nici pe departe sordide, cum m-aș fi așteptat. Dimpotrivă. Un caftan lung de postav negru, o pereche de opinci din piele de porc cu păr cu tot, ciorapi groși, obiele călduroase și o căciulă (din păcate prea mare) — iată vestmintele pe care le îmbrăcai îndată pregătindu-mă să-mi încep lucrul.

La prima lovitură de clopot ce se auzi undeva la o altă biserică nu prea departe, am sărit punînd mîna pe funii și trăgînd cu nădejde încît cupola devenise un haos sonor și vuietul mă asurzi cu totul, stăruindu-mi apăsător în urechi încă multă vreme după ce isprăvisem bătaia. Pentru început îmi revenisem în fire, mă liniștisem și încetasem să mai gîncesc.

După ce clopotele amuțiră, ascunzîndu-se iarăși în metalul rece din care izbucniră vocile lor, am deschis o fereastră spre mare și am rămas cu ochii în largul ei pierdut între negru și verde. Clopotnița foarte înaltă domina pînă departe întinderea apelor și țărîmul înzăpezit, oferindu-mi o priveliște pe care n-o bănuisem. Pustiul alb, prezența unor case coplesite și mizerabile, răzlețite ici-colo, scheletele altora ce se construiau, mai urite, cu forme destrăbălate, obtuze, neprimitoare, ființe umane mișeîndu-se în neștire, animale fără vlagă, cîini de pripas și o

cenușă misterioasă pulverizându-se parcă laolaltă cu ninsoarea ce nu contenise, insinuându-se în pasta puținelor culori, poluînd deopotrivă țărmul, marea, oamenii, obiectele, văzduhul... Sau poate că ochii mei purtau în ei această cenușă risipind-o pretutindenea, ochii mei tîrîți prin turpitudinea unanimă, scuipînd o lumină amestecată cu cenușă, o lumină murdară.

Căutam promontoriul și farul vechi de la capătul lui, dar nu se vedea nimic dincolo de răspîntia echivocă unde se întilneau cerul, ninsoarea și valurile, escamotînd orizontul. Și totuși era undeva, acolo departe, era cheiul acela miraculos unde abordau din vreme în vreme nave străine venite din țările copilăriei și adolescenței mele... Una din ele m-ar fi putut reda unei existențe aproape uitate... să pot ajunge... dar cine știe cînd, cine știe cum... cine știe dacă... E îngrozitor să te abandonezi celor mai nesăbuite speranțe, să devii un imbecil care speră în timp ce viermii îi cutreieră viața devorînd-o ca pe un cadavru anticipat, restituind-o, înainte de vreme, nimicului. Și totuși e bine uneori să fii un imbecil care speră, poate speranța aceasta alterează pentru viermi gustul existenței tale, poate e bine să vezi că ninge și să crezi că dincolo de zăpadă mai poate fi ceva, o altă lume care fluieră cînd semănătorul își aruncă sămînța, o altă lume așteptînd să se înalțe din ape, acolo unde gîndurile neputincioase și privirile cenușii au scufundat-o, și apele au devenit smîrcuri, și smîrcurile au înghețat, dar în inima lor mai păstrează poate o transparență netulburată, rămasă dincolo de zăpadă, în temniță, în tăcere, în gol...

Un zgomot de pași pe treptele clopotniței mă trezi din toropeala mea populată de gînduri zadarnice. Urca spre birlogul meu cineva — și o asemenea vizită nu-mi putea fi nici agreabilă, nici măcar indiferentă. Nu mă mișcai însă de la geam, așteptînd ca individul să intre găsindu-mă cu spatele spre trapa prin care avea să se ivească.

Nu e prea indicat, prietene, să te uiți mereu pe geam, l-am auzit deodată, și întorcîndu-mă, văzui paraclisierul care intrase în cupolă și lăsase trapa deschisă. Era poate un semn că nu va sta prea mult. Ar fi mai bine să studiezi ceva. Ai doar destule cărți la îndemînă. Studiînd vei

ajunge să te ridici tot mai mult, să înțelegi mai profund lucrurile, să poți face față în condiții mereu mai bune obligațiilor tale... vorbea sacadat și fără nuanțe, ca un mecanism căruia i s-a creat o anume tonalitate constantă, și mă privea neutru, de parcă m-ar fi cunoscut fără să-mi fi descoperit adevărata identitate.

Mi-a atras atenția să fiu treaz la toate uneltirile posibile și, mai mult în treacăt (sau dorind să pară așa) m-a întrebat dacă nu-l văzusem pe... și a rostit numele meu, adăugînd că în zilele următoare s-ar putea să-l zăresc și atunci să-l anunț pe el fără întîrziere sau, în cel mai rău caz, să dau de știre cerșetorilor voinici. Nu mai avea nimic din slugărnicia lui habituală, părea foarte sigur de sine și chiar cu un vădit aer de superioritate. Doar la plecare îmi întinse căciula — cu multă demnitate însă — și o clipă mă neliniștii că nu-mi luasem monezile din hainele celelalte; băgînd însă mîna în buzunarul caftanului găsii din fericire cîteva și îi aruncai una, după care coborî, închise trapa și r.u-i mai auzii decît pașii pe trepte, din ce în ce mai încet, pînă cînd liniștea mă împresură iarăși.

Eliberat de tensiunea acestei întîlniri, simțeam nevoia să ies din cupolă făcînd o mică plimbare pe țărm, evitînd desigur casa paraclisierului și cimitirul căci de obicei nu-mi plăcea să revin prin locurile unde lucrasem și fusesem scos; un instinct nedeslușit, o superstiție sau o neplăcere mă făceau să le ocolesc întotdeauna. Totuși mă reținea încă teama absurdă de a nu fi recunoscut, cu toate că vizita neașteptată a paraclisierului adusese spuselor fostului gropar o confirmare deplină.

Lîncezind, ezitînd totuși să ies, decidîndu-mă aproape în cele din urmă pomii șovăitor spre trapă, dar în clipa cînd o ridicasem, gata să cobor treptele, o bătaie de clopot mă pironi locului: începuseră brusc să răsune din toate părțile orașului clopotele, inundînd văzduhul înzăpezit. Trapa căzu închizîndu-se cu zgomot, sării la funii și apucîndu-le am tras cu disperarea de a nu fi descoperit că întîrziase. O singură nedumerire încolțită în gîndurile mele putea declanșa întregul mecanism care continua să mă ignoreze, transformîndu-l deodată într-un cerc de lumini nemiloase, îndreptate spre mine, prinzîndu-mă în-

tr-o capcană inexpugnabilă și încununându-mi fruntea cu aureola postumă a eroilor deplînși pe catafalc în Biserica Neagră. Nici primul, nici ultimul, nici unul — era singurul principiu, singurul vis.

XXXVI

N-am mai ieșit nici în ziua aceea și nici în următoarele. Clopotele băteau de cîteva ori pe zi, dar, nu ca altădată, ia intervale anumite, ci fără veste, cînd nu te așteptai. Uneori stăteam ceasuri în șir pregătit zadarnic să le aud glasurile din cupole înalte, alteori dimpotrivă, abia îmi încetam lucrul și îndată porneau din nou și trebuia să mă apuc iarăși să trag funiile lungi, înnegrite, și iarăși vuietul acela înnebunitor, negru, și senzația de suspendare în golul unei prăpăstii, după care tăcerea venea cu amețeli și letargii prelungite. Aducîndu-mi cele necesare traiului, urcau pe rînd în cupolă ba paraclisierul, ba vreun cerșetor încrunțat și enigmatic, ba copii zdrențăroși cu priviri încrucișate și ostile, tăcuți, murdari, sălbatici.

Eram fericit că noaptea niciodată nu se auzeau clopotele și astfel puteam dormi pînă în zori cînd, la ceasuri capricioase, suna prima bătaie a zilei. Mă găsea însă totdeauna treaz căci spre ziuă mă chinuiau insomniile pline de pași, glasuri șoptite, foșnete, păsări. De cîteva ori mă deșteptă larma întrunirilor mortuare. Se auzeau strigăte, fluierături, vociferări vehemente.

În una din acele nopți roșii cu torțe, cu prezențe multiple, cu vacarm confuz, am coborît încet și întredeschizînd ușa lăturalnică de la capătul de jos al scărilor, am văzut pe catafalc fața luminată a metafizicianului, căruia i se făcea, după cît îmi dădai seama, o înmormântare de un fast cu totul deosebit. Probabil că murise undeva într-o

închisoare, însă acum lucrurile luau o altă întorsătură. Tipul sordid ținu un lung discurs funebru. Înfățișarea i se schimbase. Încît l-am recunoscut mai mult după insolența tonului. Își răsese mustața enormă. Fălcile, gura, gușa, ochii mici și înecați geometric în grăsimi, urechile, părul, toate se alcătuiau într-o expresie de agresivă îndestulare porcină. Pînă și vocea căpătase ceva din grohăitul unui vier satisfăcut, refuzînd o nouă parteneră. Se străduia să vorbească academic, foarte ponderat, purta haine lejere, aduse din alte țări, dar toate nu făceau decît să-i sporească vulgaritatea de maidanagiu parvenit. După cîteva tururi de frază și citate decorative (din autori pe care nu-i citise niciodată) ceru, printr-o formulă abil ticluită, pedeapsa vinovaților care răpiseră orașului unul din titlurile de noblețe — și arătă spre defunct. Apoi numi cu degajare pe cîțiva dintre cei mai buni arhitecți care în ultima vreme deveniseră slujbași la cancelaria unui mare spital, și tăcu brusc.

Urmărăca de obicei vociferări, strigăte ritmate și, în încheiere, însuși personajul auster — lucru nemaivăzut — făcînd un pas spre catafalc și detașîndu-se de suită, puse cîte o monedă pe cărțile preoților, după care, dregîndu-și glasul, rosti un foarte scurt cuvînt de adio, referindu-se îndeosebi la nevoile ciobanilor și ale crescătorilor de albine — și pornind de la prețiosul ajutor dat de metafizician, sfîrși prin a da indicații privind activitatea viitoare. Toți s-au retras, preoții rămaseră continuîndu-și cetania, întunericul copleşii iarăși incinta.

Voiam tocmai să urc înapoiindu-mă sus în cupolă, cînd observai trei umbre îndreptîndu-se spre colțul întunecat unde mă aflam îndărătul ușii întredeschise. Se așezară pe prag de cealaltă parte și începură să înfulece dintr-o imensă oală de lut pe care o ținea pe genunchi cel din mijloc. Erau trei dintre emulii sordidului, singurii ce-i rămăseseră credincioși după ce renunțase fățiș la orice simulare a revoltei și fusese promovat în cercurile superioare. Ce anume înfulecau, nu puteam să-mi dau seama. Părea o fiertură de crupe amestecată cu scoici — mîncare favorită a lacheilor mărunți. Dar din colocviul lor am aflat multe.

În cercurile *Ligii* domnea un belșug sfruntat, petreceri secrete, cu streini invitați aproape seară de seară, în sălile celor câteva mari muzee ale orașului sau în palatele vechilor biblioteci ce fuseseră evacuate nu se știe unde. Sordidul, care le povestise totul, avea acces la asemenea conveniri, făcînd figură de măscărici preferat al personajelor austere și cu acest prilej obținînd numeroase avantaje. Servitoarea (care era, în realitate, fiica unui personaj auster) domina societatea lor cu desfrîul ei generos, mereu mai rafinat, contaminat de toate acele tradiții străvechi și ticăloase ce erau repudiate de însuși spiritul *Ligii*. În preajma ei erau pomenite numele altor femei necunoscute mie, cu excepția fostei dansatoare ce se ridicase vertiginos, dar nici un cuvînt despre proprietărea mea de altădată. Bătrînul profesor părea să fi devenit o autoritate în lumea slujbașilor și hamalilor din micul port de la capătul promontoriului, loc pe care, din cele spuse de ei, l-ar fi rîvnit sordidul ; fără prea mari șanse însă, căci îi lipseau erudiția și prestigiul intelectual.

În ce mă privește, nu lipsi din conversația lor nici numele meu. Îmi purtau o ciudată ură, nebănuind unde mă aflu de fapt și temîndu-se de posibila mea ascensiune, tocmai pentru că mă pierduseră din vedere, deși păreau a ști că sînt dezavuat și urmărit cu înverșunare. Erau însă în convorbirea lor anumite lucruri pe care nu reușeam să le înțeleg ; păreau a se referi la un eveniment așteptat cu oarecare neliniște, o schimbare importantă în viața orașului, o nouă orientare poate. N-am aflat prea multe căci, după ce isprăviră mîncarea, au scos o sticlă cu băutură și în câteva clipe erau beți morți, abia mai bîlbîind cuvinte fără sens ; încît îi lăsai în plata Domnului, întorcîndu-mă în cupolă. Începuseră să mă și agaseze — îndeosebi unul din ei, cel mai scabros și mai devotat, mic, negru, țepos, cu fața ca o fesă alungită și violent păroasă!

Patul, senzația de stupid, greața, îndoiala, anxietatea confuză și vîntul slab, urlînd ca un cîine îndepărtat, și masca neagră a fiecărui geam prelungit și tavanul boltit al cupolei pe care visele mele erotice de anahoret fortuit zugrăveau sini enormi, șolduri albe ca luna, coapse desfăcute lăsînd să răsară sexul în formă de stea neagră,

roșie, aurie. Nu mă gîndeam la femeile flagelate pe care le posedasem profesional în încăperea din casa paraclisierului, turmentat de băutură incertă consumată obligatoriu în ritualul unor ceasuri de exaltare forțată. Mă urmărea fugara și hăituita mea noapte cu fosta proprietărea, spasmul acela poate irepetabil unde se implicase și ingenuitatea și libidoul spontan și disperarea și spaima ascunsă. În singurătate cum se iubesc cîinii sub ploaie, maidanul gol, negură de toamnă, clopote înspre seară, pietoni răzleți cu gurile ridicate, corbul traversînd spațiul cenușiu al văzduhului dens, plopul despuat, frunzele putrede amestecîndu-se cu șoaptele picurilor de apă și ochii ficși, roșii, înecați de voluptatea ce răvășește încet și ucigător. Vedeam imaginea femeii ca în seara acelei sărbători, cămașa transparentă și scurtă, picioarele goale, pline, albe, urcînd pe scări și descoperindu-se mereu mai mult, pînă sus la încheietura umbrită în negru. Totul era virgin și întîia oară văzut, deși trăisem atîta vreme sub același acoperiș cu ea... sau poate printr-o desincronizare ea pornise în urmă, împotriva timpului, reușind să-și reia o înfățișare pierdută încă în anii cînd eram departe de ea, deopotrivă în spațiu și în vîrstă, și să păstreze acea înfățișare o vreme. Era oare bine că-mi readuceam aminte de ea, sau era de rău augur '? Nu era nici bine nici rău. Nu era nimic. O simplă presimțire a lucrurilor ce aveau să urmeze.

XXXVII

Au trecut zile și nopți monotone, a venit ceața după îndelungate ninsori și geruri sticloase, cu îngîinarea de alb și negru a pescărușilor și a ciorilor, stoluri bastarde vînturate în văzduhul încremenit, oferind neputinței noas-

tre aripi uitate și pene de podoabă pentru coifurile de lut. Obișnuit fără voie cu zilele mele recluzive terorizate de clopote, îmi treceam vremea întins pe patul de fier, citind și recitind aceleași cărți aflate în dulapul somptuos, lăsându-le mai degrabă să alunece prin mintea mea înghețată ca printr-un labirint tubular ce le restituia neatînse, ori rezemat de geamuri priveam afară modelînd în imaginație forme din troienele de zăpadă, oameni, soldați, cai, toți semănînd îngrozitor cu mine însumi din cauza cetii, straturi suprapuse, nimic.

Odată am văzut un individ mărunț și mîncat de viermi venind de departe și prinzînd contur pe măsură ce se apropia de biserică, apoi urcînd la mine, mi-a vorbit despre puterea artei de a creea anulîndu-se. I-am dat o bucată de mămăligă rece pe care a înfășurat-o cu grijă într-o batistă slinoasă și a plecat proniiîndu-mi că poate-și va mai aduce aminte de mine cîteodată și mă va mai vizita. Am rămas cu o durere de cap, și pînă seara tîrziu am avut grețuri și vărsături chinuitoare. A trecut pe la mine și un călugăr răspopit, gras și voinic, adept al artei obiective și al clasicismului. Își adusese un butoiăș miniatural din care bea mereu, fără să mă invite și pe mine. Mi-a expus pe larg proiectele sale de viitor. Nu știu cînd a plecat. Adormisem.

Timp stagnant, zile cu lanțuri la glezne, luminate de ceață, bandaj murdar, zdrențe cenușii. Singura bucurie a fost aceea de a-l surprinde într-o dimineață în biserică unde coborîsem să văd chipul noului mort depus pe catafalc, pe cel mai obraznic dintre emulii credincioși ai sordidului, un tip lung și subțire ca un ascarid, care intrase ca să buzunărească mortul. Căci am deschis ușa (nu mă observase și își continua nestingherit îndeletnicirea) tocmai scotea dintr-un buzunar un ceas vechi și frumos, din aur încrustat cu pietre albastre și roșii. Nu m-a recunoscut și luîndu-mă poate drept om al *Ligii* venit în control, mi-a spus că e reprezentantul tinerei generații care se străduiește să dea umilinței un sens mai profund, să ducă mai departe cuceririle, înlăturînd incompetența etc. I-am tras cîteva perechi de palme, s-a tăvălit speriat și a fugit schelălăind ca un cîine, fără

să cuteze a protesta. (Ceasul îi rămăsese.) A fost ultima satisfacție pe care-mi era dat s-o mai am, căci în seara aceleiași zile, spațiul imens din jurul Bisericii Negre, a început să se populeze dintr-odată, vestind evenimente mari — și valul lor avea să mă poarte aiurea sub zodii necunoscute.

De cum începu să înnegureze mă arătai la geam. Isprăvisem tocmai cu bătaia clopotelor și aerul mai păstra încă vibrații stinse, fibre deșirate în gol. Din toate părțile vedeam răsărind mici grupuri de oameni, cîte doi, cîte trei, cîte patru, în cea mai mare parte cerșetori, atît cît îmi puteam da seama după ținuta și mersul lor, clar și domni eleganți, cu pălării înalte, femei în haine bărbătești, copii în pragul adolescenței, tîrîndu-și zdrențele și adumndu-le mereu, rebegiți de frig. Veneau încet, încet de pretutindenea ca și cînd s-ar fi plimbat cu pași rari, și pe măsură ce se întuneca, unii aprinseră torțe, încît întinderea se luminează și pe zăpadă jucară limbi roșcate de flacără. Numărul lor crescuse pe nesimțite, erau mulți, o masă aproape compactă jur împrejurul bisericii și nu-i mai puteai distinge pe fiecare în parte, dar în mulțimea lor plutea ceva sumbru, o veste, o amenințare, o nebulă. Nu mai era grupul ritual pe care-l văzusem uneori noaptea venind în biserică la lumina cîtorva torțe, pentru a spori solemnitatea înmormîntării cuiva, era o mare de capete, o apă urîță, întunecată, ostilă — și numai la gîndul că eram singur, înconjurat din toate părțile, fie și neștiut de ei și de nimenea poate, mă cuprinsese o amețeală ce-mi împăienjenea privirea.

În același timp din incinta bisericii urca o rumoare creșeîndă. Am coborît încet și întredeschizînd ușa de la capătul scărilor, am văzut interiorul plin de lume; la iumina torțelor recunoscu personajul auster, sordidul cu emulii (inclusiv cel pe care-l pălmuiseni), fosta dansatoare, grupuri de cerșetori voinici, mai mulți ca orieînd. O agitație evidentă domnea printre ei. Se dădeau dispoziții precipitate și laconice. Ușa de la intrare, masivă și ferecată cu bare grele, fusese blocată pe dinlăuntru și cerșetorii voinici primiră ordine s-o proptească repede

cu drugi de fier. Era limpede că asistam la un asediu al Bisericii Negre și că oamenii din incinta ei trebuiau să se apere de mulțimea care se adunase afară.

Cînd veniseră însă asediații ? Nu-i văzusem, deși mai toată după-amiaza aruncasem din timp în timp cîte-o privire de sus, de la geamurile cupolei — semn că se infiltraseră pe altă cale, bănuind probabil ceva. Și totuși fuseseră surprinși. Iar soarta lor nu-mi inspira nici o invidie.

Dar soarta mea ? Luat de vîrtej, nici nu avusesem încă răgazul de a mă gândi la mine, de a cugeta ce trebuie să fac în asemenea împrejurări cu totul neașteptate. Fuga era imposibilă. Devenisem fără veste prizonierul asediaților, ei înșiși prizonieri virtuali al celorlalți. Nu puteam decît să împărtășesc soarta lor. Deși nu eram cu ei. Fără să știu de ce, mă simțeam înclinat să fiu mai curînd cu mulțimea de afară. Ca să nu mă simtă, urcai iar în cupolă și mă baricadaai la rîndul meu, blocînd trapa cu masivul ?i prețiosul dulap, după care, apropiindu-mă de geam privii afară unde asediatorii păreau pregătiți să asculte un orator urcat pe o movilă de zăpadă.

Cuvîntul lui a fost scurt, violent, concentrat la obiectivul asediului. Cei din biserică erau denunțați pentru trădarea intereselor poporului și pentru crime comise în numele marilor mulțimi. Li se adresa un ultimatum, erau somați, să se predea în cît mai scurt timp, părăsind biserică fără a aduce prejudicii mortului de pe catafalc, predînd planurile secrete ale cimitirului și ale acțiunilor de la capătul promontoriului.

Cei dinlăuntru au răspuns printr-un cîntec de luptă foarte sacadat, cîntat pe o singură voce de către toți (îngenuncheați, de bună seamă, așa cum se obișnuia să se intoneze acel cîntec), cu o solemnitate sumbră și disperată ca o prevestire a morții. Cuvintele cîntecului vorbeau despre ura față de părinți și de frați, despre superioritatea oamenilor cu minile lungi, față de toți ceilalți, despre subjugarea femeilor și despre viitor. Nu era nici un semn că ar fi dispuși să denunțe armele. Dimpotrivă, păreau mai siguri de sine și mai înverșunați ca oricînd.

După ce isprăviră de cîntat, izbucniră ceilalți de afară, cîntînd și ei același cîntec, căruia însă îi modificaseră, pe alocurea, textul. Apoi se auzi o trompetă sunînd prelung, modulînd o melodie sfîșietoare, și se aprinseră focuri : cînd lumina lor se făcu simțită, am observat că erau de fapt mici ruguri ridicate din loc în loc, pe care ardeau obiecte nedesluite dar și documente, manuscrise, cărți, căci în văzduh urca un miros de hîrtie arsă. O clipă mă îngrozi gîndul că ar putea să dea foc bisericii pentru a-i sili pe asediați să se predea. Și astfel mi-am adus aminte de galeria subterană care lega biserică de bastionul ruinat, aflat pe malul mării la o bună distanță. În ce chip să dau de intrarea acelei galerii, iată întrebarea care mă urmărea cînd, deodată, lovituri puternice izbîră în ușa ferecată a bisericii. Începuse asaltul.

XXXVIII

Vuietul loviturilor se auzea ritmic, obsesiv. Păreau însă a-și pierde intensitatea sau în orice caz a nu și-o spori întru nimic. Constant, egal, monoton, sunete de tobă enormă, ca la o execuție, de noapte, condamnații urcați pe podium unde se profilează spînzurătorile și, mut, călăul își încrucișează brațele suflecate în roșu... Asediul semăna și el unui ritual convenit, impenetrabil — și toate lucrurile pe care nu le înțelegei, îți trimite în oase frisoane de spaimă. Mi se făcuse frig și întunericul mă apăsa material, cătușe, glugă lăsată pe ochi, nemișcare dureroasă.

Afară nu se vedeau decît rugurile arzînd mereu și mulțimea fremătînd în valuri, mișcîndu-se dintr-o parte în alta. Plinsete izbucneau undeva printre asediați,

femei sau bărbați cu plete se vedeau smulgându-și părul. Mai încolo, izolat oarecum, un grup de indivizi subțiri, începură să cînte acompaniindu-se cu ghitarele și scuturîndu-și trupurile spasmodic, antrenant, irezistibil. Cîntecul avea doar cîteva cuvinte ce reveneau mereu, strigate și ritmate. Nu puteau fi decît foștii emuli ai sordidului, cei care-l părăsiseră demult cu dispreț. Un cerșetor se apropie de ei și, după o scurtă discuție cu unul, indiyizii porniră strigînd și ridicînd amenințător brațele, spre zidul bisericii. O mare parte a mulțimii îi urmă și începu să gesticuleze. Aveam impresia că amenințăările îmi sînt adresate mie — zăriseră poate silueta mea la geamurile cupolei — și m-am retras în umbră, schimbîndu-mi brusc dispoziția inițială, de a-i prefera într-o oarecare măsură, asediaților. Printre aceștia trăisem cel puțin de cîtăva vreme, ignorat, mă pierduseră, mă uitaseră confundîndu-mă cu un clopotar oarecare sau cu ideea lor că la anumite ceasuri trebuie să sune clopoțele.

Dar în aceeași clipă lovituri energice răsunară în trapa din dușumeaua cupolei, făcîndu-mă să sar de pe patul pe care mă așezasem retrăgîndu-mă de la geam. O blocasem împingînd dulapul deasupra ei, dar nu mi se părea suficient, acum, cînd loviturile se înmulțeau mereu. Simțeam că nu mai pot avea scăpare. Repezindu-mă să trag patul de fier, alăturîndu-l dulapului pentru mai multă siguranță, m-am împiedicat de ceva și am căzut. Pipăind cu mîna prin întuneric, am văzut că mă împiedecasem de un inel gros de metal, înfipt în dușumeaua cupolei. Părea un miner. Am tras de el și am simțit că se ridică: era o altă trapă deasupra căreia fusese așezat patul. Unde dădea, nu mai avea nici o importanță pentru mine, în clipa aceea, cînd loviturile asediaților care mă asediau la rîndul lor, se auzeau tot mai amenințătoare, încît era limpede că în curînd vor pătrunde în cupolă. Nu-mi rămînea decît să cobor, ceea ce am și făcut lăsînd cu grijă trapa să se închidă în urma mea.

Treptele erau de piatră, înalte și dispuse în strîlă, cum le bănuisem prin întunericul opac. Coborîșul era anevoios, dar știindu-mă urmărit, îmi dădeam silința să sar cîte două trepte, sprijinindu-mă de balustrada metalică

pe care o descoperisem, încît în momentul cînd se auzi undeva sus vacarmul celor ce ridicaseră trapa, pregătindu-se să pornească pe urmele mele, eu ajunsesem la capătul treptelor, într-o hrubă mare luminată de două luminări ce ardeau lipite de zid.

Cine să le fi aprins, mă întrebai privind în jur, îngrozit la gîndul că s-ar mai fi putut afla cineva acolo. Dar nu era nimeni. Din hrubă porneau trei galerii în direcții opuse. Am cîntărit o clipă, apoi, fără să știu de ce, intrai în prima dintre ele aflată la stînga mea, după ce avusesem fericita idee de a lua cu mine amîndouă luminările, stingînd una ca s-o păstrez, și luminîndu-mi drumul cu cealaltă. În urmă se auzeau glasurile celor ce coborau treptele în timp ce eu goneam prin galeria care cotea mereu la stînga.

Într-un timp mă oprii să mai răsufli. Era o tăcere deplină. Amuțiseră glasurile urmăritorilor mei, rămași desigur cine știe unde. Parcusesem o bună bucată de drum și galeria continua. Mi-amintii de bastionul ruinat, în incinta căruia bănuiam că voi ajunge. Dar nu se zărea nimic în ciuda bunei distanțe pe care o străbătusem. Mi-am dat seama că alesesem o altă galerie și că eram sortit să ajung cu totul în altă parte, cine știe unde. Dar era prea tîrziu.

Pornii iar, încet, obosit de urîtul pămîntului colindat pe dinlăuntru. Pe măsură ce înaintam, se auzea tot mai lămurit un vuiet prelung, ritmic. Drumul îmi era din ce în ce mai greu, galeria devenise noroioasă, din tavan picura apă și vuietul părea respirația unui animal enorm care mă aștepta la capătul nopții ori în măruntaiele ei. Un animal, zece animale, o sută de animale sau o sută de oameni respirînd ritmic în așteptarea prăzii ce se apropia. La o cotitură bruscă a galeriei, un curent puternic mi-a stins luminarea lăsîndu-mă să orbecăiesc printr-un întuneric lichid, solzos, murdar. Nu mai știu ce-a urmat. Parcă mi-aduc aminte cum, înaintînd prin noroi, tîrîndu-mă în ritmul aceluia vuiet mereu mai deslușit, am simțit o lovitură sau am căzut împiedicîndu-mă de ceva sau poate altcineva a căzut peste mine și mi-a adus un semn dulce ca mormîntul.

Frig, umezeală, paloare, lătrat de cîini. Prin pleoapele încă închise pătrund zorii sau seara... același roșu de sînge amestecat cu o lumină vagă mai mult presimțită, lumină de naștere ori de moarte... nașterea seamănă prea mult cu moartea... poți ucide pe cineva făcîndu-l să creadă că-i dai naștere... vis de asasin echivoc... nu știu dacă mor sau mă nasc... sînt singur și în curînd voi deschide ochii în... în nimic.

Ochii mi s-au deschis de frig și de cîini. Eram culcat pe o grămadă de paie jilave, învelit cu o acoperitoare de pluș și zăceam într-o încăpere zidită pe jumătate în pămînt. Groapă, bordei mizerabil. Prin geamul mic, aflat sus lîngă tavan, pătrundea lumina. Și era dimineată, lumina creștea venind din zăpada de afară, și mi se părea mereu că sînt altcineva, acel altcineva întotdeauna așteptat, întotdeauna oportun ca o salvare ce dă lucrurilor întorsătura dorită, cînd totul părea pierdut.

Încăperea era mică, joasă, eu purtam haine din recuzita teatrului care știam că se desființase demult, și acoperitoarea nu era decît o bucată din vechea cortină cu ghirlande de trandafiri și cu lire. În jur n-aveam pe nimenea. Și lătratul clinilor se auzea afară neîncetat, readucîndu-mi ciudat în memorie întîmplările prin care trecusem : asediul, fuga, urmărirea... oare voi fi scăpat ? Sînt singur, în gol, în nimic... încă n-am fost ucis... sau poate aceasta e moartea... sau poate...

Nu aveam încă puterea de a mă ridica. Abia izbuteam să privesc, să-mi țin deschiși ochii de înecat, cu pleoape de metal și cu genele pline de alge putrede. Mișcîndu-se încet, ușa bordeiului s-a dat în lături și a intrat un personaj cu alură firavă, strecurîndu-se ca o umbră spre mine. *Ții minte*, îmi spuse cu un glas cîntat, *cînd, la ultima noastră întîlnire, ți-am destăinuit că vei ajunge laolaltă cu mine și că nu va fi spre binele tău. Iată-te ajuns și încă mai înainte de a mă fi așteptat eu însumi să te văd aici. De-acum ne vom întîlni mai des, chiar dacă nu vom putea sta de vorbă decît rareori. Oricum,*

nu mai ai unde ajunge. Ești aici. Orbita e deocamdată închisă.

Îl recunoscusem de îndată, dar abia după ce începu să-mi vorbească mi-am dat seama că e tînărul evreu. El mi-a povestit cum mă descoperiseră cîțiva cerșetori voinici, prăbușit la grilajul care închidea intrarea subterană, cum era cît pe ce să mă transporte la Biserica Neagră, dar în ultima clipă li se comunicase că nu mai e necesar întrucît mortul programat pentru seara respectivă, fusese adus de către o altă organizație — și astfel mă abandonaseră în bordeiul ce avea să-mi slujească drept locuință. Și tot de la el aflai că mă găsesc pe promontoriu, nu prea departe de vechiul far.

Această știre mă învioră și-mi readuse toată puterea ; idealul meu era deci realizat și nu mai aveam decît să pîndesc ocazia de a mă strecura pe una dintre frumosele corăbii străine pe care le halucinam. Dar bucuria mi-a fost scurtă. Bănuindu-mi gîndul după expresia chipului meu, tînărul evreu se grăbi să mă edifice : *Promontoriul alb la care ta vei fi gîndind de bună seamă, e iot ce poate fi mai deosebit de locul unde ne aflăm. F. adevărat că e doar la cîteva zeci de pași depărtare, însă e de cealaltă parte a limbii de pămînt ce înaintează în mare. E pe partea stîngă. Aici ne găsim pe promontoriul negru, și cînd vei ieși din bordei, vei înțelege că distanța aceasta atît de mică, e totuși de netrecut. Ai însă grijă să nu ieși de aici ca să nu te zărească cineva. Deocamdată tu nu exiști pentru ei. Așteaptă să ți se ofere prilejul ele a activa și atunci totul va deveni plauzibil, vei căpăta un loc, un sens... nimenea nu te va mai vedea, nu se va mai întreba cine ești, ce faci, de unde vii, ce-ai făcut înainte...*

În timp ce vorbea, ușa se deschise din nou. În bordei a intrat o arătare posomorită, îmbrăcată în zdrențe, tîrîndu-și opincile murdare. Purta o tavă de seîndură pe care erau două luminări și un mic bust de lut. Așeză tava într-un colț al bordeiului, pe o ladă veche. În aceeași clipă tînărul evreu se ridică și ieși foarte precipitat, bîguind cîteva vorbe fără noimă. Nu l-am înțeles căci privirea îmi era fixată asupra personajului care intrase : o recunoscusem pe fosta mea proprietăreașă deși se

schimbare îngrozitor. îmbătrânise, slăbise și avea în ochi o exaltare de vestală nebună, care-o făcea să nu vadă nimic, ca și când ar fi privit înlăuntrul tuturor lucrurilor fără a le desluși formele.

Un fior mă zgudui la gândul că făcusem dragoste cu ea și că deseori după aceea o văzusem în visele mele erotice, plimbându-și formele prin paturi somptuoase, răsturnându-se printre perne pastelate, înlănțuindu-mă ca o lipitoare enormă. Părea să nu mă fi recunoscut ori poate că nici nu mă observase și de aceea stăteam nemișcat străduindu-mă să nu-i atrag atenția căci o discuție cu ea mi-ar fi fost imposibilă, *Am* închis ochii încercând să adorm. Auzeam marea agitându-se maniacal afară și vîntul fluierînd stins și cîini lătrînd clin vreme în vreme răspunzînd unor chemări numai de ei deslușite. Mi-a fost greu să adorm. Gîndurile-mi zburau la viitoarele mele zile, la noua îndeletnicire ce mă aștepta fără s-o cunosc deocamdată, la toate întîmplările prin care trecusem în ultima vreme fără să le fi aflat deznodămîntul.

Cînd piroteam în marginea somnului, două bățai energice în ușa bordeiului mă deșteptară și cîțiva indivizi pătrunseră înlăuntru. Se așezară pe jos cu toții în afara unuia dintre ei care se închină în fața micului bust de lut, lăsat de fosta mea proprietăreasa, apoi apropiindu-se îmi sărută mîna și începu un discurs foarte marțial vorbind despre personalitatea mea, elogiindu-mi cultura, inteligența, talentul, în termeni bombastici, dar făcînd permanente aluzii perfide la unele abateri de la principiile sacre ale *Ligii*. Din cînd în cînd se oprea și ceilalți aplaudau cu gravitate spusele sale care-mi dădeau un tremur nervos ce se accentua pe măsură ce-l ascultam.

Tot ce pricepeam din vorbăria lui onctuoasă era insinuarea viitoarelor mele sarcini : pomenea mereu despre spălătoria ce utiliza apele mării, pregătind mărfurile destinate unor negustori streini, și exalta importanța educației estetice a lucrătorilor din acest domeniu. Crezusem o clipă că nu era la curent în privința tuturor avatarurilor mele, dar prin cîteva referiri fugare pe care le făcu și mai ales prin inflexiunile glasului, mă convingse că știa totul.

Cine era personajul și ce anume urma să fac pe viitor ? încercam să-l identific dar îmi era greu. Chipurile tuturoră căpătaseră o labilitate derutantă, își schimbau trăsăturile, semănau între ele sau își pierdeau trăsăturile. Eram sigur că-l cunosc de undeva și totuși mi-au trebuit multe eforturi ca să-mi dau seama că e falsul meu frate. Așadar mă descoperise și aici. Cît despre activitatea ce mă aștepta, aveam să mă edific oarecum a doua zi. Dar noaptea trebuia să-mi aducă mai întîi alte lămuriri.

XL

Indivizii care intraseră în bordei însoțindu-î pe falsul meu frate mă dezbrăcară de hainele de la teatru ce-mi fuseseră date numai pentru că eram sortit la început catafalcului din Biserica Neagră. îmi luară și cuvertura făcută din vechea cortină și în loc îmi lăsară un cojoc lung și larg din blană de iepure ce urma să-mi fie unic veșmînt, folosindu-mi și drept acoperitoare pe timpul nopții, iar în picioare n-aveam decît să încălț o pereche de pîsîari vechi. Pe piept, în dreapta, cojocul avea atîrnată o medalie mare și grobiană dintr-un metal ieftin, care-mi fusese probabil destinată mie, purtînd inscripția : *urmași' lor murilor luptători din trecut*.

Ziua mi-o amăgii dormind zgribulit pe grămada de paie. Cînd se înnopta, de-aibia mă trezisem și deodată văd intrînd în bordeiul meu silueta sveltă a unui om ce se apropie așezîndu-se lîngă mine. Era fostul gpropar care umbla fugărit demult. Mă înviorai bucurîndu-mă la vederea lui, căci era singurul care mi-ar fi putut spune ceva despre cele petrecute în ultima vreme ca și despre propria-mi soartă. Mă temeam dear să nu

intre cineva surprinzându-l, dar nimenea nu se ivi și astfel am stat de vorbă pînă la ziuă.

Teama îmi fusese de altfel neîntemeiată, căci după cum îmi povesti fostul gropar, deznodămîntul asediului la care asistasem părea să schimbe radical orizontul existenței noastre a tuturor. El însuși fiind unul dintre ideologii asediatorilor, avea deci cu totul altă situație decît aceea pe care i-o cunoșteam. Din povestirile lui am aflat că Biserica Neagră fusese luată cu asalt și spre ziuă căzuse în mîinile taberei care o asedia, ca și principalele puncte ale orașului. Asediații folosind galeriile subterane ce se restauraseră și se extinseseră în ultima vreme pretutindenea dedesubtul cetății, se refugiaseră în unul din sediile *Ligii*, unde continuau să reziste. Promontoriul rămăsese și el deocamdată în mîinile lor deși servitoarea ce-l domina ca autoritate supremă, începuse a manifesta simpatii pentru tabăra adversă, și rostul venirii lui era tocmai de a lua legătura cu ea pe ascuns în vederea unor înțelegeri posibile.

I-am vorbit despre indivizii ce mă vizitaseră înainte, și el mi-a destăinuit că falsul meu frate fusese trimis de asediați, ca ajutor al servitoarei, fiind însă investit în secret cu puteri depline și autorizat ca, la nevoie, s-o înlătura luîndu-i locul. Se spunea însă — deși nimenea n-o văzuse — că pe promontoriu se afla și fosta dansatoare venită să-l supravegheze din umbră căci, în pofida abilității sale, falsul meu frate era și el suspectat în cercurile cele mai înalte unde se primiseră cîteva denunțuri recente.

Toate acestea nu se simțeau de loc în partea dreaptă a promontoriului, unde rnă aflam eu. Aici se tăiasă în stîncă un perete abrupt înalt de cîteva zeci de metri și avînd săpate, jos, la nivelul mării, sumedenie de bordeie asemănătoare celui în care fusesem aruncat. Ca să treci dincolo, pe promontoriul alb unde ancorau corăbiile streine, trebuia să escaladezi peretele abrupt și, mai cu seamă, să scapi de colții cîinilor enormi, bine dresați, care patrulau pretutindenea ca niște sentinele sinistre.

Ascultam cuvintele lui în întuneric și mă resituam pe orbita unor evenimente precipitate mereu în pragul dezlegării ce se anunța tot mai apropiată. M-am oferit

să-l însoțesc participînd și eu la luptă, dar fostul gropar îmi lămuri inutilitatea oricărui efort al meu. cît timp lucrurile nu se vor decide aiurea. *Asediații și asediatorii nu sînt, în ultimă instanță, decît mase de manevră. Adevărata luptă se duce sus în săli închise și inaccesibile, unde cercurile superioare ale Ligii, divizate în două tabere, se confruntă zi și noapte, abia reușind fiecare să comunice cu cîte un agent strecurat spre acele încăperi ascunse. Acolo se va hotărî totul. Orașul e gol. Oamenii s-au ascuns de spaimă, căci în asemenea ceasuri cel mai nevinovat cuvînt poate costa mult. Dar victoria noastră e sigură. Și cînd totul va fi decis, vei fi chemat să-ți ocupi locul de drept; tatăl tău e simbolul însuși al taberei noastre. Pînă atunci ești mai adApostit aici ca oriunde. Comportă-te ca și cînd n-ai ști nimic. Fă tot ce ți se cere și așteaptă cu încredere.*

XLI

Și nu mi se ceru mare lucru. După ce soarele era sus, pîndit de cîțiva nouri iernatici, unui din indivizii ce mă vizitaseră împreună cu falsul meu frate, îmi aduse cîteva foi pline de o caligrafie mărunță, explicîndu-rni foarte sumar că e o conferință pe care urmează s-o rostesc în fața celor ce lucrează pe lungă și îngusta fîșie dintre mare și zidul abrupt.

Ieșii afară la lumina zilei și privii cu nesaț marea pe care n-o mai văzusem demult. Aș fi vrut s-o inhale? în plămîni, s-o beau toată purifieîndu-mă. în spate peretele de stîncă plin de uși, înalt, mut, dușmănos — și la margini clinii așezați pe labele dinapoi, cu urechile ascuțite și cu ochii de sticlă. O turmă de bărbați și femei în haine pestrițe spălau în butoaie de lemn oseminte omenești,

frecându-le cu perii mari și așezându-le după aceea în lădițe de lemn. Mai departe se vedeau alții spălând lină. Mi-am adus aminte de cimitirul Bisericii Negre, groparii, cadavrele dezgropate, scheletele... O trompetă se auzea vag undeva, probabil de cealaltă parte a promontoriului. Începui a ceti cu glas tare textul pe care-l promisem, plimbându-mă printre lucrătorii ce nu-și încetau nici o clipă ocupațiile, ca și când n-ar fi auzit nimic.

Conferința avea ca temă relațiile dintre devoțiune și excitațiile senzoriale, și era alcătuită aproape în întregime din citate legate între ele prin fraze rudimentare. După ce-o isprăvii, individul care-mi dăduse textul îmi făcu semn s-o iau de la capăt — și astfel citii până după orele prînzului când lucrul încetă și oamenii se întoarseră brusc în bordeie.

Așa trecură cîteva zile încordate pentru mine care așteptam vești îmbucurătoare, placide și incolor pentru ceilalți ce nu știau și nu așteptau nimic. Timpul se menținea și el incolor, zile decolorate de iarnă, zăpezi murdare, corbi, cîini, pescăruși, marea cu dinți de cașalot și cu piele lucioasă, orizontul încornorat noaptea de primul pătrar al unei luni șterse. În lipsa altor texte am continuat a ceti mereu aceeași conferință, după care învăluit în cojocul meu de iepure rămîneam singur afară privind marea, pînă cînd întunericul mi-o ascundea cu desăvîrșire. Veștile făgăduite de fostul gropar întîrzieau să apară. Tînărul evreu ce trebuia să se fi aflat tot acolo pe undeva, nu se mai arată nici el. O stare de tensiune se simțea totuși chiar și în acel loc de pustie și mizerabilă reclusiune. Pînă și cei cîteva cerșetori voinici și cîinii dresați păreau apatici, lipsiți de elan, terorizați de lîncezeala unanimă și de veștile ce nu mai veneau ori numai de bănuiala obscură a unor vești ce vor fi plutit în aer.

Pînă cînd într-o dimineață se auziră de cealaltă parte a promontoriului aclamații, urale și muzici puternice urcară în văzduh ajungînd pînă la noi. Cetindu-mi conferința, eram tocmai la un citat care vorbea despre puterea inalienabilă a instinctului în condiții de claustru. și p . oprii o clipă dar individul care-mi dăduse textul și mă urmărea pas cu pas în timpul activității, îmi făcu semne energice să continui. Pe chipul său deslușii totuși o neli-

niște care-mi confirmă bănuielele : așteptatele vești sosiseră. Erau dincolo. Nu putea trece prea multă vreme pînă cînd urma, într-un fel sau altul, să le aflu și eu. Și semnele începură să se ivească în după-amiaza acelei zile.

îmi isprăvisem activitatea și, ca de obicei, stăteam înfășurat în cojoc privind în larg, respirînd aerul mării cu bucuria ocnașului ce simte planînd deasupra lui o amnistie iminentă. Nu știu de ce mă bucuram. Foarte că oamenii sînt siliți din cînd în cînd să se bucure fără sens, fără motive și fără să vrea. Dintr-un bordei (ce comunica desigur cu galeriile subterane) ieși un grup de cerșetori voinici în mijlocul cărora se vedea figura impunătoare a unui personaj auster. În aceeași clipă, din alte uși năvăliră indivizii ce-l însoțiseră pe falsul meu frate, întîmpinîndu-i cu ploconeli slugarnice. Avu loc o scurtă discuție după care indivizii se repeziră la ușile tuturor bordeielor ohemîndu-i pe locatari la o adunare, strigînd felurite slogane și arătînd un entuziasm nemărginit. Din hrubele acelea săpate în stîncă ieșiră o mulțime de chipuri hirsute de troglodiți înspăimîntați, așezîndu-se pe două rînduri în fața personajului auster și a suitei sale.

Cum priveam spectacolul, veni lîngă mine cel ce-mi supraveghea activitatea, rugîndu-mă foarte ceremonios să mă apropiu și eu căci va trebui să iau cuvîntul în numele locatarilor, mulțumind pentru sprijinul și înțelegerea ce ni se arăta. Am fost poftit în mijlocul rîndului întîi și îndată personajul auster, tușind și dregîndu-și glasul, începu un discurs.

A vorbit scurt, concis și oarecum limpede. Promontoriul negru era desființat și pe locul lui trebuiau să înceapă lucrările de construcție a unui mare muzeu al mării. Noi eram rechemăți în cetate unde ni se vor încredința alte sarcini, conform pregătirii și capacității fiecăruia. *Liga* deplînge erorile comise de către unii slujbași cu vederi mărginite : de pildă dresorii nu și-au însușit o concepție largă, creatoare, și astfel chiar de curînd cîinii au sfîșiat cîteva oameni — între care numi și pe fosta mea proprietăreașă. Așadar, n-aveam s-o mai văd niciodată. Și îmi părea rău că o mai întîl-

nisem aici și nu rămăsesem cu imaginea ei din noaptea aceea petrecută furtiv în odaia mea de odinioară.

Furat de gânduri, n-am mai urmărit cuvîntarea ce s-a încheiat de altfel repede. Cînd mi s-a dat cuvîntul, trezit din gîndurile mele, repetai în grabă cîteva pasaje din conferința cetită de mine, pe care le învățasem pe dinafară. Apoi adunarea luă sfîrșit. Începură pregătirile de plecare. Mie mi se aduseră în bordei haine de sac, dar noi și de bună calitate, peticite cu bucăți de piele de porc bine tăbăcite, cizme de piele și o cergă de lînă ca s-o port în spate apărîndu-mă de frig. Cerșetorul voinic ce mi le adusese, mă rugă să fiu gata căci mă va conduce el însuși spre oraș. Mă gîndeam încă la sfîrșitul fostei mele proprietărese; cînd porneam la drum prin galeriile subterane, îmi dădui seama însă că despre tînărul evreu nu aflasem încă nimic. Nu-l descoperisem printre toți cei adunați și nici printre morți numele lui nu fusese pomenit.

XLII

În oraș schimbările nu se puteau vedea și deocamdată imaginea de ansamblu era aceeași. Tabăra care triumfase organiza mereu adunări publice unde oamenii ei își acuzau, fără a-i numi, adversarii, atribuindu-le erori grave și folosind formule bizare : viziune romantică, cultivarea spiritului imanent și mai ales exaltarea valorilor individuale, iată ce li se reproșa.

Participanții vădeau un anumit, entuziasm. Se pronunțau numele celor ce fuseseră, din păcate, uciși fără motiv și memoria lor era măgulită cu vorbe generoase. Am tresărit auzind printre ele și numele meu, dar mi-am dat seama că uitaseră să mă șteargă din evidența decedaților unde figurasem în ziua cînd, sosit pe promontoriu, fusesem

îmbrăcat și pregătit pentru catafalcul din Biserica Neagră ; faptul că ulterior renunțaseră la mine, le scăpase probabil.

Cum, după asemenea discursuri se dădea cuvîntul unor participanți din mulțime, îi auzii pe unul din ei evocîndu-mă foarte elogios, subliniind devotamentul meu pentru cauza *Ligii*, abnegația, competența, loialitatea. Spre stupefarea mea care mă crezusem întotdeauna quasinecunoscut, vorbiră și alții în aceeași spirit și s-a creat un curent de simpatie în public. Primul care mă evocase a propus pe un ton foarte vindicativ să se păstreze un minut de reculegere ca omagiu adus memoriei mele. După ce expiră minutul, îmi făcui loc printre oameni care să-l pot vedea mai îndeaproape : era tipul sordid. În imediata lui vecinătate, risipiți printre lume, îi zării pe emulii săi credincioși, fiecare străduindu-se să pară singur, să pară anonim, cineva din mase... Dar ceea ce mă uimi cu desăvîrșire a fost prezența unei alte persoane : printre conducătorii adunării, strînși cu toții pe un mic podium, recunoscui ușor chipul fostului gropar ce mă vizitase cu cîteva zile în urmă în bordeiul meu de pe promontoriul negru și deci știa la fel de bine ca mine, că sînt în viață.

Cuprins de revoltă și de o indignare oarbă, am făcut atunci un lucru care m-ar fi putut costa scump. Am început a striga violent că e o imbecilitate, o bătaie de joc, că sînt viu în ciuda canaliilor și a lichelelor care m-ar fi dorit în lumea dreptilor, că totul e o farsă, o mizerie, că așa numitele schimbări...

Reacția masei nu m-a favorizat însă. Au izbucnit urlete, injurii la adresa mea, am fost taxat de provocator, dușman... înapoiat și ostil noilor direcții... spirit egolatr, descompus, antisocial... Ca din pămînt se iviră doi cerșetori voinici înșfăcîndu-mă discret și scoțîndu-mă din mulțimea participanților ce continuau să vitupereze împotriva mea. Intervenția lor mi-a fost salvatoare căci mulțimea surescitată m-ar fi sfîșiat fără îndoială. Cerșetorii mă tîrîră după colțul primei străzi ce pornea din piața unde se desfășura adunarea, abandonîndu-mă apoi cu dispreț și aruncîndu-mi un : *Cară-te de-aici mai repede pînă nu te vede lumea.*

Am stat o clipă ca să-mi revin. Eram descumpănit, negru, și mă simțeam ca un stîrv. Am luat cu amîndoi

pumnii zăpadă presîndu-mi-o la tîmple. Zăpada era murdară, apoasă, căci nu mai ninsese cine știe de cînd, era dezgheț și aerul avea iz de putregai primăvăratice înșelător și otrăvit. Un hazard impenetrabil vrusese să nu fi fost atunci, la venirea mea pe promontoriu, jertfit pe altarul Bisericii Negre... și cel ce-mi luase locul e acum departe, printre oase visate și capete fără trup, în tărîmul de nicăieri unde apele acherontice poartă bănuielile și spaimele viilor... și e poate mai bine așa sau e așa fără nici un mai bine, sau e doar poate...

Pornii spre casă. Fusesem cazat provizoriu într-un imens internat, o clădire masivă care adăpostise cîndva principala sinagogă a orașului, o singură încăpere fără sfîrșit, plină de paturi înguste, unde se pripășeau noapte de noapte cei încă aflați în așteptarea unui rost, lume de adunătură, abia luată în evidență. Nimenea nu-și avea patul său. Cînd te întorceai, cădeai pe primul pat liber care-ți ieșea în cale urmînd să-ți aparțină în noaptea aceea.

Am ajuns tîrziu după ce-mi purtasem pașii la Întimplare măsurînd nenumărate străzi. Mai întîlnisem cîteva asemenea adunări prin diferite colțuri ale orașului, cu oratori vorbind despre schimbările ce trebuiau făcute, promițînd o ameliorare și mai sensibilă a traiului și exaltînd grija permanentă a *Ligii* pentru bunăstarea și progresul cetății.

Amestecîndu-mă prudent printre oameni, ascultam diversele zvonuri ce începuseră să circule. Aflai că servitoarea fusese dezavuată și că nu mai conducea activitatea promontoriului alb unde se vorbea insistent despre venirea altui dirigitor. Vestea mă nedumeri, deoarece știussem că-și schimbase poziția, trecînd de partea taberei ce triumfase, dar alții șopteau că, în realitate, nici nu mai era în oraș; fugise cu un căpitan de corabie streină și cine știe unde îi vor fi strălucind ochii. Era așteptată și numirea unui alt șef al justiției în locul celui alt care fusese mutat disciplinar ca portar de noapte la bordelul pentru marinarii streini. De data aceasta n-avea să mai fie niciodată reabilitat și cînd muri peste cîțiva ani, în necrologul publicat de Academie, nici nu se pomenea că fusese cîndva șeful justiției.

La internat alte zvonuri. Unele lipsite de orice noimă, altele pîrînd a fi mai curînd dorințele obscure ale celor ce le răspîndeau. Le ascultam trînit pe pat în întuneric, cu gîndul la nimicul din care, a nu știu cîta oară, urma să se reîntrupeze viitoarea mea existență.

XLIII

În zilele care-au urmat lucrurile se restabiliră, reluîndu-și treptat cursul, și toate intrară în normal. Schimbările radicale începură să-și arate efectele. Bătrînul profesor pe care nu-l mai văzusem demult, devenise președinte de onoare, fusese decorat și își inaugura seria de opere complete ce avea să se tipărească ani de-a rîndul, unele lucrări reluîndu-se pînă la completarea numărului de volume prevăzut. Avură loc mari serbări ale artelor și tipul sordid a fost aclamat pretutindenea pentru spiritul său de revoltă și de neconformism, fiind în cele din urmă însărcinat de *Ligă* să se ocupe de educația tinerei generații. Emulii ce-i rămăseseră fideli jubilau public și insolent și alții destul de mulți le sporiră numărul.

Hermafroditul însă nu se vedea nicăieri. Unii spuneau că suferise un traumatism grav, chiar în zilele marilor confruntări, cînd fusese violat de tabăra adversă, și în prezent s-ar afla undeva în străinătate în grija unor medici iluștri. Alții pretindeau că întreprinde o călătorie de studii împreună cu fiica unui înalt personaj auster, care din perversiune nu se putea lipsi de el. În cele din urmă ambele variante se dovediră adevărate și întors, hermafroditul, felicitat oficial pentru intransigența și tenacitatea lui, a fost uns ca șef al justiției. Cei ce luaseră parte la primirea lui — povesteau că venise într-adevăr

însoțit de fiica respectivului personaj auster, semn că fuseseră împreună.

Numai bătrînul general, neputîndu-se obișnui cu gîndul că nu-l va mai avea întotdeauna la dispoziție, fusese surprins asupra faptului, chiar la banchetul dat cu ocazia instalării hermafroditului, și dacă cerșetorii voinici care erau de gardă în noaptea aceea, n-ar fi alergat prompt la țipetele desperate ale noului șef al justiției, l-ar fi violat fără nici un scrupul, în vomitoriul unde-l pîndise. A fost o scenă dramatică, fiica personajului auster a leșinat, și bătrînul general a fost silit ulterior să se retragă din multiplele sale posturi, după ce bineînțeles fusese sărbătorit cu toată deferența, cum i se cuvenea unui om din vechea și eroica generație.

Toate acestea le-am aflat de la foștii emuli ai sordidului, care-l repudiaseră, și continuau să trăiască în pivnițele palatului de justiție, în ciuda refuzului lor total de a mai activa ca exponenți ai opiniei publice, manifestîndu-și indignarea la diversele procese, după indicațiile de rigoare. Deși le fusese cîndva coleg și prieten, odată instalat în noua lui demnitate, hermafroditul îi chemase cerîndu-le să-și revizuiască atitudinea sau să părăsească neîntîrziat pivnița, ceea ce și făcură, înjurîndu-l grav, încît puțin lipsise să nu fie închiși. Dar cum toate erau încă la început, oamenii noilor tendințe se fereau deocamdată de asemenea acte.

I-am întîlnit pe chei unde mă plimbam toată ziua căci, după atîta vreme, rostul întîrziei încă să mi se precizeze. Se stabiliseră cu toții în bastionul ruinat, își improvisaseră acolo un adăpost precar și strigau în gura mare că singurul lor gînd e acela de a pleca în străinătate, îndată ce li s-ar ivi un prilej. Dar printre cuvintele lor circula o undă de zădărnici, o ceață, un dor de neant. Străinătatea lor era un nicăieri ideal, o lume inexistentă și imposibilă pe care o invoci fără s-o știi tu însuși și fără să crezi în ea — lume născută din sentimentul că mizeriile tale trebuie să-și aibă antipodurile undeva într-o geografie lucrată de refulările și nostalgiile tuturor dezmoșteniților. Dar oare propria mea străinătate, la care nu renunțasem niciodată pe de-a-ntregul, unde va fi sălășluind ?

XLIV

În sfîrșit iată și ziua căpătuirii mele, pe care obosisem s-o mai aștept. E dimineață. Afară a început a ninge încet încă de cu noapte și cînd mă trezii, o priveliște albă mi se înfățișă dinaintea ochilor. Părăsind internatul cu intenția de a face o lungă plimbare pe cheiul nins, mă întîmpinară doi cerșetori voinici, îmbrăcați cu o anume acuratețe, foarte comunicativi și de o politețe ireproșabilă, îmi dădură o invitație, un plic mare, elegant, apoi salutîndu-mă, se îndepărtară grăbiți. Înlăuntru, pe un carton alb pînzat, scria : *Liga Cerșetorilor vă roagă să aveți amabilitatea de a trece în după-amiaza zilei de azi, pe la sediul ei central.*

Am găsit sediul în aceeași clădire, modificată însă în interior, mai fastuoasă și de un bun gust evident aproape pretutindenea. Majordomul foarte stilat, mai tînăr, cu o perucă pudrată ireproșabil, covoarele mai somptuoase, tablourile ce împodobeau pereții, reprezentînd scene erotice, păreau opere ale unor artiști remarcabili, unele fiind mai recente, cu o vădită pecete modernă, foarte îndrăznețe în subtila lor pornografie.

Am fost condus într-un salonaș intim unde o funcționară, deschizînd ușa mică ascunsă în peretele tapetat cu brocart, mă pofti în baia alăturată. După ce m-am îmbăiat, reîntîrînd în salon, funcționara mi-a servit o băutură exotică și m-a invitat în încăperea aflată de cealaltă parte, unde personajul auster ce mă aștepta, era fostul gropar.

Întîlnirea mi-a fost penibilă, după scena de la adunare, dar omul din fața mea nu părea de loc să încerce același sentiment. Aborda discuția cu aplomb și după cîteva întrebări jenante la care nu i-am răspuns, începu să-mi reproșeze conduita mea la adunarea respectivă, pe un ton amical dar și cu o noă de superioritate în glas. Jignisem grav sentimentele cele mai nobile ale mulțimii. *Sînt convins că-ți va fi greu să înțelegi și să accepți spusele mele — dar în asemenea împrejurări, ceea ce e important, nu sînt mărunturile noastre adevăruri personale, ci setea de adevăr a mulțimii și sentimentele generoase care-i însufle-*

fese pe oameni. Cină lumea e înălțată spre sferele sublimale mîhnirii și compasiunii, e stupid să-ți exhibi existența, să-i sfidezi pe toți strigîndu-le cu brutalitate : n-am murit, exist, sînt aici și n-am nevoie de omagiile voastre postume ! Ai anulat cu un singur gest, nechibzuit, tot ceea ce mă străduisem să fac pentru tine — și totuși, încheie el triumfător — vei vedea îndată că am reușit să-ți rezolvi situația.

Luînd de data aceasta un ton mai grav, îmi spuse că mă așteaptă o activitate frumoasă în cimitirul de la Biserica Neagră, unde voi și locui într-o odaie din casa paraclisierului, avînd toate condițiile de a-mi pune în valoare calitățile, altfel cunoscute și apreciate unanim. Mă voi putea ocupa acolo și de artă... o nouă viziune, mai modernă, mai originală... A vorbit mult, dar nu-l mai puteam urmări. La sfîrșitul întrevederii noastre, îmi întinse un plic sosit pe adresa mea de undeva din străinătate, specificînd că nu-l deschisese nimenea, ca dovadă a încrederii ce mi se acordă și a noilor maniere introduse în viața publică.

În drum spre noua mea locuință am deschis plicul și începui să citesc. Scrisoarea era lungă și cel ce mi-o trimetea era tînărul evreu. Izbutise să plece îndată după sosirea mea în acel infern unde-l văzusem în fugă, ultima oară. Cile noutăți nu cuprindea scrisoarea lui ! Servitoarea fugise într-adevăr și trăia într-un port sudic de unde însă de cîtăva vreme dispăruse și lumea spunea — iar anumiți martori întîmplători atestau — că fusese răpită de niște necunoscuți și apoi se înecase lăsînd o scrisoare de adio. Tot acolo fusese zărită și fosta dansatoare, venită probabil pe urmele ei împreună cu un grup de indivizi în care-i recunoscuse pe cerșetorii ce o însoțeau de obicei. Doi dintre ei rămăseseră în continuare și-i întîlnia mereu, avînd chiar impresia că-l urmăresc.

Dar ceea ce mă interesase îndeosebi erau alte noutăți. Pe aici, îmi scrie el, cerșetorii s-au înmulțit simțitor în ultima vreme. La anumite ceasuri de după-amiază orchestre de cerșetori colindă străzile sau se opresc prin piețe și cîntă acostînd cu tot mai multă îndrăzneală trecătorii care, în mod bizar, încep a se deprinde să le arunce cîte o monedă și manifestă chiar o anumită simpatie pen-

tru ei. Sînt zile cînd și unii oameni remarcabili ai orașelor se costumează în cerșetori și-i poți vedea stînd cîte o oră-două la capetele podurilor sau sub portalul vreunei biserici. Pînă și mie însumi lucrurile îmi par, pe zi ce trece, altfel decît le văzusem cîndva, poate pentru că le privesc într-un alt unghi, ori pentru că timpul e mai presus de noi și ne silește să învățăm pe dinafară toate cele pe care nu le putem înțelege.

A înțelege înseamnă însă, mai mult ca oricînd, a muri — și în timpul morții ca și după moarte se instaurează mai întîi un lung întuneric, din imperiul căruia cei ce sc întorc sînt întotdeauna alții... Nu ta mai gîndi la nimic, nu invidia destinele a căror dărnicie e înșelătoare — statornicul și rătăcitorul nu sînt decît cele două jumătăți ale clepsidrei ce-și plimbă prin ele, nemiloasă și impene-trabilă, nisipul de totdeauna, cînd plinul și golul sînt umbra celuilalt...

...plinul și golul, plinul și gelul, plinul și golul... Scrisoarea lui mi-a lăsat un gust rău și gîndindu-mă la toate cele cetite, nici nu mi-am dat seama cînd am ajuns, pomenindu-mă față-n față cu paraclisierul care întîmpinîndu-mă îmi spuse că falsul meu frate, devenit de curînd șeful promontoriului, îi atrăsese atenția în mod special să aibă grijă de mine.

16. X 970

A D D E N D A

[C O L O C V I U D E S P R E P O E Z I E]

LIRISMUL ȘI CONTEMPORANEITATEA

Cel de al doilea Congres al scriitorilor sovietici a constituit, fără îndoială, un eveniment literar de seamă și cu toate că vremea care trece ne îndepărtează neconținut de zilele lui memorabile, problemele mari pe care le-a ridicat în fața scriitorilor de pretutindeni continuă să ne preocupe, determinînd un permanent impuls de meditație la destinele literaturii noi, căreia avem cînsa de a-i fi înainta mergători. Dacă în general literatura necesită astăzi o vie și permanentă dezbateră teoretică — poezia, care mi se pare a fi sectorul primordial și cel mai dificil sub raportul maximei distilări pe care o presupune, vădește în cel mai înalt grad acuitatea unei asemenea necesități. Ori tocmai în acest sens lucrările Congresului aduc numeroase teze, menite să ilumineze unele domenii de teorie literară, de artă poetică, mai puțin clarificate în trecut, oferind poeților multiple posibilități de intuire și cunoaștere estetică.

Nu e greu să-ți dai seama că, în cadrul poeziei, lirica este cea care comportă mai multe dificultăți și că tocmai în această ramură confuziile și contradicțiile sînt cele mai frecvente, poate pentru că lirismul — solicitînd cu precădere poezii — le oferă modalitățile de expresie directă și nemijlocită a universului lor de gîndire, a sensibilității lor și a viziunii specifice pe care o au asupra vieții contemporane. De altfel, dincolo de clasificările rigide sortite unei tot mai accentuate desuetudini care le atribuie pe zi ce trece valoarea unor meschine prejudecăți, poezia este lirică înainte de toate. Lirică prin originea ei inițială, prin

pasiunea care-i este particulară, prin preponderența afectivității în procesul de cunoaștere și de exprimare artistică și chiar atunci când intervine spre pildă anecdota, ea nu constituie, în ultimă analiză, decât un factor de stimulare a lirismului, un intermediu de circumstanță poetică. Eșecul lamentabil al anecdotelor prefabricate, străine lirismului și emotivității apare tot mai pregnant, ca o firească demonstrație a caracterului întotdeauna liric, al poeziei.

Dar nu e mai puțin evident faptul că poezia lirică presupune și cele mai dese abateri, fiind terenul cel mai propriu de manifestare a tuturor influențelor străine. Sînt încă numeroși poeți care nu reușesc întotdeauna să distingă frontierele dintre lirism și intimism, dintre preocuparea pentru frumusețea expresiei și formalism, fapt de care ne putem da seama urmărind linia destul de sinuoasă a dezvoltării poeziei noastre din ultima vreme. După o perioadă de ciudate explorări botanice, când poezii se rîvneau în plante, purtînd parcă blestemul unei străvechi genealogii vegetale — perioadă care s-a consumat sub semnul unor simboluri de calitate dubioasă — poezia noastră lirică a început a-și îngusta cîmpul de manifestare, încît se pare că vechea și stupida prejudecată a „*temelor inactuale*” a început a-și face trista ei apariție. În raportul prezentat la Congresul Scriitorilor sovietici, Samed Vurgun spunea la un moment dat : „Nu de mult a început să se restrîngă într-o oarecare măsură registrul liricii sovietice. Poeții au început să scrie mai puțin despre dragoste, despre natură, și *ceea ce este mai semnificativ, această limitare artificială, renunțarea la o serie de teme și-a lăsat amprenta și asupra dezvoltării temei muncii*” (subl. n.). Este o constatare valabilă și la poezia noastră și dacă urmărim revistele literare, ziarele, putem observa fără eforturi efectele acelei îngustări de care vorbea poetul sovietic.

Faptul pare a fi o consecință cu totul nefirească a reprobării unanime de care se bucurase în critică poezia evaziunii vegetale. Poeții n-au căutat să descifreze adevăratele cauze ale acelor eșecuri pe care, e adevărat, critica le-a condamnat adeseori prea puțin explicit. Tolstoi scrie într-o povestire a sa despre un lup care, încolțit de vînători, implora mila, afirmîndu-și nevinovăția pentru faptul de a fi sur. Cred că și unii poeți (comparația nu e întru nimic ten-

r

•

I

I

l,

!

J

i

I

'

I

I

|

[

dențioasă) au reacționat la fel față de reproșurile criticii. Ar fi cu totul absurd și zadarnic să ne imaginăm că poetul nu are astăzi dreptul de a-și căuta afinitate cu cine știe care specie vegetală. *Mărul de lingă drum* al lui Beniuc constituie un strălucit argument în acest sens. Totul depinde numai de funcțiunea metaforică, de conținutul pe care o asemenea imagine vine să-l exprime. Or, marea majoritate a poeziilor despre care vorbesc erau rodul unor căutări ostentative pe linia unei mode, a unei poze gratuite, adesea dîndu-ți impresia că autorul, în loc să trăiască viața contemporanilor săi, se ascunde în biblioteci, răsfoind zile în șir voluminoase tratate de botanică, încît înrudirea vegetală descoperită cu multă trudă devenea supremul scop al creației sale. Nu știu dacă Beniuc e un cunoscător atît de intim al arborilor ; cred mai curînd că adeseori în copilărie se va fi plimbat pe drumurile Ardealului, străjuite de meri care-și dăruie cu generozitate fructele oricărui trecător. Imaginea acestor meri îi va fi sugerat destinul poetului în mod firesc, fără căutări anume întreprinse. Ea a izbucnit în conștiința sa de luptător pasionat pentru fericierea oamenilor, devenind o expresie majoră a acestei conștiințe. Acest fel de a se exprima al poetului nu poate fi niciodată categorisit drept *intimism*, chiar dacă unii critici — din ignoranță — ar încerca s-o insinueze. Poeții însă nu au înțeles în mare parte adevăratele cauze ale eșecurilor anterioare și au preferat, din comoditate, să evite anumite teme care li se păreau dificile, limitîndu-și astfel cîmpul de manifestare lirică. Această limitare nefirească nu ne mai poate lăsa indiferenți, cu atît mai mult cu cît am depășit de multă vreme stadiul în care Vasile Iosif, bunăoară, se urca pe dealuri îmbrăcat în costum național și striga din răspuțeri „fratelui tractor” :

„Să dăm tractoare, chiot spre subsuoara zării”, iar editura se grăbea să-i noteze exclamația într-un volum elegant. Nu ne poate lăsa indiferenți și pentru că [...] ea se răsfrînge și asupra dezvoltării temelor celor mai actuale, aducînd un aer de stinghereală nefastă poeziei.

La baza tuturor ezitărilor și limitărilor arbitrare stau numeroase concepții greșite, adevărate prejudecăți care stînjenesc evoluția normală a liricii noastre. Este vorba în primul rînd despre o falsă contradicție în conștiința

unor poeți, între contemporaneitate și acele sentimente umane pe care o terminologie confuză le-a numit „etern” și care constituie sfera celor mai intime manifestări ale omului. Această falsă contradicție pornește dintr-o confuzie elementară între *sentiment* — ca realitate psihică specific umană — și *diversele lui modalități de manifestare*, aflate într-o permanentă evoluție. Să luăm exemplul dragostei, tema cea mai discutată și pe bună dreptate revendicată de poeții tuturor timpurilor. Nu se poate nega faptul că dragostea, ca sentiment, a existat întotdeauna la oameni și fără îndoială că va continua să existe și mai departe. Dar oare felul ei specific de a se manifesta a rămas același de-a lungul vremii ? Ar fi ridicol să afirmăm că atât bărbații, cât și femeile se manifestă astăzi în dragostea lor aidoma celor din epoca legendarului matriarhat, când deplina libertate a relațiilor sexuale era un principiu universal, principiu care de altfel s-a perpetuat o vreme și în antichitatea greacă, dacă ne gândim că hetairile ateniene se bucurau de un respect unanim. Cîtă deosebire este oare între dragostea acelor timpuri și aceea a Evului Mediu, evoluind între suspinele trubadurilor și centura de castitate. Dar dragostea lui Othello este oare aceeași cu dragostea la unele popoare din Orientul Mijlociu, unde bărbații, pînă mai acum un secol, își ofereau soțiile cu stranie — pentru noi — generozitate oricărui vizitator ? Sentimentul ca atare există în om, face parte din însăși ființa lui. Însă modul cum acest sentiment *se manifestă* — și aceasta interesează în definitiv poezia — este determinat de întreaga evoluție istorică, de evoluția societății, schimbîndu-se o dată cu ea, luînd mereu alte și alte forme. Societatea este și sfera de manifestare a dragostei, pentru că nici un sentiment nu poate fi conceput în afara societății, care singură îi oferă posibilități de manifestare. E suficient să ne gândim la tragismul iubirii dintre Romeo și Julieta, pentru a ne da seama de rolul hotărîtor al societății, cu legile și obiceiurile ei, cu mentalitățile și principiile ei, în cele mai intime manifestări ale sentimentelor omenești, fapt a cărui amară convingere o exprima și Eminescu, atunci cînd conchidea dureros despre dragostea vremii sale :

Și poate că nici este loc
Pe-o lume de mizerii
Pentr-un atît de sfînt noroc
Străbătător durerii !

Cît de absurdă și de hilară apare în lumina acestor elementare constatări, teoria idealistă a „sentimentelor eterne”, și cum critica burgheză nu ezita s-o ofere poezilor.

Ca un corolar evident apare stricta legătură a poetului cu contemporaneitatea în funcție de care există el, „pera literară nefiind decît o sinteză artistică a unui timp. Și marii scriitori se mîndreau afirmîndu-și contemporaneitatea. Balzac se vroia „secretarul” secolului său, iar Goethe își definea poezia prin acel „*Gelegenheitsdichtung*”, adică poezie determinată de viață, de toate împrejurările și evenimentele vieții. Într-adevăr opere ca *Romeo și Julieta*, care constituie deopotrivă o simfonie tragică a iubirii unor vremuri, n-ar fi putut apărea în antichitate sau în alte epoci istorice, pentru că în asemenea creații dragostea devine o prismă de observație a întregii societăți, cu moravurile și legile, cu pasiunile și prejudecățile caracteristice. Chiar scriitorii dominați de profunde contradicții n-au putut nega evoluția continuă a manifestărilor afective ale omului. Chateaubriand, de pildă, în ciuda idealismului și a exaltărilor sale, observa în *Genie rîu Chritianisme* că sentimentul naturii — așa cum a existat el în antichitatea greco-latină — diferă radical de cel al omului modern. Natura bîntuită de nenumărate zeități apărea micșorată în dimensiunile ei, viziunea mitologică suprapusă, reducînd-o adesea la proporțiile unui simplu decor, în care se desfășoară existența superioară a divinităților. „*Spectacolul universului* — spunea el — *nu putea să transmită grecilor și românilor aceleași emoții pe care ni le comunică nouă*”.

Poeții care nu vor să țină seamă astăzi de aceste adevăruri supreme, cei care mai poartă în conștiința lor reziduurile mărturisite sau nemărturisite ale concepției despre „*eternitatea sentimentelor*”, nu fac altceva decît să-și frineze propria lor afirmare, sortindu-se ei înșiși unor confuzii în al căror întunecat labirint talentul și personalitatea lor se va consuma în triste și zadarnice rătăcirii.

Există și o altă categorie de poeți, al căror număr din fericire descrește pe zi ce trece. Ei sînt aceia care „au rezolvat” demult dificultățile — cu totul inexplicabile astăzi pentru ei — ale exprimării lirice a tuturor sentimentelor omului nou din patria noastră. Exercițiile lor, de o stridentă vulgaritate, nu trebuie să ne deruteze. Faptul că asemenea poeți introduc în pasteluri sau în lirica erotică tot felul de pancarte și steaguri, ostentative chiar atunci cînd sînt strecurate cu discreție, nu constituie nici un fel de argument pentru vreo incompatibilitate între acest sentiment și expresia lui contemporană. El nu demonstrează decît eșecul penibil al oportunismului și al facilității, îmbinate cu o grosolană lipsă de talent. Dincolo de asemenea produse dubioase trăiește bogata sensibilitate a omului liber, descătușat de toate robiile care l-au înlănțuit vreodată în decursul istoriei sale, și această *sensibilitate caracteristică lumii noastre* cere poeților contemporani să-i hărăzească o expresie autentică.

O altă cauză a îngustării orizontului tematic în poezie trebuie văzută în discriminarea arbitrară, concepută de unii poeți, între sentimentele cetățenești ale omului și cele intime, categorii pe care uneori ei le văd antagoniste. Această concepție presupune o flagrantă eroare psihologică, dat fiind faptul că viața afectivă a oamenilor se desfășoară sub semnul deplinei unități, în cadrul căreia sentimentele cele mai diverse se influențează ori se condiționează reciproc, determinînd profilul moral. Nu pot exista, de pildă, patrioți autentici, care în relațiile lor de dragoste să fie meschini și josnici, cum nu poate fi conceput un trădător de patrie capabil de nobile pasiuni erotice sau îndrăgostit de frumusețile fără seamăn ale naturii. Nici literatura nu cunoaște asemenea cazuri. Cu atît mai puțin pot fi concepute discriminatoriu aceste manifestări astăzi, cînd atitudinea cetățenească determină în cel mai înalt grad universul moral al oamenilor. A ignora bogata gamă a sentimentelor intime înseamnă a mutila personalitatea eroului, a-l înfățișa unilateral diminuîndu-i adevăratele dimensiuni sufletești.

Această unilateralitate are [...] serioase repercusiuni asupra însuși sectorului muncii și, în general, a virtuților

sociale și cetățenești. Uriașele realizări în muncă ale oamenilor noștri nu sînt un produs mecanic al eforturilor depuse, ci ele apar ca rezultate ale unor complexe procese de transfigurare morală, procese ce angajează întotdeauna resorturile cele mai intime ale omului, întocmai cum marile fluvii se nasc dintr-o infinitate de izvoare și afluenți, care vin să se contopească, dînd apelor putere și măreție.

În orice operă valabilă, cititorul intuiește destinele și manifestările eroilor cu mult dincolo de limitele propriu zise ale narațiunii. După ce acțiunea se oprește, marcînd sfîrșitul cărții, cititorii sînt aceia care duc mai departe opera autorului, urmărind soarta eroilor, luîndu-i cu ei din generație în generație, atribuindu-le o viață reală, așa cum odinioară, în Grecia antică, zeii trăiau laolaltă cu oamenii. Don Quijote a devenit de multă vreme un om în carne și oase. Urmașii ilustrei sale genealogii au apărut mereu, în sînul tuturor secolelor și puțini sînt aceia care n-au avut prilejul să-i cunoască personal. Fără îndoială că astăzi comportamentul lor e altul, ca rezultat al unei evoluții firești, dar trăsăturile lor fundamentale, de o mare complexitate sufletească, așa cum le-a dezvăluit Cervantes, ne permit să-i recunoaștem în orice timp și în orice împrejurare. Același lucru se poate spune despre eroii lirici ai marilor poeți de totdeauna. Ei au descins în viață, continuă să trăiască și să se dezvolte laolaltă cu lumea din mijlocul căreia i-a creat inspirația poetului. Dacă ne gîndim însă la eroul liric al unora dintre poeții noștri, nu ne putem imagina adeseori decît niște brațe care funcționează mașinal în incinta cine știe cărei uzine. Unde sînt însă oamenii căroro le aparțin aceste brațe? Pe bună dreptate urmașii noștri nu se vor mulțumi cu această imagine, provenind parcă dintr-o ratată povestire fantastică. Iar limitarea tematică a liricii noastre nu ne poate duce decît la asemenea regretabile mutilări.

Rezolvarea acestor dificultăți nu poate veni pe calea calculelor farmaceutice, a raționalismului rece, așa cum o încearcă unii. Sensibilitatea proprie contemporaneității nu poate fi *observată de pe poziții exterioare*, ea trebuie re-alizată prin participarea directă la viața oamenilor, prin

identificarea deplină a poetului cu spiritul acestor vremi de mari transformări, cu idealurile și aspirațiile oamenilor înaintați. A cultiva „sentimente eterne” cu conștiința detașării de lumea contemporană sau a versifica în mod vulgar pe marginea diferitelor manifestări ale omului nou sau a diverselor evenimente, iată două modalități profund înrudite, de a te iluziona în chipul cel mai deșert și mai ridicol.

Lirismul nu e un arbore cu rădăcini aeriene. El are nevoie de solul fertil al contemporaneității în care, despletindu-și rădăcinile, să poată extrage seva necesară și fructele sale.

Martie, 1955

POEZIA OCCIDENTALA DE AZI

O analiză a poeziei occidentale contemporane e desigur cu neputință de împlinit în spațiul ce se poate acorda unei expuneri obișnuite ; cu atât mai evident îmi apare faptul că nu demult am avut prilejul să-mi dau seama că volumul de aproximativ trei sute cincizeci de pagini pe care l-am consacrat acestei realități s-a dovedit mult prea restrâns pentru a o cuprinde în toată complexitatea ei. Dacă am acceptat o sarcină atât de hazardată, e numai pentru că am nădăjduit că o largă participare la discuții va fi de natură să dea viață — prin detalieri și ilustrare multiplă — schemei pe care voi încerca s-o schițez în fața d-voastră.

Pentru o cercetare temeinică a fenomenului poetic contemporan, se impune dintr-un început considerarea lui ca realitate deosebită, cu particularități distincte față de epoca antebelică. Nu se mai poate vorbi despre o simplă continuitate în raport cu poezia de dinaintea celui de al doilea război mondial. Marile evenimente politice, sociale, economice, marile calamități ce s-au abătut asupra lumii n-au putut rămîne fără profunde repercusiuni asupra conștiinței oamenilor de artă. Războiul, fascismul, lagărele de exterminare, pauperizarea și șomajul, persecuțiile politice, iar pe de altă parte, tendința de afirmare națională a atîtor popoare din colonii, marile descoperiri tehnice și alte procese asemănătoare, cu întregul lor cortegiu de consecințe, au efectuat o mutație sensibilă și au determinat o restructurare a gândirii artistice. Scriitorul vest-german Josef Reding spunea, pe bună dreptate, într-un eseu recent : „Dacă a existat printre autorii contemporani un mo-

tiv de rușine generală, el e acela că literatura ultimelor decenii n-a fost destul de puternică pentru a stăvili frenezia războiului și venirea la putere a unor oameni lipsiți de orice spiritualitate". Sentimentul acestei culpabilități implicite îl are orice poet din generațiile mai vechi, care se iluzionase că poate exista într-un univers al abstracției fenomenologice, că singura demnitate a poeziei ține de domeniul limbajului ezoteric, a cuvîntului magic, capabil, după formula lui Platon „să deplaseze un lucru de la ne-ființă spre ființă”. „*Hauteurs du langage*”, spunea Pierre-Jean Jouve, „întemeierea ființei prin cuvînt”, spunea Heidegger, „Poezia e o artă a limbajului”, spunea Valery. O importanță deosebită au avut în procesul acesta de restructurare și modificările de ordinul geografiei politice. Apariția impetuoasă a unei noi și masive realități, respectiv a statelor socialiste care s-au impus atenției unanime, a constituit un fenomen prea însemnat, pentru ca să nu se resimtă puternică influența lui asupra vieții literare de pretutindenea. N-au fost puțini la număr poeții occidentali pentru care crearea sistemului socialist a echivalat cu o materializare convingătoare a propriilor lor idealuri, cu o nouă și inalienabilă certitudine. Remarcabilele progrese ale acestor state n-au făcut decît să sporească prestigiul ideologiei marxist-leniniste, să-i lărgască mereu sfera de influență ; e mai mult decît evident că astăzi numărul poezilor cu orientare de stînga este infinit mai mare decît fusese înaintea celui de al doilea război. Ar însemna însă să simplificăm în mod neîngăduit lucrurile, dacă am pretinde că poezia de după cel de al doilea război e, în totalitatea ei, detașată de vechile crezuri întemeiate pe concepția artei ca o categorie imanentă, străină de orice determinare istorică. Voi reveni asupra acelor capitole ale liricii universale de azi, care constituie încă refugiul, mai mult sau mai puțin disimulat, al vechilor poziții. Dar tendința cea mai caracteristică e aceea către o poezie a *omului*, a *omului în timp*, a omului în infinitatea lui de raporturi cu epoca și cu toată problematica ei.

Ca să ne dăm seama de noua configurație a poeziei universale, așa cum ne apare ea astăzi, în anii de după război, cred că sînt necesare cîteva priviri retrospective,

cîteva confruntări de concepte. Vom observa ușor, în primul rînd, că toate curente și școlile literare din perioada interbelică nu mai reprezintă realități viabile. *Suprerealismul* francez e demult depășit și cei mai ortodocși dintre poeții lui sînt azi la fel de desueți cum erau prin 1925 simboțiști și post-simboțiști.

Focurile bengale s-au stins. Toate impetuozitățile s-au domolit. Poeții caută, după expresia lui G. E. Clancier, să se integreze „unui lirism și unui umanism pe care mașina infernală a lui Andre Breton și a prietenilor săi voise să le distrugă”. Același sens de experiență consumată îl are ermetismul italian, în ciuda faptului că în perioada mussoliniană mișcarea căpătase o anume *valoare de rezistență antifascistă*. Unul dintre principalii reprezentanți, Quasimodo, remarcă într-un eseu (*Discorso sulla poesia*) că, începînd din 1945, în școala ermetică se insinuează tăcerea. După *futuriști* și *crepusculari*, ermeticii urmau la rînd clăsîndu-se în fișierul istoriei literare. Soarta lor aveau s-o împărtășească în poezia hispanică *ultraisti* și *creationiști* iar, în cea americană *imagiști*. *Expresionismul german* a cedat locul imperceptibil estetismului nihilist al lui Gottfried Benn care scria că „*stilul e superior adevărului*” și proclama ca valoare absolută „*transcendența voluptății creatoare*”. Iată deci cum, rînd pe rînd, toate principalele direcții ale poeziei universale dintre cele două războaie dispar din peisajul actual, se dislocă sub presiunea noilor realități apărute care-și cer dreptul la existență în planul liricii. E un fenomen firesc, petrecut de altfel mutatis mutandis și în epoca anterioară : toate aceste curente fuseseră la vremea lor tot atîtea reacții dezlănțuite în primele decenii ale secolului nostru, împotriva a ceea ce era pe atunci prezență vetustă. Ele au fost încercări de a aproxima un alt ideal artistic decît acela, senilizat, al burgheziei. Ele urmăreau, în mare, aceleași înnoiri, indiferent că luptau în Franța cu post simbolismul academizat, în Italia cu fastidioasa retorică d'annunziană sau în Spania cu vidul poetic moștenit de la somnolentul secol al XIX-lea. Și dacă asemenea revolte au eșuat adesea e pentru că le-a lipsit perspectiva istorică fără de care erau sortite să rămîna simple aventuri spirituale. Cred însă că nu are sens să negăm orice rost acestor curente, așa cum s-a făcut nu o dată.

Repudiind substratul lor evazionist, confuzia și, mai cu seamă în cazul suprarealismului, tendința spre o dogmatică a iraționalului, trebuie să recunoaștem că aceste experiențe — repet, depășite astăzi — au avut, în câmpul artei poetice, anumite merite. Ele au dizolvat rutina obositoare, au discreditat locurile comune, au spulberat retorica, au sporit acuitatea imaginii și, cum vom observa-o în poezia italiană contemporană, au realizat o stringență a verbului și o concentrare, o nouă expresivitate a limbii poetice. Nu se pot concepe un Eluard, fără asimilierea experienței suprarealiste, un Ungaretti, Montale, Quasimodo, fără fructificarea ermetismului, un Garcia Lorca, Guillen sau Alberti, fără a fi valorificat avangardismul hispanic animat în mare măsură de descoperirea barocului și îndeosebi a lui Don Luis de Gongora. „Ce mare sărbătoare a culorii și a muzicii pentru limba spaniolă”, spunea despre el autorul *Odei către Walt Whitman*. Trebuie să o recunoaștem tot așa după cum ne-am dat seama cu toții că tumultoasa dinamică verbală a lui Maiakovski nu poate fi detașată de cuceririle tehnice ale cubo-futurismului rus și mai cu seamă ale lui Velemir Hlebnikov; va amintiți doar că după moartea acestuia, anumite spirite insidioase, care n-au lipsit niciodată, îl acuzaseră chiar pe Maiakovski de furtul unei părți din manuscrisele lui inedite.

Dacă în noua realitate a poeziei de după război curențele despre care vorbeam nu se mai resimt decât sub forma unor ecouri tot mai îndepărtate, e lesne de observat că și unele concepte vehiculate în perioada respectivă, au intrat în desuetudine. Așa s-a întâmplat bunăoară cu *poezia pură* a abatelui Bremond, ale cărui teorii erau pe atunci în centrul discuțiilor, și cu definirea de către același, a poeziei cu aspirație mistică spre sferele rugăciunii. Nu vom mai întâlni azi un poet de seamă, oricărei literaturi i-ar aparține el, oricare ar fi factura operei sale, care să reia asemenea concepte. E semnificativ faptul că un alt iezuit care se bucură astăzi de un prestigiu cel puțin egal cu acela de odinioară al lui Bremond — e vorba despre părintele Teilhard de Chardin — formulează cu totul diferit funcțiunea artei. Să-l ascultăm, pentru, a ne da seama, încă o dată, de evoluția gândirii artistice în vremea noastră : „*Aș spune în primul rând că arta servește dând preaplinului vieții ce se*

agită înăuntrul nostru întiul grad elementar de consistență, prin care acest impuls, la originea lui completamente interior, începe a se împlini în mod voie: „,;: pentru toți. O impresie vie răpune incompletă, se pierde pentru alții, dacă nu ce traduce într-un gest, dans, cîntec sau strigăt neliniștitor, speranțelor entuziasmelor omului, arta le furnizează acest cîntec și acest strigăt. Le dă un corp și, într-un fel, le materialtează”. Iafcă-l deci pe prelatul catolic al zilelor noastre, care nu mai vede în artă — și deci și în poezie — o treaptă a extazului mistic, ci o formă de materializare sensibilă a neliniștilor, speranțelor și entuziasmelor omului. Iată-l dînd o valoare eminamente umană și socială artei. Cît de departe sîntem de conceptele bremondiane.

Aceeași desuetudine marchează și concepția spaniolului Ortega y Gasset, a *poeziei ca joc* și ca exercițiu de hedonism spiritual; lirica atît de pregnant umană a poetilor hispanici contemporani e cea mai bună dovadă. Depășită e și poetica italianului Crece și a germanului Benn și a francezului Valery și încercările de a defini poezia ca mister : „*Nu știm ce este poezia*, — spunea Jouve. *Orice poem dacă e autentic rămîne un mister. Nu există poezie pură, după, cum nu există o poezie non-pură ; nu există poezie angajată și nici neangajată*” ; și conchidea că poezia nu poate fi decît propriul ei „*mister activ*”. Toate aceste idei și concepte rămîn de domeniul trecutului, rămîn claustrate, în epoca dintre cele două războaie, care le-a generat.

Dacă primul război mondial a antrenat o serie de căutări și experiențe izvorîte mai ales din sentimentul vetustului, al anacronicului, al stagnării și inerției, cel de al doilea a stimulat căutările într-o altă direcție ; ele nu mai sînt de ordin formal, nu mai sînt acte de aproximație a unui ideal de expresie nouă. sau, în orice caz, nu mai sînt în primul rînd, asemenea acte. Sensul acestor căutări a determinat de ceea ce mi se pare a fi realitatea dominantă a poeziei zilelor noastre : o conștiință dramatică. Așa de pildă, nu mai vedem întemeindu-se, fie și efemer, acea puzderie de curențe literare pe care le întâlneam în perioada anterioară ; letrismul sau mai recenta școală a poeziei deschise, sînt excepții anodine invitate în virtutea inerției

și subcombate fără ecouri și consecințe. Disponibilitățile gratuite au dispărut aproape și, odată cu ele, tentația insolitului, a eterodoxiei formale. Grupările ce se constituie nu mai au la bază o *comunitate de artă poetică* ci mai mult o *stare de spirit comună* care — și e foarte semnificativ acest fapt ! — e de cele mai multe ori cam aceeași, chiar dacă poartă denumiri diferite. *Tinerii furioși* din Anglia, poeții americani ai *Generației beat*, noile generații din lirica vest-germană, din cea italiană de după Quasimodo, cei ce încearcă să spargă în Franța tiparele antebelice, au în fond cel mai puțin câteva trăsături de rudenie. Îi stăpânește deopotrivă o stare de neliniște, de iritare la adresa vieții burgheze mărginite și lipsite de perspectivă, un scepticism uneori dureros, convulsiv, alteori depășit printr-un efort suprem. În peisajul acesta atât de vast se impun desigur delimitările de rigoare : *Beatnicii* americani sînt bunăoară sub zodia unei derute, a unei totale confuzii, încît stările de spirit despre care vorbeam se manifestă între ei în forme nediferențiate, haotice, iar iritarea lor se consumă zadarnic, fără obiect. Mult mai aproape de realitate e noua lirică italiană unde se aud glasuri distincte, vorbind în numele omului de azi și al destinului său. Pasolini, Caproni, Bassani, Pento, Luzi și mulți alții ilustrează orientarea spre viață, spre adevărul ei nedisimulat de „*modulațiile abstracte ale sentimentelor*” cum spunea Quasimodo. Poezia lor seamănă, după remarca unui exeget, cu suita filmelor zise neorealiste ; aduce cîrmepe din existența cotidiană a mulțimii, a omului anonim cu toate întrebările și neliniștile lui, cu puținele lui speranțe și bucurii.

Dar cei care au reușit în cel mai înalt grad să imprime un sens precis, eficient revoltei și neliniștii lor, sînt noii poeți spanioli. Însăși istoria țării lor, tirania, mizeria, înapoierea, lupta în întuneric, sîngele, moartea — le-au oferit un puternic temei și i-au scutit de temeri inutile. Ei sînt Gabriel Celaya, Eugenio de Nora, Jesus Lopez Pacheco, Bias de Otero, Ramon de Garciasol și alții ce s-au afirmat mai de curînd. Mentorul lor este bătrînul Vicente Aleixandre, coleg de generație cu Alberti, Lorca, Salinas, Guillen — cei mai de seamă lirici spanioli de la 1927. Unii sînt în țară, alții în exil. Protagonistii rămîn Bias de Otero și Pacheco, poeți ai lozincii strigate, ai versului oral,

lipsit de orice intermediu poetic și tinzînd să trăiască doar prin incandescența lui actualitate. Amenințați de represalii, și-au părăsit patria lor dar, spre deosebire de mulți predecesori ai lor întru exil ca Leon Felipe, Arturo Serrano Plaja, Emilio Prados, care traduceau în elegie dorul de Spania, ei își revendică baștină cu violente acuze la adresa tiranului ce le-a înstrăinat-o. Revistele noastre au publicat în repetate rînduri traduceri din scrierile acestor poeți.

Mai puțin vie este atmosfera tineretului francez, despre care Georges Mounin se exprima că „*te duce prea adesea, cu gîndul la niște bucăți slabe de Kandinsky sau Klee*” (în sensul că abstracțiunea și absconsul sînt predominante în poezia lor). Cert e că în noua poezie franceză se simte o oboseală, lipsește deopotrivă ingenuitatea și vigoarea bărbătească, în schimb debordează artificii și răceala pe care cele mai iscusite imagini nu sînt în stare să o ascundă. E un exces de trucaje inteligente și o criză de sensibilitate, de vibrație emotivă. Am sentimentul că de la Apollinaire, graficul poeziei franceze e, cu rare excepții, decendent. Se scrie mult și de cele mai multe ori foarte bine — chiar prea bine, aș spuse — dar se simte tot mai puțin. Poemele, excelent compuse, par a se profila pe un fundal de valoare alexandrină.

În schimb, se impun poeziile, pînă ieri aproape necunoscute, ale unor țări care își aduc contribuția tot mai substanțială la tezaurul universal.

Am văzut că premiul Nobel din anul acesta a fost decernat grecului Georgios Seferis, ceea ce poate i-a surprins pe mulți dintre noi. Și nu numai dintre noi. Faptul nu poate părea neobișnuit decît aceluia care n-au avut prilejul să cunoască interesantul context al poeziei neogrecești în care apariția lui Seferis a marcat o importantă cotitură. Dacă însă ai putut citi versurile unor Cavafis, eroul lui Lawrence Durrell, Sikelianos, Varnalis, Elitis, — poeți cel puțin de egală importanță cu laureatul — vei înțelege rostul acestei consacrări care viza nu numai opera unui om, ci și afirmarea impetuoasă a unei poezii naționale de relativ recentă notorietate. De o largă popularitate se bucură în Occident poezia suedeză contemporană : Lagerkvist, Lundkvist, Ekelof, Sodergran, Martinson, Lin-

degren sint numele unor lirici din ce în ce mai frecvenți în padinile revistelor și în programele editoriale ca și finlan-dezii : Uuno Kailås, Katri Vaia, ca și norvegienii Sigbjorn Obstfelder, Nordhal Grieg. Poetul turc Nazim Hikmet a cîștigat un remarcabil prestigiu în întreaga lume, tot în anii aceștia, și nu e greu de observat că răspîndirea operei sale capătă proporții pe zi ce trece. Nu mai există literatură europeană care să nu aibă poemele lui, adesea chiar în mai multe versiuni, după cum studiile ce i se consacră sînt tot mai numeroase. Georges Mounin scria, pe bună dreptate, în revista lui Sartre, că aportul lui Hikmet la poezia univer-sală contemporană se vădește mereu mai substanțial. În-cepe a fi luată în seamă și poezia portugheză de azi. Citi-torul urmărea scrisul cîtorva poeți de anvergură ca Alvaro de Campos, Alberto Caeiro, Ricardo Reis cînd, foarte tîrziu, i-a fost dat să afle că ei nu existau de fapt, ci erau doar pseudonimele lui Fernando Pessoa care scria și el însuși, fiind considerat cel mai de vază liric contemporan din pa-tria lui Camoens. Fusesse aceasta una din ciudăteniile ma-relui poet care ar merita să figureze în atît de apreciața co-lecție a Editurii Tineretului. AU: liric, Mario de Să-Car-neiro, amintește prin destin și prin acuitatea dramatică a versurilor sale, de Trakl sau ele Esenin. Cînd se sinucisese la Paris în 1916, abia împliruse 26 de ani, ceea ce nu în-seamnă că n-a lăsat o moștenire de importanță capitală în peisajul poetic al țării lui. Jose Gomes Ferreira, Vitorin Nemesio, Miguel Targa, Alfons Duarte, Adolfo Casais Monteiro sînt poeți de prim plan, personalități majore.

Ce să mai vorbim apoi de uriașa geografie sud-ameri-cană ! De două decenii aproape, nu facem decît să descope-rim în cuprinsurile ei noi și noi poeți fără să avem senti-mentul cunoașterii adevărate a acestei lirici de proporții continentale. Antologia publicată ia Editura noastră pentru literatura universală, înregistrată prin librării ca o pre-zență fantomatică datorită interesului ce i l-au acordat ci-titorii (poate și tirajului cam restrîns), deși include mai bine de 50 de poeți ai epocii contemporane, nu izbutește să nu omită mulți alții (Juan Liscano, Vicente Huidobro, Dias CasBnueva, Rosamel del Valle, Murillo Mendes etc, etc.). Ei sînt azi o prezență masivă și prin număr, dar și printr-o

puternică și dublă ancorare în realitatea spirituală a timpu-lui și în aceea a continentului lor, a cărui ridicare la o nouă existență istorică constituie unul din fenomenele de prim ordin ale secolului nostru.

Dacă am vorbit despre generațiile mai noi ca și despre capitolele mai puțin cunoscute ale poeziei universale, lă-sînd ca mai apoi abia să ajungă la „bătrîni”, n-am făcut-o din întimplare, ci tocmai pentru că, într-un anume sens. marii poeți ai primelor generații din secolul nostru, aceia care s-au afirmat în afara școlilor și curentelor, au fost des-coperiți mai tîrziu și nu fără însemnatul aport al celor mai tineri. Și în această privință, perioada postbelică aduce o modificare substanțială : funcțiunea de popularizare pe care o avuseseră înainte curente literare o exercită acum marile personalități ale poeziei contemporane. Ceea ce era de pildă în Franța de dinaintea războiului al doilea supra-realismul, sînt acum un Saint-John Perse, un Eluard, un Rene Char. Această schimbare petrecută mărturisește ne-încrederea față de școliile poetice, sentimentul zădărniceii unor asemenea școli și preferința pentru certitudinea pe care o poate oferi opera constituită, cea care în loc să as-culte de legi prestabilite, le creează și le ilustrează ea în-săși, după cum observa Maiakovski.

Într-adevăr, pînă la război, nu se poate vorbi despre poeți ca Cesar Vallejo, Machado. Autorul „*Solitudinilor*” avea desigur o circulație în țara sa, dar chiar acolo trecea drept un „caz” și era privit cam ca Bacovia la noi, dar pe-ruvianul era aproape cu desăvîrșire ignorat fie și de spiri-tele cele mai subtile ; abia la un deceniu de la moarte, poeții — îndeosebi cei tineri — au avut revelația copleși-toarei lui moșteniri care-l face azi cei mai proeminente lirici sud-american. Pe Machado l-au descoperit, cam în același timp, atît poeții militanți de azi cît și exegeții, și de atunci o în centrul atenției. El, și nu Lorca, e steagul tinerei poe-zii contemporane spaniole, poetul național din secolul al XX-lea. În Italia, pînă prin 1940, Saba era oarecum mini-malizat, tratat cu condescendență, iar Ungaretti încă mai era contestat, chiar dacă nu cu aceeași violență ca altădată

cînd reviste întregi își făceau o preocupare consecventă din a-l nega. Dar oare germanul Trakl a avut el vreodată circulația pe care a căpătat-o după război, ca și, de altfel, Heym ? Dar americanii Sandburg, Frost, Lee Masters ? Urma influenței lui Sandburg o poți întâlni azi și la tinerii germani, la suedezul Lundkvist și chiar beatnicul Allen Ginsberg pare să-l fi citit cu oarecare atenție deși uneori amestecîndu-i versurile la modul Dada ; iar în Italia post-belică tipărirea „*Antologiei fluviului Spoon*” a avut un deosebit răsunet printre tineretul liric, cartea fiind apropiată într-un fel de aspirațiile neorealiștilor. În genere, americanii moderni au pătruns masiv în Italia. Quasimodo însuși a tradus din E. E. Cummings și Ezra Pound.

Anii din urmă au consacrat larg și o serie de poeți din cea de a doua generație. Bertolt Brecht și Nazim Hikmet, Rafael Alberti și Octavio Paz, Salvatore Quasimodo, Rene Char și Lundkvist. O atenție specială i se acordă englezului Dylan Thomas, poet de o mare complexitate, cu inflexiuni de anticonformism dureros, înrudit cu Rimbaud și cu spiritul anxios al lui William Blake, dar avînd și note delirante unde frizează suprarealismul.

Paralel cu orientarea spre viață, spre problematica omului contemporan care se împlinește și datorită concepțelor sociale, politice, acreditate prin vasta circulație din ultimele decenii, a ideilor marxiste, ca urmare a marilor prefaceri politice de după război, înregistrăm și o persistență a poeziei de nuanță ezoterică, aristocratică și crepusculară chiar atunci cînd vădește un pronunțat rafinament artistic. Poeții de care se prevalează această direcție sînt înainte de toate, Saint-John Perse. T. S. Elliot, Ezra Pound. Prestigiul și circulația lor actuală în Occident — mai cu seamă în cazul lui Saint-John Perse și Ezra Pound — constituie un fenomen de asemenea specific ultimelor decenii și îndeosebi anilor de după 1950. Concepția noastră despre rostul artei contrazice de multe ori opiniile lor în privința poeziei ; spun de multe ori și nu întotdeauna pentru că anumite principii și teze ale lui Elliot, de pildă, ne sînt apropiate. Cred că e bine să-i studiem cu deplin discernămint, să ne delimităm poziția noastră fermă și nu să-i negăm în mod simplist, prin invective facile. Să

punem în lumină contradicțiile lor cu aceea judecată la obiect, profundă și competentă și nu să-l trecem cu vederea, căci nu avem de-a face cu versificatori mediocri, ci cu poeți autentici. Am spus-o și cu alte prilejuri și îmi permit s-o reiau : poezia lor, mai cu seamă a lui Saint-John Perse și Ezra Pound, mi se pare a aparține unui decadentism înrudit cu acela al latinilor din primele secole ale erei noastre, un Claudian, un Rutilius. Ei reiau, în lipsa unui mesaj propriu, pe marii poeți ai secolului trecut și chiar ai altor secole, dar, complexați de asemenea împrumuturi care la unii din ei au un caracter eteroclit, se străduiesc să le disimuleze printr-o supralicitare a subtilităților și a rafinamentului formal. Ca și majorității latinilor decadenti, le lipsește înțelegerea istoriei și chiar intuiția ei, le lipsește sentimentul viitorului, singurul capabil să ghideze poezia în această răscruce de vremuri căreia ne aplicăm a-i realiza adevăratele dimensiuni.

După trecerea în revistă a marilor prestigii, revin la tineret, accentuînd încă o dată asupra faptului că atmosfera dominantă printre noile generații nu mai e aceea favorabilă experiențelor hazardate și căutărilor de ordin formal, în cîmpul preocupărilor se întemeiază tot mai vizibil problematica majoră a poeziei dintotdeauna : problematica omului contemporan. Quasimodo spunea într-un eseu că *poetul de azi* nu se mai întreabă asupra rostului vieții, ci se întreabă *cum trăim și de ce trăim* într-un anume *fel și nu în altul*. Nu știu dacă putem utiliza o distincție atît de riguroasă fără să afectăm însăși unitatea lăuntrică a poeziei, dar cert este că marile teme ale tuturor poezilor din decursul vremii : dragostea, viața, moartea, universul uranic, aspirația spre dreptate socială, libertatea, adevărul, natura, eternitatea etc., care fuseseră multă vreme fie ignorate, fie tratate ca simple *pretexte desuete*, pentru un fel de digitație exasperantă — se reîntorc să alimenteze lirica, să-i ofere o substanță elementară. Temele acestea care nu pot exista fără altoiul repetat al fiecărei epoci, fără ca epoca să le împrumute propria sa viață, sînt garanția oricărei poezii.

E adevărat că printre poezii noilor generații ne vine greu să distingem personalități puternice, capabile să se

detașeze din context ; vedem prea multă poezie bună și nu vedem în schimb pe marii poeți de mîine, pe aceia pe care de pe acum să aibă un timbru al lor și numai al lor, să poată fi recunoscuți fără ajutorul iscăliturii. Căci oricum, de aici începe marea poezie. Poate că faptul ține într-o măsură și de optica noastră — e îndeobște dificil să observi că vecinul tău e un mare poet — poate că realitatea e într-adevăr aceasta. Anii viitori vor limpezi situația, cu acea imponderabilă măsură a tuturor lucrurilor, al cărei secret nu-l are decît timpul.

Înainte de a încheia, mi-aș permite cîteva observații cu privire la evoluția expresiei poetice, așa cum ne apare ea în ultimele decenii. Cred că noutatea principală constă în ceea ce T. S. Eliot numea „*o întoarcere spre limbajul comun*”, adică o modificare de concepție asupra rostului ce-l are cuvîntul în poezie. Adagiului mallarmean despre *inițiativa cuvintelor* i se opune tot mai evident o altă înțelegere, în raza căreia verbul își recapătă rolul firesc, acela de simplu intermediu al expresiei fără funcțiuni miraculoase în procesul genezei poetice. Miracolul poeziei nu ține de vocabular și nici de virtuozitate. Ce ne-am face cu marii poeți „*stîngaci*”, ca un Saba, de pildă, sau cu marii poeți atît de puțin „*artiști*” ca un • Cari Sandburg ? E, ecucurirea simplității de oracol a marilor lirici dintotdeauna afectează și concepția care stabilește semnele egalității între imagine — în sens de figură de stil — și poezie. Accentul cade asupra sensibilității. Aș cita, în această ordine de idei, o aserțiune a lui Vallejo pe care o împărtășesc întru totul : „*Poezia nouă, întemeiată pe cuvinte sau metafore noi, se distinge printr-o pedanterie a noutății și, în consecință, prin complicația și aerul ei baroc. Poezia nouă întemeiată pe sensibilitate nouă este, dimpotrivă, simplă și umană, și la prima vedere poate trece drept veche sau nu atrage atenția asupra faptului dacă e sau nu modernă*”.

Spuneam că în zilele noastre se observă o continuă deplasare a poeziei de la gratuitate spre marea problematică a omului contemporan. Sub presiunea acestui fapt s-au ivit și în critica literară noțiunile de *angajat* și *neangajat*. În ultimă analiză acestea sînt cele două categorii dominante ale peisajului poetic de astăzi. Dar însăși

apariția lor e în fond un argument pentru ilustrarea tezei că lirica devine tot mai legată de om, de viața lui socială, de întreaga rețea a relațiilor lui cu lumea înconjurătoare. Turnul de fildeș, această metaforă a tuiurilor iluziilor spulberate, intră în zona uitării, a desuetudinii, Pînă și solitarul Saint-John Perse e silit să admită că poetul „*se află de asemenea legat, fără voia lui, de evenimentul istoric. Și nimic din drama timpului său nu-i rămîne străin*”. E oare aceasta o fatalitate, cum pare să creadă poetul *Anabasei* ? Cred că e mai curînd un adevăr pe care tot mai mulți lirici ai lumii îi formulează cu un mereu mai accentuat sentiment al răspunderii față de soarta omului contemporan. A fi angajat e pentru ei sinonim cu a fi poet autentic.

Cu aceasta îmi închei expunerea, mult prea sumară desigur, dar care nu are alt rost decît acela de a fi punct de plecare pentru discuțiile ce vor urma.

Aprilie, 1964

SCHIȚĂ DE FENOMENOLOGIE POETICA

I. Poezia ca realitate suprapusă

Conceptul poeziei ca oglindire a realității e foarte îndepărtat în istoria gândirii estetice și a făcut o glorioasă carieră din cele mai vechi timpuri, păstrându-și consecvența dincolo de varietatea formulărilor și a terminologiei, în limitele unei arii ce merge de la ideea de modelare la aceea de imitație. G. B. Vico îl definește prin analogie cu facultatea mimetică a copiilor și crede că : „Pe vremea când lumea era la vârsta copilăriei, toate națiunile erau națiuni de poeți, căci poezia nu este decât imitație”. Argumentele în favoarea acestei concepții abundă și sînt foarte ușor recrutabile în spiritul unei logici elementare, deși puterea lor de acțiune rămîne nesatisfăcătoare într-un domeniu unde omul se simte depășit de misterele ce-l umilesc și—l sfidează chiar atunci când devine el însuși instrumentul lor. Asemenea argumente ne asaltează îndeosebi când ne gîndim la alte arte unde *modelul* a devenit oarecum axiomatic. Faptul că pictorul înfățișează un peisaj marin e de natură să opereze confuzii în gîndirea celui ce-l privește, determinîndu-l să nu-și dea seama adeseori dacă frumusețea *picturii* sau aceea a priveliștii din natură, îi solicită admirația, cu atît mai mult cu cît maniera realistă l-a obișnuit să transforme gradul de fidelitate al imaginii într-un peremptoriu criteriu de valoare. Numai contradicția unanim evidentă dintre *frumosul natural* și *frumosul artistic* realizat cu totul independent și sincronizat perfect adeseori cu *urîtul natural*, a lăsat totdeauna o umbră de îndoială asupra acestei concepții : oglindind realitatea scabroasă a sordidului țigănesc, la modul : „Ochiul

cu puroi I E spurcat cu usturoi, I Cînd atîrnă, I Dai cu scîrnă. I Răul crud I îl bei cu ud.” — Arghezi creează remarcabile efecte de *frumos artistic* și deci ne suscită reacții exact inverse față de cele pe care le avem ascultînd în realitate un asemenea limbaj. Oroarea convertită deci în sublim contrazice violent ideea imitației sau ogîndirii, deși, luat în elementele sale, fragmentul citat e într-adevăr foarte apropiat de lexicul magic al vrăjitoarelor țigănci, ca și cînd poetul l-ar fi imprimat pe o bandă de magnetofon. Cititorul se află aici într-o situație dilematică : recunoscînd realitatea, e înclinat să creadă că actul poetic echivalează cu ogîndirea ei, dar nerecunoscînd-o pe planul subiectiv al reacției ce i-o suscită, simte că a intervenit o modificare structurală, care exclude practic ideea ogîndirii. Această situație dilematică se reeditează pe multe alte planuri, prin dialectica foarte obscură a celor două categorii numite de Gaston Bachelard *cauzalitatea materială* și *cauzalitatea formală*, încît conceptul de ogîndire devine, în perimetrul nostru, inacceptabil.

Platon spune că „*poeții creează fantome, și nu realități*”. Într-o accepțiune figurată — parafrazînd aserțiunea lor — putem afirma că poeții creează *fantome ale realităților*. Metaforic vorbind, aceasta e una din posibilele definiții ale poeziei. E bine să precizăm de la început că metafora care parafrazează opinia lui Platon, nu stabilește semnele identității între *poezie* și *irealitate* sau între *poezie* și *vis*. Poetul trăiește în sînul realității sale supreme care e *condiția omului* și nu operează cu irealități, nu efectuează transferuri onirice. Toate elementele poeziei îi sînt furnizate deci de acest inepuizabil zăcămint pe care nu încetează să-l sondeze și să-l exprime. Dar expresia nu este ogîndire : poezia nu ogîndește realități, ci se constituie în altă *realitate suprapusă*, devine o replică a realului, ale cărui date le restructurează anulîndu-le coerența și situîndu-le în raporturi noi și nebănuite : actul de revelație al acestor raporturi este ceea ce numim *creație poetică*.

Care e situația acestei *realități suprapuse* față de lumea realului pe care o exprimă ?

Răspunsul îl aflăm îndată ce alăturăm cele două planuri și observăm că între ele se stabilesc relații pe care le-am putea defini, sistematizându-le, ca fiind :

1. *Correspondență* *fenomenală*
2. *Incompatibilitate* *structurală*
3. *Reductibilitate* *specifică.*

Realitatea și poezia ca *realitatea suprapusă* au o evidentă corespondență pe plan fenomenal, elementele lor alcătuitoare sînt, în acest sens, aceleași. Luate în materialitatea lor imediată, toate elementele poeziei se regăsesc în realitate, chiar cele mai absconse abstracțiuni nefiind decît expresii create de oameni pentru nevoia lor de comunicare curentă, și nu proiecții fictive ale poetului, inexistente în viață. Cele mai străvezii versuri posibile, să zicem acest fragment din „*El silencio*” ai lui Lorca : „*Es un silencio ondulado I un silencio, I donde resbalan valles y ecos I y que inclina las frentes / hacia el „suelo” /*, sau catrenul lui Barbu din „*Ritmuri pentru nunțile necesare*” :

Aphelic (&)
Perihelic (fi)
Conjunctiv (dodo)
Oponent (adio !)

nu cuprind decît elemente din viață, noțiuni din limbajul nostru, prin care denumim anumite realități. „*Poezia își creează operele în cadrul limbajului și le creează din «materia» limbajului*”, spune Heidegger, și trebuie adăugat că *materia* limbajului ea o preia în totalitate, incluzînd deci și universul asupra căruia se exercită funcția nominativă a cuvintelor. Funcția nominativă, și nu *semnificația* care depășește sfera fenomenală, și se situează, după cum vom vedea, sub altă zodie.

Totuși, Hofmannsthal, citat de Gottfried Benn într-un celebru eseu despre problemele lirismului, spune că „*nici un drum direct nu duce de la poezie la viață, nici unul de la viață la poezie*”, ceea ce ne apare adevărat într-un singur sens, și anume acela privitor la relațiile lor, pe care le-am denumit cu termenul de *incompatibilitate structurală*. Elementele vieții ni se înfățișează obligatoriu sub

forma unor structuri coerente ce se întemeiază pe legea *raporturilor naturale*, stabilite între ele, și astfel se supun capacităților noastre de cunoaștere și facultăților comprehensive ale omului. Reluate în poezie prin funcția nominativă a limbajului ce le desemnează, aceleași elemente își neagă existența lor în cadrul structurilor realului și dau sentimentul irealității, care e prima noastră reacție față de fenomenul incompatibilității structurale. Pentru cunoașterea lor sîntem siliți să declanșăm alte resorturi ale spiritului care ne vor permite să realizăm existența lor în cadrul noilor structuri ce s-au creat, de data aceasta pe baza unor *raporturi poetice*, patronate de noua coerență a poeziei, streină și incompatibilă cu cea anterioară. Această incompatibilitate e una din legile fundamentale ale relațiilor dintre poezie și realitate, dar gradul ei de evidență fluctuează în funcție de caracterul tiparelor stilistice dominante ale unei epoci sau ale alteia. Ea ne apare atenuată în epocile clasice, în Renaștere de pildă, sau în clasicismul francez, și se acuză cu maximă evidență în baroc sau în perioada actuală a scrisului. Într-un sonet de Petrarca dedicat iubitei și scris în spiritul vremii :

*Poi che la vista angelica, serena,
Per subita pertenza in gran dolore
Lasciato ha Valma, e'n tenebroso orrore,
Qerco, parlando, d'llentar mia pene,*

(CCLXXVI)

structurile poetice par apropiate oarecum de cele ale lumii reale și incompatibilitatea lor se estompează sensibil, în timp ce lectura poemelor lui Gongora sau ale unui poet contemporan ca, bunăoară, Ungaretti :

*Ho atteso che vi alzaste
Colori dell'amore,
E ora svelate un'infanzia di cieXo.
Porge la roso piu bella sognatn.*

(Rosso e azzurro)

ea se pronunță pînă la a deveni unanim evidentă sau, cum e cazul unor poeți ca Ezra Pound, Dylan Thomas, E. E. Cummings, Saint-John Perse, H. Michaux etc.. se exacer-

bează și atinge paroxismul. În sfârșit, fluctuațiile evidenței acestei incompatibilități se realizează chiar în sînul aceleiași epoci, de la un gen poetic la altul, și de la autor la autor : ea e mai evidentă într-un poem liric decît într-o baladă și de asemenea o sesizăm mai greu la Schiller sau la Alfred de Musset decît la Holderlin sau Gerard de Nerval. Aceste grade ale evidenței nu afectează însă fenomenul ca atare, care rămîne în esență egal cu el însuși.

între aceste structuri incompatibile dar corespondente pe plan fenomenal, există relații de *reductibilitate specifică* unidirecțională. Poetul situează limbajul într-un orizont ontologic și operează o reducere a funcției sale revelatoare în direcția graiului primitiv originar (*Ursprache*), pentru că numai astfel el poate deveni o «materie» pentru poezie. Cuvîntul trebuie să-și piardă într-un grad cît mai mare valoarea lui curentă de semn convențional pentru indicarea elementelor realului și să revină astfel la menirea lui primordială de a *întemeia* realitatea, descoperind-o și transpunînd-o în plan existențial. Acest cuvînt primordial este deci anterior limbajului care devine posibil, după cum remarcă Heidegger, numai datorită preexistenței poeziei. Transferînd acțiunea poeziei din cîmpul limbajului în acela al realității pe care limbajul o desemnează, această reducere ne apare ca fiind una de esențializare ; în acest sens trebuie înțeleasă notația lui Novalis, cînd spune că *poezia este realul absolut*, sau aceea a lui Staiger că *forma e cel mai înalt conținut*, după cum, tot într-o atare accepțiune vom ceti afirmația lui Gottfried Benn : „*O formă izolată, o formă în sine, nu există. Forma este ființa, sarcina existențială a artistului, scopul său.*” Ca realitate suprapusă, poezia operează deci în direcția unei reducerii a realității la esență ; dar aceste esențe create nu se supun legilor imobilității platoniene, nu devin molecule de eternitate glacială, ci prin dinamica unei neîntrerupte dialectici urmînd un ciclu pe care, vorbind oarecum metaforic, l-am putea asemăna cu mișcarea ideii hegeliene, tind să reediteze acest circuit pe planuri orizontale, mereu altele, dar niciodată în succesiuni progresive. Acest mecanism explică existența simultană a poeziei în istorie și în timp.

II. Acumularea

Limbajul e un fel de geografie a realității, și cînd spunem, citîndu-l pe Heidegger, că poetul își creează operele în cadrul său, precizăm că *materia* limbajului e preluată în totalitatea ei, adică incluzînd și universul asupra căruia se exercită funcția nominativă. Pentru a intra în posesia acestei *materii*, poetul e obligat să întreprindă o permanentă acțiune de acumulare ce se realizează nedeliberat, prin însăși formula existenței sale ca investigație sensibilă. Noțiunii de *poezie experimentală* — care e un nonsens, cît timp experimentul e o *etapă* și nu o *modalitate* a operei de artă — i-o putem substitui pe aceea de *biografie experimentală*, în sensul că existența poetului devine fatalmente un flux de experiențe sensibile.

Turnul de fildeş e o metaforă facilă a romantismului, lipsită de orice suport și marcată de naivitatea himerică a unor poeți care n-au fost capabili să dea o replică bărbătească ingratitudinii, indiferenței, ostilității sau turpitudinii ambiante ; astăzi, mai mult ca oricînd, această imagine apare inadmisibilă. De peste un secol prestigiul poeziei e în declin, și mai ales în țări cum e Franța, poetul devine o prezență a cărei inutilitate e atît de stridentă și de lamentabilă încît i se refuză orice reziduu din noblețea atribuită odinioară de cunoscutul adagiu al Doamnei de Stael. Domesticii de o civilizație exasperată a mecanismelor prolifrice, dominați de poligrafia monstruoasă a metropolelor, poezii și-au pierdut ghiarele. Iată de ce e mai actual ca oricînd să accentuăm asupra unor adevăruri, pe care formele alienate ale societății de azi cu toate variantele ei tind să le refuleze în umbră. Poetul nu dispune de nici un turn, și dacă e silit uneori să locuiască prin turnuri, ele nu sînt în nici un caz de fildeş. El e pierdut în imensul labirint al vieții cotidiene și trăiește toate experiențele pe care le determină condiția umană. Biografia lui e o fatalitate și ea rămîne în egală măsură o existență agitată, sinuoasă, dramatică etc., chiar dacă se desfășoară preponderent pe plan interior și scapă ochiului avid al biografului. Însăși solitudinea lui e o formă secretă a cunoașterii, a trăirii, a intensităților,

a vieții reflexive ; e o solitudine cu pronunțat sens social, o aventură nocturnă de explorator anxios. Poetul nu este nici canar închis într-o colivie de aur, nici papagal poliglot, nici câine de vânătoare, nici cal dresat, atent la ritmurile alămurilor festive. Nu numai opera, ci și viața lui, orchestrată după diapazonul pe care i-l impune epoca, devine o suită de semnificații și de simboluri, contribuind la permanenta echilibrare a spiritului, cu el însuși. După imperativul capricios al circumstanțelor subiective și obiective, el este Sfânt ca Francisc din Assisi, protagonist politic asemenea lui Dante, tîlhar ca Villon, mare poet ca John Donne, călugăr ca Fray Luis de Leon sau Juân de la Cruz, toxicoman ca Baudelaire, aventurier ca Esenin, sybarit vicios de genul lui Kavafis, academician ca T. S. Eliot. Biografia lui se supune legilor oculte ale capacității sale specifice de posesiune a realității, și se deduce din operă mai exact decît din propriile ei date, pentru că în ultimă instanță ea nu e decît un element component al poeziei sale : e suficient să încercăm a ni-l imagina pe Sfîntul Francisc cîntînd pegra medievală care alcătuiă fundalul biografic al lui "Villon, sau, dimpotrivă, pe autorul *Baladei spinzuraților*, claustrat într-o mănăstire și preamărind îndumnezeirea *omului* într-o *Noche oscura del alma*, ca Juân de la Cruz, ca să înțelegem adevărul acestor determinări. Iată de ce biograful servil față de date, ajunge uneori să mistifice prin exces de exactitate, viața unui poet, cînd nu e capabil s-o aproximeze paralel prin operă ; Newman are perfectă dreptate să observe că : „...se în-tîmplă ca o reprezentare ce diferă de original să fie simțită ca fiind mai veridică decît o alta cu pretenții de exactitate".

Ca instrumente specifice de investigare a realului, biografiile poezilor se implică în definiția unei spiritualități și a unei epoci istorice : viața lui Villon, a lui Hugo, a lui Baudelaire colaborează la definirea spiritualității franceze și a epocilor respective, după cum viața lui Eminescu sau Arghezi re definesc pe noi, aceea a unor Pușkin. Blok. Esenin sau Pasternak ne ajută să pătrundem în universul rus și în anumite momente ale istoriei sale. Căci bio-

grafiile lor sînt reacții tipice în fața unui concurs de cauze date, raporturi multiple cu ineputabile sensuri.

Procesul acumulării materiei are diverse aspecte și etape asupra cărora e necesar să ne oprim cu atenție. Datele realității poetul le cunoaște aidoma oricărui om : el le cunoaște *ca om* și nu ca poet, iar atitudinile sale imediate sînt de asemenea egale cu ale tuturor semenilor săi. Niciodată un adevărat poet nu-și va propune, de pildă, să facă o călătorie la mare pentru a căuta acolo elementele unei viitoare poezii, ci, asemenea tuturor, se va duce atras de frumusețe, de aerul sărat și tonic al țărmlui, de soarele darnic, de muzica neobosită a valurilor care înaintază pe plajele aurii, inundate de lumină. A te bucura de toate acestea, a le admira sincer și neafectat, e un apanaj al omului, iar cel ce, ajuns în fața lor, începe a căuta îndată metafore și rime, nu e decît un meseriaș meschin, un suflet infirm care niciodată nu va izbuti să scrie un singur vers autentic. Poetul mediocru își falsifică versurile pornind prin a-și falsifica biografia după canoanele fascinațiilor sale livrești, el e întotdeauna *pe urmele cuiva* întîi și întîi în viață, e complexat de modele și se ignorează sub imperiul acestor complexe. El e întotdeauna *ă la page* și trăiește după un catehism anxios, alcătuit cu disperare și cu trudă, cu obsesia de a nu-i fi scăpat ceva din ceea ce trebuie să cuprindă o biografie bine întocmită. Ceea ce nu înseamnă că e dispus să-și publice admirațiile — care cînd sînt obsesiv-freudiene se convertesc în ură — ci dimpotrivă, face tot posibilul să și le disimuleze. El e întotdeauna original, inedit, inaugurează o nouă direcție etc. și pastîșează așternînd deasupra modelului o foaie transparentă, pentru ca gestul să capete public un aer de spontaneitate și dezinvoltură. Nimic din adevărata lui viață nu se acumulează în memoria care devine un depozit de false experiențe.

Memoria poetului autentic depozitează în schimb întregul bagaj al datelor pe care i le oferă propria lui viață, și aceste date se implică direct sau indirect în activitatea lui, nesupuse ca ritm de elaborare nici unei ierarhii sau cronologii. O experiență din primii ani ai copilăriei se poate valorifica într-o poezie scrisă după zeci de ani, tot

aşa cum una foarte recentă apare uneori aproape imediat. De asemenea gradul de intensitate obiectivă al unui fapt nu corespunde în mod obligatoriu cu gradul de acţiune pe care-l exercită asupra poetului, deci nu se subiectivează imediat. Războiul mondial marchează întreaga activitate poetică a lui Ungaretti, dar nu are absolut nici un ecou la Kavafis şi aproape nici unul la T. S. Eliot.

Toate datele experienţelor biografice acumulate în memorie rămân chiar atunci când sînt uitate : ele nu dispar, ci sînt refulate spre un plan îndepărtat şi obscur, spre o *memorie abisală* unde continuă să existe şi să acţioneze neconţinut, fără ca poetul să fie conştient de prezenţa lor. Mutaţiile ce se produc la acest orizont constituie una din enigmele procesului de creaţie, o etapă fundamentală şi impenetrabilă a gestaţiei poetice, asemănătoare cu taina metamorfozelor geologice. În această *memorie abisală*, care e o împărăţie a nălucilor, a misterelor, a umbrelor, datelor vieţii reale se conjugă cu datele imaginaţiei ce naşte experienţe parabiografice dar la fel, sau uneori, mai autentice decît cele ale biografiei poetului. Abia sub această formă imensul material furnizat de fluxul trăirilor, reale sau imaginare, devine un patrimoniu al poetului, pe măsură ce se reduce la numitorul *experienţei sensibile*, convertire ce anulează orice deosebire între elementele ce i se oferă : lectura unei cărţi de filozofie sau de istorie a religiilor, participarea la un match de football, călătoria în Extremul Orient, dragostea faţă de o femeie sau faţă de părinţi, ura faţă de un duşman, frumuseţea unei privelişti etc., etc., îşi pierde astfel caracterul de heterogeneitate şi devin materie poetică. Iată de ce e absurd să vorbim despre o «poezie de idei» cît timp ideile pentru a putea pătrunde în poezie trebuie să-şi piardă completamente valoarea lor abstractă iniţială şi să devină *experienţe sensibile*. Ceea ce exprimă, în cazul respectiv, poetul, nu mai sînt deci ideile ca atare, ci efectele lor asupra sensibilităţii ; T. S. Eliot o pune în evidenţă cînd studiază poezii metafizici englezi unde fenomenul e dominant. Cînd situam biografia poetului sub dubla determinare a circumstanţelor obiective şi subiective aveam în vedere tocmai evitarea unei confuzii foarte frecvente între *tematică* şi

arie preferenţială ; Esenin, de pildă, nu abordează natura ca pe o temă favorită, ci simte în ea unchiul ideal din care poate avea cea mai amplă şi mai intensă reprezentare a condiţiei umane, după cum altele unghiul acesta îl găseşte în Moscova cîrciumărească. Tot aşa Arghezi cu *Florile de mucigai* sau cu lumea anahoreţilor din schituri şi mănăstiri, Blaga cu miturile şi cu filosofia germană, Garcia Lorca printre ȣiganii hispanici, Kavafis în Alexandria helenistică sau în Bizanţ. Faptul e de natură să umbrească opinia celor ce stabilesc corespondenţe între gradul de *modernitate* al unui poet şi tematica lui — dînd noţiunii un sens de *istoricitate*, singurul care o poate justifica, de altfel — sau între *noutate* şi abstracţiune absconsă. Materia experienţelor sensibile ale unui poet, caracterul specific al procesului său de acumulare ţin de infinita diversitate a fenomenologiei poetice şi nu pot fi transformate în criterii de judecare estetică a operei sale.

III. Elaborarea

Poezia ca realitate suprapusă, rezultată prin complexul proces de acumulare, se constituie şi se elaborează sub zodii obscure, care formulează întrebări privitoare la acea zonă a personalităţii unde se efectuează actul poetic, unde se naşte şi se articulează poezia, precum şi la factorii ce patronează naşterea ei. E, oare, raţiunea sau afectul, inspiraţia sau travaliul artistic factorul dominant ? Istoria controversei e lungă şi o expunere, fie şi sumară, depăşeşte cadrul notelor de faţă care-şi propun, între altele, să evite zadarnicile demonstraţii de erudiţie neutră, încheiată comod cu un surîs de eclectism horaţian. Vom lua deci ca punct de plecare o formulare contemporană, şi anume opoziţia dintre suprarealişti şi Valery : primii atribuiau poezia unei stări de vis cu suspendarea totală a oricărui control logic, cu ignorarea, după îndemnul lui Breton, pînă şi a propriilor talente ori genii ale poezilor, în timp ce autorul *Cimitirului marin* afirma categoric că „adevărata condiţie a unui adevărat poet este tot ce poate fi mai strein stării de vis” şi că în acest domeniu domnesc legile

lucidității depline. Continuitatea suprarealiștilor e evidentă pînă azi, cînd punctul lor de vedere e foarte frecvent reafirmat de oameni ai generațiilor noastre, dar și bunăoară un Jean Grosjean, nume oarecum recent afirmat, cînd spune că poetul lucrează cu o *riglă de calcul* iar versurile se compun asemenea ecuațiilor algebrice, nu face decît să reia aproape cu aceiași termeni aserțiunile valeryene privitoare la realizarea poeziei „*par l'accomplissement des conditions préalablement réfléchies et fixées, comme il en est en géométrie*”. În sfîrșit, un teoretician în materie, Rolland de Reneville, a încercat o reducere a celor două poziții și — ca și cînd ar fi parafrizat adagiul hegelian după care *ființa pură și neantul pur* sînt identice — a căutat să demonstreze, prea puțin convingător, că în ultimă instanță între inspirație (ca stare de *inconscient absolut*) și *conștiință absolută* se stabilesc semnele egalității.

Între limitele acestei poziții polare, se înscriu numeroase variante, ca de pildă, teoria inefabilului bremondian tinzînd să subordoneze poezia față de experiența mistică, apologia efortului artistic care după T. S. Eliot depășește indiscutabil rolul emoției, și multe altele, căci *on se fait toujours la poétique de son talent*, zice pe bună dreptate Doamna de Stael. Pe de altă parte, glasuri neîncrezătoare sfidează noțiunea însăși de *inspirație*, fie considerînd-o de apanaj al misticii, fie văzînd în ea o simplă și inconsistentă convenție, sau cel mult convertirea noțională a metaforei *muzelot* din antichitate, în timp ce nostalgia *paradiselor artificiale* adiacente poeziei exaltă *mescalina* ca pe o descoperire capabilă să exacerbeze actul de creație și să satisfacă acel *gout de l'infini* beaudelairian. Lansată de Aldous Huxley și de Henri Michaux, *mescalina* e un drog extras în Mexic dintr-o varietate de cactus, venerat de indieni ca o substanță divină deoarece, printr-o acțiune asupra facultăților vizuale, dă un fel de halucinații de o mirobolantă policromie. Pe vremuri era utilizată în lumea preoților, ca și *soma* proslăvită în literatura vedică, pentru a stimula puterea imaginativă și extazul religios. Dacă planta din care se extrăgea *soma* a dispărut din flora hindusă de azi, cactusul mescalinian a

rămas și astfel s-a consacrat un nou stimulent, întotdeauna bine-venit într-o epocă de rafinament anxios și de exasperată încheștare cu umbrele.

A acorda o calitate pur cerebrală actului poetic ar însemna să considerăm talentul ca pe o acuitate deosebită a inteligenței, ceea ce ar duce la confuzia inevitabilă a diferitelor manifestări spirituale, cînd, bunăoară, omul de știință sau filosoful ar acționa pe aceleași temeuri cu poetul sau artistul. Chiar dacă apelăm la o diferențiere obișnuită a tipurilor de inteligență : inteligența științifică, inteligența artistică etc., nu vom putea explica de ce posesorul unei asemenea categorii de inteligență devine poet și nu muzician sau pictor. A scrie versuri pe cale pur rațională e desigur posibil, dar acele versuri vor fi simple ticluri inteligente și reci sau, dacă vor cuprinde idei originale și un anumit patos intelectual, vor trebui intitulate, după exemplul lui Guyau, *Vers d'un philosophe*. Intelectul nu poate acționa decît în virtutea coerenței ce domină structurile realității, și o dată anulată această coerență în vederea totalei restructurări a datelor acumulate așa cum ne vor apărea în poezie, imperiul rațiunii încetează. Ea nu poate opera de asemenea cu datele *memoriei abisale*, care constituie materia poeziei, dat fiind că ele au fost convertite într-un amalgam de tip sensibil și, deci, nu mai sînt pasibile de a fi situate în raporturi raționale.

Poezia nu poate fi elaborată însă în cadrul unui act ce ar presupune suspendarea totală a funcțiunilor conștiinței, cum recomandă suprarealiștii, pentru că s-ar identifica practic cu delirul și n-ar fi decît o succesiune de nonsensuri banale, un logos aberant, amorf sub raport estetic. Dealtfel, nici nu e posibilă o asemenea elaborare fără intervenția artificului și a convenției : delirul autentic se realizează exclusiv în sfera psiho-patologică, dincolo de limitele ei începînd falsul delir, afectat, mimetic și deci foarte rațional în cele din urmă, fiind efectul unei strategii deliberate. Poezia și scrisul în general nu pot avea nimic comun cu acest gen de amuzament poligrafic, pe care mașina electronică îl poate realiza la o scară mult mai mare de îndată ce i se administrează o cantitate de *informație* foarte vastă ; experiențele s-au și făcut și e

ciudat că mai există poeți nedeconcertați de asemenea strădanii zadarnice. Paradoxal, între versificatorul inteligent care scrie cu deplina luciditate a unui chimist și delirantul «îndrăzneț», abil în împerecherea cuvintelor, se creează relații de reductibilitate perfectă sub raportul elaborării, devenită la ambii un act arbitrar și în egală măsură parapoetic, căci ultimul se folosește de aceeași *riglă de calcul* cetită însă d *rebours*.

Activizarea deosebită a unuia dintre cele două domenii, afectiv și cerebral — care nu se realizează niciodată prin anularea totală a celuilalt — e un fapt cunoscut fiecărui om : oricine a avut momente când și-a putut da seama că e dominat de una dintre aceste două laturi ale personalității sale. Tensiunea afectivă e o stare frecventă a poetului : „*il s'agit de faire l'âme monstrueuse*”, spunea Rimbaud. Ea nu echivalează însă cu *inspirația*, termen uzat, compromis, umilit de majordomii retoricii, dar totuși semnificând o realitate ; există oameni cu structură preponderent afectivă, care încearcă adesea asemenea stări și totuși nu sînt capabili să scrie un singur vers. Poetul asociază exaltării afectelor o dilatare a pupilelor interioare, a celui ochi care — parafrazîndu-l pe Eminescu — închis afară, se deschide imens înlăuntrul său absorbîndu-l și surprinzînd în învăluiri fulgerătoare raporturile secrete capabile să restructureze lumea prin funcția lor chintesențială. Această concordanță a tensiunii afective cu clarviziunea spiritului concentrat asupra lui însuși — *starea paradisiacă*, după cum o numea Baudelaire — e ceea ce se înțelege de obicei prin *inspirație*, iar acțiunea lor concertată devine *elaborarea poetică*. Concertată nu înseamnă însă *sincronizată*. Între cele două acțiuni se realizează o dominare alternativă, în virtutea procesului dialectic ce reprezintă desfășurarea poemului ; ritmul raționalului și al iraționalului constituie în fapt elementul motor al elaborării, iar puterea de a domina dialectica acestor alternări echivalează cu talentul poetic. De aceea T. S. Eliot observă cu îndreptățire că poetul mediocru e conștient acolo unde ar trebui să fie inconștient și inconștient când ar trebui să fie conștient. Dereglare fatală, menită să transforme poezia într-o masă lexicală inertă.

De cele mai multe ori poetul mediocru e incapabil de orice efort artistic și debitul său suferă determinările intervertite ale *formulei* care-i monopolizează invenția. Tip preponderent pletoric, elaborarea capătă la el sensul unei apostazii estetice, în aparență revoluționară ; dar, cercetată mai îndeaproape, ea își vedește precaritatea și formulele rudimentare pe care se întemeiază, formule ce ne apar foarte limpede ca alibiuri ale travaliului artistic. Opoziția între *inspirație* și *efort* e o prejudecată monden-diletantă, iar tipul poetului care așterne pe hîrtie capodopere fără o singură ștersătură, e o fantoșă idilică de *Western* poetic. Pînă și un autor de o productivitate neverosimilă — aproape monstruoasă — pe care am fi tentați să ni-l imaginăm dictînd simultan la cîteva stenografe — e vorba de Lope de Vega — spunea *Riete de poeta que no borra*. În ce mod se efectuează aceste ștersături e o problemă ce ține de specificul elaborării fiecăruia : poți șterge după ce ai scris sau alteori ștergi versul, cuvîntul, strofa înainte de a le fi așternut pe hîrtie ; de asemenea există poeți ai nenumăratelor variante sau alții la care variantele nu se adună în sertar, ci se triază în sinea lor fără auxiliile cernelii. E însăși varietatea infinită a naturii : sînt flori ce se deschid dimineața pe rouă și pirotesc de-a lungul zilei, altele stau mereu deschise, altele se deschid seara tîrziu și adorm dimineața la prima atingere a luminii ; sînt plante ce înfloresc de cîteva ori pe an ; după cum există unele, printre ale căror frunze abia o dată la cinci, la zece sau la o sută de ani, își ivește o floare culorile stranii de timp și de nostalgie acumulată în taină.

Ritmul raționalului și al iraționalului nu se realizează prin alternanța unor valori egale, ci e guvernat de o capricioasă poliritmie determinată de gama ineputabilă a apologiei poetice. Conștientul și inconștientul își constituie dialectica într-un fel la poeți ca T. S. Eliot, Pasternak, Benn, Ungaretti, Ion Barbu și desigur cu totul altfel la Dylan Thomas, Trakl, Esenin, Vallejo sau Bacovia. Faptul are o semnificație pur fenomenologică, și nu una estetică sau istorică, deci nu poate colabora la judecățile de valoare și nici la aproximarea «modernității» unui poet, așa cum se încearcă uneori pe false temeiuri, îndeosebi în

aria celor ce teoretizează distanțarea poeziei contemporane ele universul afectiv și situarea ei în câmpul exclusiv al actului artistic deliberat. Pentru a exprima cu mai multă claritate acest fenomen atât de obscur prin el însuși, voi da un citat unde Gottfried Benn descrie desfășurarea genetică a poemului, de o manieră subiectiv-empirică, dar cu atât mai sesizantă : „Ceva din tine propulsează în afară anumite versuri sau înaintează orbecăind cu anumite versuri, altceva din tine ia îndată aceste versuri în mîini, le introduce într-un fel de aparat de observație, un microscop, le examinează, le colorează, caută părțile bolnave. Dacă primul element e poate naiv, al doilea e ceva cu totul deosebit, rafinat și sceptic. Dacă primul e poate subiectiv, al doilea aduce lumea obiectivă, este principiul formal, acela al spiritului”. Cei doi factori sînt polari și contradicția lor ce tinde să se rezolve în poem, se reeditează imprimînd elaborării acel ritm-motor despre care vorbeam ; primul, ce sondează *memoria abisală*, e de natură obscur-intuitivă și asupra funcțiunii sale nu se pot aduce decît mărturii subiective, însă al doilea ne apare într-o lumină mult mai propice unei definiții. Și totuși, ne vom da seama în cele din urmă că se ivesc nenumărate dificultăți de îndată ce încercăm să-l analizăm ; ceea ce Benn numea *principiul formal* e de domeniul raționalului, fără a se supune însă întru totul legilor de manifestare ale rațiunii. Există, de bună seamă, o serie de determinări reciproce între acești factori — determinări ce nu vor putea fi niciodată formulate cu precizie științifică, pentru că ele nu sînt constante și se petrec într-un orizont la fel de inaccesibil ca și mutațiile astrologice.

IV. *Structurile poetice*

Incompatibilitatea structurală dintre realitate și poezie — ca realitate suprapusă — pune în evidență existența altor structuri decît acelea accesibile comprehensiunii logice-; de îndată ce poetul anulează coerența lor, instaurînd o nouă coerență de tip metaforic, datele realității se restructurează și ne apar sub forma *structurilor poetice*, întemeiate pe noile raporturi în care poetul situează

elementele realului. Sînt oare aceste raporturi o creație a poetului ? Desigur că nu. El nu face decît să le reveleze, să proiecteze lumina asupra lor și să ne introducă într-o lume suprapusă de armonii formale, creînd astfel structuri poetice. Forța poetului rezidă în capacitatea de a revela deci raporturi noi și nebănuite, și e direct proporțională cu gradul de heterogenitate al elementelor ce se situează în aceste raporturi, și cu gradul de pregnanță al coerenței lor metaforice. Novalis trebuie citit în acest sens, cînd spune : „Nimic nu e mai poetic decît toate tranzițiile, toate amestecurile heterogene”.

Situarea într-un raport corespunde pe plan fenomenal cu juxtapunerea, dar această corespondență care e sursa majorității erorilor de judecată, îndeosebi în epoci de preponderență barocă — astăzi de exemplu — e un fapt pur mecanic și irelevant. Raporturile poetice nu sînt în esență simple acte arbitrare de juxtapunere a unor elemente a căror asociere poate da efecte de insolit, ci ele există pe baza acelei coerențe metaforice, factor preexistent deci ; poetul nu face decît să-l descopere și să ne transmită frisonul descoperirii lui. Capacitatea alăturărilor insolite e o facultate foarte comună în epocile de rafinament intelectual și ea poate fi inculcată pe cale pur științifică pînă și creierului electronic după cum s-a și făcut. Așa se și explică frecvența acestor *raporturi aparente* în poezia actuală ; ele corespund unei inerții stilistice foarte caracteristică epocii noastre cînd, în mod paradoxal, insolitul devine forma cea mai răspîndită a banalității, a locului comun, fapt firesc deoarece, după cum vom vedea, formele mimetice se realizează întotdeauna prin reeditarea mecanică a particularităților stilului contemporan lor. Mediocrul de azi scrie mai greu în maniera lui Villon decît în aceea a lui Ezra Pound, Michaux sau Dylan Thomas.

A delimita raporturile poetice de cele aparente e de bună seamă extrem de dificil, cum se întîmplă adesea în cazul actelor de mimetism epigonic : printre oamenii de pe la 1890 erau foarte mulți care se întristau că Eminescu nu scrisese versuri chiar atît de desăvîrșite ca ale lui Vlahuță, fiind, e drept, dispuși să-i acorde circumstanțele atenuante ale boemei și ale sfîrșitului prematur.

Cetitorul înzestrat și pasionat de poezie realizează aceste deosebiri mai mult în forul subiectivității sale decât le poate exprima printr-o formulare expresă. Observăm adesea că o poezie, în ciuda caracterului ei insolit, a metafozelor îndrăznețe, a asocierilor bizare, nu ne transmite sentimentul artei, ci ne suscită reacții streine receptivității estetice : uimire, indiferență, neplăcere, penibil, senzația lipsei de gust etc. Fenomenul ce se petrece e analog cu reacția noastră față de soarta unui erou dintr-o piesă scrisă fără talent : moartea lui în condițiile cele mai tragice ne lasă completamente indiferenți, deși într-o dramă shakespeariană același fapt ne afectează profund, chiar dacă marele englez își permite să facă abuz de asemenea soluții, ucigându-și eroii în serie. În atari situații se vorbește despre *autenticitate*, termen nu o dată impropriu utilizat. Căci ni se întâmplă ca tragedia unui om, citită în ziare, să ne impresioneze puternic, în timp ce același episod tragic transpus în teatru sau în proză, cu maximă fidelitate, dar de către un autor mediocru, să nu ne solicite cea mai vagă participare. E o dovadă că structura reală operează în virtutea legilor ei și noi o recepționăm ca atare, în timp ce aceleași elemente restructurate în artă ne solicită în alte compartimente ale ființei noastre ; structura unei realități nu e egală cu structura poetică suprapusă aceleiași realități, iar poetul încercând s-o realizeze prin transpunere directă, a ignorat *raporturile poetice*, coerența lor metaforică și astfel a eșuat într-un simplu plagiat. Ca și datele realului, aceste raporturi poetice sînt inepuizabile : despre moartea Jeanei d'Arc s-au scris și se mai pot scrie nenumărate opere fără ca valoarea lor să fie afectată de identitatea motivului ca atare și fără ca, pe plan poetic, ele să se suprapună vreodată, oricît ar fi de fidele față de datele istorice.

Elementele realului poetul le preia în cadrul limbajului, cum arătam în prima parte a notelor de față, utilizînd capacitatea lui nominativă, dar făcînd abstracție de semnificațiile consacrate care-l transformă într-o panoplie de simboluri și valori stabile. El este, dimpotrivă, capabil să le imprime alte funcții și semnificații acestor date ale realității, adeseori în contradicție violentă cu cele existente în ordinea lor firească. Sunetul clopotelor

de Paști are în mod curent semnificația luminoasă a unei bucurii calme, depline, a liniștii și împăcării, dar Trakl însușindu-și această realitate și chiar adăugîndu-i un alt clement — culoarea roz — de natură să-i sporească și mai mult semnificația, sfîrșește prin a-i imprima o funcție exact opusă, de angoasă, de melancolie sumbră, de apăsare obscură :

*Clopotе rozе de Paști sub bolta funebră a nopții
și glasurile argintii ale stelelor
încît delirul întunecatei demențe cădea lunecînd
de pe fruntea adormitului.*

(Sebastian în vis)

În poezia lui întîlnim foarte frecvent această deturare de semnificații : culorile pastelate, copiii, priveliștile agreste devin adeseori cadrul unor stări de teroare melancolică, de traumă crepusculară și astfel capătă funcții cu totul opuse celor pe care le au în mod obișnuit în realitate și în limbaj. La fel procedează și Blaga în acest distih :

*Într-o singură zi mugurii și iarba au crescut
repede ca unghiile și părul morților...*
(Echinocțiu)

Mugurii și iarba, simboluri ale regenerării naturii, ale exultării primăvăratice, ale bucuriilor și speranțelor tinere, capătă dintr-o dată culoarea posomorită a morții, ne transmit un frison tanatologic, ne proiectează pe orizontul anxios al misterelor celulare. Asemenea modificări nu se produc exclusiv în cadrul stilistic al metaforelor, ci pot avea loc și în afara lor, coerența metaforică nefiind efectuabilă în acest cadru, ci pe planul mai profund al raporturilor poetice. Th. Gautier povestește că un celebru titlu al lui Baudelaire, *Les Paradis artificiels*, nu era inițial decât firma unei prăvălii de flori artificiale pe drumul spre Neuilly, unde poetul trecea adesea mergînd la avocatul său. Scrise la intrarea acelei prăvălii, cuvintele respective nu au decât sensul unei turpitudini bombastice, în timp ce Baudelaire transpunîndu-le pe coperta cărții sale consacrată drogurilor, pornind de la confesiunile lui Thomas de Quincey, le

schimbă radical funcția și le imprimă o deosebită forță de sugestie în direcția extazului negru : ele au astăzi pentru noi valoare emblematică, ne deschid imaginea porți spre lumea intensităților dureroase, spre experiențele extreme ale unor bucurii morbide care exaltă șiucid. S-ar putea face observația că aci intervine mai curînd o îmbogățire de sensuri, o amplificare a rezonanței, dar dacă analizăm procesul ce s-a petrecut vom vedea lesne că funcția acordată de Baudelaire cuvintelor *Paradis artificial* este în fond exact opusă celei pe care o avuseseră pe firma fostei prăvălii : frivolitatea pretențioasă și ieftină devine acuitate sugestivă, subtilitate, rafinament corupt. Vom recunoaște că, fără mărturia lui Gautier, nimenea nu și-ar fi putut imagina că titlul baudelairian, atît de propriu și de fericit ales, nu fusese la originea lui decît o anodină firmă de prăvălie.

Aceste funcții prin care, atribuindu-le, poetul își însușește elementele realului, constituie în ansamblul lor *viziunea lui poetică* și în perimetrul ei își păstrează un anumit grad de consecvență. Ele revin adesea în opera lui, formează nucleul ei obsesional, colaborează la definirea originalității, care nu e o simplă strategie de ticuri stilistice proprii unui poet, așa cum este interpretată adesea. Suprafața stilistică nu poate determina originalitatea unei opere decît în mod aparent și cu atît mai puțin e capabilă să definească un univers poetic. Un poet mediocru, care maniază cîteva duzini de metafore mai mult sau mai puțin proprii și spectaculoase, își poate demonstra cel mult dexteritatea, virtute periferică și insignifiantă : Bacovia, Saba, Machado sînt mari poeți monotoni și stîngaci. Ezra Pound, elogiîndu-l pe Villon, arată pe bună dreptate că poetul francez e aproape străin de orice subtilitate stilistică și de orice *stimul de nouitate*, în fond, originalitatea lui Villon — ca și a oricărui mare poet — rezidă în substanța lui vizionară, în funcțiile noi pe care le atribuie el unor realități. Ticăloșia capătă un sens de candoare suavă, moravurile sordide se purifică în purgatoriul sincerității lui dizolvante, care le imprimă sensul virtuților, vulgaritatea cea mai abjectă devine cu totul altceva. Bordelul, circiuma, hoția; pro-

xenetismul, perversiunea etc., etc. nu mai au semnificațiile lor curente din realitate, ci altele, atribuite de poet, și converg armonios în direcția viziunii lui proprii. Restructurată pe baza raporturilor poetice revelate, realitatea devine poezie, devine o altă realitate creată de poet prin ceea ce Machado numea *realizar nuevamente lo desrealizado*.

Raporturile poetice sînt preexistente poetului care nu face decît să le reveleze, ele constituie o rețea inepuizabilă și sînt paralele față de conexiunea firească dintre datele lumii reale. Observăm însă că acest paralelism nu e de tip geometric : apropierea și depărtarea fluctuează determinînd ceea ce, în prima parte a notelor de față, numeam gradul de evidență al incompatibilității structurale dintre realitate și poezie ca realitate suprapusă. Ondulația ce se crează prin fluctuația respectivă nu afectează existența în sine a raporturilor poetice ; ea indică doar evoluția ciclică a tiparelor stilistice. În perioadele de echilibru clasic, raporturile care-l solicită pe un poet sînt sfera celor mai apropiate de conexiunea elementelor realității, dar pe măsură ce se pronunță tendințele spre baroc, el e în căutarea unor raporturi tot mai îndepărtate, e tot mai înclinat să descopere coerența metaforică a unor termeni mereu mai străini, părăsind domeniile invadate de epigoni. Căci actul de creație ca revelare a unor raporturi poetice poartă în sine tendința de a se reedita printr-un vast sistem de analogii mecanice din ce în ce mai accesibile, care dau poetului sentimentul epuizării respectivului tip de raporturi. Sentimentul acesta e iluzoriu, dar acțiunea lui trece din cîmpul estetic în cel psihologic și astfel devine motorul deplasării treptate a creației spre sfera raporturilor poetice extreme, care, în epoci crepusculare, ating paroxismul ; sensul deplasării e determinat, desigur, și de unghiul orbital din care, prin apartenența lui istorică, poetul privește universul realității ambiante. A interpreta această deplasare drept un progres în accepțiunea curentă a termenului, considering că firescul grad de complexitate al poeziei, în funcție de distanța raporturilor poetice față de conexiunea structurală a datelor realității, crește propor-

țional cu valoarea ei, e o eroare : mișcarea e ciclic-orizontală și deci orice idee de progres este exclusă. Intre creație și expresie există în acest sens relații de perfectă complementaritate.

În sfârșit, raporturile poetice formulează problema așa-numitei «elevații» a poeziei, prin distanțarea de concretul imediat al existenței, spre stările de vis, de irealitate. O permanentă erezie își face loc la diverse grade, în această privință, prin greșita înțelegere a incompatibilității dintre structura poetică și cea a lumii reale. În azur, în cosmos, în muzica sferelor și în alte asemenea domenii de iluzie facilă se cantonează mediocrul ; marele poet e plantat în realitate, în condiția lui umană care-i oferă termenii solizi ai raporturilor poetice, întregul material necesar creației. Voi da un citat mai simplu din Gottfried Benn, a cărui opinie mi se pare foarte pertinentă : „*Cînd te-ai imbarcat fără întârziere sau ai ajuns îndată la murmurul izvoarelor și la harpe și la frumoasa noapte și la pace și la lanțurile fără început, rotunjimea sferelor, împlinirea devin steaua victoriei tale, reinstaurare a divinului și sentimente cosmice analoage, e vorba de cele mai multe ori despre o facilă speculație asupra sentimentalității și a nevolniciei cetitorului. Acest ton serafic nu înseamnă un triumf asupra lucrurilor pămîntești, ci o fugă din fața lor. Marele poet este un mare realist, foarte apropiat de toate realitățile ; el ia asupra lui realitățile, e foarte terestru, greier născut din pămînt după cuvîntul legendei, insectă ateniană. Cu o imensă prudență distribuie el ezotericul și seraficul pe temeliile dure ale realității*”. Poetul nu e un mesager al empireului coborît printre oameni, ființă selenară rătăcită printr-un univers străin, ci este un exponent al pămîntului, ce se străduiește să ofere oamenilor o replică a propriei lor existențe, restructurată, redusă la esența ei, confruntată cu lumea de armonii ideale a căror nostalgie îi devorează ca o pedeapsă fără vîrstă și timp. Elevația unei poezii rezidă în puterea de propulsare exercitată de structura ei, de raporturile poetice, pe care se întemeiază, și e în funcție de contrastul dintre realitatea foarte acuzată a elementelor ei și gradul de convertire sensibilă realizat de poet. Poetul

care frisează de beatitudine în eter sau leșină de voluptate printre abstracțiuni absconse e un devitalizat, un muezin anemic ; așijderea și criticul ce-i servește deopotrivă de paj și de soră de caritate !

V. Anonimatul cuvîntului

Raporturile poetice se revelează în cadrul limbajului și acționează cu materia lui. Definiția poeziei ca artă a cuvîntului e de mult una din fațetele aceluia poliedru al banalității curente, care, văzut din alte unghiuri, definește pictura ca artă a culorii, muzica fiind o artă a sunetului etc. Truismul respectiv reprezintă în fond notația superficială a unei aparențe, tendința de a satisface necesitatea firească de condensare a unui complex de relații atât de greu sesizabil, cu paleativul simplificării ; a considera poezia ca atare e la fel de irelevant și de inutil ca, bunăoară, a vedea în profesiunea lui Benvenuto Cellini o artă a metalului sau a spune despre maeștrii de la Delft că sînt artiști ai lutului. E cel mai sigur mijloc de a se ajunge — fie și pe căi sofisticate — la vechea prejudecată a poeziei ca *elocvență armonioasă* cum o caracterizase Voltaire (exasperat, Verlaine îndemna să i se sucească gîtul acestei virtuți neavenite).

A doua jumătate a secolului trecut a cunoscut două extreme : pe de o parte Mallarmé („poemele *nu se fac cu idei, ci cu cuvinte*”), pe de altă parte spaniolul Ramon de Campoamor, care dorea „*să ajungă la artă prin idei și s-o exprime în limbajul comun*”. Eșecul nobil al lui Mallarmé în a cultiva mitul cuvîntului e prea cunoscut ; poetul însuși a avut într-un grad fatal sentimentul impasului său, neezitînd să-l și formuleze cu o dramatică sinceritate. Campoamor a decăzut în frazeologie puerilă, cu inflexiuni moralizatoare sau filozofice la modul didactic, și a murit strivit de propriile-i banalități. Noțiunea de limbaj comun avea la el semnificația lipsei travaliului artistic, și a adecvării mecanice ; ideologii care afirmă odinioară la noi că „*un conținut înaintat determină de lu sine forma corespunzătoare*”, l-ar fi putut revendica printre înaintași. Aceste două extreme nu reclamă rezol-

varea printr-o înțeleaptă soluție de mijloc, în primul rând pentru că, în principiu, opoziția *idee-cuvânt* e falsă în poezie, care include aceste elemente fără ca ele să-i definească specificitatea. Ceea ce definește poemul sînt raporturile poetice și coerența metaforică, devenite limbaj, comunicare, expresie existențială. Teoriile poetice au sucombat în cuvînt. Există o spaimă a cuvîntului, o dispare a cuvîntului, o religie a cuvîntului, un complex al cuvîntului, o beție, o obsesie, o schizofrenie a cuvîntului. Dicționarele limbilor europene au o febră suspectă și literele alfabetului se cariază. Epuizate într-o pantomimă poetică deconcertantă, care durează de cinci decenii pe textul aceluiași libret, cuvintele sînt mute, și-au pierdut graiul. Poetul de azi trebuie să fie logoped.

Cuvîntul nu există în poezie printr-o valoare în sine și nu are virtuți intrinseci de ordin estetic, după cum asemenea virtuți nu pot avea linia ori sunetul ; afirmația lui Hogarth că numai linia curbă e estetică pare astăzi o naivitate sau un capriciu. Nu există nici un capitol al lexicului incompatibil cu poezia și viceversa, nu se cunosc altele care ar fi prin excelență apanajul ei. Vocabularul poetului e totdeauna al vremii sale, al societății și al civilizației contemporane : cuvintele intră și ies din poezie în funcție de evoluția realității înconjurătoare. Cînd o realitate dispare din orizontul istoric, e firesc să întîlnim tot mai rar și cuvîntul care o denumeste, după cum, cînd apare o altă, cuvîntul respectiv își face loc treptat și în poezie, în ciuda unei anumite rezistențe provenind din obișnuință și inerție. Numele zeilor antici, ale unor popoare de mult dispărute, cuvintele ce denumeau anumite sărbători, obiceiuri, tradiții sau veșminte — din antichitate sau chiar din Evul Mediu — apar foarte rar sau aproape deloc în poezia contemporană, dar nu pentru că o îndelungată utilizare le-ar fi afectat expresivitatea. De mii de ani circulă în poezie cuvinte ca *mare, pasăre, iubire, fluviu, timp, moarte, zăpadă, nopți, vis* etc., etc., iară ca faptul să aibă vreo repercusiune asupra posibilității de a le utiliza în continuare. Ceea ce se uzează este asociația, împerecherea cuvintelor care tinde să se constituie în clișee verbale, demonetizate prin exces și lipsite treptat de orice expresivitate. Luate izolat, cuvintele

farmec și *iubire* pot fi întîlnite în limbajul oricărui dintre marii poeți contemporani ai lumii, dar asociația *farmecul iubirii* repugnă chiar celui mai obscur debutant cu o minimă intuiție a desuetudinii.

Poetului cuvintele i se înfățișează ca o *masă de funcții nominative neutre*, ca un alfabet al realității ca atare, și ele nu pot fi transferate în poezie fără să-și piardă semnificațiile și chiar fără să devină o negație a lor însele, atîta timp cît părăsesc realitatea asupra căreia se aplică în mod obișnuit funcția lor. Odată ce poetul anulează coerența logică a datelor realului, operația se traduce în limbaj printr-o anulare a semnificațiilor derivate din această coerență, iar instituirea noilor elemente, care sînt raporturile poetice bazate pe o coerență metaforică, presupune apariția *raporturilor de cuvinte* ce constituie *celula poetică* în sensul limbajului. Cuvîntul în sine e anonim ca și nota muzicală, și existența lui în poezie nu depășește anonimatul fiecărei note pe portativ ; numai în măsura situării lor în raporturi, cuvintele se colorează în contextul poetic și capătă un sens de valori ale limbajului. Parafrazîndu-l pe Mallarmé, putem spune că *poeziile nu se fac cu cuvinte, ci cu raporturi de cuvinte*, corespunzînd raporturilor pe care poetul le descoperă între diferitele date ale universului real, și fiind deci expresia materială a acestor raporturi. Ele sînt organisme celulare și nu corpuri compuse : cuvintele ce se situează dispar ca atare. Cînd Auden spune *A telephone is a speaking* și ne oferă astfel un raport de cuvinte, noi îl recepționăm ca pe o unitate, și nu ca pe o propozițiune alcătuită din cuvinte, căci în mod normal telefonul e un aparat utilizat de oameni, și nu o ființă care vorbește, deci telefonul aici nu mai e telefon și a vorbi nu mai înseamnă a vorbi ; relațiile existente în realitate între substantivul și verbul respectiv au fost anulate și o dată cu ele individualitatea termenilor s-a redus la un zero semantic, dar a apărut o altă individualitate, aceea a raportului creat, cei doi termeni contopindu-se în existența noului organism, cu o valoare de semnificație nouă. Acest *zero semantic* e unghiul din care poezia acționează asupra materialului lexical, ceea ce face ca particularitățile și proprietățile estetice ale cuvîntului să fie nule, iar critica filologică, oricît de subtilă,

să fie inoperantă, ca și strădania poetului de a vina cuvinte rare, transformându-se în entomolog maniac exhlbînd inutil un insectar cu piese demne de invidie. Jorge Luis Borges, în volumul său consacrat vechilor literaturi germanice, citează una dintre ghicitorile cuprinse într-un text medieval saxon, care exprimă, cred, foarte plastic zădărnicia rîvnei lexicale a poetului fără duh : „*Un vierme a mîncat cuvinte. Parcă aş asculta o minune : viermele, tîlhar pe-ntuneric, devorase vestitul cînt al unui autor și puternica lui idee. Cu toate că se hrănise cu cuvinte, iîlharul nu se alegea cu nici o învățătură*”. Cheia acestei ghicitori este, după opiniile exegeților, molia, dar ea este perfect valabilă și pentru *poetul-molie*, care devorează cuvinte, devorează dicționare întregi, iluzionîndu-se și confundînd creația cu un rudiment de fiziologie elementară.

Imprimîndu-le semnificații noi prin situarea lor în raporturi, poetul își însușește deci cuvintele și le marchează : ele îi aparțin și se definesc ca atare, pe planul aparent al existenței lor, desigur, deoarece în realitate, odată situate în raporturi, își pierd existența. De aici sentimentul ce-l avem, adesea, că același cuvînt sună într-un fel, de pildă în poezia lui Baudelaire, și cu totul altfel la Musset, sentiment înșelător însă, dat fiindcă mutația petrecută ține de *raporturile* cuvîntului respectiv și ea se caracterizează în primul rînd prin anularea lui. Însușirea cuvîntului de către poet are deci aspectul unui act de escamotare filologică și de deturnare a valorilor gramaticii : substantivul poate deveni adjectiv sau verb, conjuncția poate deveni substantiv etc. Se pune însă problema dacă *toate cuvintele* utilizate în poezie se află cuprinse în structurile poetice, adică, intră în raporturi, sau numai o parte din materia lexicală se include, în timp ce o serie de cuvinte ne apar drept simple anexe copulative sau chiar drept accidente de construcție. Ezra Pound spune undeva că „*Scriitorul utilizează un anumit număr de cuvinte vide, pentru rațiuni de ritm, mișcare etc.*” și crede că ele reprezintă aproximativ 4% din text. Faptul poate fi adevărat în sensul morfologiei textului, luat ca suprefață filologică, dar din perspectiva structurii poetice afirmația lui Pound nu se adevărește cît timp raporturile

de cuvinte nu sînt simple juxtapuneri, ce se epuizează ca valori de expresie în cadrul strict al vecinătății lor imediate. Cuvîntul se situează în raporturi printr-o infinită gamă de valențe deschise în toate direcțiile. Chiar atunci cînd e plasat de poet pentru evidenta necesitate a rimei, de pildă, sau a ritmului, cuvîntul suferă același proces de dispariție prin integrare, pentru că rima nu este și ea decît *un raport de cuvinte*. Iată de ce uneori cea mai anodină prepoziție sau conjuncție poate avea un rol capital într-o poezie, cele mai comune particule verbale pot deveni dintr-o dată *Misteriosamente densas I de si mismas*, cum spunea Jorge Guillen, la antipodul umilinței lor lexicale.

VI. Formele mimetice

Actul de creație — și deci implicit și poezia — are sensul unei replici antitetice a individului față de mecanica realității sociale, e deci un act de revoltă spontană pe care societatea tinde să-l asimileze ; una dintre formele asimilării este absorbția prin generalizare. În poezie, aceasta se realizează printr-o reacție colectiv-mimetică în fața creației individuale : omologate și brevetate, formele caracteristice ale poetului devin matricele unei producții *ât* serie care poate lua aspectul citării, al parafrazei, al parodiei sau al pastîșei, singurul ce ne interesează în domeniul nostru. Astfel apar clișeele verbale, forme moarte ce se proliferază banalizînd treptat cele mai insolite descoperiri, prin puterea lor de a acredita falsa identitate a *raporturilor poetice* cu *raporturile de cuvinte*, adică dîndu-ne iluzia perfecte reductibilități a esenței la procedeu. Faptul e posibil datorită evidenței imediate a particularităților stilistice situate prin natura lor la un orizont infinit mai accesibil decît structurile poetice și raporturile revelate pe care ele se întemeiază. Există o proporționalitate directă între dimensiunea poetului și virulența acestei reacții mimetice provocată de literatura lui, deși gradul de evidență e uneori atenuat de abilitatea progresivă a pastîșelor și de caracterul lor pletoric. Poetul, cu cît este mai mare, mai singular, cu atît e mai nociv în acest sens. Poezia contemporană e plină de clișee de tip

Pound, Eliot, Kavafis, Trakl, Montale, Perse etc., etc., după cum în lirica noastră nouă proliferază clișee de tip Arghezi, Barbu, Blaga etc. și chiar, treptat, apar clișee ale clișeeilor lor, ajungându-se la un gen de sciziparitate verbală mereu mai accelerată, mai euforică.

E vizibil că în ultimele decenii procesul de naștere și de circulație a formelor mimetice s-a accentuat enorm și colaborează la o adevărată psihoză a desuetului : există o obsesie a ineficienței limbajului poetic, a imposibilității expresiei ca atare, a epuizării poeziei ca gen, se vorbește despre moartea poeziei, despre antipoezie. De peste o jumătate de secol avangarda — care e un fenomen mai mult psihologic decât literar — întreprinde o permanentă campanie împotriva desuetului, a formelor moarte, lansînd succesiv manifeste zgomotoase și agresive și căutînd cu mijloace teoretice să revoluționeze o realitate ce prin însăși structura ei refuză orice amandament deliberat și orice soluție de laborator intelectual. Rezultatul a fost paradoxal : în măsura în care curente de avangardă au avut o consistență și n-au fost simple estrade pentru efemere succese de public, ele au sfîrșit prin a genera, într-un timp relativ scurt, un nou val de forme mimetice, de astă dată pur avangardiste. În toate literaturile europene circulă de pe acum clișee verbale de tip suprarealist, de tip ultraist, expresionist, imagist, cu exact aceeași virulență pe care o manifestau acum cinci decenii clișeele parnasiene sau simboliste. Fenomenul, mai mult firesc decât alarmant, își are explicația în însăși evoluția civilizației noastre, care-i determină în mod fatal ritmul. În primul rînd gradul de civilizație tehnică oferă, ca pretutindenea, mijloace mereu mai generoase. În Evul Mediu, de pildă, cînd nu exista tiparul, și cultura cea mai elementară era inevitabil restrînsă la sfera clerului și a nobilimii de curte, formele mimetice aveau o circulație aproape imperceptibilă. Un Guinicelli, un Walter von der Vogelweide, un Gonzalo de Berceo sau Arnăut Daniel erau accesibili exclusiv cercurilor nobiliare și un manuscris cu poemele lor devenea o raritate, ceea ce făcea desigur ca tendința unei replici mimetice să fie practic în imposibilitate de a se materializa și de a lua forme evidente ; pînă și influențele se manifestă cu masive interdicții, încît

bunăoară stilnoviștii toscani pătrund în Anglia abia în epoca elizabetană, în sensul că asimilarea lor se desăvîrșește și toate cuceririle lor sînt valorificate activ. Unele dintre descoperirile poezilor medievali au rămas inoperante în epocă, fiind totalmente ignorate secole de-a rîndul, încît opera lor s-a consumat fără consecințe, ca descoperirea Americii de către vikingi, cum spune Borges. Cu atît mai mult formele mimetice nu puteau să circule decât foarte vag, pînă cînd tiparul, revoluționînd domeniul multiplicării textelor, nu le-a oferit mijloace progresive de proliferare. Ceva mai tîrziu, în Pleiadă, Carol al IX-lea, care putea excela prin orice în afara talentului poetic, izbutea să ronsardizeze cu oarecare dezinvoltură.

Astăzi, dacă fenomenul înregistrează un salt enorm, îngrijorător aproape, faptul se datorează dezvoltării imaginabile chiar în secolul trecut, a civilizației : industria poligrafică a luat proporții fabuloase și cărțile sînt la îndemîna oricui, publicitatea, cu aparatul ei tentacular, e capabilă să lanseze și să consacre un autor în cîteva luni, difuzîndu-i opera prin traduceri în toate țările globului ; numărul și capacitatea editurilor au crescut, atingînd cifre neverosimile, instrucția publică de toate gradele, radioul și televiziunea, cinematograful, bibliotecile, revistele nenumărate, manualele de literatură etc., toate contribuie la răspîndirea fulgerătoare a scrisului și deci și a poeziei, încît procesul de cunoaștere, de asimilare și în consecință și reacția ce naște forme mimetice, s-au accelerat la paroxism. Însăși tehnica scrisului devine aproape unanim accesibilă și oricine poate învăța cum se scrie un poem, într-un ritm record și cu minime eforturi. Această supralicitare a mijloacelor oferite de stadiul actual al civilizației modifică progresiv și gradul de disimulare al replicilor mimetice : vom recunoaște că astăzi clișeele verbale au un coeficient de originalitate aparentă infinit mai mare decât îl aveau chiar cu cîteva decenii în urmă, în virtutea aceluiași legi care patronează ameliorarea și perfecționarea continuă a industriei pe baza experiențelor acumulate printr-un tot mai îndelungat exercițiu. Aici însă căile perfecțiunii nu urmăresc fidelitatea, ca în orice altă manifestare mimetică ; dimpotrivă, efortul se dirijează spre o cît mai evidentă îndepărtare de articulația

formală a prototipului, și chiar spre o negare a lui, ajungându-se astfel la situația derutantă când pastșa ni se înfățișează ca un act de revoltă și de sfidare a originalului, iar clișeele verbale capătă un ton de violență paricidă. preluat mecanic și de critica literară ce se străduiește să le afirme. Așa se explică într-o bună măsură o anume rezonanță polemică a poeziei și a criticii deopotrivă, ca și ostentația insolitului, devenit însă, în mod paradoxal, forma cea mai curentă a locului comun, pentru că e un insolit redus la o simplă *formulă tehnică* și care, lipsit de suportul fundamental al raporturilor poetice subiacente, se consumă exclusiv pe planul epidermei lexicale : e deci un insolit de tip mimetic. Diferența nu e însă și de domeniul dificultății ; după asimilarea marilor poeți ai primelor generații din acest secol, după ecloziunea curentelor de avangardă, experiențele lexicale cele mai hazardate sînt la îndemîna oricui și stau sub semnul aceleiași facilități care patrona nu de mult versificările rimate ale post-simboliștilor anemici. Devenită clișeu verbal, matrice industrială pentru producția în serie, forma cea mai savantă în structura ei e accesibilă imediat și pe o scară deconcertantă. Se poate constata chiar și printr-o statistică riguroasă că nu numai debutanții adolescenți, ci și diletanții maturi care au exersat multă vreme cu obstinație pe motive sentimental-academice sau retoric-festive, practică astăzi cu maximă ușurință o poezie așa-zis *modernă*, alcătuită dintr-un amalgam de clișee verbale de proveniență compozită, unde suprarealismul, expresionismul sau ultraismul se întîlnesc cu formele unor Pound, Saint-John Perse, Dylan Thomas, Trakl, Montale etc. și chiar cu anumite rudimente dadaiste sau lettriste. În cele mai neverosimile localități europene poți întîlni astăzi nenumărați poeți care scriu versuri la fel de plauzibile ca și majoritatea celor ce apar, în mod curent, prin diverse publicații sau volume.

Proliferarea absurdă a formelor mimetice pune în tot mai evidentă dificultate critica literară. E o vizibilă criză a judecății de valoare, care duce la mistificarea ierarhiilor și la derută. Lansările și consacrările sînt capricioase, intempestive, labile. Adjectivele și formulele augmentative încep a avea aerul unor hetaire ale vocabularului, ce se

oferă profesional primului venit, laurii de odinioară sînt înlocuiți treptat cu un ireproșabil produs plastic a cărui formulă chimică nu mai e de mult un secret ; pînă și statuile se înalță și se dărîmă cu aceeași fervoare contra-făcută, ce nu izbutește să disimuleze incertitudinea anxioasă. O continuă strădanie de a inova, o continuă obsesie a *noutății*, a *ineditului*, a *îndrăzelii* care trece din poezie în critică și în estetică, încercînd zadarnic să rezolve pe plan teoretic problemele creației pure ca și cînd determinările cliimei s-ar putea soluționa printr-un efort de meteorologie. În fond, formele mimetice, aceste clișee verbale ce reprezintă o fatalitate a poeziei de totdeauna, nu s-au nimicit niciodată prin mari performanțe teoretice și n-au murit denunțate de critica literară oricît de strălucită ar fi fost ea. Apariția, evoluția și moartea lor constituie un *fenomen secundar* (în sensul medical al expresiei), al istoriei literare, supus unui perpetuu *contraria contrariis curantur*. Formele mimetice seucid prin poezie, prin noi acte poetice menite, la rîndul lor, să nască alte clișee. Toată moștenirea inertă a clasicismului senilizat, toate formele moarte care intoxica poezia secolului al XVIII-lea n-au fost nimicite de critici și de esteticieni, ci de marii poeți ai romantismului. Ei au acționat *prin înseși poemele lor*, și nu prin noi teorii despre poezie : creația și anularea, sincronizate perfect, sînt cele două acțiuni esențiale pe care poetul le realizează situîndu-se în albia unei tradiții. El își neagă astfel înaintașii afirmîndu-i în același timp. Adevărata imagine a lui Eminescu nu s-a putut cristaliza decît după apariția unor poeți ca Arghezi, Bacovia sau Blaga, continuatori cu toții ai tradiției sale, dar și nimicitori ai tipurilor de clișee verbale derivate din moștenirea eminesciană în direcția fiecăruia dintre ei. Faptul se realizează de la sine. Nici un poet nu și-a propus vreodată să ucidă forme mimetice, după cum nu s-a gîndit că din opera lui vor naște alte asemenea forme pe care urmașii săi le vor anihila. E legea implacabilă a marilor ritmuri spirituale, prin care istoria și timpul comunică misterios și imperceptibil, mișeîndu-se în spirale complementare spre același zenit ideal ce-și păstrează mereu depărtarea între aspirație, nostalgie și neliniște.

Desigur, azi, cînd clișeele verbale ating paroxismul și iau, nu o dată — după cum spuneam — aparența derutantă a îndrăzelii și a experimentului, dînd iluzia unei efervescente poetice fără precedent, cînd ecurile deviate și multiplicare ale marilor poeți contemporani răspund de pretutindenea ca într-un labirint unde un demon al acusticii electronice și-a investit geniul său monstruos și deșăntat, e cu neputință să nu te întrebă dacă nu e aici simptomul unei mutații radicale pe care alte arte au și început să o mărturisească. Sub ochii noștri arhitectura dispăre, dizolvîndu-se în uriașul mecanism al industriei de construcții, unde formele mimetice devin legea fundamentală impusă de exigențele economiei și ale tehnicii, care nu pot găsi un *modus vivendi* cu însăși ideea de unicat. Orașul modern, supus dominației funcționalului în-cercă să recupereze pe plan urbanistic formele alienate în arhitectură, dilatînd forma, singura posibilitate pe care i-o menajează avîntul civilizației tehnice. Ducasse spunea încă în secolul trecut că : „*La poesie doit etre jaite par tous*”, și iată că arhitectura a și atins acest stadiu, amenințîndu-l să-l depășească nu peste multă vreme. A și început a se vorbi despre o clădire enormă, care ar îngloba un întreg oraș. Arhitectura e deja făcută de toți, dar ea nu mai trebuie făcută de nimeni. Iată poate concluzia firească a premiselor pe care par să le formuleze anumite realități contemporane. Se prezice uneori și dispariția muzicii, a picturii, și e greu de spus că n-ar exista artiști dispuși să se constituie în acest sens în precursori. Poate că și poezia, prin acest fel de a fi făcută de toți, va dispărea absorbită de industria poligrafică, modificîndu-și total funcția și rolul ei dintotdeauna, căpătînd o valoare funcțională în imensul angrenaj al civilizației consumului, tot așa cum la originile ei avusese una de domeniul ritualurilor ezoterice și a magiei. În fond, ne-am obișnuit să nu mai căutăm în arhitectură o delectare estetică, și nimenea nu se mai oprește lîngă un edificiu modern admirîndu-i profilul în fața palatului Strozzi sau a palatului senioriei florentine ; poate că vom ajunge într-o zi să citim și versuri din cu totul alte rațiuni decît aceea a frisonului estetic. Și nu vor mai rămîne decît esești, mulți, mereu mai mulți, mai înverșunați, mai subtili, clepsidre verbale ire-

proșabile, măsurînd un timp fără timp, hrănindu-se din propria lor sterilitate perfect automatizată, între exultări și angoase cibernetice.

Și totuși asemenea perspective sînt absurde cît timp omul nu va deveni el însuși un produs al propriei sale industrii, iar criza limbajului, *leit-motiv* al unei epoci crepusculare, dacă există într-adevăr, își va găsi în cele din urmă o soluție, poate o dată cu toate convulsiile acestui timp suspendat temporar între absurd și demență, umbrît de fantoma unui Babei amenințător. Lamentația sofistică pe tema limbajului, ca și așa-numita *literatură experimentală* ce-și propune să găsească o ieșire din impas, devin azi tot mai evident alibiuri ale conformismului și chiar ale *conformismului estetic*. Poezia se hrănește din spiritul, dar și din sîngele oamenilor și nu are voie să le trădeze, fie și discret, pierzîndu-se în divagații subtile, menite să escamoteze marile umbre care întunecă orizontul contemporan. Formele mimetice, clișeele verbale ce inundă limbajul poeziei de azi pot fi nimicite numai de poeți *prin însăși poezia lor*, care e *cuvînt viu, strigăt, urlet, sau șoaptă*, dar niciodată simplă alcătuire de litere moarte și îngropate în racle decorative.

VII. Declinul metaforei

Formele mimetice capătă de obicei o *dominantă stilistică*, gravitează preponderent în jurul unor anumite modalități ale stilului, în funcție de articulația formală a originalului din care au derivat. Astăzi, această dominantă stilistică este *metafora*, intrată ea însăși mereu mai mult sub zodia facilității și desuetudinii. N-aș vrea să fiu greșit înțeles : realitatea suprapusă a poeziei se creează întotdeauna printr-o mutație metaforică, în sensul că, situate în raporturi poetice, elementele realului își pierd coherența lor logică și între ele se stabilește o nouă coherență care este de tip metaforic. În mod firesc deci orice poezie are un *ton metaforic* independent de prezența metaforelor în versurile ei, sau adesea chiar în ciuda absenței lor aproape totale, cum este de pildă cazul acestei mici poeme de Bertolt Brecht, intitulată *Masca nelegiuitului* :

I

*In camera mea aiîrnă o sculptură în lemn japoneză,
Masca unui demon rău, lăcuită cu aur.
Compătimind privesc
"mflatele vine ale frunții, ce arată
Cît de obositor e să fii rău.*

E limpede cred că sensul titlului dat acestui capitol, al notelor de față, nu privește întru nimic coerența metaforică a universului poetic, ci exclusiv *metafora, ca element al stilului* și despre ea va fi vorba în cele ce urmează. În această ordine de idei aș observa că unii dintre poeții contemporani cei mai proeminenți tind să treacă pe plan secundar excesiva preocupare pentru metaforă, care făcea dintr-o carte de versuri o colecție de ornamente sau, așa cum se întâmplă încă, o compunere pe baza unui cod de convenții cultiste mai mult sau mai puțin arbitrar; greutatea se deplasează de la detaliu la ansamblu, de la metaforă la tonul metaforic al poeziei. O atare observație poate nedumiri și scandaliza pe cei deprinși să stabilească, în virtutea inerției, semnele egalității într-o metaforă și poezie, și de aceea voi stăruia mai mult asupra ei, fixându câteva puncte de reper, făcând indispensabile incursiuni istorice și contrazicând anumite opinii ce nu mai pot fi acceptate. În primul rând, aceea care definește metafora drept *complement ontologic* al unor imperfecțiuni structurale omenești. Arta nu poate sta sub semnul infirmității cît timp ea e, dimpotrivă, simptomul unor energii spirituale excedentare. Metafora reprezintă o încercare a spiritului de a realiza *într-un plan ideal* maximul grad posibil de reductibilitate a esențelor și fenomenelor, pentru a descoperi relații necunoscute; ea este deci un intermediu al raporturilor poetice. Spun deci *un intermediu*, și nu *intermediul*, pentru că în orizontul valorilor stilistice există o variată gamă de mijloace în această privință, prin care raporturile poetice revelate se structurează devenind limbaj. Temeiul metaforelor e, în ultimă analiză, unui de cunoaștere specifică, iar clasificarea lor nu se poate face pornind de la *funcția* — care e totdeauna aceeași — ci de la *originea* lor. Îmi îngădui deci să nu fiu de acord cu autorii ce disting metaforele *plasticizante* de cele *revelatoare*, primele stabilind un simplu *corelativ*,

iar celelalte aducînd o *îmbogățire de substanță*. Noțiunea de *revelație*, reprezentând o modalitate de a dezvălui laturi ascunse ale obiectelor sau fenomenelor, prin care ele se situează în raporturi poetice — și aceasta constituie de fapt rațiunea oricărei metafore — o include și pe aceea de plasticizare, pentru că procesul de corelațiune plastică nu poate fi conceput ca o acțiune cantitativ-mecanică, menită să creeze simple echivalențe, ci dimpotrivă, ca un act de investigație spre zonele necunoscute ale realității; *a plasticiza* înseamnă deci *a revela*. Mai firesc ar fi să înlocuim noțiunea îmbogățirii de substanță prin aceea a *îmbogățirii de semnificație*, iar plasticizării să-i acordăm valoare de treaptă sau de moment al revelării.

Metaforele ar putea fi mai curînd clasificate după originea lor și astfel le-am deosebi pe acelea ce sînt un produs spontan al imaginației care declanșează sincronizările asociative și intuiția, de altele realizate deliberat prin intelect și abilitate spirituală. Cînd bunăoară Novalis spune că „*spațiul se prelungește prin timp precum corpul prin suflet*” — avem o formulare cu evident caracter metaforic, dar înscriindu-se în afara poeziei, după cum autorul anonim caire spune despre casă :

*Am o vacă mare
Cu țîța-11 spinare.*

creează o ghicitoare amuzantă, sub formă de metaforă. Categoriile nu sînt incompatibile : vom găsi de pildă, în poezia hermeticilor nenumărate metafore de nuanță intelectuală, după cum printre ghicitori se insinuează nu o dată fiorul poeziei.

Esența poeziei a fost indentificată rînd pe rînd în cele mai diverse elemente ale ei ; pînă și în versificație — și spunînd aceasta nu mă gîndesc la cititorul neavizat (care e un *neceliior*, de fapt !) ce și astăzi mai poate fi auzit indignîndu-se cînd întâlnește versul liber și fiind dispus să-l asimileze prozei ; mă refer, de pildă, la oamenii secolului al XVIII-lea, dintre care unii n-au ezitat să și nege rostul poeziei, ca La Motte, să o reducă la o simplă gimnastică spirituală, ca Buffier (*.....un amusement de l'esprit et un moyen pour le inieux disposer à d'autres occupa-*

Hons") sau să vadă în ea forma de manifestare primitivă a omului, ca Trublet care nu se sfîia să spună că „*plus la raison se perfectionnera, plus le jugement sera prefere à l'imagination ; et par consequent moins les poeies seront goutes.*” Tratatetele acestor dascăli arierăți abundă de recomandări practice, iar stima pe care o acordau ei poeziei se poate vedea fie și din titlul unui volum al iezuitului Ducerceau : *Reflexiuni despre poezie, unde se poate vedea în ce constă frumusețea versurilor și unde se dau reguli precise pentru a reuși să le faci bine.* (Astăzi mecanismul automatismelor verbale și al clișeeleor e atît de evoluat încît oamenii „*reuesc să le facă bine*” chiar și fără a studia asemenea cărți.) Ce-i putea apărea unui astfel de teoretician drept esență a poeziei, decît „*un tour de phrase...*” ? Astăzi asemenea enormități nu se mai profe-rează, dar treptat își face loc o nouă prejudecată în raza căreia esența poeziei devine metafora. Eroare infinit mai nobilă, dar nu și mai puțin pernicioasă.

O scurtă privire istorică ne arată că prestigiul metaforei a înregistrat un grafic cu ondulație constantă : mai puțin cultivată în perioadele de afirmare impetuoasă a geniului creator și în epoci clasice, ea se bucură de o mare atenție în epoci de rafinament și atinge paroxismul în vremuri crepusculare. Pindar, întemeietorul lirismului, spune :

*Flori a-mpleți în cunună e-o sarcină prea lesnicioasă,
Respinge-o !*

Iată dar începutul prea puțin măgulitor pentru ornamente. După clasicismul grec, vine poezia rafinamentului alexandrin, avînd în efigie, ca simbol, chipul ciudatului Lycophron, poet al savanteriei obscure și al cifrului complicat, prin al cărui „*negru labirint*”, cum îl caracterizează Statii, prea rare ori cineva a întrezărit un fir al Ariadnei ; după echilibrul Renașterii, urmează poezia barocului și veacul ei de aur ne trimite imaginea lui Gongora așa cum l-a văzut contemporanul său Velásquez. Poezia marelui cordovan nu e o excepție bizară, cum par a crede unii exegeți ; ea este expresia cea mai caracteristică a unei tendințe stilistice manifestată nu numai în *marinismul*

italian, ci și la predecesorii spanioli, ca de pildă Garcilaso de La Vega sau Fernando de Herrera, și care contamenează și pe cei mai înverșunați adversari ai cultivismului gongoric, un Quevedo, un Jâuregui — *Orfeul* său e un temeinic exemplu — și chiar bătrînul Lope de Vega. Tendința era de a abandona în genere caracterul popular al artei, larga ei accesibilitate, și de a o aristocratiza în spiritul esteticii nobilimii doritoare de fast și de desfătări rafinate. Cultismul e produsul unei epoci, și nu al unui om. în sfîrșit, după clasicismul francez, apar romanticii dezlănțuiți, care, pe filiera lor tenebroasă, l-au născut într-o noapte pe delirantul Lautreamont. Secolul nostru începe sub semnul metaforismului ; încă în primele decenii apar două variante ale *imagismului* — una în America, Pound, Amy Lowell, alta în Rusia, Esenin, Marienhof. Șerșenevici etc. —, *ultraismul* hispanic propunîndu-și să *sintetizeze poezia în elementul său primordial : metafora*, cum scria Borges într-un manifest de prin 1921 : și apoi *suprarealismul* lui Andre Breton, reducînd poezia la un flux necontrolat de metafore frizînd un automatism de ospiciu. Aș putea cita sute de opinii ale poeților din primele generații — poeții dintre cele două războaie, cum îi numim noi — exaltînd metafora. E reabilitat Gongora, și o întreagă pleiadă hispanică își ia numele anului 1927 cînd i se aniversează tricențenarul morții, sînt descoperiți și valorificați *poeții metafizici* englezi din epoca elizabetană, lionezul solitar Maurice Sceve. Dar glasurile lucide nu întîrzie să se facă auzite. Același Borges, ultraist fanatic al începuturilor, scria încă în 1924 că metafora a fost *exploatăată pînă la istovire*, că „*azi ea este accesibilă oricărui condei*”, multiplicîndu-și strălucirea în oglinzi ne-numărate, și că ar fi de dorit ca „*arta noastră, uitînd-o, să poată pluti spre mări intacte*”. De altfel, chiar printre poeții primelor generații din secolul XX există o tendință de a neglija metafora, și ea e ilustrată de individualități profund diferite, de la Machado și Vallejo la Pound și Sandburg, de la Ungaretti și Saba la Brecht, Lagerkvist sau Kavafis.

Pentru a vedea că poezia poate exista perfect și în afara metaforei, vom porni de la constatarea contrarie, și anume că și aceasta la rîndul ei, trăiește adeseori dincolo

de poezie. Avem în primul rând acele metafore ele abilitate spirituală, despre care am vorbit înainte ; ele pot fi introduse și în poezie — majoritatea metaforelor actuale, din versurile poezilor mediocri ce trec drept virtuoși ai imaginii, sînt asemenea metafore de pură inerție, simple automatisme verbale, cu atît mai plate cu cît par mai îndrăznețe. Apoi sînt catacrezele (în sensul de metafore inevitabile), derivînd din imposibilitatea noastră de a desemna, într-o limbă sau alta, prin substantive, anumite obiecte sau fenomene. Noi românii spunem, de pildă : *inima căruței, fluierul piciorului, broasca ușii*, nu din necesități poetice, ci pentru că nu avem o altă modalitate de a denumi respectivele elemente ale realității. Traduse într-o altă limbă, unde există cuvinte pentru aceste obiecte, expresiile citate vor părea metafore îndrăznețe : francezul care în loc de *serrure* ar spune, traducînd din românește, *grenouille de la porte*, ar putea trece drept poet. Geografia, flora și fauna abundă de metafore extrapoetice : Valea Iadului, Piatra Craiului, mătasea broaștei, traista ciobanului, ochiul boului etc., etc. Un elev de școală primară poate scrie pe tăbliță un vers, chiar fără voia lui : *în păduri crește nu-mă-uita*; luat în sine, versul e de o remarcabilă complexitate metaforică, dar în cadrul tiparelor limbii noastre devine cea mai banală propozițiune, pentru că *nu-mă-uita* nu e o abstracțiune, ci numele curent al unei flori arhicunoscute. într-o anumită măsură limbajul nostru devine un *cod de metafore*, fenomen care în Extremul Orient se exacerbează la paroxism, încît o profunzime de clișee verbale de tip metaforic, face să întilnim banalitatea mai curînd în asemenea forme decît în afara lor ; faptul este evident și în poezie, unde astăzi toate platitudinile apar sub formă de metafore, mereu mai hazardate, mai excentrice pe măsură ce angoasa banalității se întemeiază în conștiința poetului.

Reversul acestui adevăr este la fel de evident. Desigur metafora e o fatalitate a limbajului poetic și ea nu poate fi evitată în absolut, dar poezii ne-au dat de alîlea ori și exemple strălucite de artă, unde imaginea, ca funcție în poem, e relegată la periferia mijloacelor. Sînt, oare, Villon sau contemporanul său spaniol Jorge Manrique,

poetii ai metaforelor ? Evident, nu. Și iată o poezie scrisă cam în aceeași vreme de clasicul coreean Ly Sek :

*întreaga vale doarme snb zăpadă
Și negri nouri stau deasupra ei.*

*Veneam acolo după flori de prim,
Dar nu mai știu pe unde-or fi-nflorind.*

*Stau singur în amurg și vechiul drum
Nu-l mai găsesc, zadarnic îl med caut.*

Cum ar fi putut interveni o metaforă în această simplitate sublimă, fără să-i tulbure emoția și să-i știrbească clesăvîrșirea ? Dar poemele celebre ale lui Holderlin, poeme fără timp, fără epocă, poeme de totdeauna, *Cîntecul destinului, Jumătatea vieții, Amintire*, unde metaforele, puține și șterse, dispar aproape cu totul în transparența și puritatea formelor care se întorc în sine, în spiritul lor originar ; dar lirismul epurat de orice fast, al lui Leopardi, sau sonetele *conceptistului* Quevede, *Mire los muros de la patria mia, A todas partes que me vuelvo*, sau *Oda în metru antic* a lui Eminescu sau... enumerarea poate continua la infinit. E, oare, aceasta o pledoarie împotriva metaforei ? Desigur că nu. Metaforismul și nuditatea vibrantă au existat întotdeauna în poezie, și chiar poezii barocului au simțit uneori tentația simplității cantabile ; Gongora însuși, dincolo de savantele *Soledades* sau *Fabula de Polifemo y Galatesa*, este și autorul fermecătoarelor *Romances*, unanim accesibile. Arghezi, poet baroc prin excelență, are și poezii de supremă tensiune, lipsite total de metafore, ca *De-a v-ați ascuns*, despre care putem spune, parafrazîndu-l pe Goethe, că este ea însăși o imensă metaforă. Astăzi e greu să mai acceptăm opinia lui Proust, care credea că „*numai metafora poale da stilului un fel de eternitate*”.

Predominarea alternativă a acestor modalități în evoluția poeziei nu se realizează capricios și, cu atît mai puțin, „deliberat, ci e determinată de istorie, de profilul spiritual al unei epoci. Așa se cristalizează stilul, care nu

e niciodată unul în poezie, și nitul în arhitectură sau în muzică. Or, epoca noastră e mult prea agitată, prea răvășită de porniri contrare, prea bîntuită de neliniști, de umbre, de spaime și de stafii pentru a fi compatibilă cu metafora. Imaginea nu poate exprima idealul estetic al unor oameni care de o jumătate de secol trăiesc crispați între tiranii, războaie, crize, temnițe, lagăre, crime, fără să întrevadă soluțiile lor într-un orizont echivoc. Somp-tuozitatea și sybariismul nu mai frecventează visele noastre, zilele și nopțile stau sub semnul unei labilități amenințătoare, valorile decad, degenerază, miturile moș-tenite suferă o metamorfoză perversă și toate se convertesc într-o civilizație galopantă unde etalonul tehnic devine unica măsură a lucrurilor. În acest univers făcătorul de metafore, beat de anodina lui manufactură cotidiană, rămîne o insectă stupidă. Iată de ce în poezia generațiilor de după război, interesul pentru metaforă se estompează mereu ; nu mă refer desigur la zonele obscure ale litera-turii, unde bîntuie un metaforism provincial, un fel de ultraism întîrziat, cu beatitudini serafice, cu „*poezie de idei*”, cu mici acrobații de circ lexical, manierism, devitali-zare, și în cele din urmă, un conformism aseasonat cu vagi ingrediente avangardiste model 1930. îndrăzneala meta-forelor e o marotă naivă : cu două mii cinci sute de ani în urmă Eschil, distilând cuvintele, ajunsese la o formulare ca „*surîsul nenumărat al mării*”, iar poetul spartan Alcman numea memoria „*ochiul lăuntric al spiritului*”, metafore demne de invidia oricărui poet contemporan.

Poezia se poate lipsi de metafore cît timp coherența însăși, pe care se întemeiază realitatea ei suprapusă, e de tip metaforic ; raporturile de cuvinte nu sînt în mod obligatoriu metafore. Cînd Vallejo scrie :

*Amcdas sean las orejas sánchez,
amadas las personas que se sientan,
amado el desconocido y su senora,
el projimo con mangas, cuello y ojos !*

el realizează un ansamblu de raporturi de cuvinte ce acțio-nează direct, fără intermediul metaforei, printr-un efect

stilistic de contrast între monotonia verbului repetat, și heterogeneitatea substantivelor asociate în enumerarea plină de elemente neașteptate, ce se desfășoară. Aici aso-cierea capătă o valoare metaforică prin puterea ei de a restructura : *el projimo con mangas, cuello y ojos* (aproa-pele cu mîneci, ochi și guler) e un vers care anulează noțiunile cuprinse, în sensul obișnuit, prin simplul fapt că le asociază, pentru că *aproapele* din preceptul evan-ghelic, respectiv omul în raport cu ceilalți oameni, devine, în versul citat, *aproapele cu mîneci, ochi și guler*, adică pandantul lui metaforic, prin simplă circumscriere și situare în raport, fără ca de fapt să fi intervenit o meta-foră propriu-zisă.

Cred că, în structura versurilor, metafora își va rezolva o altă funcție, disimulîndu-și fizionomia specifică în fluxul limbajului pe un temei contrapurietic și devenind un element al ritmului interior, în sensul de organizare al mutațiilor în lanț, pe care le presupune creația. Caracte-rul ei decorativ e menit să se estompeze pînă la dispa-riție.

VIII. *Aventură. în timp*

Poezia este o suită interminabilă de existențe cioace, și nu o formulă de eternitate mumificată ; ea trăiește în timp și nu se *conservă*. Structurile poetice sînt *organisme* vii, care-și perpetuează viața și se oferă de-a lungul timpului în perspective istorice paralele metamorfozei lor inefabile ; dincolo de aceste perspective mereu schimbate, ele rămîn virtualități, efectuabile dar neefectuate. Sone-tele lui Petrarca nu mai sînt astăzi ceea ce erau acum o sută și ceva de ani cînd Francesco de Sanctis elogia *melodia lor aristocratică* ; numai astfel se poate explica interesul ce ni-l suscită nouă, care sîntem atît de deosebiți prin specificul sensibilității, al culturii sau al spiritului, de oamenii acelor epoci. Noțiunea poeziei *etern*, adevărat *passee-parlout* spiritual, e inaccesibilă în perimetrul imen-selor mutații ontologice, care constituie realitatea supremă și inexpugnabilă a lumii, iar a spune, utilizînd metaforele habituale, că poetul vorbește în limba fiecărei epoci sau

că toate generațiile descoperă ceva nou în opera lui, înseamnă a aproxima un adevăr ce se cere formulat fără echivoci : poezia moare o dată cu fiecare epocă și se naște iarăși o dată cu epoca următoare, și această dialectică a ciclurilor sale îi asigură eternitatea. Moartea și resurrecția periodică a poeziei sînt desigur momente ale fenomenologiei sale istorice, realizate în funcție de receptivitatea specifică a generațiilor ce se succed, fără a-i afecta esența prin care dintru început ea se situează într-un *timp ideal*.

Faptul devine evident dacă procedăm prin comparație cu istoria. Evenimentul istoric e ireversibil în totalitatea conexiunilor sale, și perceperea lui reclamă o perspectivă cronologică, respectiv o deplasare a subiectului pe traiectoria temporală, spre epoca în care a avut loc. Noi luăm act de existența lui Ștefan cel Mare sau a lui Decebal printr-un inevitabil efort de migrare spre vremurile lor, situîndu-ne deci idealmente în ritmul fiecăruia dintre ei, pentru a-i putea înțelege și judeca, deoarece numai în acest fel realitatea lor se poate oferi comprehensiunii noastre. Faptele nu pot fi transpuse în contemporaneitate fără să-și piardă valoarea și sensul : luptele de la Podul înalt sau de la Războieni, dintre Ștefan cel Mare și Mahomet al II-lea, nu pot avea astăzi, în plin secol al rachetelor balistice, decît valoarea unor ficțiuni absurde. Poetul poate fi și el văzut și studiat în epocă, însă *poezia* o cetim și o gustăm printr-o deplasare inversă, adică transpunînd-o în plină contemporaneitate ; o cetim cu sentimentul plăcerii estetice imediate, ca și cînd ar fi fost scrisă acum. dat fiind că orice comunicare poetică are și sensul unei sincronizări sensibile. Fără îndoială că într-o poemă se implică o gamă variată de valori subsidiare : există o valoare istorică, una documentară, una psihologică, antropologică, etică etc. și toate aceste laturi ale poeziei sînt supuse determinărilor respective, drept care le și recepționăm la modul specific. Studiind în calitate de istoric poemele homerice pentru bogăția izvoarelor lor privitoare la antichitatea greacă, le voi trata ca pe o cronică și deci voi percepe faptul istoric deplasîndu-mă în epoca respectivă, dar cetind aceleași poeme pentru pura

delectare estetică, voi face abstracție, fără să-mi dau seama, de vremea cînd au fost scrise. Ele au fost scrise *acum*, și vor fi întotdeauna scrise *acum*, într-un ritual care nu face decît să reediteze la infinit actul creației ; ele vor muri o dată cu mine și se vor naște o dată cu generația ce-mi va urma, mereu altele și mereu aceleași.

Poetul trăiește în istorie, într-o epocă dată, într-un spațiu geografic și etnic dat ; el aparține acestor ambianțe circumscrise și le exprimă, dar a exprima înseamnă, în poezie, a opera o reducere în direcția esenței, atemporalizînd temporalul, situînd valorile realității restructurate, într-un orizont reversibil. El stabilește astfel o confluență a *timpului* și a *duratei*, și din această dublă apartenență a poeziei, care contrazice deci *simultaneitatea* plotiniană, derivă facultatea ei de a rămînea egală cu ea însăși atunci cînd, pe plan deopotrivă istoric și fenomenologic, suferă o continuă metamorfoză sub acțiunea determinărilor existențiale. Căci adevăratul cetitor e totdeauna contemporan cu poetul, tot așa cum Kierkegaard considera că a fi creștin înseamnă a fi contemporan cu Christos. Lectura poeziei, care e o situație a ei în timp, are totdeauna sensul a ceea ce Mircea Eliade numește „*repetiția arhetipurilor*”, respectiv „*le deșir paradoxal de realiser une forme ideale (= l'archétype) dans la conditions meme de l'existence humaine, de se trouver dans la duree sans en porter le fardeau, c'est-à-dire sans en subir l'irreversibilite*”. Cetitorul reparcurge de fiecare dată spațiul interior al poeziei pînă la momentul creației înseși, participă de fiecare dată la nașterea ei, atribuindu-i în mod inevitabil propria lui formulă a desăvîrșirii și tocmai în funcție de reacția lui, poezia se organizează în sensul că primește una din semnificațiile ei succesive, nepuizabile (cf. și L. Meyer : *Emotion and Meaning in Music*). Această semnificație o circumscrie la circuitul unei existențe în timp, a unei existențe închise și deschise, căci pe de o parte ea se epuizează o dată cu *subiectul organizator*, iar pe de altă parte se implică în formula noilor existențe ce se vor organiza sub viitoarele determinări. Relațiile ce se creează, între existențele succesive ale structurilor poetice, colaborează la definirea conceptului de tradiție

pe care adeseori avangardiștii îl abhoră și rutinierii îl divinizează pe temeuri deopotrivă false.

Polaritatea *tradiție-rcvoluție* e falsă ea însăși, în artă ca și, de altfel, *clasici-moderni, vechi-noi* etc., etc.) căci timpul e aici o suită de cicluri orizontale, fără progres, fără suprapuneri ca în știință și tehnică, unde o descoperire o anulează pe alta și noul tip se justifică prin rațiunea amendamentului prezumtiv. Tradiția o fac marii revoluționari, cei ce poartă o permanentă neliniște activă, o repulsie vie față de orice normă prestabilită, cei înzestrați cu puterea de a refuza rutina și conformismul, de a scruta superlativ valorile trecutului pentru a ne oferi singura imagine a clasicilor, valabilă pentru noi ; a clasicilor, deci a *tradiției*. Căci o tradiție în sine nu există : ea nu este în nici un caz o galerie de statui pietrificate și reci. Adevăratele statui ale clasicilor, fiecare generație și le modelează cu propriile-i mâini — și sculptorii care o fac sînt totdeauna revoluționarii scrisului contemporan. Pentru mine, ca om al generațiilor de după război, nu există un alt Dostoievski decît acela pe care l-am cunoscut prin intermediul unor Kafka sau Faulkner, deși operele lui complete le-am citit în original. Balzac îmi vorbește prin Proust. Nu cunosc alt Holderlin decît acela al lui Rilke și mai cu seamă al lui Trakl. Dostoievski despre care vorbeam, nu e, desigur, Kafka. Nu poate fi vorba de nici o confuzie. Dimpotrivă, Kafka e acela care mi-a revelat, pe plan fenomenal, esența însăși a marelui rus, poate și prin raporturile insolite în care l-a situat, confruntîndu-l cu Kierkegaard sau cu tradițiile evreești ale Evului Mediu. Viețile și operele clasicilor sînt legende virtuale pe care, în fiecare epocă, marii revoluționari și profeți se însărcinează să le rescrie fără să-și dea seama. Dacă vreunul dintre noi ar învia din morți după un secol sau două, ar întîlni desigur un alt Dostoievski, un alt Holderlin, pe care n-ar mai fi capabil să-i recunoască. In această contingentă tradiția nu e decît materia inefabilă din care marii revoluționari ai fiecărei epoci îi creează pe clasici, după chipul și asemănarea lor. Aici rezidă deopotrivă măreția tradiției și a revoluției în poezie. E, în orice caz, singura tradiție vie ; restul nu e decît hîrtie imprimată, hrană ignobilă pentru grămăticii.

Dar succesiunea existențelor poeziei în timp nu e constantă și euritmică, fenomenul resurecției fiind sub semnul determinărilor existențiale întotdeauna capricioase, supuse labilității și asimetriilor istoriei. În secolul al XVII-lea sau al XVIII-lea Francois Villon n-a reușit să învie pentru că nimenea n-ar fi avut puterea să-i înălțare lespede albă de pe mormînt. În secolele al XVIII-lea și al XIX-lea Gongora dormea, nu în cimitir, ci în secția teratologică a muzeelor de istorie literară. Uneori marii poeți se nasc chiar pentru prima oară mult mai tîrziu, după ce biografia lor s-a consumat de mult : Emily Dickinson s-a născut fizic în 1830 și în timpul vieții n-a reușit să cîștige decît un premiu provincial la un concurs de bucătărie, dar poetic s-a născut abia în 1936 cînd au apărut pentru prima oară poeziile ei complete ; Gerard Manley Hopkins a murit în 1889 fără ca nimeni să bănuiască măcar imensa lui valoare de poet, născut abia prin 1918 o dată cu prima ediție a versurilor sale. Există în fiecare epocă opacități monstruoase derivînd din necesitatea obscură a spiritului ei de a se conserva egal cu el însuși, de a se echilibra înlăuntrul limitelor sale pe care nu o dată poezii — ei în primul rînd și înaintea tuturor — le violentează prin simpla agresivitate a unui destin perpendicular pe axa armoniei și a confortului. Foarte adesea poetul de anvergură e un corp străin, producător de maladii și traume spirituale, o linie frîntă cu unghiuri ascuțite și dureroase, chiar atunci cînd e inofensiv în sine ca nefericitul amant al Diotimei, el însuși respins și refuzat de o epocă în care tronau Schiller și Goethe. Numai mediocrul realizează unanimitatea — placidă sau entuziastă — și e capabil să se intarsieze în cele mai diverse mozaicuri, fără a tulbura ordinea și ierarhia formelor existente, fiind dimpotrivă, capabil să li se adapteze prin acel servilism — estetic, înainte de toate — care ține de mecanica fiziologiei sociale. Prin însăși structura ei, societatea opune rezistență valorilor a căror asimilare îi solicită eforturi prea mari, chiar dacă ulterior se dovedesc a-i fi cele mai profitabile.

Existența poeziei e o aventură în timp pe care poetul și-o asumă, o succesiune miraculoasă de vieți și de morți,

oglinzi neiertătoare pentru puterea și neputința oamenilor și a vremurilor ce vin și trec încercînd să-și vadă chipul lor fals sau adevărat, și să-și aducă o contribuție iluzorie la tezaurul sortit să rămînă sub forme diverse și înșelătoare, mereu egal cu el însuși. Sensul ei ultim în timp e o nostalgie a orizonturilor ce se arată mereu iară a se lăsa cucerite ; și această nostalgie care exaltă și devorează e fără început și fără sfîrșit.

1969

SPIRITUL POEZIEI ROMANE

Poezia română e un capitol inedit al istoriei literare europene — deși termenului de inedit i-ar fi preferabil poate acela de ignorat dacă nu mistificat și în cele din urmă poate chiar franțuzescul *meconnu* în cea mai strictă dintre accepțiunile sale. Desfigurată metodic de antologii pragmatice și conjuncturale, alcătuite înlăuntrul sau în afara granițelor, tradusă cu parcimonie și distribuită ocazional sau festiv prin publicații eteroclite ; administrată de mesageri îndoielnici, deopotrivă români sau străini, care de cele mai multe ori, fraternizează întru ignorarea ei, umilită prin paginile dicționarilor și enciclopediilor unde pare a fi simplu teren de exerciții pentru diletanți sau pseudo-erudiți, poezia română trăiește în Europa o aventură nefastă. Victimă a industriașilor literari mediocri, a reporterilor și a mercenarilor, ea pare să configureze un perimetru damnat, de care nimeni nu se msi apropie fără o mască de circumspecție și de suspiciune, cu atît mai mult cu cît în lumea literară actuală prejudecățile, snobismul, mentalitatea provincială și dogmele bîntuie ca niciodată. Un redactor obscur și ignorant de la cutare publicație sau editură franceză, germană, engleză, care se îmbolnăvește subit de inexistență respectuoasă în fața unui literator occidental de mîna a doua, devine dintr-o dată o mare personalitate cînd citește sau judecă fără a fi citit, textul unui autentic mare poet dintr-o țară necunoscută — spectacol de o stupiditate pe care e straniu că majoritatea confrăților noștri din Apus n-au izbutit încă s-o sesizeze ! Simptom de obo-seală în același timp, și de blazare crepusculară, cînd nu

e doar o marcă de suficiență. Romanii, în epoca lor de vitalitate, nu ezitau să-și însușească pînă și divinitățile popoarelor cucerite, mîndrindu-se că sînt cei mai bogați în zei.

Iată de ce e ingrată sarcina mea de a vorbi despre poezia română și, dacă aș fi lipsit de umor, nici n-aș fi încercat s-o fac — preferind să scriu de pildă un lung studiu sufocai de bibliografie și de citate, despre elemente de eschatologie paleoromanică în opera compatriotului meu Isidore Isou, (mult mai cunoscut în întreaga lume, prin strădania hebdomadarelor franceze, decît Lucian Blaga, Tudor Arghezi sau G. Bacovia) primul poet care a încercat să demonstreze, după expresia lui Gottfried Benn, că versurile pot avea drept mijloace de expresie sughițuri și tușea. Și totuși o consolare îmi ține loc de stimulent : în fond, nu-mi propun să-i dau cititorului prin aceste cîteva pagini, sentimentul că s-a familiarizat cu poezia română, ci dimpotrivă, să-l conving că n-o cunoaște. Dacă voi reuși-o, fie și în parte, caligrafia mea își va găsi unica justificare spre care aspiră azi.

* Există oare un specific de ansamblu în poezia unui popor, un numitor comun secret al unor poeți de atîtea ori diametral opuși ? Cred că un asemenea specific nu se poate nega fie și într-o epocă de maximă transvasare spirituală de ineputabile interferențe. Poezia rămîne, poate, arta cea mai fidelă chimiei interioare a unui popor și în această fidelitate rezidă și destimul ei ingrat care-i handicapează circulația dincolo de hotarele unei filologii specifice. Cine nu simte toate componentele spiritualității castiliene, cu nota ei de misticism ascetic, de nuditate, de intuiție verticală și halucinantă a peisajului aspru, lunar al platourilor înalte, colindate de pulberi rătăcitoare, nu va avea acces la poezia lui Machado. După cum cine nu sesizează tot ce le este comun unor poeți atît de diferiți ca Petrarca și Leopardi, sau nu observă cum peste paginile *Canzonierului* lui Saba, cu alfabetul lor umil, trece uneori imperceptibilă, umbra suavă a Sfîntului Francisc, nu va înțelege lirica italiană modernă. Chiar fără să definim întotdeauna acest univers specific, avem în mod foarte pregnant intuiția lui, încît putem

spune, de pildă, că Jorge Guillen e cel mai francez dintre poeții spanioli ai generației sale, sau că Montale e cel mai englez dintre liricii italieni contemporani, după cum în pictură, manieristii venețieni din sec. XV sau lombarzii Defendente Ferrari, Boltraffio sînt germanizanți. Culturile vechi și-au delimitat de mult spațiul lor spiritual, și faptul nu e lipsit de consecințe în circulația valorilor lor. Noi românii trecem drept un popor tînăr mai mult datorită unor conjuncturi istorice din ultimele secole, deși sîntem, în fond, unul dintre cele mai vechi popoare europene, constituit încă în plină antichitate și ajuns în Evul Mediu la o înflorire ignorată din păcate de țările Occidentului, care au profitat totuși substanțial de prezența noastră ca scut în fața expansiunii otomane, tot așa cum au profitat de lupta seculară a spaniolilor contra islamului. În plin secol al XIV-lea Mircea cel Bătrîn își permitea să intre cu armatele sale în Turcia și să așeze pe tronul sultanilor pe unul dintre protejații săi, iar cu un secol mai tîrziu, Ștefan cel Mare știa să oprească energic în frontiera țării, înaintarea impetuoasă a lui Mahomed, cuceritorul Constantinopolului, de a căru; groază tremura Europa ca și bietul Gentile Bellini, trimis omagial de venețieni să-i facă portretul. În cele din urmă istoria noastră a fost însă copleșită de Geografie — și dacă în componența spirituală istoria joacă de obicei un rol însemnat, la noi un factor de determinare capital a fost geografia, resimțită pînă în cele mai profunde mutații ce s-au efectuat în timp sub zodia ei. Dacă Marea Neagră ar fi fost Mediterana și Carpații ar fi fost Alpi, istoria literaturii române ar fi fost complet alta. E un adevăr elementar și nu expresia unor regrete obscure. Fiecare popor se identifică perfect cu destinele sale, sfîrșind prin a se adapta la condiția lui, de o manieră ce-i permite să existe și să se dezvolte armonios acolo unde poate alte popoare ar cunoaște nebunia, dezolarea și moartea.

De aceea spiritul românului e contemplativ și proiectat într-un timp mai mult cosmic și metafizic decît istoric, iar miturile sale se fixează într-un : *a fost odată ca niciodată*. Pînă și succesiunea generațiilor se sustrage legilor implacabile ale cronologiei, convertindu-se într-o

mișcare pluridirecțională. Lucian Blaga, cel mai caracteristic exponent în poezie, al timpului românesc, scrie :

Sunt mai bătrîn decît tine, mamă,

*în somn sîngele meu ca un val
se trage din mine
înapoi în părinți.*

Universul predilect devine în mod firesc natura fără vîrstă, pădurile, fluviile, vîntul, ploaia, iarba, dar altfel văzute decît în poezia vitalistă americană (Sandburg, Aiken, Mac Leish) unde ele sînt simbolul dispariției și al anulării tuturor faptelor, ambițiilor și aspirațiilor omului. Aici omul este el însuși un element al naturii și existența lui, fără să aibă întru nimic sensul stagnării sau al regresivității în primitivitate, se integrează în marele circuit al mutațiilor imperceptibile care patronează viața organică. Realitatea supremă nu este istoria ci existența, iar înclinarea foarte evidentă spre tradiție nu traduce, ca la englezi, cultul valorilor cîștigate și omologate în timp, ci mai curînd respectul pentru anumite forme rituale moștenite axiomatic. Streinii ar fi uimiți să constate că, de pildă, Brîncuși, cel mai mare revoluționar al sculpturii moderne, rămîne în ultimă analiză, foarte fidel tiparelor stilistice ale artei noastre populare imemorabile sau că Ion Țuculescu, pictor de mare anvergură, deși din păcat, încă insuficient cunoscut occidentalilor, pînă și în cele mai abstracte dintre pînzele lui e obsedat de matricea oveidală a țesăturilor vechi oltenești, care e la origini o frunză stilizată la infinit.

Această intimă rețea de relații cu natura trece în mod firesc în poezie fără a-i da însă un caracter rustic sau naturist, așa cum îi apare cititorului neinformați și superficial, și cu atît mai puțin fără a-i afecta orientarea estetică sau a-i atribui locul în evoluția liricii contemporane. Căci natura în poezia noastră nu reprezintă o arie tematică preferențială, nu are nimic comun cu romantismul întîrziat, cu parcurile simboliste sau cu bucolica unor Robert Frost, Francis Jammes ; ea este un principiu de ontologie atavică. G. Bacovia cînd scrie :

*De-aiŭtea nopți aud plouînd,
Aud materia plingînd...
Sînt singur, și mă cluce-un gînd
Spre locuințele lacustre.*

nu cîntă ploaia nocturnă ci exprimă evident o dramă existențială, ploaia, noaptea fiind doar simple elemente de limbaj, ritual mai mult decît metaforic, adevărate formule magice derivate din acel *frunză verde...* ce inaugurează aproape toate vechile doine românești și devine uneori prin repetiție un fel de leit-motiv inițiativ, menit parcă să creeze și să întrețină în cititor starea de har necesară comunicării poetice. Aici trebuie văzut sensul celor mai frecvente prezențe ale naturii în poezia românească, în această obsesie a formelor rituale, în perimetrul cărora natura devine o hierofanie supremă. E poate un simptom de ingenuitate barbară pe care civilizația n-a izbutit s-o anuleze total ; civilizația sau mai exact civilizațiile succesive care s-au altoit milenar în trunchiul nostru, fundamental get, de la aceea a Romei antice, infuzată congenital în vremea cînd țara noastră era una dintre cele mai înfloritoare provincii ale imperiului, și pînă la tehnocrația modernă, această civilizație a consumului ce produce pretutindenea avortoni dezabuzăți și sceptici, chinuți de nostalgia unor paradize elementare, încercînd să-și rememoreze mitul originilor. Le *privilege de n'etre pas dupe* (trist privilegiu, spune pe bună dreptate, Unamuno !) pe care-l revendica în numele francezilor, Jules de Gaultier, noi nu-l avem și nu l-am avut niciodată ; universul certitudinilor noastre e un spațiu ideal, sancționat de îndelungata și dramatica experiență istorică dar și de rațiunea superioară a unui destin pe care seismele istoriei n-au reușit să-l desfigureze — și poate conștiința acestui destin ne dă un sentiment profund de soliditate dacă nu și de complicitate secretă cu munții, cu apele și cu ierburile sub a căror ochi impasibili rămînem în marea trecere.

Marea poezie română a avut și are, într-o bună parte a ei, o rezonanță ezoterică ; de la Eminescu pînă la Argezi, Barbu, Bacovia, Blaga și chiar la poezii generației

de după război, circulă o poezie a mesajelor stratificate. Pînă și poeți sudici ai clarității latine, Tudor Arghezi de pildă, nu pot evita cuvîntul bătrîn și echivoc, labil în înțelesurile lui înșelătoare și întotdeauna gata să spună mai mult decît spune, să-și insinueze umbra printre sunete sau să se ascundă în tăcerea care-l urmează. Nu e o inflexiune hermetică și nici un penchent cultist în spiritul secolului de aur hispanic, ci e perpetuarea vechiului concept al poeziei ca mister inițiatic, ca formă de comunicare cu puterile oculte ce patronează viața și spiritul; în cele mai inedite și mai substanțial moderne înfățișări ale ei, poezia română mai păstrează ceva din vechile descîntece, formule magice, menite să vindece nu numai bolile trupești ci și pe acelea ale sufletului, căci în ineputabilul repertoriu ce ne-a rămas, există descîntece de spaimă, de urît, de dragoste, de deochi, de vînt, care sînt în fond poeme splendide și de o îndrăzneală a expresiei foarte avangardistă. Poezia-descîntec se învecinează cu poezia-doină sau cîntec de dor, noțiune strict românească și intraductibilă, dar fără înțelegerea căreia e greu să pătrunzi în universul liricii noastre. Această dominantă a poeziei române din cele mai vechi timpuri și pînă azi, e o stare de spirit caracteristică și foarte greu de definit. Semnificațiile noțiunii sînt multiple: o aspirația metafizică incertă, o stare de nostalgie activă, o necesitate nedeslușită de comunicare cu lumea, de confesiune arzătoare, dar și o voluptate amară a solitudinii. E o stare de tensiune interioară care aplică surdina ei inefabilă accentelor dramatice ale poeziei noastre din totdeauna imprimîndu-le însă o rezonanță mai gravă, pierdută în adîncimi întunecate. Acest dor ce se implică în întreaga noastră poezie, dă tuturor sentimentelor un halo derutant, o aureolă de ceață, le atribuie o vibrație stranie de imagini mișcate; e poate încă unul dintre motivele pentru care traducerea poeziei române întîmpină adesea enorme dificultăți, mai cu seamă cînd nu-și găsește interpretul ideal, poet el însuși, capabil să reconstituie articulațiile esențiale ale unui grai difuz, risipit printre sensuri insesizabile.

Pentru noi poezia a fost, este și va fi întotdeauna o vorbire rituală și chiar în expresia ca atare, faptul se

resimte din plin. Evoluția limbajului în poezia românească e plină de particularități nu odată greu accesibile străinilor. Poetul creează un limbaj și ucide un altul, anularea fiind reversul firesc al creației. Din opera fiecărui mare poet rămîn inevitabile cadavre, se detașează formule moarte, pentru cimitirele epocii și pentru alchimia care cristalizează limbajul. Dialectica vieții formelor nu poate constitui însă justificarea unei dogmatici. Experiențele efectuate în spațiul diferitelor culturi europene nu se sincronizează în mod obligatoriu, și cu atît mai mult nu se suprapun perfect asemenea modele vestimentare. Nevoia de permanentă reprofilare a limbajului poetic e universală și naște periodic acte de revoltă împotriva formelor ce tind prin esența lor să se fixeze în valori constante, dar ciclurile experimentale se realizează în condițiile specifice fiecărui perimetru spiritual și nu pot fi determinate de un epicentru unic. În Italia de pildă, n-a existat o mișcare suprarealistă, după cum imagismul american și cel rus au fost două orientări ce n-au avut aproape nimic comun, cu excepția poate a numelui. Expresionismul pe care l-au frecventat pe parcurs cei mai importanți poeți de limbă germană, n-a avut nici un ecou în Anglia. De aceea mi s-a părut întotdeauna inexplicabilă uimirea unor confrăți occidentali — uimirea cu un vag sens de reproș aș spune! — că în poezia română contemporană lipsesc astăzi manifestările ce se numesc cu un termen foarte elastic, *avangardiste*, în înțelesul de experiențe pure de limbaj, cum ar fi de pildă poezia concretă. A descifra aici semnele unei întîrzieri e cel puțin o naivitate, cînd nu e, cum se întîmplă de cele mai multe ori, un indiciu de ignoranță fortuită.

În perioada dintre cele două războaie, poezia românească se situează în spiritul căutărilor paroxistice comune, în mare, tuturor țărilor europene, indiferent dacă se numeau *expresionism*, în Germania, *suprarealism*, în Franța, *ultraism*, în Spania sau *hermetism* în Italia. N-am dus nici noi lipsă de asemenea substantive cu aceeași terminație: s-a vorbit de *integralism*, *constructivism*. Nu trebuie să se uite că uneori românii au anticipat chiar fenomenul avangardei occidentale: Urmuz practica *suprarealismul* înaintea lui Andre Breton, iar Tristan Tzara,

promotorul *dadaismului*, a fost și el român, ca și Eugen Ionescu, cel mai violent asasin de clișee al teatrului contemporan. Au apărut nenumărate publicații care ar face deliciile arhivarilor avangardei. O revistă și-a lansat un număr cu paginile complet goale. O alta a publicat fotografia întregului grup redacțional în ținuta vestimentară a lui Adam înainte de a fi gustat din fructul oprit. Limbajul nostru poetic beneficiază însă și de experiențe mult mai vechi și fără precedent în alte literaturi europene. Iată de pildă câteva exemple din opera experimentală a unor poeți anonimi, contemporani, în mare, cu Schiller sau cu Andre Chenier :

— *Cine, cintenetezoi*
Cine cin-te-a netezit ?
Un cine cintenetezoi
Din țara cintenezească.

Versurile nu au de fapt nici un sens în afara unui joc bazat pe apropierea fonică dintre numele unei păsări cintezei și diversele construcții gramaticale arbitrare derivate din întrebarea cine te-a netezit. Iată și un joc de sunete și sensuri echivoce pe motivul uru-ură :

Pășărică sură
pură
trecu vara-n curălură
cu-n maldăr de
pur
in
gură
Uru-ru cur curvă pură.

sau o serie de variațiuni consonantice, ca în acest mic poem care e o suită de absurdități sugestive doar pentru cunoscătorii intimi ai limbii române :

Bou breaz bîrlobreaz
din boii bîrlobrezenilor
nu e anevoie de a zice
bou breaz bîrlobreaz

din boii bîrlobrezenilor
ci e anevoie de a desbîrlobrezi
bou breaz bîrlobreaz
din boii bîrlobrezenilor.

Există un mare număr și o imensă varietate de asemenea poezii experimentale care cultivă pînă la epuizare toate virtuțile cuvintelor, descompunîndu-le și recompunîndu-le cu o îndrăzneală neverosimilă pentru secolele cînd se scriau, imprimîndu-le noi funcții gramaticale cu subtile intenții metaforice, frizînd absurdul sau monotonia obsesivă a limbajului maniacal. Poetul ia, de pildă, substantivul vînt și transformîndu-l în adjectiv-epitet atribuindu-i chiar și un feminin inexistent și imposibil, compune o falsă baladă cu substrat magic, unde epicul e handicapat de absurditatea metaforelor :

Pleacă om vînt
La pădure mare vîntă ?'
cu secure mare vîntă
tae un lemn mare vînt
se-ntoarce la casă vîntă
făcu foc vînt
puse căldare vîntă
pe foc vînt
etc.

sau își acordă imaginea la o tonalitate monocromă halucinantă, ca în acest mic poem :

A fost un om roșu
tae un pom roșu
și făcu o biserică roșie
popa era tot roșu
lumea era tot roșie
și-a luat-o pe-un drum roșu.

Beneficiind de asemenea experiențe seculare ce sînt în literatura noastră o bogăție deconcertantă, limbajul poetic românesc își realizează ciclurile sale evolutive mereu pe alte planuri și se oferă poetului de azi într-o inepuizabilă gamă de posibilități în aria cărora literatura

expresiei devine practic infinită, și formele cele mai hazardate nu mai au aspectul unor acte de revoltă estetică. Există chiar o saturație în această privință, încît experimentul pur formal capătă sensul unei manifestări mimetic-epigonice, tocmai pentru că el nu-și mai are justificarea actualității și nu corespunde unei necesități substanțiale a momentului : clișeele poetice, foarte abundente de altfel în întreaga lirică europeană nu au la noi valoarea simptomelor unei crize a limbajului, ci pe aceea, curentă, a fatalității oricărei manifestări creatoare, căci poezia prin ea însăși naște acele forme mimetice care devin clișee de orice epocă, derivînd din tendința societății de a asimila actul de creație prin replica ei colectivă și chiar industrială, prin capacitatea ei de a utiliza unicatele pentru producția în serie.

O tendință de avangardă se face totuși simțită în poezia noastră de azi, dar pe cu totul alte planuri decît acela al experiențelor de limbaj : e tendința de a părăsi conformismul formulelor estetice atît de solicitate în epoca noastră încît au devenit de mult panacee ieftine și au căpătat o supărătoare tentă de academism, cu atît mai evidentă, cu cît formulele respective se vor revoluționare, într-un climat în care revoluția formală și experimentalismul constituie banalitatea fundamentală a spiritualității contemporane. Avangarda la noi aspiră spre o reconsiderare a structurilor profunde, a esenței însăși a poemului care se situează tot mai energic în sfera condiției omului, obsesia oricărei arte majore de astăzi. Adevărata revoluție ce se întrevede la orizont e aceea care-i va readuce poetului prestigiul pierdut printre circumstanțele tulburi ale unei civilizații mecanice, într-o epocă de anxietate, de incertitudine și demență, cînd omului crispat în fața unui destin crepuscular, nu i se mai oferă altă terapeutică decît aceea a măștilor menite să disimuleze și să mistifice deopotrivă asasinii, demagogii și histrionii. Avangarda actuală nu mai poate fi o francmasonerie estetică — ci un mod de a fi, o formulă de viață, o religie a condiției umane.

I. ECHINOXUL NEBUNILOR ȘI ALTE POVESTIRI

Autorul se pare că a început să lucreze la acest ciclu de povestiri în prima parte a anului 1965. Intre manuscrisele sale există un *Caiet* cu copertă galbenă, format „școlar”, de 54 file veline, nenumerotate, scrise cu cerneală albastră. Am stabilit împreună cu Teodor Baconsky, fiul scriitorului, că acest manuscris este *prima variantă* a volumului de povestiri. În *Caietul-manuscris* numai unele povestiri au titluri. Pe ultima pagină a mss., autorul a caligrafiat sumarul ciclului :

„1. *Farul* ; 2. *Cioplitorul (Fuga pietrarului)* ; 3. *Cel mai mare* ; 4. *Aureola Neagră* ; 5. *Bordelul (Orfeu înnoptat)* ; 6. *Echinoxul nebunilor* ; 7. *Insula* ; 8. *Bufnița* ; 9. *Ultimul tpeciacol* ; 10. *Cimitirul piraților*.”

Se observă că unele povestiri au titluri provizorii care, pe parcurs, au fost modificate. De asemenea, autorul nu fixase încă cu precizie motto-urile pentru fiecare povestire.

Acest *Caiet-manuscris* este datat : „17.VII.966”.

Se pare că A. E. Baconsky a lucrat la prozele sale pe foi „în paralel”, deoarece există un al doilea manuscris — *Caiet format mare* „studentesc”, 47 foi veline, legate în carton și caligrafiate cu cerneală albastră pe ambele pagini, de asemenea nenumerotate, dar scrise extrem de îngrijit și la sfârșit purtând data : „18.VII.966”.

Acest manuscris este forma definitivă a cărții *Echinoxul nebunilor și alte povestiri*. El poartă titlul respectiv, fiecare bucată are titlul definitiv, transcris apoi în ediția din 1967, are un număr latin (I, II, III etc.) și pe foile de titlu al

bucăților sînt fixate motto-urile. Sumarul cuprinde zece povestiri cu următoarele titluri : I. *Farul* ; II. *Fuga pietrarului* ; III. *Cel-mai-mare* ; IV. *Aureola neagră* ; V. *Începutul Orfeu* ; VI. *Echinoxul nebunilor*, toate acestea avînd câte un *motto* ; VII. *Bufnița* ; VIII. *Artiștii din insulă* ; IX. *Ultimul rol* și X. *Cimitirul piraților*, neavînd „motto-uri” sau „dedicații”.

Manuscrisul a fost depus la Editura pentru literatură în toamna anului 1966 și a fost dat la cules în 17.02.1967. Redactorul responsabil al cărții Const. Popescu a dat bun de tipar la 12.04.1967, astfel că volumul apare în același an, într-un tiraj de 12.100 exemplare. Din motive ce nu le cunoaștem, sumarul cărții cuprinde *nouă povestiri*, fiind exclusă compunerea : *Ultimul rol*.

Apariția acestui volum de proze a constituit un eveniment literar, marcat cum se cuvine de Eugen Sirnion în *Gazeta literară*, nr. 36 din 7 septembrie 1967 ; Ov. S. Crohmălniceanu în *Viața românească*, nr. 9, 1967, George Munteanu în *Contemporanul*, Marian Popa în *Luceafărul*, Laurențiu Ciobanu în *Cronica*, Mircea Tomuș în *Steaua*, Cornel Regman în *Tomis*, N. Crețu în *lașul literar*, apoi Nicoia Ciobanu și alții. Cu timpul, cartea suscită interesul tuturor criticilor și istoricilor literari de autoritate cît și al celor din generația tînără. Reținem studiile lui Max Demeter Peyfuss în *JVewe Literatur*, nr. 11, 1969, și Eugen Simion, *Scriitori români de azi*, București, Cartea Românească, 1974, p. 417—423. A. E. Baconsky publică, fără nici o modificare, povestirea *Ultimul rol* în *Luceafărul*, an. XI, nr. 38, 21 septembrie 1968, p. 7, cu precizarea : „Din ciclul „Echinoxul nebunilor”. Este reprodusă, mai tîrziu, în revista *România literară*, an. XIII, nr. 17, 24 aprilie 1980, p. 15.

Din volumul editat în 1967, nuvela *Echinoxul nebunilor* este reprodusă în cartea : *Nuvela și povestirea românească contemporană 1944—1974* — Studiu introductiv, antologie și bibliografie de Cornel Regman, București, Editura Eminescu, 1974, p. 248—254.

Proze din volumul *Echinoxul nebunilor...* au fost traduse : *Die Flucht des Steinmetzen [Fuga pietrarului]*. Deutsch von Lotte Roth, *Neue Literatur*, ^n. 20, nr. 2, februarie 1969,

p. 20—25 ; *The lighthouse [Farul]*, Translated by Andreea Gheorghiu, *Romanian Review*, an. 22, nr. 4, octombrie-decembrie 1968, p. 66—83 (apare și în edițiile franceză, germană și rusă ale revistei) ; *Mesjasz [Cel-mai-mare]* și *Latařnia [Farul]* în volumul *Smierc Ipu* [Povestiri românești]. *Opowiadania Rumuriski wybor i postowie* Irena Harasimowicz, Printed in Poland Panstrvowy Institut Wydawniczy, Warszawa, 1971 ; *L'equinoxe des jours, Les Lettres nouvelles*, Paris, 1, februarie 1976, p. 24—32, Trad. Yvonne Kralb ; *The pirates' cenretery* [Cimitirul piraților], Translated by Mihai Miroiu, *Romanian Review*, an. 37, nr. 2—3, februarie-martie, 1983, p. 91—95.

Volumul *Echinoxul nebunilor și alte povestiri*, cuprinzând cele zece povestiri din manuscrisul definitiv, apare în limba germană : *Aquinoktium der Wahnsinnigen und andere Erzählungen*. Aus dem Rumänischen von Max Demeter Peyfuss. Verlag Sturia Graz Wien Köln, f.a., dar apariția a avut loc sigur în anul 1970. Ediția include și parabola *Ultimul rol (Seine letzte Rolle)*, numerotată ca în manuscris „IX”, avînd însă pe foaia de titlu și următoarea dedicație, inexistentă în manuscrisele originale, în română, păstrate în arhiva poetului : „Den tschechischen und slowakischen, Schriftstellern zugeeignet”.

Volumul tradus de M. D. Peyfuss a fost comentat elogios de cotidiene și periodice de limbă germană, precum : *Die Welt*, *Die Zeit*, *Frankfurter allgemeine Zeitung*, *Neues Forum*, *Siiddeutsche Zeitung* etc.

Klaus Heitmann, profesor la Universitatea din Heidelberg, îi dedică pagini elogioase în studiul *Doi nuvelisti români contemporani: A. E. Baconsky și Șt. Bănulescu*, în *Limbă și literatură*, București, nr. 1 (28), 1972, p. 85—90.

Textele din ciclul *Echinoxul nebunilor și alte povestiri* sînt reproduse din manuscrisul definitiv al autorului, respectînd regulile ortografice și filologice actuale. Subliniem că textele din manuscris au fost confruntate cu cele din ediția princeps din 1967 și din *Luceafărul*, 1968 (pentru *Ultimul rol*) și am observat că autorul n-a operat modificări, decît unele privitoare la punctuație, reluate în ediția noastră.

II. BISERICA NEAGRA

Prima variantă a romanului se găsește într-un manuscris — *Caiet* — format „școlar”, hîrtie velină, nepaginat, 46 file scrise pe ambele pagini cu cerneală albastră. Textul este grupat în 44 capitole, numerotate cu cifre latine (I—XLIV). Penultima pagină a *Caietului* conține un desen, de asemenea în cerneală albastră și data „8.VIII.970”.

Autorul a reluat prima variantă și, cu unele modificări,, a caligrafiat-o din nou cu cerneală albastră pe 48 de file veline, format mare, legate într-un dosar cartonat bleumarin cu șină. Foile sînt nepaginate, textul are tot 44 capitole, și poartă data „16.X.970”. Acesta este manuscrisul definitiv al romanului. Autorul a dactilografiat textul, iar o copie pe hîrtie subțire, gălbuie, și datată „16.X.971”, a depus-o la editură. Din varii motive ce nu socotim încă potrivit și util să le discutăm acum și aici, romanul n-a fost tipărit, cu toate străduințele desperate ale autorului.

Mai tîrziu, apare o versiune în limba germană : *Die schwarze Kirche*. Roman. Ins Deutsche ubertragen von Max Demeter Peyfuss, Berlin, Frankfurt/M., Wien, "Verlag Ullstein, 1976, 136 S.

Romanul a fost comentat în numeroase ziare și reviste din R.F.G. și Austria.

Textul din ediția noastră este reprodus după manuscrisul original și definitiv lăsat de autor.

III. ADDENDA [COLOCVIU DESPRE POEZIE]

— *Lirismul și contemporaneitatea* apare în revista *Steaua*, an. VI, nr. 3 (62) 1955, p. 83—87. Reprodus cu mici retușuri stilistice în volumul *Colocviu critic*, Editura de stat pentru literatură și artă, 1957, p. 5—13, de unde l-am reluat.

— Eseul *Poezia occidentală de azi* apare în *Gazeta literară*, an. IX, nr. 14 (524) din 2 aprilie 1964, p. 4—5. El este varianta publicată a comunicării prezentată la plenara Comitetului de conducere al Uniunii Scriitorilor din 26—28 martie 1964. Textul are o dublă semnificație : întîi reflectă informarea bogată și judecățile critice ale lui A. E. B. despre poezia occidentală contemporană, iar pe de altă parte arată

ampluarea deschiderii artistice și orientările de principiu, statuate la Uniunea Scriitorilor după anul 1955, căci expunerea lui Baconsky sintetizează o experiență de cunoaștere și meditație, de aproape un deceniu. Textul poate sugera o întrebare de fond : cum a reușit autorul lui să dispună de o asemenea informare largă...? Evident, procesul a început cu mult înainte de 1964. Bunăoară, în 1954 fiind la Ministerul Culturii, A. E. Baconsky mi-a solicitat sprijinul ca să-și procure cărțile : *Panorama de la nouvelle littérature française*, ediția revăzută, din 1951, lui Gaetan Picon ; *Panorama de la littérature contemporaine aux Etats-Unis* par John Brown, 1954, precum și câteva ediții ale unor poeți francezi, italieni, suedezi și spanioli și reviste literare din Franța și Italia. Cererea poetului a determinat conducerea ministerului să stabilească un regim de informare constantă a celor interesați de problemele literaturii și artei din țările occidentale. Chestiunea s-a reglementat prin instituirea unor *conturi personale* la întreprinderea „Cartimex”. În anul următor, problemele informării științifice și culturale și-au găsit o reglementare generală prin acte de stat. Privitor la acestea există o amplă și edificatoare arhivă de documente. Vremelnica sincopare din 1958, provocată de intruziunea unor factori extraculturali, lipsiți de competență și simț politic, n-a putut zdruncina cursul firesc al științei și culturii române, de deschidere spre valorile autentice universale. A. E. Baconsky a fost întotdeauna obsedat de cunoașterea directă a cărților și publicațiilor literare și artistice de pretutindenea.

— *Schiță de fenomenologie poetică* apare în volumul *Meridiane*. Ediție completă, 1969, p. 5—51. Eseul, destul de întins, include articole și studii publicate anterior, și cităm doar : *Declinul metaforei*, din *Gazeta literară*, an. VIII, nr. 24 (378), 8 iunie, p. 3 și nr. 25 (379), 15 iunie p. 6, 1961, dar esențial este studiul *Colocviu despre poezie*, din cartea *Poeți și poezie*, 1963, p. 15—53. O analiză filologică, prin indicarea articolelor și eseurilor prelucrate sau reluate în *Schiță...*, este obligatorie în ediția pe care am alcătuit-o cu publicistica literară baconskyană.

— *Spiritul poeziei române* apare întâi în revista vieneză *Literatur und Kritik*. Autorul publică textul românesc în *Luceafărul*, an. XV, nr. 3 (507) din 15 ianuarie 1972, p. 8, de unde a fost reprodus.

Am reținut, în ediția de față, doar aceste eseuri, dispuse cronologic, spre a puncta aspecte din evoluția meditației baconskyene despre direcțiile fundamentale ale dezvoltării poeziei contemporane.

BIBLIOGRAFIE

OPERA

ÎN VOLUME

POEZIE

POEZII. Editura pentru literatură și artă a Uniunii Scriitorilor din R.P.R., Ilustrații de Georgeta Comănescu, [București], 1950, 131 pagini. Cuprinde : *La frasinii de la răs-cruce ; Odă pădurii ; NOCTURNA PE DRUMURI ; Fabulă din lumea coniferelor ; Cuvântare la o noapte senină ; DE DRAGOSTE ; Despre pace ; DUPA DOUA MII DE ANI ; Chitea la apa riului ; Cuvântarea poetului la mare ; Din-tr-o gară ; Trec zece ore ; Lenin la Șuşenscoe ; Poezie de dragoste la mutarea în locuință nouă ; Cîntec de Mai pe malul Someșului ; Cîntec de lună ; In ospetie ; Cîntec despre miner, despre odihnă și despre mare ; Trei delegați ; Baladă despre Barta Iosif și ortacii săi ; Scriind în Octombrie. **

COPII DIN VALEA ARIEȘULUI. Editura Tineretului a C.C. al U.T.M., București, 1951, 56 pagini.

CINTECE DE ZI ȘI NOAPTE. Versuri. Editura de stat pentru literatură și artă, [București], 1954, cu Portret de Lucia Piso, 223 pagini.

Cuprinde: CEEA CE SPUN COCORILOR; *Cetățile Hunedoarei*; FLORI DE GHEAȚA; PAMINTUL; MARTIE; DIN TURNUL GOLIA ; *Copiii coreeni la Congresul Păcii*; RUTINA ; AȘA NINGEA... ; Baladă ; CELOR DIN URMA RUINI; *Pe Lenin am să-l pot vedea*; *Primăvară în Coreea* ; ARTA POETICA ; Elegie ; Cîntec ; Omul și fia-

¹ La volumele de versuri al căror sumar n-a fost reprodus integral în Ediția de față, am citat titlurile tuturor poeziilor, cele reluate în Ediție fiind scrise cu caractere mari.

rele ; NOAPTE, CĂTRE CITITOR ; UNUI GRUP DE FETE ; Balada alegerilor din Ferentarii de altă dată și de azi ; La moartea lui Beloiannis ; Cîntecul funcționarilor ; POE-MUL TEIULUI ; Veghe de noapte ; DUPA PLOAIE ; Balada muncitorului care pleacă la sat ; In piața 9 Septembrie ; CÎNTEC IN MUNȚI ; ÎN POIANA PARTIZANILOR ; UN STOL DE PASĂRI S-A TOPIT ÎN MARE ; Tutun ; LA GRIVIȚA ; AMINTIRI DIN MUNȚII BIHARIEI ; Sfirșit de August ; Copiii din Valea Arieșului (Partea I și Partea a II-a) ; POST SCRIPTUM ;

DOUA POEME. Editura de stat pentru literatură și artă, [București], 1956, 61 pagini. Cuprinde ciclurile : *Cîntecul verii acesteia ; LUCRĂRI ȘI ANOTIMPURI SAU MIȘCAREA DE REVOLUȚIE.*

DINCOLO DE IARNA. Pasteluri. Editura Tineretului, [București], ilustrațiile de Tiberiu Nicorescu, 1957, 106 pagini.

FLUXUL MEMORIEI. Poezii. Editura de stat pentru literatură și artă, [București], 1957, 149 pagini.

VERSURI. Ilustrații de Eug. Mihăescu. Editura Tineretului, [București], 1961, 126 pagini.

IMN CĂTRE ZORII DE ZI. Cu o schiță de portret de Eug. Mihăescu, Editura pentru Literatură [București], 1962, 131 pagini.

VERSURI. Portretul autorului de Eugen Mihăescu, *Cuvînt înainte* de Mihail Petroveanu, Editura Tineretului, [București], 1964, Colecția „Cele mai frumoase poezii” nr. 66, 231 pagini.

FIUL RISIPITOR. Poezii. Editura pentru Literatură, [București], 1964, 147 pagini.

FLUXUL MEMORIEI. Poezii. Editura pentru Literatură, [București], 1967, Cuvînt înainte de a.e.b., 278 pagini. [Ediție retrospectivă de autor].

CADAVRE ÎN VID. Poezii. Editura pentru Literatură, [București], 1969, Coperta și vignetele aparțin autorului, B3 pagini ; *CADAVRE IN VID.* Poezii. Cu nouă guașe de Ion Gheorghiu, Editura pentru Literatură, 1969, ediție bibliofilă prezentată în mape, format mare, purtând seinătuya autorului, 103 pagini.

CORABIA LUI SEBASTIAN — poezii și antipoezii —. Editura Cartea Românească, [București], 1978, 80 pagini.

FLUXUL MEMORIEI. Ediție îngrijită, prefată și tabel cronologic de Mircea Braga, Biblioteca pentru toți. nr. 1289, Editura Minerva, București, 1987. [Cuprinde 245 de poezii.],

ÎN ALTE LIMBI

NEMA PILLANAT. Versek. Forditotta Kányádi Sándor,. Irodalmi Konyvkiodo, Bukarest, 1965, 103 pagini. (*Reculegere.* Editura pentru Lijteratură, București, 1965). Cuprinde 66 poeme selectate din volumele apărute până în anul 1965, deci inclusiv cartea *Fiul risipitor*.

11 POEME. Traduceri în limba neogreacă realizate de Christos Ziatos și un poem închinat de traducător lui A. E. Baconsky, Toronto, Canada, 1977.

ONARCKEP AZ IDOBEN. Europa Konyvkiodo. Budapest, 1979. Válogatta, Forditotta es az utoszot irta Kányádi Sándor, Napjaink Kolteszete. Cuprinde 102 poeme din volumele *Versuri*, 1964, *Fluxul memoriei*, 1967, *Cadavre în vid*, 1969, *Corabia lui Sebastian*, 1978 și o postfață : *Arckep, Rekviemmel* (p. 131—140) de Kányádi Sándor.

PROZA

ITINERAR BULGAR. Editura de stat pentru literatură și artă, [București], 1954, 159 pagini. (Cuprinde și poeziile : *In piața 9 Septembrie* ; *Cîntec în munți* ; *In poiana partizanilor* ; *Un stol de păsări s-a topit în mare* ; *La Grivița*),

CĂLĂTORII ÎN EUROPA ȘI ASIA. Editura de stat pentru literatura și artă, [București], cu o fotografie autografă a autorului, 1960, 326 pagini. Cuprinde capitolele : *Diminețile calme ale peninsulei din Pacific* ; ciclul de 10 poezii — *Orientalul de aur* ; *Drumul întoarcerii* ; *Moscova — notații fugare* ; *La paralela 60* ; ciclul de 4 poezii — *Septentrion* ; *De la Nord la Sud* ; ciclul de 5 poezii — *Pastel Sudic* ; *Cîntecul stepelor*.

ECHINOXUL NEBUNILOR ȘI ALTE POVESTIRI. Editura pentru Literatură, [București], 1967, 229 pagini. Cuprinde povestirile : *Farul* ; *Fuga pietrarului* ; *Cel-mai-mare* ; *Aureola neagră* ; *Înceșoșatul Orfeu* ; *Echinoxul nebunilor* ; *Bufnița* ; *Artiștii din insulă* ; *Cimitirul piraților*.

REMEMBER. Jurnal de călătorie. Editura pentru Literatură, București, 1968, vol. I, 341 pagini. Cuprinde : *De ce jurnal ?* și textele definitive ale itinerarului bulgar, ale notelor de călătorie în Coreea și ale celor despre călătoria în Uniunea Sovietică, Vol. II, 311 pagini. Cuprinde : *De ce fals jurnal ?* și capitolele : *Viena* ; *Graz* ; *Salzburg* ; *Elveția văzută din tren* ; *Paris* ; *Milano* ; *Florența* ; *Roma* ; *Veneția*. Este datat „1965”.

REMEMBER. Fals jurnal de călători. Editura Cartea Românească, București, vol. I, 1977, 431 pagini. Cuprinde : *De ce fals jurnal ?* I. *Viena* ; *Graz* ; *Salzburg* ; *Elveția văzută din tren* ; *Paris* ; *Milano* ; *Florența* ; *Roma* ; *Veneția* ; II. Post-scriptum ; *Verona* ; *Stockholm* ; *Laponia*. Vol. II, 1977, 259 pagini. Cuprinde : *Frankfurt am Main* ; *Koln* ; *Cuxhaven-Helgoland* ; *Hamburg* ; *Lubeck* ; *Braunschweig* ; *Bamberg* ; *Wurzburg* ; *Heidelberg* ; *Trier* ; *Rothenburg* ; *Munchen*.

ÎN ALTE LIMBI

AQUINOKTIUM DER WAHNSINNIGEN UND ANDERE ERZÄHLUNGEN. Aus dem Rumänischen von Max Demeter Peyfuss. Verlag Styria Graz Wien Koln. Printed in Austria

Umschlag : Christoph Albrecht, Schmidham Gesamtherstellung : Universitäts-Buchdruckerei Styria, Graz, f.a., 213 pagini. Probabil 1970. Cuprinde : *Der Leuchtturm ; Die Flucht des Steinmetzen ; Der Crosste ; Die schwarze Aureole ; Der verschleierte Orpheus ; Aquinoktium der Wahnsinnigen ; Die Eule ; Die Leute von der Insel ; Seine letzte Rolle și Der Piratenfriedhof*.

SMIERC IPU. Opowiadania Rumuriskie wybor i postowie Irena Harasimowicz Printed in Poland Pahstrwowy Institut Wydawniczy, Warszawa, 1971. (Povestiri românești). Cuprinde : *Mesjasz (Cel-mai-mare)*, p. 79—85, traducere de Irena Harasimowicz și *Latarnia (Farul)*, p. 86—120, traducere de Danuta Bierikowska. (Volumul include povestiri de Titus Popovici, Eugen Barbu, Z. Stancu, T. Mazilu, Al. Ivasiuc, N. Velea, Alice Botez, Iulian Neacșu, R. Vulpescu, N. Breban, I. Petran, M. Eliade etc. și se încheie cu o *Postfață* de Irena Harasimowicz).

DIE SCHWARZE KIRCHE. Roman. Ins Deutsche übertragen von Max Demeter Peyfuss, Berlin, Frankfurt/M., Wien, Verlag Ullstein, 1976, 136 S.

WIE EIN ZWEITES VATERLAND. Mit einem nachruf von Wilhelm Steinbock, Verlag Styria. Nach dem rumänischen Originalmanuskript übersetzt und herausgegeben von Max Demeter Peyfuss, 1978, 117 S. (Pe supracopertă : Ein Rumäne erlebt Österreich). Volumul cuprinde: *Prefață* de Max Demeter Peyfuss, capitolele: *Wien ; Graz ; Salzburg și Postkriptum*, datate „Bukarest, 18 Jänner 1977". Manuscrisul — conform precizării lui M. D. Peyfuss — a fost depus de A. E. Baconsky la Verlag Styria în perioada 1976/77, cu data indicată mai sus. La sfârșitul voi. apare : *Erinnerung an einem Freund*. Nachruf von Wilhelm Steinbock. Pe ultima copertă, partea interioară, scurte aprecieri despre A. E. Baconsky semnate de : Karl Krolow, Gyorgy Sebestyen, Marie Therese Kerschbaumer și Ivan Denes.

ESEISTICĂ

COLOCVIU CRITIC. Editura de stat pentru literatură și artă, [București], cu un portret autograf al autorului, 1957, 215 pagini. Cuprinde : *Lirismul și contemporaneitatea ; Critica literară — gen beletristic ; Maiakovski despre arta sa ; Portrete și cronici* (10 titluri) ; *Opinii* (8 eseuri) și *Cuvînt la Congresul Scriitorilor*.

POEȚI ȘI POEZIE. Editura pentru Literatură, [București], 1963, 316 pagini. Cuprinde : *Cuvînt înainte ; Colocviu despre poezie ; Profiluri contemporane* (18 eseuri).

MERIDIANE. Pagini despre literatura universală contemporană. *Editura pentru Literatură*, [București], 1965, 437 pagini. Cuprinde : *Cuvînt înainte și capitolele : I Confluențe ; II Portrete contemporane ; III Profiluri și schițe*.

DUMITRU GHIAȚĂ. [Album], Editura Meridiane, București. 1966. Cuprinde : *Prefață ; Cronologie ; Bibliografie ; Lista ilustrațiilor și 74 reproduceri color*. La sfârșit, textele apar în versiunile franceză, engleză, rusă și germană.

MERIDIANE. Ediție completă. Editura pentru Literatură, [București], 1969. Cuprinde capitolele : *Schiță de fenomenologie poetică ; Confluențe ; Portrete contemporane ; Profiluri și schițe*. în *Nota ediției*, autorul precizează : „Cartea de față reprezintă o ediție completă a tuturor eseurilor mele de pînă acum, consacrate literaturii universale contemporane : sînt incluse volumele anterior apărute *Poeți și poezie* (1963), *Meridiane* (1965) epurate de acele texte la care am renunțat, precum și o serie de eseuri inedite, inclusiv o *Schiță de fenomenologie poetică*. Toate textele au fost revăzute, multe din ele cirprinzînd și adăugirile pe care autorul le-a crezut necesare."

PANORAMA POEZIEI UNIVERSALE CONTEMPORANE (1900—1950). Editura Albatros, Bucurști, 1972, 908 pagini.

ION ȚUCULESCU. [Album]. Editura Meridiane, București, 1972. Cuprinde : *Prefață ; Cronologie ; Lista reproducerilor*

și 96 reproduceri color. La sfârșit textele apar în limbile franceză și germană.

BOTTICELLI. [Monografie], Editura Meridiane, București, 1975, colecția „Clasicii picturii universale”. Cuprinde : studiul monografic ; *Cronologie* ; *Lista reproducerilor* și 12 planșe color sau alb-negru.

Ediția apare la aceeași editură, și în versiunea engleză, în anul 1975.

BOTTICELLI DIVINA COMEDIE. [Monografie]. Editura Meridiane, București, 1977. Cuprinde : Botticelli *ilustrator al lui Dante*, datat „8.IV.1976” ; *Traducerea citatelor* : Reproduceri — 34 din *Infernul*, 33 din *Purgatoriul* și 32 din *Paradisul*.

La p. 4, Editura face precizarea : „În ziua nefastă de 4 martie, la amiază, A. E. Baconsky și-a revăzut cu atenție, în locuința sa, acest volum și a făcut câteva precizări cu privire la ținuta grafică...” Sînt reproduse în facsimil frazele autorului.

Ediția aceasta apare în versiune engleză, în anul 1982, la aceeași editură, traducerea fiind realizată de Andreea Gheorghioiu.

ITINERARII PLASTICE. Antologie de Șerban Stați. Prefață de Petre Stoica, București, Editura Meridiane, 1987, 336 de pagini.

TRADUCERI

POEȚI CLASICI COREENI. Antologie alcătuită de A. E. Baconsky. Editura Tineretului, [București], 1960, colecția „Cele mai frumoase poezii” nr. 25, 198 pagini.

QUASIMODO. *Versuri*. În românește de A. E. Baconsky. O pagină de Tudor Arghezi. *Salvatore Quasimodo* de A. E. Baconsky. Editura Tineretului, [București], 1961, colecția „Cele mai frumoase poezii” nr. 35, 117 pagini.

LUNDE-CVIST. *Versuri*. În românește de A. E. Baconsky. *Artur Lundkvist* de A. E. Baconsky. Portretul de Calab Francisc. Editura Tineretului, [București], 1963, colecția „Cele mai frumoase poezii” nr. 55, 110 pagini.

JORGE SEMPRUN. *Marea călătorie*. [Roman]. Traducere și cuvînt înainte de A. E. Baconsky. Editura pentru Literatură Universală, București, 1964, 220 pagini.

MAHĀBHĀRATA. *Arderea zmeilor*. Tălmăcire de A. E. Baconsky. [Coperta și ilustrațiile de Marcela Cordescu]. Editura pentru Literatură Universală, București, 1964, 223 pagini.

CARL SANDBURG. *Versuri*. Traducere și prefață de A. E. Baconsky. Cu *Portret* de A. E. Baconsky. Editura Tineretului, [București], 1966, colecția „Cele mai frumoase poezii” nr. 85, 127 pagini.

SALVATORE QUASIMODO. *Poezii*. În românește de A. E. Baconsky. Ediție bilingvă. Editura pentru Literatură Universală, București, 1963, 203 pagini (format de buzunar, pe hîrtie velină țigarete).

FRANCOIS CACHIN. *Gauguin*. Traducere și prefață de A. E. Baconsky. Editura Meridiane, București, 1977, 208 de pagini pentru Literatură Universală, București, 1964, 223 pagini.

PREFEȚE

Giuseppe Tomasi di Lampedusa. *GHEPARDUL*. Traducere din limba italiană de Tașcu Gheorghiu. Cuvînt înainte de A. E. Baconsky. Editura pentru Literatură universală, București, 1966.

Tudor Arghezi. *BUNĂ DIMINEAȚA, PRIMĂVARĂ*. Ilustrații și copertă de Constantin Piliuță. Cuvînt înainte de A. E. Baconsky. Editura Tineretului, [București], 1965 ; Ediția apare și în limba maghiară (*Jó reggelt, kikelet!*), 1965.

Illyes Gyula. *LEGSZEBB VERSEI*. Válogatta Sütő András.

Az eloszot irta A. E. Baconsky. Ifjusági konyvkiado, Bukarest, 1966, colecția „Cele mai frumoase poezii”.

3on Apostol Popescu. *ARTA ICOANELOR PE STICLA DE LA NICVLA*. Cu un cuvînt înainte de A. E. Baconsky. Editura Tineretului, [București], 1969.

Sândor Kányádi. *CAI VERTICALI*. Versuri. În românește de H. Grămesu. *Prefață* de A. E. Baconsky. Editura pentru Literatură, [București], 1969.

Marina Țvetaeva. *POEZII*. Tălmăcire de Aurel Covaci și Ion Covaci. *Prefață* : Marina Țvetaeva de A. E. Baconsky. Editura Univers, București, 1970, colecția „Poesis”.

Edith Sodergran. *POEME*. În românește de Veronica Porumbacu. *Prefață* : Edith Sodergran de A. E. Baconsky. Editura Albatros [București], 1972 Colecția „Cele mai frumoase poezii”.

DIVERSE

SA DAM POPORVLVI MVNCITOR PRODUSE DE BUNA CALITATE. Editura Partidului Muncitoresc Român, 1951, 30 pagini (în colaborare cu I. Dragomirescu). Broșura s-a editat și în limbile maghiară și germană.

CONSTRUCTORII VIEȚII NOI. Culegere de reportaje. Editura Conferenței Generale a Muncii, București, 1951. A. E. Baconsky semnează, alături de M. Sadoveanu, Maria Banuș, I. Călugăru, E. Camilar, D. Corbea, P. Dumitriu, D. Ignea etc., reportajul : *Cu slove de foc*.

CLUJUL ȘI ÎMPREJURIMILE SALE. Mic îndreptar turistic. Text de A. E. Baconsky. Editura Meridiane, București, 1963, 75 pagini. îndreptarul a apărut în același an în limba rusă, limba maghiară, limba germană și în limba franceză.

CUPRINSUL

<i>ECHINOXUL NEBUNILOR ȘI ALTE</i>	
<i>POVESTIRI</i>	5
I Farul	7
II Fuga pietrarului	47
III Cel-mai-mare :	57
IV Aureola neagră	67
V înceșosatul Orfeu	79
VI Echinoxul nebunilor	91
VII Bufnița	103
VIII Artiștii din insulă	113
IX Ultimul rol . . .	125
X Cimitirul piraților	135
<i>BISERICA NEAGRĂ — Roman</i>	145
<i>ADDENDA [COLOCVIU DESPRE</i>	
<i>POEZIE]</i>	271
Lirismul și contemporaneitatea	273
Poezia occidentală de azi	281
Schiță de fenomenologie poetică	294
Spiritul poeziei române	339
NOTE	349
BIBLIOGRAFIE ; : .	356